

КАЛЕНДАРЬ

ЛЕМКО



1937

Purenko

1937/1

КАЛЕНДАР

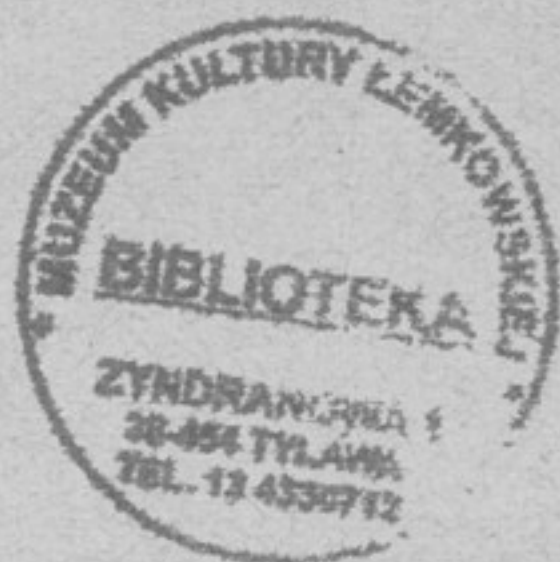
„ЛЕМКА“



НА РОК
ЗВЫЧАЙНЫЙ

1937

2951



Рок заложеня: 1870

ГОРОДСКА КОМУНАЛЬНА
КАСА ОЩАДНОСТІ
В НОВОМ САНЧІ

ул. Ягайлонска 26. Телефон № 5. Конто жирове: Польский Банк, Стділене Новый Санч. Конто чекове: П. К. О. Варшава № 59.975. П. К. О. Краков № 405.857

п р и н и м а т :

ВКЛАДЫ ЩАДНИЧИ В ВАЛЮТІ ЗЛОВОЙ.

Переводит діла винкуляційны и инкасовы, переводит переказы краевы и заграничны, дає кредиты вексельовы и ипотечны, полагаджувє всякы чинности в области инстытуцій банковых, дозволены статутом.

Принимат ощадности жкольны и дає власны пушкы щадничы.

Т Е Л Е Ф О Н № 25

„Складница Кулек Рольничих“

в К о р о с н і

кооператывне О-ство с обм. руч.

п р о д а е :

**всякы с'істны товары и першой потребности
наилучшого сорта по найнизших цінах.**

Для склепов „Кулок Рольничих“ и гуртовных отбырателей числиме специальны ціны гуртовны. — Консыгнаційный склад штучных навозов. Комисова гуртовня соли. Гуртовна продаж нафты, угля, цементу, вапна и всіх инших артыкулов потребных в господарстві домашном и рольном.

Члены достают рочну премию.

Отділеня: во Фрыштаку, Єдличу, Сяноку и Зренцині.

1937

Рок 1937. єст роком звычайным. Он числит 365 дней и начинат ся 1-го сїчня о полночи.

Рок тот єст под знаком САТУРНА. Літа под тым знаком сут звычайно погодны и сухы о вчасной холодной весні (в половині потепліє, але не на долго), теплом літі с частыма бурями, холодной осени и острой, сніжной зимі.

Урожай в сатурновых літах быват добрый. Рок 1937. єст 6650-ым роком юлианского периода и 7445/6 роком византийской еры.

ПОРЫ РОКУ:

Весна начинат ся дня 22. марта о год. 1. В том часі сонце переходит в знак „Барана”. Весняне зровнанє дня с ночом.

Літо настає дня 22-го червня о год. 5. Сонце переходит в знак „Рака”. Найдолший день, найкодотша ноч. Літушна перевага дня над ночом.

Осень начинат ся 24. вересня о год. 13., коли сонце переходит в Зодияку со знака „Рака” в знак „Вагы”. Осенне зровнанє дня с ночом.

Зима настає дня 23-го грудня о год. 19. мін. 30. Сонце переходит в знак „Козорога”. Зимушна перевага ночи над днем. Найдолша ноч, найкоротший день.

Церковный календар (по новому стылю)

Пасхальна буква: ъ.

В руці літо: до 1. марта „в”, от 1. марта: „г”.

Мясниц: 8 неділь и 4 дни.

Мясопустна неділя: 7. марта.

Сыропустна неділя: 14. марта.

Великдень: 2. мая.

Вознесенє Господне: 10. червня.

Сошеств. св. Духа: 20. червня.

Петровка: 2 неділі и 1 день.

Посты

- 1) В навечеріє Рожд. Христового 6. сїчня.
- 2) В навечеріє Богоявленя 18. сїчня.
- 3) Великий Пост от 15. марта до 1. мая.
- 4) Петровка от 28. червня до 11. липня.
- 5) Спасовка от 14. до 27. серпня.
- 6) В день усікновеня Чести. Гл. Иоана Крест. 11. вересня.

- 7) В день Воздвиженя Честн. и Животв. Креста 27. вересня.
- 8) Перед Рождеств. Ис. Христа от 28. листопада до 6. січня.
- 9) Кажда середа и пятница за исключенем загальниц.
- 10) Не можна їсти м'ясних страв в сырний тыждень.

Заборонений час для весіль и забав.

- 1) Вшиткы середа и пятницы.
- 2) В часі вшиткых постов.
- 3) В сырном тыждні.
- 4) От Пасхы до Томиной Неділі.
- 5) От ожд. Христ. до Богоявленя.

Загальниці.

- 1) От Рождества Хр. (7. січ.) до перед-навечеря Богоявл. Госп. (17. січ.)
- 2) От неділі о Мытарі и Фарыс. (21 лют.) до нед. о Блудном Сыні (28 лют.).
- 3) От Великодня (2. мая) до Томиной неділі (9. мая).
- 4) От Сошеств. св. Духа до неділі Всіх Святых, (20 червня до 27 червня).

Пасхалия Латинского обряда

(по нов. стылю)

Золоте число: 19.

Єпакты: XVII.

Круг сонца: 14

Буква недільна: С

Мясниц: 8 неділь 5 дней

Попелец: 10. лютого

Великдень: 28. марта

Вознесенє Госп.: 6. мая

Сошеств. Св. Духа: 16. мая

Пр. Тройцы: 23. мая

Боже Тіло: 27. мая

Перша неділя Адвента: 28. листопада.

Затменя сонца и місяца в 1937-ом р.

В р. 1937. буде 2 затменя сонца и 1 затмене місяца.

1) Полне затмене сонца буде 8-го червня. Початок о 18. год. 4 мин., конец о 23. год. 16. мин. У нас затмене буде невидиме.

2) Також невидиме буде у нас друге частичне затмене сонца, котре припадат на день 18. листопада. Початок о год. 6. мин. 9., конец о 10. год. 28 мин.

3) Обручкове затмене місяца припадат в ночи с 2-го на 3-го грудня. Початок 2-го грудня о 20. год. 5 мин., конец 3-го о 2-ой год. 5 мин. У нас невидиме.

КАЛЕНДАР НА РОК 1937

Старый стиль.

Д Е Н Ь	Січень	Лютий	Март	Квітень
Неділя	4 11 18 25	1 8 15 22	1 8 15 22 29	5 12 19 26
Понеділок	5 12 19 26	2 9 16 23	2 9 16 23 30	6 13 20 27
Вторник	6 13 20 27	3 10 17 24	3 10 17 24 31	7 14 21 28
Середа	7 14 21 28	4 11 18 25	4 11 18 25	1 8 15 22 29
Четверг	1 8 15 22 29	5 12 19 26	5 12 19 26	2 9 16 23 30
Пятница	2 9 16 23 30	6 13 20 27	6 13 20 27	3 10 17 24
Субота	3 10 17 24 31	7 14 21 28	7 14 21 28	4 11 18 25
Д Е Н Ь	Май	Червень	Липень	Серпень
Неділя	3 10 17 24 31	7 14 21 28	5 12 19 26	2 9 16 23 30
Понеділок	4 11 18 25	1 8 15 22 29	6 13 20 27	3 10 17 24 31
Вторник	5 12 19 26	2 9 16 23 30	7 14 21 28	4 11 18 25
Середа	6 13 20 27	3 10 17 24	1 8 15 22 29	5 12 19 26
Четверг	7 14 21 28	4 11 18 25	2 9 16 23 30	6 13 20 27
Пятница	1 8 15 22 29	5 12 19 26	3 10 17 24 31	7 14 21 28
Субота	2 9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25	1 8 15 22 20
Д Е Н Ь	Вересень	Жолтень	Листопад	Грудень
Неділя	6 13 20 27	4 11 18 25	1 8 15 22 29	6 13 20 27
Понеділок	7 14 21 28	5 12 19 26	2 9 16 23 30	7 14 21 28
Вторник	1 8 15 22 29	6 13 20 27	3 10 17 24	1 8 15 22 29
Середа	2 9 16 23 30	7 14 21 28	4 11 18 25	2 9 16 23 30
Четверг	3 10 17 24	1 8 15 22 29	5 12 19 26	3 10 17 24 31
Пятница	4 11 18 25	2 9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25
Субота	5 12 19 26	3 10 17 24 31	7 14 21 28	5 12 19 26

КАЛЕНДАР НА РОК 1937

НОВЫЙ СТЫЛЬ

Д Е Н Ь	Січень	Лютий	Март	Квітень
Неділя	3 10 17 24 31	7 14 21 28	7 14 21 28	4 11 18 25
Понеділок	4 11 18 25	1 8 15 22	1 8 15 22 29	5 12 19 26
Вторник	5 12 19 26	2 9 16 23	2 9 16 23 30	6 13 20 27
Середа	6 13 20 27	3 10 17 24	3 10 17 24 31	7 14 21 28
Четверг	7 14 21 28	4 11 18 25	4 11 18 25	1 8 15 22 29
Пятница	1 8 15 22 29	5 12 19 26	5 12 19 26	2 9 16 23 30
Субота	2 9 16 23 30	6 13 20 27	6 13 20 27	3 10 17 24
Д Е Н Ь	Май	Червень	Липень	Серпень
Неділя	2 9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25	1 8 15 22 29
Понеділок	3 10 17 24 31	7 14 21 28	5 12 19 26	2 9 16 23 30
Вторник	4 11 18 25	1 8 15 22 29	6 13 20 27	3 10 17 24 31
Середа	5 12 19 26	2 9 16 23 30	7 14 21 28	4 11 18 25
Четверг	6 13 20 27	3 10 17 24	1 8 15 22 29	5 12 19 26
Пятница	7 14 21 28	4 11 18 25	2 9 16 23 30	6 13 20 27
Субота	1 8 15 22 29	5 12 19 26	3 10 17 24 31	7 14 21 28
Д Е Н Ь	Вересень	Жолтень	Листопад	Грудень
Неділя	5 12 19 26	3 10 17 24 31	7 14 21 28	5 12 19 26
Понеділок	6 13 20 27	4 11 18 25	1 8 15 22 29	6 13 20 27
Вторник	7 14 21 28	5 12 19 26	2 9 16 23 30	7 14 21 28
Середа	1 8 15 22 29	6 13 20 27	3 10 17 24	1 8 15 22 29
Четверг	2 9 16 23 30	7 14 21 28	4 11 18 25	2 9 16 23 30
Пятница	3 10 17 24	1 8 15 22 29	5 12 19 26	3 10 17 24 31
Субота	4 11 18 25	2 9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25



С І Ч Е Н Ь

Дні		Свята гр.-катол. и православны	Свята латинскы	Сонца		Місяца		
				Всход	Запад	Всход	Запад	
1	Ч	Новый Рок 1937. Об. Г.	14	Феликса	7.17	15.49	23.01	9.53
2	П	Сильвестра Папы Римск.	15	Им. Ісуса	7.16	15.51	—	10.09
3	С	Прор. Малахия, Гордия	16	Маркела	7.16	15.53	0.07	10.26
Неділя перед Просвіщ.			2 по Трох Царях					
4	Н	Собор 70 Апост.	17	Антонія	7.15	15.54	1.15	10.46
5	П	Теопемпта и Теон. Нав. Б.	18	Петра	7.14	15.55	2.24	11.12
6	В	Богоявлене Господне	19	Фердинанда	7.13	15.57	3.32	11.44
7	С	Собор св. Иоана Крестит.	20	Фабіяна	7.13	15.58	4.38	12.28
8	Ч	Георгия, Емилияна, Домн.	21	Агнеты	7.12	16.00	5.38	13.22
9	П	Полиевкта, Евстратия	22	Н. Родина	7.11	16.00	6.28	14.32
10	С	Григория Низ. Маркияна	23	Обр П. Д. М.	7.09	16.02	7.09	15.20
Неділя цо Просвіщ.			3 по трох Царях					
11	Н	† Препол. Теодосия	24	Тимофтея	7.08	16.03	7.41	17.12
12	П	Просвіщ. Муч. Тат.	25	Павла	7.07	16.05	8.07	18.37
13	В	Єрмила, Стратоника	26	Поликарпа	7.05	16.07	8.29	20.01
14	С	Отр. в Сынай изб. (От. пр.)	27	Иоанна Злат.	7.03	16.08	8.49	21.24
15	Ч	Павла, Амаса, Иоана	28	Валерія	7.02	16.10	9.09	22.47
16	П	Поклон. веригам ап. Петра	29	Франца Сал.	7.02	16.12	9.30	—
17	С	† Преп. Антония Вел.	30	Мартииа	7.01	16.14	9.55	0.10
Нед. 30 по Сош. Св. Духа			4 по Трох Царях					
18	Н	Атанасия и Кирила	31	Марцели	7.01	16.15	10.25	1.31
19	П	Макария Егип. Евфроз.	1	лют. Ігнатия	7.00	16.16	11.02	2.48
20	В	† Преп. Евфтымия Вел.	2	М. Громнич.	6.57	16.17	11.50	3.58
21	С	Максима испов. Евгения	3	Власия	6.57	16.19	12.48	4.57
22	Ч	Тимофтея, Анастасия	4	Вероники	6.55	16.21	13.53	5.43
23	П	Климентия свщм.	5	Агаты	6.53	16.24	15.04	6.16
24	С	Ксені прп.	6	Дороты	6.51	16.26	16.15	6.47
Нед. 31 по Сош. Св. Духа			5 по Трох Царях					
25	Н	† Святит. Григория Бог.	7	Ромуальд	6.49	16.28	17.26	7.09
26	П	Ксенофонта, Марии	8	Иоана с. Н.	6.47	16.30	18.34	7.28
27	В	† Перен. мощей св. Иоана	9	Апольонии	6.45	16.31	19.41	7.44
28	С	Евфрема сырина	10	Схолястыкы	6.43	16.33	20.47	9.00
29	Ч	Перен. мощей Ігнатия Бог.	11	Люцияна	6.41	16.35	21.53	8.15
30	П	Трох Святителей	12	Евдами	6.39	16.36	23.00	8.32
31	С	Свмч. Кира и Иоана безср.	13	Катерины	6.87	16.38	—	8.51

З А П И С К Ї

По новому стилью:

Свята жидовскы: 1 січня — 18 Тебет 5697, 13 січня — 1 Шебат, 27 січня — 15 Шебат (Хамнша Асат) пост.

Отміны місяца:

Послідна квадра дня	4-го о год.	13 мин.	22
Нов	„ 11-го „ „	15 „	47
Перша квадра	„ 19-го „ „	19 „	2
Полня	„ 26-го „ „	16 „	15

Прибыват дня 1 год. 3 мин. Середна долгота дня выносит 9 годин.

Предсказаня погоды: С початку холодно и ясно, около половины місяца зміна, сніг и задуявка, под конец морозы и ясно.



Л Ю Т Ы Й

Дні	Свята греко-кат. и православны		Свята латынскы		Сонца		Місяца	
					Всход	Зацад	Всход	Запад
Нед. 32 по Сош. св. Духа				Старозапустна				
1	Н	Трифона муч.	14	Валентына	6.35	16.39	0.07	9.14
2	П	Стрітене Господне	15	Фавстына	6.32	16.41	1.15	9.43
3	В	Симеона и Анны	16	Юлияна	6.30	16.43	2.21	10.20
4	С	Исидора преп.	17	Констанции	6.28	16.45	3.22	11.08
5	Ч	Агафий муч. Отдане празд.	18	Флавияна	6.27	16.46	4.16	12.09
6	П	Вукола преп.	19	Конрада	6.26	16.47	5.01	13.21
7	С	Парфения и Лукы	20	Леона	6.25	16.49	5.37	14.41
Нед. о Мытарі и Фарысеи				Запустна				
8	Н	Теодора Страт,	21	Андрея	6.24	16.51	6.06	16.05
9	П	Никифора муч.	22	Петра Кап.	6.23	16.53	6.30	17.31
10	В	Харлампия муч.	23	Петра Д.	6.21	16.54	6.52	18.57
11	С	Власия свщмуч.	24	Матея ап.	6.20	16.56	7.13	20.23
12	Ч	Мелетия Антиох.	25	Зигфрида	6.18	16.58	7.34	21.49
13	П	Мартинияна преп.	26	Виктора	6.16	16.59	7.59	23.13
14	С	Авксентия преп.	27	Александра	6.15	17.01	8.28	—
Нед. о Голудном Сыні				1-ша Поста				
15	Н	Онисима ап.	28	Романа	6.14	17.02	9.63	0.34
16	П	Памфиля муч.	1	март. Албина	6.08	17.04	10.43	2.51
17	В	Теодора вмуч.	2	Симплиция	6.06	17.06	11.46	3.42
18	С	Льва папы Римск.	3	Кунегунды	6.04	17.08	12.55	4.20
19	Ч	Архипа апост.	4	Казиміра	6.01	17.09	14.05	4.51
20	П	Льва еп. Катанс.	5	Фрыдерыка	5.59	17.11	16.15	5.14
21	С	Тымотея и Евстафия	6	Колеты	5.58	17.12	16.23	5.34
Нед. мясопустиа				Суха				
22	Н	Обр. чест. мощей св. муч.	7	Томы Акв.	5.56	17.13	17.30	5.51
23	П	† Обр. чест. главы Иоан. П.	8	Иоана	5.54	17.15	18.36	6.07
24	В	Тарасия археппа	9	Франциски	5.53	17.16	19.42	6.22
25	С	Порфирия	10	40 муч.	5.51	17.18	20.48	6.39
26	Ч	Прокопия	11	Константына	5.49	17.20	21.55	6.48
27	П	Василия исп.	12	Григория	5.47	17.21	23.02	7.19
28	С	Кассияна преп.	13	Катерины	5.45	12.22	23.32	7.46

З А П И С К Ї

По новому стилью:

Свята жидовскы: 12-го лютого — 1 Адар, 24-го — 13 Адар (Пост Естеры),
25-го — 14 Адар (Пурим-Гаман), 26-го — 15 Адар (Шушан-Пурим).

Отміны місяца:

Послідна квадра дня	3-го	о год.	11 мин.	4
Нов	" 11-го	" "	6 "	34
Перша квадра	" 18-го	" "	2 "	49
Полня	" 25-го	" "	6 "	42

Прибыват дня 1 год. 27 минут. Пересічна долгота дня выносит 10 год. 10 минут.

Предказаня погоды: С початку ясно и мороз, в середині місяца мякне (дождж со снігом), хмарно и тепло, под конец місяца студено.



М А Р Т

Дні	Свята греко-кат. и православны		Свята латинскы	Сонца		Місяца		
				Всход	Запад	Всход	Запад	
Неділя сыропустна			Середопостна					
1	Н	Евдокий прмуч	14	Матильды	5.43	17.24	00.08	8.19
2	П	Теодота свщмуч	15	Климентия	5.41	17.26	1.10	9.02
3	В	Евтропия муч. Клеои. Вас.	16	Юлияна	5.38	17.27	2.06	9.56
4	С	Герасима преп. Павла, Юл.	17	Иосифа Ар.	5.36	17.28	2.53	11.01
5	Ч	Конона муч. Марка преп.	18	Кирыла	5.34	17.30	3.31	12.14
6	П	42 муч. в Амории	19	Иосифа	5.32	17.32	4.03	13.34
7	С	Евфрема, Вас., Евг., свмч.	20	Теодосии	5.30	17.34	4.29	14.57
Неділя 1-ша Поста			Нед. Пальмова					
8	Н	Теофилякта прп.	21	Венедикта	5.27	17.35	4.52	16.22
9	П	† 40 муч. Севастоп.	22	Октавияна	5.25	17.36	5.13	17.48
10	В	Кондрата, Киприяна муч.	23	Виктора	5.23	17.38	5.35	19.16
11	С	Св. Софрония патр Єрус.	24	Марка	5.21	17.40	5.59	20.44
12	Ч	Пр. Теофана и св. Гриск.	25	Благов. Пр. Б.	5.19	17.41	6.26	22.10
13	П	Перенес. мощ Никифора	26	Теодора	5.17	17.42	7.00	23.30
14	С	Венедикта преп.	27	Руперта	5.15	17.44	7.43	—
Неділя 2-га Поста			Воскр. Христ.					
15	Н	Мч. Агапия, Пуплия	28	Великдень	5.13	17.45	8.36	0.40
16	П	Мч. Савина и Папы	29	Вел. Понед.	5.11	17.46	9.38	1.36
17	В	Преп. Анакия чем. Б.	30	Квирина	5.09	17.48	10.47	2.30
18	С	Св. Кирилла арх. Єрус.	31	Бальбины	5.07	17.50	11.57	2.53
19	Ч	Мч Хрысанта и Дарии	1	квіт. Гугона	5.02	17.53	13.07	3.19
20	П	Пр. Отец Синийских	2	Франца	5.01	17.54	14.15	3.40
21	С	Св. Якова исп.	3	Рышарда	4.58	17.56	15.22	3.58
Неділя 3-а Поста (стопоклон)			1-а по Воскр.					
22	Н	Свщм. Василия	4	Исидора	4.56	17.58	16.27	4.14
23	П	Преп. Никона	5	Винкентия	4.54	17.59	17.33	4.30
24	В	Преп. Захария, Якова	6	Целестына	4.52	18.00	18.39	4.46
25	С	Благовіщ. Пр. Бог.	7	Германа	4.50	18.02	19.46	5.04
26	Ч	Соб. Арх. Гавриила	8	Дионисия	4.48	18.03	20.52	5.25
27	П	Матроны	9	Клеофанта	4.46	18.05	21.53	5.50
28	С	Іляриона	10	Езекиила	4.44	18.06	23.02	6.21
Неділя 4-а Поста			2-а по Воскр.					
29	Н	Поеп. Марка и тов.	11	Леона	4.42	18.09	23.59	7.01
30	П	Прп. Иоана Листв.	12	Юлия	4.40	18.10	—	7.51
31	В	Ипатия пр.	13	Гермен.	4.37	18.11	0.48	8.51

З А П И С К Ї

По новому стилью:

Свята жидовскы: 13-го марта — 1 Нисан, 27-го — 15 Нисан (Перше свято Пасх (Пессах), 28-го — 16 Нисан (друге свято Пасхы).

Отміны місяца:

Послідна квадра дня	5-го	о год.	8 мин.	17
Нов	12-го	„ „	18 „	31
Перша квадра	19-го	„ „	10 „	45
Полня	26-го	„ „	22 „	12

Прибыват дня 1 год. 48 минут. Середна долгота дня выносит 11 годин. Дня 22-го початок астрономичной весны. Весняне зровнане дня с ночом.

Предсказаня погоды: С початку студено и вітры. Около 10-го сніг с дождем. Пак захмарено и тепло. Около 20-го знова дождж, погодивше погода до конца місяца.



К В І Т Е Н Ь

Дні	Свята греко-кат. и православны		Свята латинскы		Сонца		Місяца	
					Всход	Запад	Всход	Запад
1	С	П. М. Ег.	14	Валерияна	4.35	18.13	1.28	9.59
2	Ч	Преп. Тита	15	Анастасии	4.33	18.14	2.04	11.14
3	П	Преп. Никита	16	Лямберта	4.31	18.16	2.28	12.33
4	С	Преп. Иосифа и Георгия	17	Рудольфа	4.29	18.17	2.52	13.54
Неділя 5-а Поста			3 по Велик.					
5	Н	Мч. Теодула, Агап.	18	Апольонии	4.27	18.19	3.13	15.17
6	П	Св. Евтихия	19	Тымона	4.25	18.21	3.35	16.42
7	В	Прп. Георгия арх.	20	Виктора	4.23	18.22	3.57	18.08
8	С	Ап. Ирыдиона, Агава	21	Анзельма	4.21	18.24	4.23	19.36
9	Ч	Мч. Евтихия	22	Сотери	4.19	18.25	4.54	21.01
10	П	Мч. Терентия	23	Войцеха	4.17	18.27	5.34	22.18
11	С	Свщм. Антына	24	Фиделиса	4.15	18.28	6.24	23.23
Неділя 6-а Поста			4 по Велик.					
12	Н	Прп. Василя исп.	25	Марка	4.13	18.30	7.24	—
13	П	Свщ. Артемона	26	Клета	4.11	18.31	8.33	0.13
14	С	Свщ. Мартина исп.	27	Анастазия	4.09	18.33	9.44	0.52
15	Ч	Ап. Аристарха, Пуда	28	Виталиса	4.07	18.34	10.50	1.21
16	В	Вел. Четверг, Ірины	29	Петра	4.06	18.37	12.05	1.44
17	П	Велика Пятница	30	Катарини	4.04	18.38	13.05	2.03
18	С	Прп. Иоана	1	мая. Филипа	4.02	18.39	14.19	2.20
Неділя Пасхи			5 по Велик.					
19	Н	Світле Воскресене Хр.	2	Афтанасия	4.00	18.41	15.24	2.36
20	П	Світлый Понеділок	3	Конст. 3. Мая	3.59	18.43	16.30	2.53
21	В	Світлый Вторник	4	Фльорияна	3.58	18.44	17.36	3.10
22	С	Прп. Теодора студ.	5	Пия V.	3.55	18.45	18.43	3.30
23	Ч	† Св. Георгия	6	Возн. Госп.	3.54	18.47	19.50	3.54
24	П	Муч. Савы страт.	7	Доміцелі	3.52	18.48	20.54	4.24
25	С	† Ап. Єв. Марка	8	Михайла	3.50	18.50	21.54	5.01
Неділя 1. Томина			6 по Велик.					
26	Н	Свщ. Василя	9	Григория	3.49	18.51	22.45	5.48
27	П	Свщм. Симеона	10	Антония	3.47	18.53	23.28	6.45
28	В	Ап. Ясона, Состпатри	11	Адольфа	3.45	18.54	—	7.51
29	С	Св. 9 Мучеников	12	Панкратия	3.43	18.55	0.03	9.04
30	Ч	† Ап. Якова ап.	13	Серватия	3.42	18.57	0.31	10.16

ЗАПИСКИ

По новому стилю :

Свята жидовскы : Дня 2-го квітня — 21 Нисан (Семе Свято Пасхы), 3-го — 22 Нисан (Конец Свята Пасхы) 12-го — 1 Іяр, 29-го — 18 (Ляг Беомер — школьне свято).

Отміны місяца :

Последна квадра дня	4-го	о год.	8 мин.	52
Нов	„ 11-го	„ „	4 „	10
Перша квадра	„ 17-го	„ „	19 „	31
Полня	„ 25-го	„ „	14 „	23

Прибыват дня 1 година 28 минут. Середна долгота дня выносит 13 годин 25 минут.

Предсказаня погоды : Початок холодный и мокрый, от 15-го тепло и ясно, ночами приморозкы, при конци дождж.



М А Й

Дні		Свята греко-кат. и православны	Свята латынскы		Сонца Всход Запад		Місяца Всход Запад	
1	П	Прп. Єреми	14	Вонифатия	3.21	18.59	0.55	11.37
2	С	Муч. Бориса, Гліба кн.	15	Софии	3.39	19.00	1.16	12.56
Неділя 2-га Миронос.			Нед. Сош. Єв. Духа					
3	Н	Муч. Тимотея, Мавра	16	Зелены Єв.	3.39	19.01	1.37	14.17
4	П	Прпм. Пелягии	17	Понед. З. Єв.	3.37	19.03	1.58	15.40
5	В	Св. Ирины и Игоря	18	Феликса	3.36	19.04	2.21	17.05
6	С	Св. Иова	19	Целестыни	3.35	19.05	2.49	18.30
7	Ч	Муч. Акакия	20	Бернарда	3.34	19.07	3.24	19.51
8	П	† Св. Иоана Богосл.	21	Елены	3.33	19.08	4.09	21.03
9	С	† Пер. мощ. св. Николая	22	Юлии	3.32	19.09	5.05	22.02
Неділя 3-та о Разслабл.			Пресв. Тройцы					
10	Н	† Ап. Симеона	23	Дезыдерия	3.32	19.10	.12	22.46
11	П	Свщ. Мокия	24	Иоана	3.30	19.12	7.24	22.20
12	В	Св. Епифания еп.	25	Урбана	3.29	19.13	8.38	23.46
13	С	Муч. Гликерия	26	Филипа	3.27	19.14	9.50	—
14	Ч	Муч. Исидора	27	Боже Тіло	3.26	19.15	11.00	0.07
15	П	Преп. Пахомия	28	Германа	3.25	19.16	12.07	0.25
16	С	Преп. Теодора	29	Максимил.	3.24	19.17	13.13	0.42
Неділя 4-а о Самарян.			Неділя 2 по Сош.					
17	Н	Ап. Андроника	30	Серця І. Хр.	3.23	19.18	14.14	0.58
18	П	Муч. Теодота	31	Ангели	3.22	19.19	15.24	1.15
19	В	Патрикия сщм.	1	черв. Якова	3.21	19.21	16.31	1.34
20	С	Муч. Талалея	2	Марцели	3.21	19.22	17.38	1.57
21	Ч	† Св. Константина	3	Кльотильды	3.20	19.22	18.44	2.24
22	П	Муч. Василиска	4	Квирытана	3.20	19.23	19.46	2.59
23	С	Прп. Михаила еп.	5	Бонифатия	3.19	19.24	20.41	3.43
Неділя о Сліпорожд.			Неділя 3 по Сош.					
24	Н	Преп. Симеона на д. гор.	6	Норберта	3.19	19.25	21.27	4.38
25	П	† Обр. гл. Иоана	7	Роберта	3.18	19.26	22.05	5.43
26	В	Ап. Карпа	8	Медарда	3.18	19.27	22.35	6.54
27	С	Свщм. Терепонта	9	Приски	3.18	19.28	23.00	8.09
28	Ч	Вознесене Господне	10	Маргареты	3.17	19.28	23.22	8.26
29	П	Преп. Теодосии	11	Варнавы ап.	3.17	19.29	23.42	10.44
30	С	Исаакія	12	Онуфрия	3.17	19.29	—	12.03
Неділя Святых Отец			Неділя 4 по Сош.					
31	Н	Ап. Єрмия	13	Антония П.	3.17	19.30	0.02	13.22

З А П И С К Ы

По новому стылю :

Свята жидовскы: 11-го мая — 1 Сиван, 16-го — 6 Сиван (Перший день Зеленых Свят), 17-го — 7 Сиван (Другый день Зел. Свят)

Отміны місяца:

Последна квадра дня	3 го о год.	17 мин.	36
Нов	„ 10-го „ „	12 „	18
Перша квадра	„ 17-го „ „	5 „	49
Полня	„ 25-го „ „	6 „	38

Прибыват дня 1 год. 15 мин. Пересічна долгота дня виносит 15 год.

Предсказаня погоды: В початку хмарно, дожджево, от 8-го тепло и сухо, по 20-ом хмарно и дождж. Под конец тепло и погода.



Ч Е Р В Е Н Ь

Дні	Свята греко-кат. и православны	Свята латинскы	Сонца		Місяца			
			Всход	Запад	Всход	Запад		
1	П	Мч. Юстина	14	Василія	3.17	19.31	0.24	14.44
2	В	св. Никифора	15	Вита, Модеста	3.17	19.31	0.49	16.97
3	С	муч. Лукилияна	16	Франца	3.16	19.32	1.19	17.28
4	Ч	Митрофана	17	Адольфа	3.16	19.32	1.59	18.43
5	П	Доротея	18	Марцеля	3.16	19.33	2.49	19.47
6	С	Виссариона	19	Гервазія	3.16	19.33	3.50	20.38
Неділя Пятидесятницы			5 по Сош.					
7	Н	Сошествіє Св. Духа	20	Сильверія	3.16	19.34	5.01	21.16
8	П	Пресв. Тройцы	21	Алойза	3.17	19.34	6.16	21.46
9	В	Кирыла, Марты	22	Павлина	3.17	19.34	7.30	22.10
10	С	Тимотея	23	Зенона	3.17	19.34	8.42	22.29
11	Ч	Вартоломея	24	Иоана Кр.	3.18	19.34	9.52	22.17
12	П	Онуфрія	25	Проспера	3.18	19.33	10.59	23.04
13	С	Акилины	26	Иоана, Павла	3.18	19.34	12.05	23.30
Нед. 1-ша по Сош. Всіх Св.			6 по Сош.					
14	Н	прор. Елисея	27	Владислава	3.19	19.34	13.11	23.38
15	П	Амоса	28	Льва папы	3.19	19.34	14.17	—
16	В	Тихона	29	Петра и Пав.	3.20	19.34	15.24	—
17	С	Мануила	30	Емилии и Луц	3.20	19.34	16.31	0.25
18	Ч	Леонтія	1	лип. Альбина	3.21	19.34	17.30	0.56
19	П	† св. Юды ап.	2	Посіщ. Пр.	3.22	19.34	18.30	1.36
20	С	Методія	3	Гелидора еп.	3.23	19.34	19.23	2.27
Нед. 2-га по Сош. Всіх Св.			7 по Сош.					
21	Н	Юлияна	4	Иосифа	3.23	19.33	20.04	3.29
22	П	Евсевия	5	Кирыла, М.	3.24	19.32	20.37	4.38
23	В	муч. Агрыпины	6	Исаи	3.25	19.32	21.05	5.55
24	С	† Рожд. Иоана Кр.	7	Вилибальды	3.26	19.32	21.28	7.18
25	Ч	Феврония	8	Елисаветы	3.27	19.31	21.48	8.32
26	П	Давида	9	Кирыла	3.28	19.30	22.09	9.51
27	С	Самсона	10	Иоана Дукл.	3.28	19.30	22.30	11.11
Нед. 3-а по Сош. Всіх Св.			8 по Сош.					
28	Н	Кира, Иоана	11	Пелагии	3.29	19.30	22.53	12.31
29	П	† Петра и Павла	12	Генрыка	3.30	19.29	23.31	13.52
30	В	† Соб. 12 апостолов	13	Маргареты	3.31	19.29	23.56	15.12

З А П И С К Ї

По новому стилью :

Свята жидовскы : 10-го червня — 1 Тамуз, 27-го — 18 Тамуз (Здобыте Ерусалима (пост).

Отміны місяца :

Послідна квадра дня	2-го	о год.	4 мин.	23
Нов	8-го	„ „	19 „	43
Перша квадра	15-го	„ „	18 „	3
Полня	23-го	„ „	22 „	—

Прибыват дня до 22-го 19 минут, а от 22-го меньшеат ся день о 5 минут. Долгота дня пересічно выносит 16 годин.

Дня 22-го початок астрономичного літа. Найдольший день и найкоротша ноч.

Предсказаня погоды : Початок теплый и ясный, около половины місяца холодно и хмарно, пак перемінно, а под конец місяца спека.



Л И П Е Н Ь

Дні		Свята греко-кат и православны	Свята латинскы	Сонца		Місяца		
				Всход	Запад	Всход	Запад	
1	С	Козмы, Дамяна	14	Бонавентуры	3.32	19.28	—	16.28
2	Ч	† Полож, Ризы Пр. П.	15	Розс. Апост.	3.33	19.27	0.40	17.35
3	П	Якинта, Анатолия	16	Матеры Б. Ск.	3.34	19.26	1.36	18.30
4	С	Андрея	17	Алексия	3.35	19.25	2.42	19.13
Неділя 4-а по Сош.			9 по Сош.					
5	Н	† Атанасия Амон.	18	Симеона	3.36	19.24	3.55	19.43
6	П	Преп. Сысоя втл.	19	Винкентия	3.37	19.23	5.09	20.12
7	В	Томы и Акакия	20	Чеслава	3.38	19.22	6.23	20.34
8	С	велик Прокопия	21	Пракседы	3.40	19.21	7.34	20.52
9	Ч	свящ. Панкратия	22	Марии Магд.	3.41	19.20	8.24	12.09
10	П	† Антония печерск.	23	Аполинария	3.42	19.19	9.54	21.04
11	С	муч. Евфемии, Ольги	24	Крыстыны	3.43	19.18	10.56	21.44
Неділя 5-а по Сош.			10 по Сош.					
12	Н	муч. Прокла и Илярия	25	Якова ап.	3.45	19.16	12.02	2.03
13	П	Соб. арх. Гаврила	26	Анны	3.46	19.16	13.0	22.26
14	В	Ап. Акилы	27	Наталии	3.47	19.14	15.15	22.45
15	С	† ев. Князя Вмадымира	28	Инокентия	3.49	19.13	15.19	23.31
16	Ч	Антиногена и 10 уч.	29	Марты дівы	3.50	19.11	16.20	—
17	П	Марины	30	Абдона	3.52	19.09	17.13	0.16
18	С	Якинта и Емилиана	31	Игнатия	3.53	19.08	17.59	1.13
Неділя 6-а по Сош.			11 по Сош.					
19	Н	Макрини, Д.	1	серп. Петра	3.56	19.07	18.36	2.20
20	П	† прор. Или	2	Мат. Б. Ангел.	3.58	19.05	19.05	3.34
21	В	Симеона, Иоана, Езакия	3	Стефана	3.59	10.03	19.32	4.59
22	С	Марии Магделены	4	Доминика	4.00	19.01	19.54	6.14
23	Ч	Трофима, Теофиля	5	Мат. Бож Сн.	4.01	18.59	20.15	7.35
24	П	† Бориса и Гліба	6	Преобр. Госп.	4.02	18.57	20.36	8.36
25	С	Усп. св. Анны	7	Каэтана	4.04	18.55	20.59	10.18
Неділя 7-а по Сош.			12 по Сош.					
26	Н	Єрмолая	8	Кирика	4.06	18.53	21.26	11.40
27	П	† св. Панталеймона муч.	9	Романи муч.	4.07	18.51	21.58	13.01
28	В	Прохора, Никифора и прч.	10	Лаврентия	4.09	18.49	22.39	14.18
29	С	муч Калиника	11	Сузанны муч.	4.10	18.47	23.30	15.27
30	Ч	ап. Силы, Сілуаса	12	Кляры	4.11	18.46	—	16.25
31	П	св. Евдокима	13	Иполита	4.13	18.46	0.32	17.10

З А П И С К Ї

По новому стилью :

Євята жидовскы: 9-го липня — 1 Аб, 18-го — 10 Аб Тиша Беаб, Спалене святині.

Отміны місяца:

Последна квадра дня	1-го	о год.	12 мин.	3
Пов	8 го	”	3	” 13
Перша квадра	15-го	”	8	” 36
Полня	23-го	”	11	” 45
Последна квадра	30-го	”	17	” 47

Убыват дня 1 година. Середна долгота дня выносит 15 годин.

Предсказаня погоды: Початок місяца перемінный, пак погода и спека, от 20-го дождж, под конец погода.



С Е Р П Е Н Ь

Дні	Свята греко-кат. и православны	Свята латинскы	Сонца		Місяца			
			Всход	Запад	Всход	Запад		
1	С	† 7 муч. Макав.	14	Евсевия	4.15	18.43	1.41	17.47
Неділя 8-ма по Сош.			13 по Сош.					
2	Н	Перенес мощ. св. Стеф.	15	Усп. Пр. Б.	4.16	18.41	2.54	18.15
3	П	Исаакія, Далмата	16	Роха	4.17	18.39	4.03	18.58
4	В	7 отроков в Ефесі	17	Либерта	4.19	18.37	5.18	18.37
5	С	Евсыгния	18	Елены	4.20	18.35	6.27	19.15
6	Ч	Преображене Господне	19	Бенигны	4.22	18.33	7.35	19.32
7	П	Дометта	20	Дометія	4.23	18.31	8.42	19.50
8	С	Емилияна еп.	21	Иоанны Фр.	4.25	18.30	9.48	20.08
Неділя 9-та по Сош.			14 по Сош.					
9	Н	† ап. Матей	22	Филиберта	4.26	18.29	10.54	20.30
10	П	Лаврентія муч.	23	Филипа	4.27	18.27	12.00	20.56
11	В	Евпла дяк.	24	Вартоломея	4.28	18.26	13.04	21.28
12	С	Фотія, Аникиты	25	Людвика	4.29	18.24	14.06	22.09
13	Ч	Максыма исп.	26	Зефирина	4.31	18.21	15.02	22.59
14	П	Михея, Теодозии исп.	27	Иосифа Кал.	4.32	18.20	15.50	—
15	С	Успене Пр. Богород.	28	Августына	4.33	18.18	16.60	—
Неділя 10-та по Сош.			15 по Сош.					
16	Н	Перенес. Обр. Госп.	29	Усикл. И. К.	4.34	18.16	17.04	1.11
17	П	Мирона муч.	30	Феликса	4.35	18.14	17.31	2.27
18	В	Фльора, Лавра	31	Раймунда	4.36	18.12	17.15	3.47
19	С	Андрея страт.	1	верес. Анг. Хр.	4.39	18.10	18.18	5.09
20	Ч	Самуила пр.	2	Юста	4.40	18.08	18.40	6.39
21	П	ап. Тадея	3	Изабел. Брон.	4.42	18.06	19.03	7.56
22	С	Агатоника и прч.	4	Розалии	4.44	18.04	19.28	9.20
Неділя 11-а по Сош.			16 по Сош.					
23	Н	муч. Луппа	5	Лаврентія	4.45	18.02	20.00	10.44
24	П	Евтыха	6	Захарии пр.	4.47	18.00	20.40	12.04
25	В	ап. Вартоломея	7	Рогины див.	4.48	17.57	21.28	13.18
26	С	Адріяна, Наталии	8	Рожд. П. Д. М.	4.50	17.55	22.26	14.20
27	Ч	преп. Пимена	9	Адріяна	4.52	17.53	23.33	15.10
28	П	Мойсея, Августы	10	Пульхерии	4.53	17.51	—	15.48
29	С	† Усикл. гл. Иоана Кр.	11	Гияцинта	4.54	17.49	0.44	16.18
Неділя 12-та по Сош.			17 по Сош.					
30	Н	Александра Иоанны	12	Мацедонія	4.55	17.47	1.56	16.43
31	П	† Полож. пояс. пр. Богор.	13	Аврентія	4.56	17.45	3.06	17.03

ЗАПИСКИ

По новому стьлю :

Свята жидовскы : 8 го серпня — 1 Елюль.

Отміны місяца : Нов	дня	6 го	о год.	11 мин.	37
Перша квадра	„	14-го	„	1 „	28
Полня	„	22-го	„	0 „	47
Послідна квадра	„	28-го	„	0 „	54

Убыват дня 1 година 35 минут. Пересічна долгота дия виносит 14 годин.

Предсказаня погоды : До 10-го погода, пак до 20-го хмарно и дожджево, под конец погода и тепло.



В Е Р Е С Е Н Ь

Дні	Свята греко-кат. и православны		Свята латинскы		Сонца		Місяца	
					Всход	Запад	Всход	Запад
1	В	Симеона (Нач. Сн.)	14	Воздв ч. Кр.	4.56	17.43	4.15	17.22
2	С	Маманта, Теодота	15	Никодема	4.58	17.41	5.23	17.39
3	Ч	Антыма	16	Людмилы	5.02	17.39	6.30	17.56
4	П	Вавилы, Мойсея	17	Лямберта	5.03	17.37	7.36	18.15
5	С	Захарии	18	Томы, Виик.	5.00	17.35	8.42	18.35
Неділь 13-та по Сош.			18 по Сош.					
6	Н	Чудо арх. Михайла	19	Ануария	5.07	17.33	9.46	19.00
7	П	Созонта	20	Евстахия	5.08	17.31	10.52	19.30
8	В	Рожд. Прч. Богород.	21	Матяя ап.	5.09	17.29	11.54	20.07
9	С	Иоакима, Анны	22	Маврикия	5.10	17.27	12.51	20.52
10	Ч	Муч. Митра, Нимфодоры	23	Текли дів.	5.12	17.25	13.41	21.48
11	П	Теодора	24	Герарда	5.13	17.23	14.24	22.52
12	С	Автономы	25	Клеофаса	5.15	17.20	15.00	—
Неділя 14-та по Сош.			19 по Сош.					
13	Н	Обнов. Храм и Г.	26	Киприана	5.17	17.19	15.29	0.03
14	П	Воздв. честн. Креста	27	Космы, Дам.	5.19	17.17	15.15	1.19
15	В	Никиты	28	Вячислава кор	5.20	17.17	16.18	2.39
16	С	Евфимии	29	Михайла арх.	5.21	17.14	16.40	4.01
17	Ч	Софии	30	Гиеронима	5.22	17.13	17.03	5.24
18	П	Евменія	1	жолт. Ремиг.	5.24	17.09	17.29	6.50
19	С	Трофима	2	Леонарда	5.26	17.07	17.59	8.17
Неділя 15-та по Сош.			20 по Сош.					
20	Н	Евстахия	3	Лукреции	5.28	17.04	18.37	9.40
21	П	Кондрата	4	Пр. Д. Рожд	5.30	17.02	19.22	11.02
22	В	Фоки, Иони	5	Авремы	5.32	17.00	20.20	12.10
23	С	Зач. Иоана Кр.	6	Брунона	5.33	16.57	21.25	13.05
24	Ч	Теклы	7	Юстина	5.35	16.55	22.36	13.48
25	П	Евфозины, Пафнуилы	8	Бригиды	5.36	16.53	23.47	14.21
26	С	† Иоана Богослова	9	Дионизия	5.38	16.51	—	14.47
Неділя 16-та по Сош.			21 по Сош.					
27	Н	Калистрата	10	Франц. Бор.	5.39	16.49	0.58	15.09
28	П	Харитоника	11	Пляциды	5.42	16.47	2.07	15.28
29	В	Кирияка	12	Максимилияна	5.44	16.45	3.14	15.56
30	С	Григория	13	Едварда кор.	5.45	16.42	4.21	16.03

З А П И С К Ї

По новому стилью:

Свята жидовскы: Дня 6-го вересня — 1 Тишри, Новий Рок 5698, 7-го — 2 Тишри, друге свята Нового Року. 8-го — 3 Тишри, Пост Гедалия, 15-го — 10 Тишри, Судный день, 20-го и 21-го — 15 и 16 Тишри, перше и друге Свято Кучок, 26-го — 21 Тишри, Пальмове Свято, 27-го — 22 Тишри, конец Кучок, 28 го — 23 Тишри, Радост с Права.

Отміны місяца:	Нов	дня 4-го о год.	21 мин. 54
	Перша квадра	„ 12-го „ „	19 „ 57
	Полня	„ 20-го „ „	10 „ 32
	Послідна квадра	„ 27-го „ „	4 „ 43

Убыват дня 1 год. 39 мин. Пересічна долгота дня вчносит 12 год. 32 мин. Дня 24-го вересня початок астрономичной осени; осенне зровнане ночи с днем.

Предсказаня погоды: Початок теплый и ясный, около половины начинают ся дожджи и погода непевна до конца.



Ж О Л Т Е Н Ь

Дні		Свята греко-кат. и православны	Свята латинскы		Сонца		Місяца	
					Всход	Запад	Всход	Запад
1	Ч	† Покров Пр. Богор.	14	Кнликста	5.47	16.40	5.26	16.21
2	П	Киприяна, Юстины	15	Ядвиги	5.48	16.40	6.32	16.41
3	С	Дионизия	16	† Осв Храма	5.50	16.36	7.38	17.07
Неділя 17-та по Сош.			22 по Сош.					
4	Н	Харитона †	17	Тересы	5.51	16.54	8.42	17.33
5	П	† Томы ап.	18	Луки ап.	5.54	16.32	9.45	18.07
6	В	Сергия	19	Петра	5.55	16.50	10.40	18.50
7	С	Пелагии	20	Фелицияна	5.56	16.28	11.36	19.49
8	Ч	† Якова ап.	21	Урсулы	5.58	16.26	12.20	20.41
9	П	Евлампия	22	Кордуллы	6.00	16.24	12.57	21.48
10	С	Филиппа дияк.	23	Иоана каи.	6.02	16.20	13.28	23.00
Неділя 18-та по Сош.			23 по Сош.					
11	Н	Прова, Тараха	24	Рафаила арх.	6.04	16.19	13.54	—
12	П	Карпа, Папилы	25	Хризанта	6.05	16.17	14.18	0.15
13	В	† Параскевии, преп.	26	Евариста	6.07	16.15	14.39	1.55
14	С	Евфимии, Лукилияна	27	Сабини	6.08	16.13	15.02	2.55
15	Ч	Лонгина	28	Симона	6.10	16.11	15.26	4.16
16	П	Осип, Андрея	29	Наркиза	6.12	16.10	15.54	5.42
17	С	† Еротея	30	Клявдия	6.14	16.09	16.28	7.09
Неділя 19-та по Сош.			24 по Сош.					
18	Н	† Луки ап.	31	Вольфганга	6.16	16.06	17.11	8.33
19	П	Иоида	1	лист. Вс. Св.	6.18	16.04	18.05	9.50
20	В	Артамия	2	Зад. День	6.19	16.02	19.10	10.50
21	С	Илариона	3	Губерта	6.21	16.00	20.21	11.43
22	Ч	Аверкия	4	Кароля	6.22	15.59	21.35	12.20
23	П	Якова ап.	5	Елисаветы	6.24	15.57	22.48	12.50
24	С	Ареты, Атаназия	6	Леонарда	6.26	15.55	23.58	13.15
Неділя 20-та по Сош.			25 по Сош.					
25	Н	Маркияна	7	Геркуляны	6.27	15.53	—	13.33
26	П	Вмч. Димитрия	8	4 муч. корон.	6.30	15.52	1.06	13.51
27	В	Нестора	9	Теодора	6.31	15.50	2.12	14.09
28	С	† Параскевии муч.	10	Андрея	6.33	15.49	3.18	14.27
29	Ч	Анастасии	11	Марцины	6.34	15.48	4.23	14.46
30	П	Зиновия, Зиновии	12	Мартина	6.36	15.46	5.29	15.09
31	С	Стахия, Наркис.	13	Евгения	6.37	15.45	6.34	15.36

ЗАПИСКИ

По новому стилью :

Свята жидовскы : Дня 6-го жолтня — 1 Мархесван.

Отміны місяца : Нов	дня	4-го	о год.	10	мин.	58
Перша квадра	„	12-го	„ „	12	„	47
Полня	„	19-го	„ „	19	„	47
Послідна квадра	„	26-го	„ „	12	„	26

Убыват дня 1 година 48 минут. Середна долгота дня выносит 10 годин 48 минут.

Прѣдсказаня погоды : В початку погода але холодно. Около 9-го погода мінят ся и настают вітры и дожджи, котры тревают до 25, пак до конца погода.



Л И С Т О П А Д

Дні	Свята греко-кат. и православны		Свята латинскы		Сонца		Місяца	
					Всход	Запад	Всход	Запад
Неділя 21-ша по Сош.			26 по Сош.					
1	Н	† Космы и Даміяна	14	Серафіна	6.59	15.45	7.39	16.08
2	П	Акиндина	15	Леопольды	6.41	15.42	8.28	16.49
3	В	Акепсина, Иосифа	16	Отмара	6.42	15.41	9.32	17.58
4	С	Иоаникия	17	Саломей	6.44	15.39	10.19	18.55
5	Ч	Галактиона	18	Оттона	6.45	15.38	10.58	19.40
6	П	Павла исп.	19	Елисаветы	6.47	15.37	11.40	20.49
7	С	Єропв, Лазара	20	Феликса	6.48	15.36	11.57	22.01
Неділя 22-га по Сош			27 по Сош.					
8	Н	Собор Мих. Архистр.	21	Вовед. Пр.	6.50	15.55	12.20	23.15
9	П	Онисифора Порфирия	22	Кикилии	6.52	15.54	12.42	—
10	В	Ераста, Олимпа	23	Клеменса	6.53	15.53	13.03	0.51
11	С	Мины, Викт.	24	Иоана	6.55	15.52	13.25	1.50
12	Ч	Иоана Милост.	25	Катерины	6.56	15.51	13.50	3.11
13	П	† Иоана злат.	26	Конрада	6.58	15.51	14.20	4.55
14	С	† ап. Филипа	27	Валерия	6.59	15.50	14.58	6.00
Неділя 23-та по Сош.			1 Адвента					
15	Н	Гурия, Самона	28	Руфиия	7.00	15.29	15.46	7.20
16	П	† ап. Матея	29	Сатурнина	7.01	15.28	16.46	8.52
17	В	Григория, Никиф.	30	Андрея ап.	7.02	15.27	17.57	9.50
18	С	Платона, Романа	1	груд. Елигии	7.02	15.26	19.13	10.14
19	Ч	Авдия, Варлаама	2	Бабияны	7.03	15.26	20.29	10.85
20	П	Григория Декап	3	Францишка	7.04	15.25	21.43	11.15
21	С	Введено в Храм Пр. Бог.	4	Варвары	7.05	15.25	22.53	11.57
Неділя 24-та по Сош.			2 Адвента					
22	Н	ап Филимона	5	Саввы	7.06	15.24	—	11.56
23	П	Амфилохия, Григория	6	Николая	7.07	15.24	0.01	12.14
24	В	Екатерины, Меркурии	7	Амврозия	7.08	15.24	1.08	12.32
25	С	Климента п. Р.	8	Неп. Зачате	7.09	15.24	2.13	12.51
26	Ч	Алипия Столп.	9	Леокадиы	7.10	15.24	3.19	13.13
27	П	Якова	10	Мат Вож. Л.	7.11	15.24	4.24	13.58
28	С	Стефана	11	Дамазия	7.12	15.24	5.28	14.08
Неділя 25-та по Сош.			3 Адвента					
29	Н	Парамона, Филомена	12	Диоизии	7.13	15.24	6.50	14.46
30	П	† ап Андрея	13	Луции дівы	7.14	15.23	7.27	15.53

З А П И С К Ї

По новому стилью :

Свята жидовскы : Дня 5-го листопада — 1 Кислев, 29 листопада — 25 Кислев,
Посвяченя Святыні Ханука.

Отміны місяца : Нов	дня	3-го	о год	3 мин.	16
Перша квадра	„	11-го	„ „	8 „	33
Полня	„	18-го	„ „	7 „	9
Послідна квадра	„	26-го	„ „	0 „	4

Убыват дня 1 година 14 минут. Середна долгота дня выносит
9 годин и 17 минут.

Предсказаня погоды : С початку погода с приморозками, около 10-го холодно, хмарно и дождж, около 20-го дождж со снігом, под конец перемінно.



Г Р У Д Е Н Ь

Дні	Свята греко-кат. и православны		Свята латинскы	Сонца		Місяца		
				Всход	Запад	Всход	Запад	
1	В	Наума, Филярета	14	Никизия	7.15	15.23	8.16	16.28
2	С	Аввакума	15	Фортуната	7.15	15.23	8.53	17.31
3	Ч	Софрония	16	Аделяйды	7.16	15.23	9.33	18.40
4	П	Варвары, Иоана	17	Лазария	7.17	15.24	10.01	19.52
5	С	Савы	18	Грацияна	7.17	15.24	10.26	21.05
Неділя 26-та по Сош.			4-та Адвента					
6	Н	Св. Николая Чудотворца	19	Немезия	7.18	15.24	10.48	22.19
7	П	Амврозия	20	Теофилия	7.19	15.25	11.08	23.35
8	В	Патония	21	Томы ап.	7.19	15.26	11.29	—
9	С	Неп. Зач. Пр. Богор.	22	Зенона	7.20	15.26	11.52	0.52
10	Ч	Мины	23	Виктории	7.20	15.26	11.18	2.12
11	П	Даниила столп.	24	Адама, Евы	7.20	15.26	12.50	3.24
12	С	Спиридиона	25	Рожд. Христ.	7.21	15.27	13.32	4.54
Неділя 27-а по Сош.			Нед. по Рожд. Христ.					
13	Н	Евстратия	26	Пр. Стефана	7.21	15.28	14.25	6.09
14	П	Фтирса	27	Иоана еванг.	7.21	15.29	15.30	7.15
15	В	Елефтерия	28	Фтеофиля	7.21	15.29	16.44	8.04
16	С	прор. Аггея	29	Томы Еп.	7.22	15.30	18.02	8.44
17	Ч	Даниила	30	Давида кор.	7.22	15.31	19.18	9.14
18	П	Севастияна	31	Сильвестра	7.22	15.32	20.33	9.39
19	С	Бонифатия	1	Січ. 1938 Н. Р.	7.22	15.33	20.40	9.50
Неділя перед Рожд. Христ.			Нед. Трох Царей					
20	Н	Игнатия	2	Макария	7.22	15.40		
21	П	Юлиании	3	Геновефи	7.22	15.35		
22	В	Анастазии	4	Тыта	7.23	15.36		
23	С	10 муч. Кор.	5	Емилия	7.23	15.37		
24	Ч	навеч. Рожд. Хр.	6	Трох Царей	7.24	15.39		
25	П	Рожество Христово	7	Валерияна	7.24	15.40		
26	С	Собор Пр. Богородицы	8	Северына	7.25	15.42		
Неділя по Рождестві Христ.			1-ша по Трох Царей					
27	Н	Стефана ап. првмчн. Теод.	9	Юлиана	7.25	15.43		
28	П	Никакора	10	Вильгельма	7.30	15.46		
29	В	14.000 младцов.	11	Алойза	7.35	15.47		
30	С	Анисии, Теодоры	12	Гонораты д.	7.35	15.49		
31	Ч	Мелании	13	Гилярия	7.40	15.15		

З А П И С К Ї

По новому стилью :

Свята жидовскы : 5-го грудня — 1 Тебет, 14-го грудня — 10 Тебет, Облога Ерусалима (пост).

Отміны місяца :	Нов	дня	2-го	о год.	22	мин.	10
	Перша квадра	"	11-го	" "	0	"	12
	Полня	"	18-го	" "	17	"	52
	Послідна квадра	"	24-го	" "	13	"	20

Убыват дня до 22-го грудня 24 минут, а пак прибыват 5 минут.
Середна долгота дня выносит 8 год. 21 минут.

Предсказаня погоды : С початку хмарно и сніг. До 17-го погода непевна, по 20-ом морозы, под конец сніг и задуявка.



Почтова тарыфа.

А) ОБОРОТЫ В КРАЮ

(включно с польским почтовым урядом в Гданску 1).

Листы звычайны:

	місцевы	замісцевы
до 20 г	0.15 зл.	0.25 зл.
от 20 г до 250 г	0.30 зл.	0.50 зл.
от 250 г до 500 г	0.40 зл.	0.80 зл.
от 500 г до 1000 г	0.60 зл.	1.20 зл.

Открытки:

	місцевы	замісцевы
поодынокы	0.10 зл.	0.15 зл.
с заплаченым отвѣтом	0.20 зл.	0.30 зл.

Друки а) прыватны:

до 20 г	0.05 зл.	от 100 до 250 г	0.25 зл.
от 20 г до 50 г	0.10 зл.	от 250 до 500 г	0.50 зл.
от 50 г до 100 г	0.15 зл.	от 500 до 1000 г	0.60 зл.
1000 до 2000 г		0.70 зл.	

б) прыватны и урядовы, котры надае ся одноразово в количестві:

от 500 — 1000 штук — 70 %	от 5000 — 10000 штук — 60 %
от 1000 — 5000 штук — 65 %	понад 10000 штук — 50 %

оплат за друки отвѣтной вагы.

в) безадресовы в количестві:

от 1000— 5000 штук 7.— зл.	от 10000— 50000 штук 6.— зл.
от 5000— 10000 штук 6.50 зл.	от 50000— 100000 штук 5.50 зл.
понад 100000 штук 5.— зл.	

за каждую тысячку. Найвысша допускаема вага штуки 15 г.

Торговельны паперы:

до 100 г — 0.15 зл.	от 250 г — 500 г — 0.50 зл.
от 100 г — 250 г — 0.25 зл.	от 500 г — 1000 г — 0.60 зл.

Пробки товаров:**а) поодынокы:**

до 100 г — 0.15 зл.
 от 100 г — 250 г — 0.25 зл.
 от 250 г — 500 г — 0.50 зл.

б) надаваны одноразово в количестві:

от 100 до 500 штук — 60 % || от 500 до 1000 штук — 50 %
 понад 1000 штук 40 %

оплат за пробки товаров отвітной вагы.

Мішаны посылкы

(друкы, пробкы товаров, торговельны паперы)

а) поодынокы:

до 100 г — 0.15 зл. || от 250 г до 500 г — 0.50 зл.
 от 100 г до 250 г — 0.25 зл. || от 500 г до 1000 г — 0.60 зл.

б) надаваны одноразово в количестві:

от 100 — 500 штук — 60 % || от 500 — 1000 штук — 50 %
 понад 1000 штук — 40 %

оплат за мішаны посылкы отвітной вагы.

Доплата.

за поручене листу . . . 0.30 зл.
 за експрес 0.80 зл.

Кореспонденция с П. К. О., котра относит ся до чекового и щадничого оборота, не поднадат почтовой оплаті.

Б) Оборот заграничный:**Звычайны листы:**

до вагы 20 г—0.50 зл.
 за каждых дальших 20 г—0.30 зл.

до Австрии, Чехословакии, Румынии и Венгрии:

до вагы 20 г—0.45 зл.
 за каждых дальших 20 г—0.25 зл.

Доплата:

за порученый лист . . . 0.45 зл.
 за експрес 1.— зл.

Грошевы переказы

	до 20 зл.	0.20 зл.		от 100 зл. до 500 зл.	1.00 зл.
от 20 зл. до 50 зл.	до 50 зл.	0.40 зл.		от 500 зл. до 1000 зл.	1.50 зл.
от 50 зл. до 100 зл.	до 100 зл.	0.60 зл.		от 1000 зл. до 2000 зл.	2.00 зл.
				от 2000 зл. до 5000 зл.	3.00 зл.

Оплаты за перевоз аеропляновом почтом

открытка поодынока	0.10 зл.		от 50 г до 100 г	0.30 зл.
с заплаченным отвитом	0.20 зл.		от 100 г до 250 г	0.80 зл.
Листы до 20 г	0.10 зл.		от 250 г до 500 г	1.50 зл.
от 20 г до 50 г	0.20 зл.		от 500 г до 1000 г	3.00 зл.
			за каждых дальших 500 г	1.50 зл.

Пачкы

Полоса	1	2	3	4
Вага	до 100 км	от 100-200 км	от 200-600 км	понад 600 км
до 1 кг	0.50 зл	0.50 зл	0.60 зл	0.60 зл
од 1 кг 3 "	0.70 "	0.80 "	1.20 "	1.40 "
" 3 " 5 "	0.90 "	1.30 "	1.80 "	2.30 "
" 5 " 10 "	1.30 "	2.30 "	3.— "	3.50 "
" 10 " 15 "	1.70 "	3.— "	4.50 "	5.00 "
" 15 " 20 "	2.— "	3.80 "	5.80 "	7.00 "

Доплаты: за посліплату 0.50 зл.
за посте рестанте 0.50 зл.

Провиянтовы пачкы

	П о л о с а			
	1	2	3	4
	до 100 км	от 100-200 км	от 200-300 км	понад 300 км
Вага до 5 кг	0.50 зл	0.50 зл	1.— зл	1.20 зл
от 5—6 "	0.50 "	0.50 "	1.20 "	1.50 "
" 6—7 "	0.50 "	0.70 "	1.30 "	1.70 "
" 7—8 "	0.50 "	0.80 "	1.50 "	2.00 "
" 8—9 "	0.60 "	0.90 "	1.60 "	2.30 "
" 9—10 "	0.60 "	1.20 "	2.— "	2.90 "
" 10—15 "	0.80 "	1.60 "	3.— "	4.50 "
" 15—20 "	1.— "	2.20 "	4.— "	5.50 "

Телеграмы

От слова	в місцы:	в краю:
Пильна O	0.05 зл.	0.15 зл.
От каждой телеграмы основна оплата	0.10 зл.	0.30 зл.
	0.25 зл.	0.25 зл.
Телеграма листова (E. L. T.) оплата от слова	0.05	
наименьше за 20 слов	1.—	

1. МІРЫ

- 1 мирияметр (мрм) = 10 кильоетрам (км)
 1 км = 10 гектоетрам (гм)
 1 гм = 100 метрам (м)
 1 м = 10 дециетрам (дм)
 1 дм = 10 центиметрам (цм)
 1 цм = 10 милиметрам (мм)
 1 мм = 10 миликронам

Инши

- Степень ровника = 15 милям географичным = 111.3 км, 1 миля географична = 4 милям морским = 7420 м, 1 миля морска = 1852 м.
 1 миля польска = 8 стаям = 8534 м, стай = 264 прутам = 1066.75 м.
 1 прут = 2.5 сяжням = 4.32 м, сяжень = 3 локтям = 1.73 м.
 1 локоть = 2 стопам = 57.6 цм, стопа = 12 цалям = 28.8 цм.
 1 цаль = 12 лениям = 2.4 цм, ления = 2 мм.
 1 миля румынска = 7848 м || 1 миля німецка = 7500 м
 1 миля австрийска = 7586 м || 1 миля французска = 4445 м
 1 миля англійска = 8 стаям = 1600 м, стай = 10 ланцухам = 760.8 м.
 ланцух = 4 прутам = 76.08 м, 1 прут = 11 сяжням = 19.02 м,
 1 сяжень = 2 ярдам (локтям) = 1.82 м, 1 ярд = 8 стопам = 0.91 м,
 1 стопа = 12 цалям = 30.5 цм, 1 цаль = 12 лениям = 30.48 мм,
 1 ления = 2.54 мм.
 1 верста = 500 сяжням = 1067 м, сяжень = 3 аршинам = 7 стопам
 стопа = 2.13 м, аршин = 16 вершкам = 27 цалям = 71.12 цм,
 стопа = 12 цалям = 30.5 цм, вершок = 44.45 мм, цаль = 12 лениям,
 ления = 2.54 мм.

2. МІРЫ ПРОСТРАНСТВА

метрычны

- 1 кильоетр квадратный (км²) = 100 гектарам (га) = 10000 арам (а),
 або 1.000.000 метрам квадратным (м²).
 1 га = 10.000 м², 1 а = 100 м², 1 м² = 100 дм² 1 дм² = 100 цм²,
 1 цм² = 100 мм².

Инши

- Польска влука = 30 моргам = 16796 га, 1 морг = 300 прутам квадратным = 5600 м², прут квадр. = 6.25 сяжням квадр. = 18.66 м²,
 сяжень квадр. = 9 локтям квадр. = 2.99 м², локоть квадр. = 4 стопам квадр. = 0.33 м²,
 1 стопа квадр. = 144 цалям квадр. = 0.08 м², цаль квадр. = 5.76 цм². — Десятина = 10925 м², морг австрийский = 5755 м², морг пруский = 2553 м², акр = 4047 м².

3. МІРЫ ВМІСТИМОСТІ

метрычны

Кільомер кубічны (км³) = 1,000.000.000 метрав куб. (м³) 1 м³ = 1000 дм³
 1 дм³ = 1000 см³, 1 см³ = 1000 мм³.

1 гектолітр (гл) = 100 літрам (л), 1 літр = 10 децылітрам (дл), 1 децылітр = 10 центылітрам (цл), 1 цл = 10 мілілітрам (мл).

Іншы

Амерыкан. галон = 3.7854 л, англійск. галон = 4.5435 л.

корец = 32 горніцы, бочка = 40 ведер = 491.96 л.

Таблица для овчисленя обѣма (м³) округлого дерева (кльоцов)

Долгота в метрах	Діаметр (промір) в центыметрах									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1/2	—	—	—	0.001	0.001	0.001	0.002	0.003	0.003	0.004
1	—	—	0.001	0.001	0.002	0.003	0.004	0.004	0.005	0.006
2	—	0.001	0.001	0.003	0.004	0.006	0.008	0.010	0.013	0.016
3	—	0.001	0.002	0.004	0.006	0.008	0.012	0.015	0.019	0.024
4	—	0.001	0.003	0.005	0.008	0.011	0.015	0.020	0.025	0.031
5	—	0.002	0.004	0.006	0.010	0.014	0.019	0.025	0.032	0.039
6	—	0.002	0.004	0.008	0.012	0.017	0.023	0.030	0.038	0.047
7	0.001	0.002	0.005	0.009	0.014	0.020	0.027	0.035	0.045	0.055
8	0.001	0.003	0.006	0.010	0.016	0.023	0.031	0.040	0.051	0.063
9	0.001	0.003	0.006	0.011	0.018	0.025	0.035	0.045	0.057	0.071
10	0.001	0.003	0.007	0.013	0.020	0.028	0.038	0.050	0.064	0.079

Долгота в метрах	Діаметр (промір) в центыметрах									
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1/2	0.005	0.006	0.007	0.008	0.009	0.010	0.012	0.014	0.015	0.016
1	0.010	0.011	0.013	0.015	0.018	0.020	0.023	0.026	0.028	0.032
2	0.019	0.023	0.026	0.030	0.035	0.040	0.046	0.051	0.057	0.063
3	0.029	0.034	0.040	0.046	0.053	0.060	0.068	0.077	0.085	0.095
4	0.038	0.046	0.053	0.062	0.070	0.080	0.091	0.102	0.114	0.126
5	0.048	0.057	0.066	0.077	0.088	0.101	0.114	0.128	0.142	0.158
6	0.057	0.068	0.079	0.092	0.106	0.121	0.136	0.153	0.170	0.189
7	0.067	0.080	0.092	0.108	0.123	0.141	0.159	0.179	0.199	0.221
8	0.076	0.091	0.106	0.123	0.141	0.161	0.182	0.204	0.227	0.252
9	0.086	0.103	0.119	0.139	0.158	0.181	0.204	0.230	0.256	0.284
10	0.095	0.113	0.133	0.154	0.177	0.201	0.227	0.254	0.284	0.314

Долгота в метрах	Діаметр (промір) в центыметрах									
	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
1/2	0.017	0.019	0.021	0.023	0.025	0.026	0.028	0.031	0.033	0.035
1	0.035	0.038	0.042	0.045	0.049	0.053	0.057	0.062	0.066	0.071
2	0.069	0.076	0.083	0.090	0.098	0.106	0.114	0.123	0.132	0.141
3	0.104	0.114	0.125	0.135	0.147	0.159	0.172	0.185	0.198	0.212
4	0.138	0.152	0.166	0.180	0.196	0.212	0.229	0.246	0.264	0.282
5	0.173	0.190	0.208	0.226	0.245	0.266	0.286	0.308	0.330	0.353
6	0.207	0.228	0.249	0.271	0.294	0.319	0.343	0.369	0.396	0.423
7	0.242	0.266	0.291	0.316	0.343	0.372	0.400	0.431	0.462	0.494
8	0.276	0.304	0.332	0.361	0.392	0.425	0.458	0.492	0.528	0.564
9	0.311	0.342	0.374	0.406	0.441	0.478	0.515	0.554	0.594	0.635
10	0.346	0.380	0.415	0.452	0.491	0.531	0.573	0.616	0.661	0.707

Долгота в метрах	Диаметр (промір) в сантиметрах									
	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
1/2	0.037	0.040	0.042	0.045	0.048	0.051	0.054	0.056	0.060	0.063
1	0.075	0.080	0.086	0.091	0.096	0.102	0.108	0.113	0.120	0.126
2	0.151	0.161	0.171	0.182	0.192	0.204	0.215	0.227	0.239	0.252
3	0.226	0.241	0.257	0.273	0.289	0.306	0.323	0.340	0.359	0.377
4	0.302	0.322	0.342	0.364	0.385	0.408	0.430	0.454	0.478	0.503
5	0.377	0.402	0.423	0.455	0.481	0.510	0.538	0.567	0.598	0.629
6	0.452	0.482	0.513	0.546	0.577	0.612	0.645	0.680	0.718	0.755
7	0.528	0.563	0.599	0.637	0.673	0.714	0.755	0.794	0.837	0.881
8	0.603	0.643	0.684	0.728	0.770	0.816	0.860	0.907	0.957	1.006
9	0.679	0.724	0.770	0.819	0.866	0.918	0.968	1.021	1.076	1.132
10	0.755	0.804	0.855	0.908	0.962	1.018	1.075	1.134	1.194	1.257

Долгота в метрах	Диаметр (промір) в сантиметрах									
	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
1/2	0.066	0.069	0.072	0.076	0.080	0.083	0.087	0.090	0.094	0.098
1	0.132	0.139	0.145	0.152	0.159	0.166	0.173	0.181	0.189	0.196
2	0.264	0.277	0.290	0.304	0.318	0.332	0.347	0.362	0.377	0.392
3	0.396	0.416	0.436	0.456	0.477	0.498	0.520	0.543	0.566	0.588
4	0.528	0.555	0.581	0.608	0.636	0.664	0.694	0.724	0.754	0.784
5	0.660	0.694	0.726	0.760	0.795	0.830	0.867	0.905	0.943	0.981
6	0.697	0.832	0.871	0.912	0.954	0.996	1.040	1.085	1.131	1.177
7	0.924	0.971	1.016	1.064	1.113	1.162	1.214	1.266	1.320	1.373
8	1.056	1.110	1.162	1.216	1.272	1.328	1.387	1.447	1.508	1.569
9	1.188	1.248	1.307	1.368	1.431	1.494	1.561	1.628	1.696	1.765
10	1.320	1.385	1.452	1.521	1.590	1.662	1.735	1.810	1.886	1.963

Долгота в метрах	Диаметр (промір) в сантиметрах									
	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
1/2	0.102	0.106	0.110	0.114	0.119	0.123	0.127	0.132	0.136	0.141
1	0.204	0.212	0.221	0.229	0.237	0.246	0.255	0.264	0.273	0.283
2	0.408	0.425	0.441	0.458	0.475	0.493	0.510	0.528	0.546	0.566
3	0.612	0.637	0.662	0.687	0.713	0.739	0.765	0.792	0.820	0.849
4	0.816	0.850	0.882	0.916	0.950	0.986	1.020	1.056	1.093	1.132
5	1.020	1.062	1.103	1.146	1.188	1.232	1.275	1.320	1.366	1.415
6	1.224	1.274	1.324	1.375	1.425	1.478	1.530	1.584	1.640	1.697
7	1.428	1.487	1.544	1.604	1.663	1.725	1.785	1.848	1.913	1.980
8	1.632	1.699	1.764	1.833	1.900	1.971	2.040	2.112	2.186	2.263
9	1.838	1.912	1.985	2.062	2.138	2.218	2.295	2.376	2.459	2.546
10	2.043	2.124	2.206	2.290	2.376	2.463	2.552	2.642	2.734	2.827

Долгота в метрах	Диаметр (промір) в сантиметрах									
	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
1/2	0.146	0.151	0.156	0.161	0.166	0.171	0.176	0.181	0.187	0.182
1	0.292	0.302	0.312	0.322	0.331	0.342	0.353	0.363	0.373	0.385
2	0.585	0.604	0.623	0.643	0.664	0.684	0.705	0.729	0.748	0.770
3	0.877	0.906	0.935	0.965	0.995	1.026	1.058	1.089	1.122	1.154
4	1.169	1.207	1.246	1.286	1.327	1.368	1.410	1.452	1.496	1.559
5	1.462	1.510	1.558	1.608	1.659	1.700	1.763	1.813	1.870	1.924
6	1.754	1.812	1.870	1.930	1.991	2.052	2.115	2.178	2.244	2.309
7	2.046	2.113	2.181	2.251	2.323	2.394	2.468	2.541	2.618	2.694
8	2.338	2.414	2.493	2.575	2.654	2.736	2.820	2.904	2.992	3.078
9	2.631	2.717	2.804	2.894	2.986	3.078	3.175	3.267	3.366	3.465
10	2.992	3.019	3.117	3.217	3.318	3.421	3.526	3.632	3.739	3.848

Долгота в метрах	Диаметр (промір) в сантиметрах									
	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
1/2	0.198	0.204	0.209	0.215	0.221	0.227	0.233	0.239	0.245	0.251
1	0.399	0.407	0.418	0.430	0.442	0.454	0.466	0.478	0.490	0.503
2	0.792	0.814	0.836	0.860	0.883	0.908	0.931	0.956	1.980	1.005
3	1.188	1.221	1.256	1.290	1.335	1.361	1.397	1.424	1.471	1.508
4	1.584	1.628	1.674	1.720	1.766	1.814	1.862	1.912	2.961	2.010
5	1.980	2.036	2.093	2.150	2.208	2.268	2.328	2.390	2.451	2.513
6	2.376	2.443	2.511	2.580	2.650	2.722	2.794	2.867	3.941	3.515
7	2.772	2.850	2.930	3.010	3.092	3.175	3.259	3.345	3.431	3.518
8	3.168	3.259	3.348	3.440	3.533	3.629	3.725	3.822	4.923	4.020
9	3.564	3.664	3.767	3.870	3.975	4.082	4.190	4.301	4.412	4.523
10	3.959	3.070	4.185	4.301	4.418	4.536	4.657	4.778	5.902	5.027

Долгота в метрах	Диаметр (промір) в сантиметрах									
	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
1/2	0.257	0.264	0.260	0.277	0.283	0.290	0.297	0.304	0.311	0.318
1	0.515	0.528	0.541	0.554	0.567	0.581	0.594	0.608	0.662	0.636
2	1.030	1.056	1.082	1.108	1.135	1.162	1.189	1.218	1.244	1.272
3	1.546	1.584	1.625	1.662	1.702	1.742	1.782	1.825	1.866	1.908
4	2.061	2.112	2.165	2.216	2.269	2.323	2.378	2.433	2.448	2.514
5	2.576	2.640	2.706	2.770	2.837	2.904	2.973	3.042	3.110	3.180
6	3.091	3.168	3.247	3.324	3.404	3.480	3.567	3.650	3.732	3.816
7	3.606	3.696	3.787	3.879	3.971	4.066	4.161	4.258	4.354	4.452
8	4.122	4.224	4.329	4.432	4.538	4.646	4.756	4.866	4.979	5.088
9	4.637	4.752	4.870	4.987	4.105	5.227	5.350	5.475	5.598	5.723
10	5.152	5.281	5.411	5.542	5.674	5.809	5.945	6.082	6.221	6.362

Долгота в метрах	Диаметр (промір) в сантиметрах									
	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
1/2	0.325	0.332	0.340	0.347	0.354	0.363	0.369	0.377	0.385	0.393
1	0.650	0.665	0.679	0.694	0.709	0.724	0.732	0.755	0.770	0.785
2	1.300	1.330	1.358	1.388	1.418	1.448	1.428	1.508	1.540	1.570
3	1.950	1.995	2.037	2.082	2.127	2.172	2.217	2.262	2.310	2.355
4	2.600	2.660	2.716	2.776	2.836	2.896	2.956	3.016	3.080	3.140
5	3.251	3.324	3.396	3.469	3.544	3.619	3.694	3.771	4.848	3.927
6	3.906	3.980	4.075	4.163	4.252	4.343	4.448	4.525	5.618	4.712
7	4.551	5.654	4.735	4.857	4.962	5.067	5.172	5.279	5.388	5.497
8	5.200	5.320	5.432	5.552	5.674	5.792	5.912	6.032	6.110	6.280
9	5.850	5.985	6.111	6.246	6.381	6.616	6.651	6.786	6.930	7.065
10	6.504	6.618	6.793	6.940	7.988	7.238	7.290	7.543	7.696	7.853

ВАГЫ

Метрычны

Тона (т) = 10 сотнарам метрычным (q), 1 сотнар метрычны = 100 кілаграмам (кг), 1 кг = 100 декаграмам (дкг), 1 дкг = 10 грамам (г),

Іншы

Сотнар = 10 фунтам = 40.56 кг. 1 фунт = 16 унціям = 405.5 г. — унція = 2 лутам = 25.34 г, — 1 лут = 4 драхнам = 12.65 г, — драхна = 2.14 г.

Пуд = 40 фунтам = 16.38 кг., фунт = 32 лутам = 404.5 г. 1 лут = 3 золотникам = 12.59 г, золотник = 96 долям = 4.262 г, доля = 0.18 г
Фунт австрыйскі = 560 г, фунт англійскі = 444.6 г. Карат = 0.2 г.

Природны богатства Польщи.

Днешна техника, котра улекшат челоуіку жите под каждым взглядом, розвинула ся так высоко длятого, што челоуік потрафил выкористати всі свойства тых тіл (материй, взглядно субстанций), котры находят ся внурти землі. Прото тыж лем тоты державы, на просторі котрых находят ся достаточне множество тых природных богатств внурти землі, могут станути на належной высоті цивилизации и осягнути належиту господарчу силу и политичне значене. До числа тых держав сміло можеме зачислити Польщу, бо сама природа дала нам такы скарбы, як каменный уголь, нафту (ропу), земный газ, торф и т. д. Крім того маме природны богатства конечны до сотвореня т. зв. тяжкого промысла (тяжкой индустрии), а именно залежи желіза, олова, цынку и міді.

Также маме богаты поклады кухонной и потасовой соли, сірки и фосфорытов а наконец множество будовельного камня, гипсу и алябастру. Сут также и богаты жерела минеральны и лічнічи.

Интересно буде познакомити ся с розміщенем тых богатств на просторі державы. Начнеме от каменного угля, бо тот ест найважнійший в господарчом розвитку народа.

Залежи каменного угля находят ся в полуднево-западной части Польщи и сягают поза ей границу. Залежи тоты занимают простор около 4.550. квадр. км., с чого на Польщу приходит около 3.900. квадр. килом.

Найгрубша верства угля, бо верства, котра сягат аж под верх землі, тягне ся от Заржа на Горішном Шлеску, через Королевску Гуту, Катовицы, Мысленицы до Яворжна в напрямі восточном, а в напрямі полудневом доходит до рікы Остравицы. Верства тотя в гдеякых місцах має грубости 22 метры.

Якостево найлучший уголь находят ся в полуднево западной части, бо с угля того при помочи сухой дыстыляции осягаеме газ до освітленя, кокс и много газовой смолы, котру перерабят ся на анилину, уживану до промысла фарбярского. Верствы угля полночно-всходны мають вартость меньшу.

Обчисляют, што в Польщі маме около 60. миллиардов тонн каменного угля в глубині до тысяча метров.

Треба тоже зазначити значну ріжницу в с'ужитю угля пересічно на одну душу у нас в Польщі, а в других державах западной Европы.

И так в Польщі на одну душу рочно припадат 862. клгр., в Германии 2.200. клгр., в Злученых Державах Америк. 3.300. клгр., а в Англии 3.900. клгр. Ціфры тоты вказуют, што угля у нас с'уживат ся барз мало, а то прото, што промысл наш (индустрия) ест розвиненый меньше як промысл других держав на западі.

Другим по черзі природным скарбом землі єст нафтова ропа, виступаюча на Подкарпатю от рікы Рабы по ріку Черемош на просторі долгом 365. клм.

Стверджено, што ропа єст продуктом походження органичного, віроятно звірячого. В міру вычерпаня старых жерел находят ся штораз новы жерела нафтовой ропы, а найбогатши жерела находят ся в Тустановичах, Мразниці, Биткові. В тых місцевостях жерела ропы находят ся в глибині 1.500—1.800. метров.

Меньше обильны жерела ропы находят ся в повітах ліском, сяноцком, коросненском, ясельском и горлицком, але ропа находить ся ту в глибині меньшой, бо 200. до 500. метров. Часто на тых самых теренах кромі ропы находить ся и земный воск, котрый єст властиво загущеном и скаменілом ропом, а с воску того вырабляют парафину.

При верченях за ропом находят также богаты жерела земного газу. Найбогатши жерела находят ся в Дашаві (стрийского повіта), а в дальшом ряді в повітах: ясельском и коросненском. Газ тот переводят руррами до міст и фабрык, где ним палят вмісто каменным углем. Из газу того вырабляют также газоліну.

Тепер перейдеме до желізных руд. Промысл желізный, то фундамен- тальна основа промыслового розвита краю, бо желізо поруч угля; то основа державного добробыта. У нас, на жаль, руд желізных нїт так много як каменного угля. На нашом Шлеску сут они уж на вычерпаню, а в области краковско-шлеской до тепер залежи желізных руд сут мало высліджены.

В околицях Ченстоховы находить ся желізняк илястый званный „сы- дерыт“ даючий 45% желіза, а кромі того всякого рода руды желіза можна найти на полноч и полудне от горского пасма званого Лысо- горами.

Тот недостаток желіза пополняют численны засобы залежей цын- ку и олова, котры также мають в промыслі поважне значене. Руды цын- ковы и оловяны находят ся в околиці Олькуша и на Шлеску, а дер- жава наша относительно продукции цынку и олова стоить на першом місци в Европі, а на третом в світі по Злученых Державах Америк. и по Канаді.

По черзі переходиме до соли. Наши засобы соли сут великы а соль наша єст дуже доброй якости. Копальні соли в Бохні и Величці знаны были уж в XII. столітю. Копальня в Величці находить ся в місци, где в давнині был морський залив. Долгота копальні той выносьт пол милі. Копальня в Бохні має таку саму долготу, але не єст так широка. Кромі того в Долині, Стебнику, Дрогобычі соль выварюють с соленою воды, котра обильно выходить с землі. В Калуші кромі звычайной кухонной соли маме залежи сыльвину (хльорок потасу) и кайниту.

С сыльвину вырабляют штучны навозы, а кайниту уживаме яко навозу потасового, котрый особенно надає ся под окоповы ярины (бу-

раки) и на луки. Жерела соли находят ся также в полудневой части Шлеска, в Иновроцлаву, и на Куявах в Цехоцинку.

Недалеко Кракова на Подкарпатю там, где Нида впадат до Вислы и на Шлеску находят ся сірка, а фосфорыты, с котрых вырабат ся добры штучны суперфосфаты находят ся над Дністром и Серетом.

Кромі того маме велике множество розличного рода каменя и иных материялов, котрых уживаме до будовель и до окрасы.

И так в околицах Кельц маме мармуры червоны, сіры, брунатны и чорны. Коло Пинчова маме білый вапняк, котрый в стані природном ест магкый и дає ся добре обрабяти, а пак твердне.

В многих місцах коло Львова, Николаєва и коло Кракова находят ся вапняк, то ест камень до выпаляня вапна и до продукции цементу, а коло Холма и коло Кременца на Волини находят ся креда (крейда).

Гипс находят ся в околицах Кельц и на Подолю над Дністром. Врешті маме много жерел минеральных о высокых лічничих свойствах, котры уж тепер на нашом Подкарпатю причиняют ся до поднесеня добробыта, а котры в будучности могут быти поважныма двигателями народного добробыта.

С того видиме, што маме в нашей державі много и барз важных природных богатств, котры могут причинити ся до полного економичного розвита и добробыта.

Заступча войскова служба.

До тепер всі тоты, котрых не асентеровано до войска, были обовязаны платити войсковый податок. Закон тот ест змінений декретом Презыдента Річи Посп. о заступчой службі войсковой. Декрет тот накладат обовязок **отробити 30 дней на публичных работах на всіх мужчин**, котры не отбыли приписаной службы войсковой. До той работы власти будут завзывать в продолженю 5-ох літ на 6 дней рочно в терминах довольных всіх мужчин: 1) перенесеных до резервы, яко надконтингентных, 2) котры при асентерунковых комиссиях достали категорию „Ц“ або „Д“ и 3) котры отслужили при войску не больше, як 5 місяцов. Обовязок заступчой работы тяжит на вычисленных категориях мужчин перед оконченем 33 року жия.

В часі заступчой службы покликаны будут кормити ся власным коштом, если работа буде ся отбивати на терытории их громады (гмины). Если терен работи буде отдаленый што найменше о 5 км. от місца перебуваня покликаных, втаком случаю средства комуникации и выкормлене даст Держава.

Люды, обняты обовязком заступчой службы, будут покликаны до таких работ, до яких сут физычно отвітны, в рамках можности в области

Закон не визначат жадного термина покликаня на работы выконательны власти мусят числити ся с економичныма условиями собовязаных до службы и кликати их на работы в часі для них найотвітнійшом. Относит ся тото в першой мірі до селян, котрых в часі пильных полевых работ не буде ся заберати на службу заступчу.

В приближаючом ся 1937. р. предвиджене ест покликаня 5-ох рочников: 1916, 1915, 1914, 1913 и 1912.

Головном задачом работы выконываной при службі заступчой буде уцрядковати оселі, поднести их на высший господарчий и культуральный уровень через будову новых инвестыций. Тож осередками работ будут гмины. Лем в гдеяких случаях затруднены в заступчой службі будут використаны для войсковых цілей. В першой мірі будут увзгляднены работы звязаны со спортом серед широких мас, аджек будова боиск, стрільниц и т. д., пак работы звязаны с обороном летничом на основі инструкции „L. O. P. P.“ як залісяне свободных пространств, саджене дерев серед осель и при дорогах, будова хобанок и т. д. Наконец дружины заступчи будут будовати и консервовати догогы, копати студні, переводити мелиорацийны работы.

Польша ест першим краем, котрый впровадил в себе заступчу службу войскову.

Будовельне право для сел.

От р. 1928. обовязуе в Польщі нове будовельне право (Росп. Президента Р. П. Дн. З. Р. П. ч. 23. с дня 16. П. 1928). Тото право не ест до тепер всім знане и тому подаю низше найважнійши приписы, относячи ся до села.

Будынки могут быти огнетревалы и неогнетревалы. Огнетревалы будынки сут то будынки, побудованы с камня, цеглы, бетону, або глины и т. п., а покрыты черепами, бляхом, папом, шклом и т. п. За огнетревалы будынки уважат ся также дома, яких стіны сут с двох стран потынкованы с незапальных материялов о деревляном зрубі и с огнетревалым дахом.

Новы будынки треба ставити, заховуючи што наименьше ниже поданы отдаленя от границ сусідов:

- 1) неогнетревалы — 6 метров.
- 2) огнетревалы, котрых окна и двери выходят в сторону сусіда — 4 метры.
- 3) огнетревалы, если не мают згаданных отворов — 3 метры.

От тых отдалень можна отступити втотчас, як сусід згодит ся ставити будынки на своей парцелі в приписаном отдаленю. Отдаленя меже будынками мусят быти такы: неогнетревалого будынка от всіх инших штонайменьше 12 метров, а огнетревалого от огнетревалого 3 метры.

Отдаленя от дорог выносят: сам будынок мусит быти отдаленый от повітової дороги бодай $3\frac{1}{2}$ метра а огорожене 75 цм. Тото отдалене

числит ся от горішньої грани рова, а если его нїт, то 2 метры от краю дорогы.

Если будовельна парцеля єст надто мала, втотчас можна ставити будынок на межї разом с сусїдом под одним дахом, або дати на межї при будынку огневый мур грубый на одну цеглу (27 цм.) без отворов. Мур тот має выставати понад дах на 30 цм.

Найменьше отдалене пецов от деревляных стїн, суфитов и иных частей будынку мусит выносити при пецах желїзных 25 цм., если то-ты стїны, суфиты и друты части будынку сун стынкованы, або в ин-ший способ забезпечены от огня, або 50 цм., если того забезпеченя нїт. При пецах кафльовых, каменных або цегляных отдалене того мусит выносити 15 цм., або 25 цм. в зависимости, ци стїны и друты будо-вельны части сун обезпечены от огня, або нї.

Комины мають быти тягнены от землі, грубы на половину цеглы (13 цм.) и выправлены со середины и зверху. Комины мають выставати понад дах при неогнетревалом покритю на 60 цм. а при огнетревалом покритю 30 цм.

Комнаты, в котрых мають жити люды, мусят быти высокы на $2\frac{1}{2}$ метра и мають мати окна отвераны о поверхні выносячой $\frac{1}{10}$ часть по-верхні подлогы.

Отдалене студні от межы сусїда мусит вынссити 5 метров, а от гно-яницы, оборника, выходков бодай 10 метров. Общи студні могут быти на межах сусїдов. Студенна вода має быти забезпечена перед занечи-щенем.

На каждом обыйстю має быти выходок с выбетонованом и стало накрытом ямом. Отдалене той ямы має выносити: 1) от студні — 10 ме-тров, 2) от границ сусїда — 2 метры, 3) от дорогы — 5 метров.

Для читалень, кооператывов, школ и поверхных будынков сун ин-ши приписы.

Коли кто намірят будовати дом на селї, має передом повїдомити гминный уряд. (Плян непотребный). Если до семох дней не достане отвїта, може начинати будову. Штобы будынок замешкати, треба до-стати с гминного уряду позволене. От рішеня гминных урядов, можна откликати ся до повітовых выділов.

Кто будує дом без зголошеня, або замешкат в нем без позволеня, наражат ся на арешт до 2-ох недїль, або на грошеву кару до 500 злотых.

ПРИПОВІДКЫ.

1. Кто хоче мати добру жену, най выберат в субботу в вечер, а не в не-ділю при церквы.

2. Муж и жена мусят быти добраны. Кед хлоп як оковита, то баба мусит быти як вода.

Отві́тственность за вады проданых звірят.

При купні и продажи домашных звірят повстают часто споры, а в послідствии того долги процесы по поводу вад и хвороты проданых звірят. Прото тыж вартат знати правны приписы в той области. В р. 1934. вышло распорядженє, котре постановят, што слідує:

Продаючий поносит отві́тственность за ваду звіряти и єст обяваный прыняти звіря с поворотом або звернути гроши за звіря, єсли оно здохло втотчас, єсли вада звіряти была уявлена в слідуячом часі, численным от хвилі продажи звіряти:

а) при конях:

дыхавица — 14 дней

дыхавица свищуча — 14 дней

гылтанность (ликавосьць) — 14 дней

носатизна — 21 дней

часове запаленє очей — 14 дней

заворот головы (вартогловенє) — 14 дней.

б) при рогатом статку:

туберкульоза, туберкульоза вымени — 21 дней

зараза ключей (легких) — 28 дней.

в) при овцах:

свербячки — 14 дней

водница — 14 дней.

г) при свинях:

мор — 10 дней

ружица — 3 дней

угры — 14 дней

волосница — 14 дней.

За инши вады, невычислены высше отвічат продаючий лем втотчас, єсли прынял выразно отві́тственность.

Купуючий тратит право до отві́тственности продаючого, єсли в продолженю тыждня от часу выкрыты вады не повідомил о ней продаючого.

Утрата прав не наступат со взгляду на перекроченє тыждневого термину, єсли продаючий ваду подступно уккрыл, або, єсли місце пре-выбания продаючого єст незнане.

Скаргы с тытула отві́тственности вносит ся в 6-ох тыжднях, числячи от послідного дня треваня отві́тственности.

ПРИПОВІДКЫ.

Як бесідникови слова бракне — то кашле, або пє воду. — Залюблены як не мают уж што до бесіды, то ся цілуют. Часом тот поцілуй такый долгый, же не оден може за тот час файку дугану выкурити.



Президент Річпосполитой проф. Игнатый Мосцицкий



Перший Маршал Польщі Осиф Пилсудський



Fot. W. PIKIEL

Маршал Польши ЕДВАРД СМІГЛЫ - РЫДЗ,
Начальный Вожд Польского Войска.

Маршал Едуард Смиглы-Ридз.

Ніт тепер в Польщі человека, котрый не знал бы, кым был для цілої Річипосполитой Маршал Осиф Пилсудский. Всі, аж и діти знають о том, же Осиф Пилсудский был героєм, який wyborол назависимость Польши и ціле Своє жите, всі Свои сили и знаня посвятил для Отчизны. Маршал Пилсудский умер 12. мая 1935. р.

Лишила ся по нем осирочена держава. Лишило ся также и войско, оружна сила державы, готова нас и наш край боронити от напастников. Тот высокый уряд проводити оружными силами обнял по смерти Маршала Осифа Пилсудского, ученик его военной штуки, оден с найблизших его сотрудников, тогдашний генерал Едуард Смиглы-Ридз.

Розуміеме всі, які трудны и важны обовязки тяжат в теперешных часах на зверхнику оружных сил державы и армии, котра в часі мира числит 200 тысяч войска, а в часі войны може выставити и пару миллионов оружных сил.

Прото тыж напевно каждый с нас хотіл бы знати, кым ест тот, кому повірено такой важный уряд.

Маршал Едуард Смиглы-Ридз уродил ся 11. марта 1886. в Бережанах на Подолю. Не походит он родом ани с Варшавы, ани с Познаня, ани с Кракова, а ест сыном галицкой землі, сусідуючого с Подкарпатем Подоля. Не уродил ся он также в палатах, а ест дітином небогатой родины. Прото тыж, тото все, чого добил ся в своем житю, всі его высокы становиска аж до уряду начального вожда и рангы маршала Польши, завдячує лем самому собі, своей власной храбрости, своим способностям, своему вытревалоу трудови. Ест то найлучший доказ, же человек, коли лем хоче и коли вартат того, може зайти власными силами хоц бы и найвысше.

Маршал Е. Смиглы-Ридз не отраз был вояком. Он учил ся долго. По окончению гимназии в Бережанах окончил он Академію Красных Штук в Кракові. Был артыстом великого таланта и правдивого замилованя. Учил ся также философии на Ягайлонском Универсытеті в Кракові. Але не остал ани професором ани артыстом - маляром.

Бо ото в том часі, коли студент Смиглы-Ридз распочал свою малярску науку и науку философии на универсытеті в Кракові, отворил Осиф Пилсудский в Кракові и других містах своей „Стрїлецкый Союз“. Пилсудский виділ, же дойде до войны и што великы державы и царства розлетят ся и тому хотіл приготовити завчасу будуче войско для независимой, свободной Отчизны. При Стрїлецком Союзі основал также офицерску школу. Тоту школу окончил в 1913. р. Едуард Ридз, яко оден с найспособнійших учеников. В тотчас принял собі в Стрїльцах призвище: Смиглы.

В рок погодивше відбула велика світова війна. Со Стрільцкого Союзу и других подобных организаций повстали легионы, славна перша бригада, яку лично провадил сам Осиф Пилсудский и друга бригада, названа „железном“. Едуард Смиглы-Рыдз воєвал под приказами Осифа Пилсудского в рядах 1-ой бригады. С початку был комендантом батальона. Але скоро Пилсудский познал, який талантливый тот комендант батальона, як уміє ревно и щиро робити и уж при конци 1914. р. отдал єму коменду 1-ого полка піхоты легионов.

Молодой офицер, котрый перше николи не был при войску, ани на войні, комендеровав regimentом отраз так отважно, мудро и уміло, же аж австриякы и прусаки дивовали ся.

Пилсудский с легионами станул по стороні Австрии и Прус и воєвал с Росиом, до котрой належала больша часть Польщи. По освобождению Польщи от российских войск Пилсудский зрозуміл, же его дороги и прусаков розходят ся. Австрия в том часі не мала жадного значеня, ани своєї волі. Прусаки крутили Австриом, як хотіли. Прусаки хотіли крутити и Пилсудским и нашмарити єму свою волю. Але того прусакам не удало ся, бо Пилсудский спротивил ся и хотіл робити всьо свободно, по своєму. Прусаки, котры мали втотчас силу, арестовали Пилсудского и хоц гоноровали єго сильно, однак вывезли єго до Німеччины и осадили в фестунку в Магдебургу, легионы розвязали и легионистов заперли в карных таборах.

В том то часі, а было то в последнем році світової войны, полковник Смиглы-Рыдз на приказ Пилсудского — тайно организовав новы войсковы кадры, котры называли ся Польска Организация Войскова. Коли французы побили прусака, тогды Польска Организация Войскова ударила на прусаков, росоружила их и перемогла цілковито. Пилсудский вернул до Варшавы и с легионистов и с кадр Войсковой Организации сорганизовав миллионну армию.

В той то армии и в той войні генерал Смиглы-Рыдз был одним с найвиднійших офицеров. О тых боях и о том, як в них отличал ся Смиглы-Рыдз, написано уж много книжок.

Прото тыж, знаючи єго велику вартость для державы и для войска, Осиф Пилсудский назначил генерала Смиглого-Рыдза инспектором армии в р. 1926., а по смерти Маршала Пилсудского Пан Президент Річипосполитой именовал єго передом генеральным инспектором армии, або начальным вождом польских оружных сил, а наконец дня 10. листопада 1936. р. на знак, што ген. Смиглы-Рыдз єст наследником наследства Осифа Пилсудского в войску, надал єму тоту саму степень, яку мал Осиф Пилсудский, т. є. степень Маршала Польщи.

И так по смерти Осифа Пилсудского має наша держава и войско нового Начальника и Маршала — а єст ним Маршал Едуард Смиглы-Рыдз.



Fot. W. PIKIEL

Ген. Дыв. ТАДЕЙ КАСПРЖИЦКЫЙ,
Министер Войскових Справ, Комендант Отділа Легіонів,
котрий перший виступил до оружнои борби за незалежність.

Склад теперешнього кабінета.



Ген. Дивизии Др. Фелициан Славой-Складковский.

Предсідатель Рады Министров и Министер Внутренних Діл: Генерал
Дивизии Д-р Фелициан Славой-Складковский

Вицепремьер и Министер Финансов: Инж. Евген Квятковский

Министер Заграничных Діл: Осиф Бек

„ Войны: Генерал Дивизии Тадей Калржицкий

„ Правосудия: Чеслав Грабовский

„ Просвіщеня и Віроисповіданя: Проф. Д-р В. Свентославский

„ Рольництва и Реформ Рольных: Юлий Понятовский

„ Промысла и Торговлі: Антоний Роман

„ Комуникации: Плк. дыпл. Юлий Ульрых

„ Социальной Опекы: Мариян Зындрам-Косцялковский

„ Почт и Телеграфов: Инж. Емилъ Калининский

Найвысши державны власти:

Презыдент Річи Поспол. Польской: Канц. цивильна, Замок № тел. 5-82-93

Сейм и Сенат Р. П. П. Вейска 4-6-8 тел. 555-20.

Презыдия Рады Министров: Намістниковска Палата. Крак. Передм. ^{46/48}
тел. 555-00.

- Министерство Загранич. Діл: Вєржбова 1. тел. 513-35, 555-60.
 „ Внутр. Діл: Новый Світ 69, тел. 96-250.
 „ Финансов: Рымарска ³/₅ тел. 11-58-55, 11-64-67.
 „ Военных Діл: Нововейска ¹/₃/₅ тел. 7-04-20, 8-04-40.
 „ Правосудия: Длуга 7, тел. 12-18-67.
 „ Просв. и Віроиспов.: Ал. Шука 25, тел. 8-02-20.
 „ Рольн. и Реформ Рольн.: Сенаторска 15, тел. 639-01.
 „ Комуникации: Халубинского 4, тел. 552-00 и Нов. Світ 14 тел. 555-86.
 „ Почт и Телеграфов: Ал. Наполеона 7, тел. 555-20.
 „ Промысла и Торговлі: Електоральна 2 тел. централя 547-70
 „ Опекы Социальной: Длуга ³⁹/₄₀ тел. 561-60.
- Найвысша Палата Контролі Державы: Журавя 44, тел. 555-72.
 Найвысший Трыбунал Администр.: ул. Мьодова 22.

Палаты Рольны:

- Краковска: пл. Щепанска 8, презес Едвард Клецинский, дыр. Франц Бочек.
 Львовска: Коперника 20, презес Каз. Патара, дыр. Осиф Цемнолонский.
 Союз Палат и Организаций Рольных Р. П. Варшава, Коперника 33.

Выказ властей и урядов повітовых.

Повіт Новосандецкый.

- Староство Повітове Новосандецке: Староста Др Матій Лах.
 Суд Окружный в Новом Санчі: Предсідатель Др Гарбусинский Здзи-
 слав — (обнимат повіты: лимановский, новосандецкый и ново-
 торжский).
 Прокуратура Суда Окружного в Новом Санчі: Прокур Др Гротовский
 Юрий — (обнимат повіты: лимановский, новосандецкый и ново-
 торжский).
 Суд Гродский в Грибові: Нач. Суда Др Кулиновский Рудольф.
 Суд Гродский в Мушині: Нач. Суда Др Сыгулинский Тадей.
 Суд Гродский в Новом Санчі: Нач. Суда Др Мишке Стан.
 Суд Гродский в Старом Санчі: Нач. Суда Др Целевич Стан.
 Выділ Повітовый в Новом Санчі: Предс. Староста Др Матій Лах.
 Уряд Скарбовый в Новом Санчі: Нач. Др Богуцкый Стан.
 Уряд Скарбовый Акцыз и Мон. Держ. в Новом Санчі: Нач. Постемпский.
 Евиденция катастра книг грунт. в Новом Санчі: Нач. инж. Маркевич Ив.
 Місцевый Уряд Мір и Ваг в Новом Санчі: Нач. Пьотровский Стефан.

Инспекторат Школьный в Новом Санчі: Инспектор Стефаняк Адам —
(обнимат повіты: лимановський и новосандецький).

Держ. Заряд Водный в Новом Санчі: Нач. инж. Петрушевський Влад.
Повітова Коменда Дополнень в Новом Санчі: Комендант майор Корсак
Войтіх.

Експозитура Воев. Бюра Фонда Труда: Нач. Штейндель Игнатий.

Пов. Коменда Полиции Держ. в Новом Санчі: Ком. комисар Гавлик Ив.

Головны Варстаты жел.-дор. в Новом Санчі: Нач. инж. Пражмовський М.

Уряд Почтовый Нр. 1. в Новом Санчі: Нач. Михалик Стан.

Надлісництво Держ. в Мушині: Надлісничий инж. Айдукевич Стан.

Надлісництво Держ. в Старом Санчі: Надлісничий инж. Леглер Вл.

Комисарият Сторожи Граничной в Мушині: Надком. Ицкович Каз.

Комисарият Сторожи Граничной в Рытрі: Комисар Волосевич Виталий.

Всенародный Заклад Взаимной Асекур. в Новом Санчі: Инсп. Повіт. Ги-
левський Здислав.

Повіт горлицький.

Староство Повітове в Горлицах: Староста Повіт. Др Климов Ромуальд.

Уряд Скарбовый в Горлицах: Нач. Сезеневський Иполит.

Уряд Почтовый в Горлицах: Нач. Мазярський Осиф.

Инспекторат Школьный в Горлицах: Инспектор Гуня Франц.

Начальство Рейону Контролі Скарб. в Горлицах: Нач. инж. Гроблев-
ський Андрей.

Пов. Инспекторат Всенар. Закл. Вз. Асек. в Горлицах: Инж. Штормке
Ероним.

Комисарият Сторожи Граничной в Устю Руском: Подком. Славошев-
ський Рафал.

Суд Гродський в Горлицах: Нач. Др Мухович Осиф.

Суд Гродський в Бічі: Нач. Др Лесько Виктор.

Суд Гродський в Ценжковицах: Нач. Др Заборовський Петро.

Суд Окружный в Яслі: Предс. Др Фрамбах Фрыдр.

Прокуратура Суда Окруж. в Яслі: Прокур. Янишевський Чеслав.

Повіт ясельський.

Староство Повітове: Повіт. Староста Марошани Юлий.

Суд Окружный в Яслі: Предс. Др Фрамбах Фрыдр.

Прокуратура Суда Окр. в Яслі: Прокур. Янишевський Чеслав.

Суд Гродський в Яслі: Нач. Армата Яков.

Суд Гродський в Бржостку: Нач. Саноцький Антоний.

Суд Гродський в Жмигороді: Нач. Руй Станислав.

Уряд Почтовый Ясло: Нач. Бялик Влад.

Уряд Скарбовый Ясло: Нач. Мгр Вуйцик Бол.

Каса Скарбова Ясло: Нач. Шевчик Адам.

Коменда Пов. Держ. Полиции: Надкомисар Питулей Владимир.
 Инспекторат Сторожи Гран.: Надком. Руцинский Здислав.
 Пов. Ком. Дополнень: Майор Брык Осиф.
 Уряд Руху: Тусинский Влад.
 Уряд Горничий: Инж. Моравский Бронислав.
 Уряд Контролі Скарбовой: Обтулович Влад.
 Экспоз. Уряду Скарбового в Жмигороді: Бржехва Влад.

Повіт коросненский.

Староство Повітове в Коросні: Староста Повітовий Стемпень Казимір.
 Инспекторат Школьный: Инспектор Висняк Осиф.
 Суд Гродский в Коросні: Нач. Др Чарнек Мариян.
 Уряд Скарбовый в Коросні: Нач. Агопсович Григорий.
 Отділ Контролі Скарбовой в Коросні: Нач. Станек Влад.
 Суд Гродский в Дуклі: Нач. Др Ружичка Фрыдр.
 Суд Гродский в Фрыштаку: Нач. Др Гавел Ив.

Повіт сяноцкий.

Староство Повітове в Сяноці: Староста Повітовий Буцьор Войтіх.
 Уряд Скарбовый Акцыз и Мон. Держ. Сянок: Нач. Мгр. Якубек Стефан.
 Уряд Скарбовый в Сяноці: Нач. Мгр Брандт Александер.
 Инспекторат Школьный в Сяноці: Инспектор Бартковский Мих.
 Пов. Коменда Держ. Полиции в Сяноці: Подком. Добровольский Тадей.
 Замісцевый Выділ Округ. Суда Ясельского в Сяноці: Др Фрид Стан.
 Суд Гродский в Сяноці: Нач. Белей Ив.
 Суд Гродский в Рыманові: Нач. Др Радзейовский Антоний.
 Суд Гродский в Буковску: Нач. Погорский Ив.
 Комисарият Сторожи Гран. в Команчі: аспир. Ковальский Виктор.
 Дырекция Держ. Гимназии в Сяноці: Дыр. Гразеля Андрей.

Повіт ліський.

Староство Повітове в Ліску: Староста Повітовий Др Гонсьоровский Роман.
 Уряд Скарбовый в Ліску: Нач. Др Шудмак Жигмонт.
 Суд Гродский в Ліску: Нач. Карачевский Исидор.
 Суд Гродский в Балигороді: Нач. Др Шлярп Стефан.
 Суд Гродский в Устриках Долишних: Нач. Филипчак Франц.
 Суд Гродский в Лютовисках: Нач. Мгр Мигдал Тадей.
 Уряд Почтовый в Ліску: Нач. Скура Ив.
 Уряд Почтовый в Устриках Дол.: Нач. Скубея Юл.

Акція Палати Рольної с області рольництва на Лемковщині.

Лемковщина обнимат

I. в воєводстві краковском 117 громад и так:

- | | |
|---------------------------|-----------|
| 1) в повіті новоторжком | 4 громады |
| 2) в повіті новосандецком | 39 громад |
| 3) в повіті горлицком | 56 громад |
| 4) в повіті ясельском | 18 громад |

II. в воєводстві львовском 83 громады, а то:

- | | |
|--------------------------|-----------|
| 1) в повіті короснянском | 14 громад |
| 2) в повіті сяноцком | 56 громад |
| 3) в повіті леском | 13 громад |

Разом 200 громад,

Стан фахово-організаційний рольництва представлят ся на Лемковщині так:

	Кружк. Рольн.	Кружк. Хозяек.	Кружк Мал.
Новый Торг на 4 громады	—	—	1
Новый Санч на 39 громад	14	4	—
Горлицы на 56 громад	4	1	6
Ясло на 18 громад	3	2	1
Коросно на 14 громад	4	—	—
Сянок на 56 громад	5	2	4
Леско на 13 громад	1	—	—
Разом на 200 громад	31	9	12

В 6-ох повітах обнимаючих Лемковщину трудит ся в сельском хозяйстві 28 інструкторських сил, в том числі:

повітових агрономов	6
рольних інструкторов	2
інструкторов Кружков сельских хозяек	3
інструкторов приготавлення рольного	5
інструкторов огородников	3
інструкторов организ. Передовых Господарств	4
інструкторов годовельных	1
інструкторов лісных	4

Инструкторы тоты трудят ся на терені 834 громад, с чого 200 громад, аджек 24% творит Лемковщину, на котру пропорционально припадат 7 сил инструкторских, аджек ледво оден инструктор в области каждой специальности. Ясне ест, же так скупый штаб инструкторский, в трудных под каждым взглядом условиях работы, при малых с регулы средствах на кошты подорожи, не може много зробити.



При будові дороги в повіті сяноцком.

Теперешный стан господарства Лемковщины в области рольничой продукции характеризуют наилучше собраны и составлены цифры на основі долголітной обсервации. Цифры тоты бесідуют сами за себе:

	Новый Санч	Кросно	Сянок	Леско	Пересічно
господарств продаючих зерно	20%	—	8%	—	7%
„ самовыстарчальных	40%	5%	30%	20%	24%
„ докупуючих зерно	40%	85%	45%	40%	53%
„ голодуючих	—	10%	17%	40%	16%

Стан рольництва в горлицком и ясельском терені Лемковщины близший ест району сяноцкого, як новосандецкого. Помимо того, же цифры поданы выше, не могут быти уважаны за точны, то однак можна принять на загал, же близко 65% сельских господарств на Лемковщині не покрыват ани власных потреб господара в области хлеба насущного. Пересічно с одного гектара осягат ся землеплодов в сотнарах:

	Воєв. краковске:	Воєв. львовске:
озиме жито	4—6 ц с 1 га	6.5 ц с 1 га
яре жито	4—7 ц с 1 га	4.5 ц с 1 га
озима пшеница	3—6 ц с 1 га	5.5 ц с 1 га
яра пшеница	4—6 ц с 1 га	4.4 ц с 1 га
овес	4—10 ц с 1 га	6.5 ц с 1 га
ячмень	4—8 ц с 1 га	6.4 ц с 1 га
картофлі	20—80 ц с 1 га	55.0 ц с 1 га

Середны засівы в процентах загальної поверхні ґрунту выносят:

	рейон краковський	рейон львовський
овес	45%—61%	
озимины	8%	57%
инши яры зерна	8%	
картофлі	15%	13%
коници		
мішанкы		
пасовиска	19%	27%
толока		
лен	1%	1%
капуста	1%	1%
фізола	4%	1%
Разом	100%	100%

Ведля даных с загальної статыстыкы для громад на Лемковщині на одно господарство припадат середно около 6 гектаров ґрунту, с чого ледво 3¹/₂ га находит ся под управом. Ведля даных с комасацийной акции (11-ох сел горських) на одно господарство на Лемковщині припадат около 12 гектаров ґрунту, пасовиска и ліса разом. Принимаючи тоты границы за пересічны границы ґрунтовой власности, одержиме под управу хлібового зерна и ячменя 16% обшару, або от 0.56 гектара до 1.12 гектара поверхні, што при добром урожаю (6 ц с 1 га) даст на одно господарство от 3.5 до 7 ц хлібового зерна.

Если приймеме пересічно, же одно господарство кормит около 7-еро людей родины господара и службы, то на 1 человека выпадаєт от 0.5 до 1 ц хлібового зерна, 3 до 7 сотнаров картофлей и кус капусты и фізолы. Цыфры тоты показуют, же сельскы господарства на Лемковщині не сут в стані дати населеню минимальных условий удержаня. Давнійше розвязовала тоту квестию заморска емиграция, забираюча цілый прирост населеня и засиляюча терен долярами. До року 1929 поваж-ным жерелом додатковых заробков был выруб, вывоз и переділка дерева, заламана праві цілковито через конкуренцию дерева совітского

и вытворене том конкуренциом положене на деревляном рынку. Тепер праві одынокыма жерелами додатковых заробков може быти:

- 1) будова битых дорог,
- 2) регуляция рік и потоков,
- 3) рух літньо-отдыховый и турыстычный,
- 4) промысл домашный.

Наибольше пекучи постуляты в области битых дорог обнимают слідуочи получения:

В повіті новосандецком:

Пивнична — Жегестов — Мушина
 Пивнична — Щавница
 Завада — Пташкова — Біла Выжна
 Пташкова — Білцарева
 Богуша — Білцарева — Фльоринка
 Крыница — Тылич
 Тылич — Поворозник.

В повіті горлицком:

Сенкова — Розділе
 Гладышов — Усте Руске
 Фльоринка — Избы
 Снітница — Усте Руске.

В повіті ясельском:

Конты — Святкова Велика и Мала
 Граб — Розстайне — Жидовске
 Котань — Кремшна — Поляны.

В повіті короснянском:

Поляны — Дукля
 Кремшна, Мысцова — Конты
 а также будова мостов в Полянах (на дорозі до Кремшной, на дорозі Мшана — Тылява и 3 мосты на дорозі Кремшна — Мысцова — Конты).

В повіті сяноцком:

Будова дороты Яслиска — Команьча
 Буковско — Вислок Великий
 Одрехова — Ясек через Мшанец
 Буковско — Камянна
 Шкляры — Завадка Рымановска
 Репедь — Дашатын до Микова
 Буковско — Даров.

В повіті лєском єст такжє ряд пєкучих постулятов дороговых.

В области регуляциі рїк и забудованя потокѡв, становячих их доплывы, остає барз дуже до зробленя. Через терены Лемковцины переплывають рвучи потоки, впадаючи до Попраду, Білой, Ропы, Вислокы, Яселкы, Вислока и Сяну. Выдатне поширенє регуляцийных работ мало бы значенє не лем в увеличенѡм затрудненѡ голодуючого мїсцевого населеня, але позволило бы такжє выкористати лучше надбережны терены, становячи часто грунты барз уражайны.



Курс домашнього господарства в Климковці пов. горлицький.

Рух літно-отдыховый и турыстычный може стати ся счасом найповажнійшим, бо сталым жерелом доходѡв для населеня Лемковцины. Отступленє літникам мешкань, достава набїлу, ярин, домашнього птацтва, ягод, свочей, заробкы фурманками, обслуга гостей, продаж артыстычных виробѡв домашнього промысла и т. д. могут дати добры доходы мїцевѡму населеню. Прото тыж Палаты Рольны — Краковска и Львовска, доцїнаючи вполнї значенє той проблеми, подняли труды над приготвленєм и улущенєм руху літно-отдыхового и турыстычного в границах своих компетенций, ставляючи собі за цїль:

- 1) улущенє условий мешканьовых,
- 2) сорганізованє годовлі домашних птахѡв для покритя запотребованя яиц и мяса,
- 3) увеличенє продукциі молока и єго передїлок,
- 4) увеличенє продукциі ярин и овочей.

Природным пунктом выхода для работ выше вычисленных была бы организация сельских хозяйств. До тепер уряджено всего 17 курсов домашнего хозяйства, а конкурсы хову кур окончило 39 хозяйств.

В леском повіті побудовано кильканадцет образцовых курников и роздано пару тысяч яиц зеленоножек.

В области увеличения продукции молока и его передилки осягнено уж кус лучши результаты. Повіты западны, Новый Торг, Новый Санч, Горлицы, Коросно, Ясло и ціла лемковска часть повіта сяноцкого творят район червеного статку, а восточна часть Лемковщины (повіт леский) ест зачислена до району статку сивентальского. Закон о надзори над быками (буяками) не обовязуе ище лем в пов. новосандецком и леском. Загально беручи, годовля статку у нас начинат ставляти доперва перши крокы. При ограниченных до минимум вымаганях ледво мала часть допрыважденных на згоны расплодников была узнана за можливу и то переважно лем часово до расплода, при чом при 187 заквалифированных буяков бракуе ище до нормального стану 198 штук буяков и так:

	бугаев стацийных:	буг. лиценционованных:	бракуе:
пов. горлицкий	5	70	65
„ ясельский	7	37	30
„ короснянский	—	21	16
„ сяноцкий	—	46	74
„ леский	—	13	— 13
„ новосандецкий	3	—	—
Разом штук	15	187	198

Поza Коросном и Сяноком, котры заосмотряют ся в молоко от организованных господарей с полночных частей повітов на Лемковщині ніт больших осередков о численном населеню. Щавница — 2.300 жителей, Крыница — 4.600 жит., Мушина — 3.000 жит., Пивнична — 4.300 жит., Дукля — 2.100 жит., Рыманов — 3.617 жит., Леско — 4.000 жит., Устрикы — 4.000 жит., не могут сконсумовати великого количества молока, и его переділок, консумованных в часі літно-отдыховом и турыстычном через населенє приізже, прото тыж будова молочарень и сыроварень в отвітно выбранных районах мусит быти одним се вступных етапов розвита молочной продукции на Лемковщині. Тепер діють на том терені:

В повіті ново-сандецком:

Молочарня в Лабовой о барз малой дневной переділці.

В повіті горлицком:

Молочарня в Розділю, перерабляюча денно 200—300 литров.

В повіті ясельском:

Молочарня в Свіжовой до 100 л.

В повіті короснянском:

Молочарня в Мшані до 550 л.

В повіті сяноцком:

Молочарня приватна перерабляюча около 450 литров
денно.

В области будовы молочарень зарысовуют ся слідуочи актуальны потреби.

Продукция ярин и овощей. Продукция овощей и ярин на велику скалю не находит на Лемковщині добрых условий. Относительно наилучше надают ся до торговельной продукции овощей и ярин теплы, полудневны убочи в долині рікы Ропы и окрестности Крыницы и села Кремной. Великий осередок садовничий короснянско-сяноцкый лежит уж поза границами Лемковщины. Позатым всяди можна найти условия для малых овощевых садов и для продукции ярин на власны потреби. В том то головно напрямі огородничих инспектораты обох палат ведут свою діятельность, засиляючи терен отмінами яблоней літних и осенных, венгерскыма сливами, ренкльодом и вишньом, узглядняючи передовсем скомасованы села. Загалом в послідных пару роках высаджено на терені Лемковщины около 13.000 дерев, с чого 12.000 на терені 3-ох повітств краковского воєводства. Продукциом овощевых дерев для западной Лемковщины занимают ся садкы при кулках рольничих в Мушинці и Полянах, садок деревец Повітового Выділа в Горлицах и садок О. Т. Р. в Яслі, веденый под контролем краковской Палаты Рольной. Акция садоводства и яриноводства ест попереджана и дополняна акциом просвітительном в виді курсов управы, плеканя, перехованя и переділкы овощей и ярин, котрых обі Палаты перевели парудесят. О позытивных результатах той акции свідчит выдатне розвите яриноводства в окрестностях літнискowych, особенно вокруг Крыницы, Мушины и Жетестова, где до недавна привожено ярины выключно с Курова, коло Н. Санча.

Пасічництво. Великым спросом серед літников и турыстов тішит ся горскый мед. Лемковщина має природны условия для розвита пасічництва, для котрого зауважат ся серед місцевого населеня велике заинтересованє. Свідчит о том существованє завязаных с власной инициативы пасічничих кружков в пов. горлицком, дотепер с пасічничом секциом при О. Т. Р. не звязаных, а также сильный рух организацийный в пов. сяноцком, где до пчелярской акции при О. Т. Р. належит 264 лемков с 1.632-ома улями. Пасічна господарка ище барз примитивна, пасікы малы — до 5 пней. Палаты рольны организуют каждого року коротши и долги курсы пасічничих в осередках большого заинтересованя а также спроваджают занечищенный цукор для кормленя пчел.

Домашний промысел не отгриват на Лемковщині той роли, яку мог бы и повинен отограти. Заспакаят он примитивны потребности населения в области одежды и предметов домашнего ужитку без аспирации до артизма и экспансии на заграницу. В домашнем промысле существуют велики возможности розвинути тот промысел. Діяльність Рольничих Палат иде с натуры річи в напрямі забезпеченя достаточного количества сурового материяла тым галузям промысла, котры перерабляют рольны продукты. Одночасно ведена ест работа, штобы впровадити добры способы переділки суровых материялов и забезпечити рынки збыта для прокудци домашнего промысла. Домашний промысел Лемковщины перераблят головно: 1) лен, 2) волну, 3) овечи скоры, 4) дерево.

Управа лену находит на Лемковщині добры природны условия, помимо того ест сильно занедбана. Ткацкий промысел широко розбудованный в реионі Коросна и Корчины перераблят переважно лен позамісцевый, бо ціле количество выпродукованой на місци льняной соломы перераблят население на свои потребности, не покрываючи их ани до половины. Акция обох Рольничих Палат стремит до того, штобы заступити численны гатунки лену льном долговолокнуистым воложинским, котрый на цілом Подкарпатю удае ся знаменито. Со спровадженых Палатами и О. Т. Р. 127 сотнаров насіня лену воложинского выпродуковано в терені около 800 сотнаров насіня, котре росышло ся в терені. Поверхня засівов увеличат ся скоро. В минувшом (1936) року обсіяно льном в пов. горлицком — 268 га, в пов. сяноцком — 250 га. Пропаганда добрых способов управы лену и переділки льняной соломы ведена ест дорогом курсов, на котрых перешколено около 300 господарей и господинь с Лемковщины, кромі того на терені обох Палат роздано около 10 комплектов машин и знарядов до переділки соломы (трепаки коловы и ручны, гладженицы и гребені). Тримісячны курсы ткацкы в Жегестові и Пивничной тішили ся великим заинтересованем участников (окончило их лем 20-ро люда).

Волна и овечи скоры. Лемковщина має добры условия для розвита овчарства. Найлучше надае ся ту до хову овца чорна, кожухово-молочна. Змарнілый материял місцевої овцы о барз планной покрыві поправят ся путем селекции материяла женского и крытя выбранных штук трыками пол кырви каракул и спровадженым со Семигорода темным цакльом. Науковы баданя над поправом овец провадит досвідча станция для темно-горских овец в Богухвалі. Кромі мішаня гатунков, провадит ся также пробы поправити расу самого місцевого материяла. Ховат ся также чисто-кырвны каракулы, семигородскы цаклі и темны горскы місцевы, переважно в великих посіlostях. Заинтересоване овчарством росте у місцевого населения. Овчарска акция обняла уж 76 громад в воєв. краковском и 25 громад в воєв. львовском. Розрост овчарства представлят слідуоча таблица:

	Громад, где суть поправле- ны расы	Кружков годовлі	Овец в кружках	Трыков в кружках	Трыков станційных	Г Н І З Д		Овец
						квал.	зарод.	в гніз- дах
Новый Торг	—	—	—	—	2	17	—	—
Новый Санч	37	7	89	302	17	42	—	—
Горлицы	23	7	110	273	16	117	8	33
Ясло	16	10	176	509	10	137	8	39
Коросно	9	—	144	329	18	42	2	3
Сяноч	7	—	128	1900	25	—	2	20
Леско	9	—	143	290	5	6	1	12
Разом	101	24	790	3603	93	361	21	107

Великом перешкодом в розвитку овчарства на Лемковщині єст брак полян и великих пасовиск. Помимо того прирост выносит в послідных літах 100%. Приступлено до загосподарованя нечисленных полян и побудовано образцовы колибы и кошары на поляні „кошаркы“ коло Щавниці, „Лабовской“ в пов. новосандецком и в „Жидовске“ в пов. ясельском. В короснянском, сяноцком и леском нїт совсем полян. Окр. Т-ва Рольничи дают господарам „Дистоль“ по пониженных цінах, организуют курсы для бачей, конкурсы стріженой волны, курсы фарбованя волны, трыкстарскы, гарбованя скор и шитя кожухов. Волна праві в 100% иде на місцевы потреби (550 кг. продано до вязниці в Пьстркові и для климкарской секции в Сухом). Основне значене для овчарства на Лемковщині має справа збыта мяса для войска. Справа тота не всяди ище належито была поставлена. В воєводстві краковском не встрічат она великих трудностей, бойня в Рыхвалді достарчила краковскому гарнизону 1.800 кг. баранины, гарнизон новосандецкый взял 2.400 кг. мяса, гарнизон сяноцкый 4.500 кг. живых овец. На терені Львовской Палаты занадто рыгорыстычны вымогы интендантуры утрудняют доставу мяса для войска с великом для господарей ховаючих овцы кривдом. (С доставки для гарнизона перемыского треба было зрезыгновати).

Лісы на Лемковщині. Наконец на спеціальну увагу заслугує лісова проблема на Лемковщині. Ліс не лем дає потрібный материал для гдебых галузей домашног промысла, але при лісі находит місцеве населене заробкы при вырубці, транспорті, тартачной переділці и доставі опалу до місточок и кураційных місцевостей. Ліс рішат также о вальорах літно-кураційных Лемковщины и єст основным чинником в регуляції рік и в выкористаню теренов не надаючух ся под управу рольну. Лісы, приліскы и неужиткы, надаючи ся лем до залісеня становят разом около 40% загального пространства Лемковщины. Увеличаючи ся с каждым роком неужиткы, повстали на грунті полісовом розрастают ся на жаль в застрашаючий способ. Загамовати тот процес счезаня лі-

сов може лем закон о примусовом залісяню. Без такого закона всяка акция в том напрямі ведена може дати лем марны результаты.

Возможности и потребности в области поднесения рольных господарств на Лемковщины.

По сориентованю ся в загальных натуральных и економичных условиях Лемковщины, а также по призадуманю ся над возможностями и потребностями в области выкористаня додатковых заробковых жерел, без котрых хозяйство на Лемковщині терпіло бы вічний голод — приходит ся до переконаня, же пекучом потребом сельского хозяйства на Лемковщині ест:

- 1) Переведене комасации
- 2) Примінене организации сельского хозяйства до всіх місцевых условий
- 3) Поднесенє фахово-господарчого просвіщеня.

Акция комасацийна, зустрічаюча початково волики трудности, розвиват ся тепер штораз лучше, особенно в границах краковского воеводства. Перед войном переведено комасацию лем в одном польском селі ново-сандецкого повіта (Марцинковичи). От р. 1923. до р. 1936. окончено комасацийны работы и начато комасацию также в многих селах на Лемковщині и так:

	скомасованы	начаты	разом
Новый Санч	3 села	2 села	5 сел
Горлицы	11 „	2 „	13 „
Ясло	1 „	2 „	3 „
Коросно	2 „	3 „	5 „
Сянок	—	—	—
Леско	—	1 „	1 „
Разом	17 сел	10 сел	27 сел

На терені Палаты Львовской комасацийна акция иде ище опорно и слабо.

Акция организации господарств стремит до зреформованя дотеперешных системов традиційной господаркы в напрямі приміненя ей до природных и економичных условий терену при увзлядненю подробной анализы и точной калькуляции. Роботу в том напрямі концентрує ся передовсем в селах скомасованных, хоц с другой стороны работа инструкторов господарчих организаций причинят ся в великой мірі до поширеня комасацийной акции. Стан дотеперешной работы и ей результаты представлят слідуоча табелька:

	Сел, обнятых акциом	Господ. индив. обнятых акц.	Груп организ. господарч.
Новый Санч	3	5	1
Горлицы	6	11	2
Ясло	3	8	1
Сянок	3	5	
Разом	51 сел	29 госп. инд.	4 гр. г.

В господарствах индивидуальных, обнятых акциом, як и в господарствах, провадячих роботу групово, концентруе ся также акция садовнича, овчарска и льнярска, находячи в тых господарствах наилучшу гваранцию добрых результатов.

Особенно добрых результатов можна надіяти ся в недавно започаткованой работі груповой. Одним с наибольше пекучих потреб, всяди актуальных, ест справа упорядкованя господаркы оборниковой, тісно звязана с будовом рациональных гноевень швейцарского типа.

Другым оснєвным поступлятом организации господарств о загальном значеню ест переміна господарств хлібных на господарства пашны і хову живины. Процес тот, як до тепер розвиват ся поволи и вяже ся с одной стороны со справом поднесеня вартости лук и пасовиск, а с другой стороны с квестиом продажи годовельных артыкулов, котру то справу порушено уж высше. В области лук и пасовиск обі Палаты не щадят усилий, стремячих до поправки их оплаканого положеня. Пасовиска груповы сут отданы под опеку специальных опекунов, котрых учит ся на курсах. Ест выдана инструкция для громадских пасовиск, вивішена во всіх гминах крак. воеводства. Каждого року переводит ся численны навозовы демонстрации на луках и пасовисках.

Хов безрогы не отгрыват на Лемковщині воликой ролі, а то с браку оснєвных паш кормовых, як бандуркы, худе молоко, зерню и білковы пашы, што стае ся причином, же на Лемках отхovouют поросят мало, закупуючи материал чужий на місцевых рынках. Ест то рейон свині великой білой, клапоухой.

В ціли поднесеня годовлі свиней дотепер с браку фондов нич не зроблено. В одном сяноцком повіті веденый ест конкурс беконового опасу в Одреховой.

В области годовлі коней ест започаткована работа над ублагородненем коня місцевого. В р. 1936. поставлено 2 отеры державны „гуцулы“ в Смерековци пов. горлицком, заквалификовано 4 отеры „гуцулы“ в пов. новосандецком. В пов. горлицком основано союз годователей коней с 39-ома клячами. В пов. сяноцком куплено 1 отера „гуцула“ для гмины Команьча и 1 полкырви араба для гмины Щавна, веде ся реестрацию клячей, лиценцию отеров и день коня.

В області рыбководства окончено будову осередка нарыбкового в Фоліші, котрый достарчат молодых пстружков арендаторам рыбацких округов на Лемковщині. Другый такой осередок для ново-сандецкого повіта будує ся в Заваді. Повстало пстружне хозяйство в Навоєвой, котре достарчат пстругов до Крыниці. В Сяноці заложено штучну вылягарню пструга для засилєня пстругом горських потоків в пов. сяноцком.

ЛЕМКОВСКА СПІВАНКА.

1.

А на нашой лучці сама команичка,
Ктож ю нам покосит, кед неє Ваничка.
Возму я сой косу, тай сама покошу,
А тебе шугаю просити не мушу.

2.

Гей сама я сама
Як в стодолі слама,
Сама я єдина
Як в лісі калина.
Впало мі яблочко
С солодкой яблони,
Уж мі так не буде
Як мі было влони.

Впало мі яблочко
С яблони до гаты,
Подте же дівчата
Помочи глядати.

3.

Лемковино, світе мильий
Горы мои, горы!
За вас душа молит Бога
И сердце говорит.
Думу смутком овіяну
Шле под небо сине
За тых борцов, што полягли
Серед Лемковины

А тот Бескид тихо, тихо
Провадит розмову,
Несе вітер тихы слова
В зелену дуброву.

А береза як вдовица
Плаче над могылом
Наших братов, што их война
В ней похоронила.

Домашній промисл на Лемковщині.

На основі матеріяла м-гра Р. Рейнфуса.

В давных часах населене наших гор жило с хову овец и рогатого статку. Волики кырделі овец и стада яловника и овец выпасали ся на горських полянах и давали газдам не злы доходы. Так было аж до половини ХІХ. столітя, т. є. до часу знесеня сервитутов. По том часі бракло пасовиск и пастырство начало упадати, а на его місце розвиват ся хліборобство.

На гористых жбырках рольне хозяйство не дає однак таких доход, котры могли бы заспокоити всі потреби населеня и населене глядат побочных заробков. Часть населеня емигрує до чужих краєв, переважно до Амерыкы, решта старат ся найти жерело доходу в промислі.

Так повстає на Лемковщині народный домашній промисл. Промисл тот даст ся поділити на:

1) промисл для власной потребности, штобы не выдавати грошей на фабричны товары и

2) промисл в цілях продукции перезначеной на продаж.

Приміром промисла обчисленого выключно на власны потребности єст промисл ткацкий, котрый дає населеню льняне и конопляне полотно на біле и волняне сукно на зимушну одежу.

Перед войном, коли на Лемковщину приходили с емиграции значны капиталы, ткацкий промисл почал упадати. Населене начало куповати одежу городску и вырабляло штораза меньше домашнего полотна и сукна.

По войні доплыв заграничных капиталов змаліл, населене обідніло и вертат на ново до управы льну и конопель и до ткацкого промисла. С каждым роком увеличают ся поля засіяны льном и коноплями — што року видиме чим раз больше по наших селах овец. Увеличат и оживлят ся также фолюшничий промисл.

Сіть фолушей єст одномірно росшмарена по цілом терені Лемковщины. Тото свідчило бы о том, же ткацтво розвивало ся в одынаковой степени на цілом пространстві. Однак в дійстности так не єст, бо пороблено обсервации, же ткацкий промисл єст найлучше розвиненый в повіті новосандецком и в чотырох лемковских селах повіта новоторжского (особенно в Білой Воді), где в каждом селі робит по парудесят ткацких варстатов; натоміст в середной Лемковщині (повіт ясельский и короснянский) и восточной (сяноцкий и леский) на одно село припадаєт пересічно 1 або 2 варстаты.

Штука ткацка упала сильно в послідных літах и ткацкы выробы, вырабяны лемками, не находят ширшого збыта по містах. Давнійше ткацкы выробы были значно красши. Особенно были знаны т. зв. полотна „чинованы“ т. є. ткани в однобарвный десень. Таких полотен уживано на ручники, скатерти, порты (плахты ношены через жены). Барз красны порты и ручники вырабяли в Избах пов. горлицкого стары кнапы Дуркоты.



Газда с повіта ліского.

С волны вырабяют грубы сукна на гуні, холошні и чугы, а также двобарвны (деркы) вырабяны в сивы, або чорны и білы квадраты. В послідных часах започатковано выробы трыкотарскы. Перед 2-ма літми отбыл ся в Крыниці — Селі трыкотарско - фарбярский курс, на котром учено фарбовати волну и робити с ней светры, и нартярскы скарпеткы и рукавичкы. Также в Бортном пов. горлицкого вырабяли жены в зимі нартярскы рукавичкы и скарпеткы, котры куповало войско в Новом Санчі. Промысл ткацкый однак заспокаят переважно власны потребы населеня и лем в малых розмірах єст выкористаный на продаж.

Совсем иначе розвивал ся

промысл деревяный,

котрый єст веденый переважно в цілях продукции на продаж.

Господарка пересічної лемковской родины єст оперта на трох фундаментах: хліборобстві, годовлі живины и експльоатации лісов. Понеже

два перши фундаменти дають невеликы доходы, прото, если ходит о здыбыть грошей, (податкы, свята, весіля, забавы и т. д.), то праві каждый господар глядат их в лісі.

Найпростшим и найпевнішим способом выдобытя пару злотых ест для лемка вырубане в лісі смерека, яличкы, або сосны и продаж в тартаку. Але кромі того розвинул ся также деревяный промысл, котрый занямат ся переробком дерева.

Ту на перше місце высуват ся гонтьярство, котрым занимают ся праві всі жителі горскых сел. Гонты в одной части робят на власну потребу, а решту продают на торгах жителям подгорскых місцевостей. В послідных часах гонтьярскый промысл упадат. Причина того лежит в вынищеню лісов и в том, же маліе запотребоване гонтов в виду штора частійшого покрываня дахов бляхом и черепами.

Поза гонтьярством, котре выступат на цілой Лемковщині, другы галузи народного деревяного промысла выступают спорадычно, творячи островы, не обнимаючи больше, як два - три села.

Ту на перше місце высуват ся промысл ложкарскый, котрого головным осередком ест село Новица в горлицком повіті. С Новицы промысл тот росширил ся на сусідны Ліцины. Початково в Новиці и Ліцинах вырабяно лем деревяны ложки и другы кухонны знаряды, як катульки до тіста, толчкы до мяса и т. д. По войні набыли там новочасны машины и начали вырабяти гарды точены пуделка, грибки до церованя и т. д. В послідных часах розвиват ся там также забавчарскый промысл. Товар ест вырабяный переважно с яворового, рідше ясенового дерева. Короткый час по войні выслано тоты выробы вагонами до Амерыкы, тепер экспорт до Амерыкы устал и продуценты продают свои товары або посередникам, або способом домокружным, выїзджаючи с нима под Краков, Катовицы, Познань и дальше. Ціна продаваных посередникам товаров ест усталена понизше всякой торговельной калькуляции. Промысл тот начинат ся в послідных літах поширяти. Перед 2-ма роками основано оден больший варстат в Баниці пов. горлицкого. Промысл тот однак держит ся лем тым, же теперешны продуценты при продажі товару не числят праві нич за дерево, котре вырубуют с власных лісов.

С других родов деревяного промысла заслугоє на увагу выроб деревяных пуделок и ящиков, котрым занимали ся до недавна жителі села Шляхтовы в пов. новоторжском и малы варстаты колодїйско-столлярскы (в Фолюші пов. ясельского), в котрых кромі колес до возов и тачок вырабяно также лопаткы до накладаня тіста и инши маленькы приряды, придатны в каждом хозяйстві и вырабяны самодільно.

Перед перешло 50-ома роками вырабяно в окрестности Крыницы - Здрою малы куфєрочки, вилкы до салат и другы маленькы деревяны предметы с яловца. Отличали ся они милым запахом того корча и тым, же под политуром выстапали прекрасно слои. Приїзжаючи на курацию

до Крыницы люди охотно куповали тоты предметы и платили за них добре. Крім виробов с яловца продуковано ту также красны и помысловы предметы с кореней дерев, як кошкы, столкы, туалеткы и инши. В том часі жил в Крыници доморослый артыст, Тиль, котрый выраблял прекрасны річи. Промысл тот однак в Крыници упал. Аж перед 5-ома роками за инициятывом и при помочи новосандецкого старосты Д-ра М. Лаха и финансовой поддержці Пов. Выділа в Новом Санчі устроено в Крыници - Селі 8-місячний різбярский курс, на котром вышколено пару талантливых різбярей, зарабляючих тепер добре виробом коробок, фигур и инших малых річей. Різбярством в Крыници занимают ся также поселены ту на стало різбары с Балутянкы (пов. короснянского), где різбярский промысл, достыг уж преділов артызма. Крім красно різбленых подносов, коробок и всіляких дробных річей розвиват ся там также фигуральна різба. Свои виробы высылают жителі Балутянкы и сусідного села Вулькы, где также населене занимают ся різбярским промыслом, до Рыманова, Ивонича, Крыницы, Жегестова, а навет до Рабкы и Закопаного, где посередникы продают их яко памятки с тых місцевостей. Виробом різбленых подносов, палок и коробок занимают ся также невелике число населеня Чорнорік пов. короснянского. Поза тым праві в каждом селі на Лемковщині находят ся поодынокы люди, котры занимают ся виробом возов, санок и колес, а также шафлей, діжок и бочок. Але колярство и боднарство рідко лем вырабляло свои виробы на позамісцеву продаж, звычайно ограничало ся оно лем до заспокоєня своих и сусідов потреб.

Крім деревяного промысла розвинул ся также на Лемковщині

промысл каменярский.

В горах находит ся дуже доброго піскового каменя и тото позволило розвинути ся промыслови каменярскому. Головным осередком того промысла ест повіт горлицкый.

В давных часах, може перед перешло 100 роками одним с найважнійших осередков каменярского промысла была **Кремпна** село, положене в повіті ясельском. Виробы кремпянскы мали вироблену марку и розходили ся по цілой Польщі. Тепер промысл каменярский в Кремпной упал, а натоміст розвинул ся сильно промысл тот **в Бортном** — селі горлицкого повіта. Там — на горі Магурычі находит ся барз добрый пісковый камень, котрый надає ся передовсем на млынскы камені. Камені тоты розходят ся не лем по цілой Лемковщині, але также по цілой Польщі, а часом высылают их аж и за границу. Бортне, крім млынских каменей вырабят также камені до жорен. Камені до жорен и цілы жорна вырабляют также жителі села Чорнорік короснянского повіта. В Перегонині и Кремпной вырабляют каменны придорожны фігуры, переважно кресты о примитывной фігуральной різбі. В Фолюші пов. ясельского вырабляют камені до жорен, брусы, дурбакы и инши дробны річи. Крім

того єст много місцевостей (Флорынка пов. новосандецкого — Яслиска пов. короснянского и инши), в котрых населене занімаєт ся обробленєм каменя в цілях будовельных як на фундаменты, подмуровкы и т. д.

Галузь каменярского промысла, вырабяюча млынскы камені потребує значнійших финансовых вкладов (знаряды, роботник — материал) и тому єст сорганізований в сполкы, обнимаючи по килькох каменярей.



Лемко в лайбику с Вислока Великого пов. Сянок.

Млынскы камені и придорожны фігуры вырабяют лем на замовленє, — меньши выробы каменярскы продают на доокрестных торгах.

Слабо розвинене єст на Лемковщині

Гончарство

Перед войном вырабяно шиковны керамичны выробы в Крыниці. Николай Громосяк мал свою власну фабрычку, в котрой вырабяно украшену поливану посуду (мискы, вазы на квіты и т. и.) и кафлі. Промысл тот тепер упал. Лем на Чехословакии в селі Остурніі положеной под самама Татрами вырабяют ище с глины горнятка, мисочкы, двоячкы и т. и. Посуду тоту прикрашают и поливають.

Промыслом домашным не интересовал ся до тепер никто и тому не мог он розвинути ся належито. Промысл тот не єст унятый систематично и не отграват на Лемковщині той ролі, яку мог бы отограти. Головным єго недостатком єст того, же не проявят он стремленя до масового

выроба и експансии за границу. В гдеяких областях, як в ткацтві упал он навет значно, а преця вырабяны в десень ручники, обрусы и шматкы до стераня, нашли бы и тепер охотных покупателей.

Также великым спросом тишат ся выробы деревяны, особенно різбярскы. Але и ту промысл тот робит радше на посередника - спекулянта, як для власного добра. Штобы оживити тот промысл и штобы на правду принссил он користи бідному продуцентови, треба доконче утворити кооперативный осередок, котрый сконцентровал бы выробы домашнього промысла Лемковщины, перевел уцтыву калькуляцию товаров и вдоволяючи ся малым зыском, продавал тоты выробы малым купцам и отберателям.

Если продуценты домашнього промысла увидят, што их никто не выкористуе и што тот промысл приносит им користи, они сами постарают ся оживити тот промысл.

ЦЫГАНЫ.

Не орют, не сіют,
А ходят и жиют
От днес до заране,
Кто? Наши цыганы.

Мало робят, як голодны,
А як сыты, тыж не годны!

В зимі цыган босо ходит;
Студень, мороз му не шкодит,
А зас в літі, як горячо
Цыган ся до тіни пряче.

А в колибі, на камінцах
Сідят цыганята.
И голодно и холодно,
Мерзнут небожата.

Старый цыган грат чардаша,
Танцуйте же діти!
Мама пішла меже людей
Грульок выпросити.

Роспалили дораз ватру,
Діти ся огріли,
Мама пришла, спекла грульки
И вечерю с'іли.

И. Русенко.

Роля пасічництва в малом господарстві.

До тепер мало людей интересує ся пасічництвом. А преця пасічництво дає нам великы користи непосредны, а ище значно большы користи посередны. Через непосредны користи розумієме доходы, якы дає пасіка в меді и воску. Сут то доходы дост добры, бо ціна меду на внутреннем рынку єст у нас висока, значно высша, як в краях заграничных. Ціна тота урержит ся ище долго, бо так мед як воск привозиме тепер с других краєв. При том и населене мусит їсти больше меду, бо мед має свойства не лем кормовы але также и курацийны. Нїт хворсты, котрой бы в початках не дало ся медом выкуровати. Также и питный мед належит до найздоровших алькогольных напїтков.

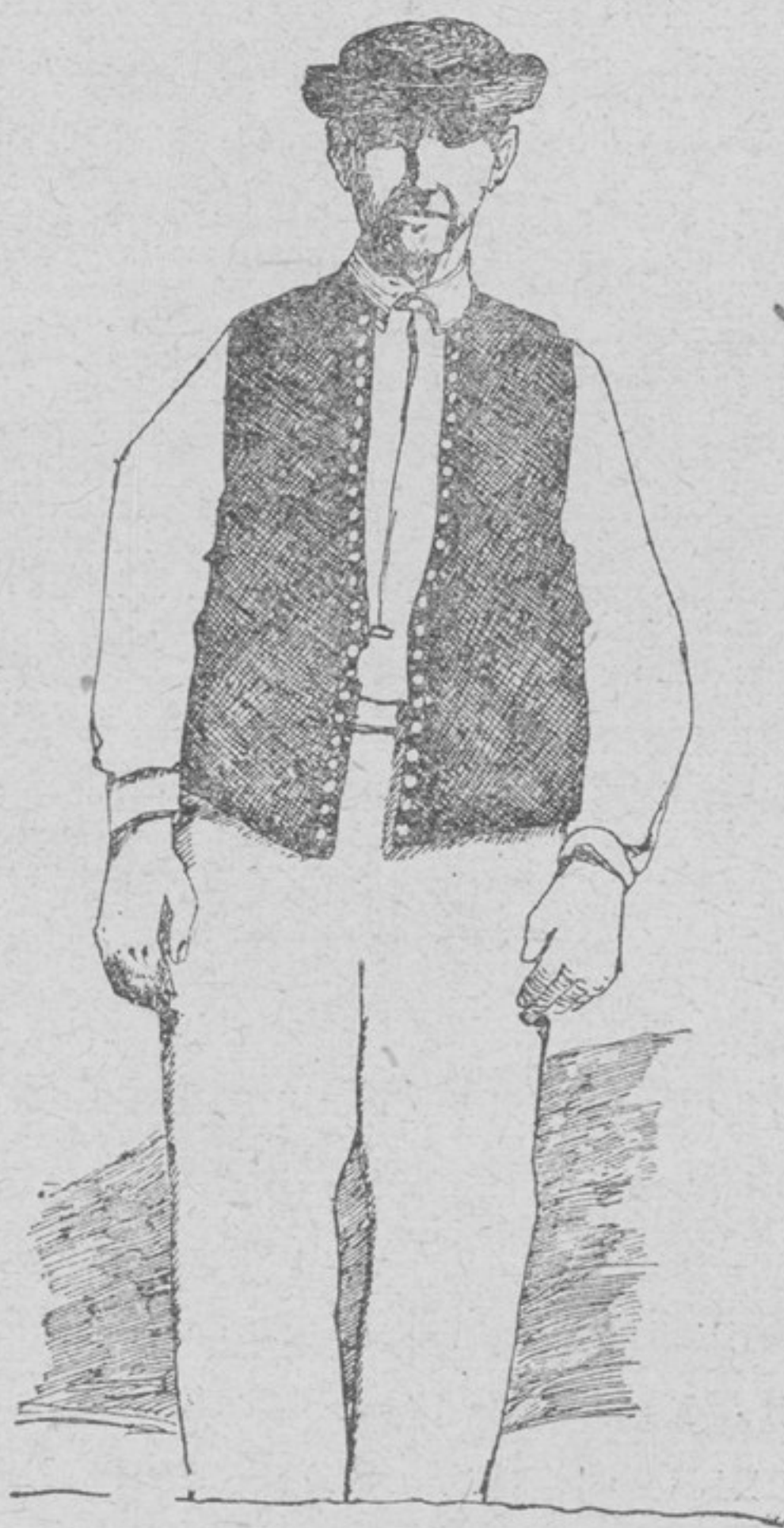
Але значно большы сут користи посередны, якы приносят нам пчолы. Всевышний сотворил так світ, же все, што на нем ся находит, має вызначену ціль и задачу и же все аж и найменьше єст для світа потребне. Человік и звірята не могли бы жити без рослин, а с другой стороны рослины выгынули бы без ріжных мух и мотылей. Переконано ся о том наглядно ище в XVI. столітю. В том часі португальчыкы открыли на Атлянтійском океані остров св. Елены, (на котрый вывезено в початках XIX. столітя Наполеона), котрый мал чудну ростиность. Португальчыкы спровадили ся на остров разом с инвентаром, меже котрым были также и козы, котры здичали, розмножили ся и обгрызли молоды деревка. По якомси часі старый ліс знищал и на єго місци повстала пустыня. Закончило ся тым, же люды опустили тот остров, а козы от голода выгынули. По якомси часі остров перешол в руки англичков. Англичкы приступили до загосподарованя острова; заорали грунт и заложили великы прекрасны овочевы сады. Деревы выросли и заквитли, але не давали овочей. Тото явленє заняло в тых часах умы ученых. Не уміли собі того пояснити. И треба было припомнути собі забытого и за житя от розума отсуженого, одного с найспособнійших сынов Німеччины Г. Шпренгля, котрый звертал увагу на чудесне полученє квітка с овадом.

Спроваджено пчолы на остров и от того часу пчолы не лем квітнули але и выдавали овочи. Тот случай в світі учит нас, же „нїт садовництва, без пасічництва“. Прото тыж во всіх краях пасічництво не лем єст освобожденє от оподаткованя, але понадто тішит ся попертем. В пасічництві находит ся ище одна сила, а именно сила виховавча. Прото тыж науку пасічництва впровадили всі народы до всіх школ.

Але вертайме до властивой годовлі. На одно мусиме ся згодити, же пасічництво у нас не розвиват ся нормально, бо пасічництвом займают ся всі, але найменьше тоты, котры сут до того покликаны,

т. є. селяне. Єсли возьме под увагу гляданє хліба в далеких чужих краях через людей походячих с теренов, пребогатых для пасічництва, особенно с теренов горських, то надивовати ся не можеме, чом они не глядають куска хліба в пасічництві. Пасічництво преця не вымагат великих пространств землі и до того жизной, не вымагат великих вкладов ани дуже часу до занимања ся ним, вымагат лем грунтового знања пасічництва.

Каждый початкуючий в пасічництві мусит ся призадумати, яку пасіку намірят вести, досвідчу, ци доходovou. При закладаню пасікы



Лемко с повіта ясельского.

досвідчой, мусиме погодити ся с тым, же стало будеме до пасікы докладати, при барз сомнительных результатах наших досвідов. Тот тып пасікы єст у нас, на жаль, сильно роспространеный. Прото нич дивного, же слышиме часто наріканя на тото, же до пасікы ся доплачат. Пасіка доходова єст каждая, котра не єст досвідча. В часі, коли при устройстві пасікы досвідчой трудно єст подати хоц бы загальны основы, то при уряджаню пасікы доходовой такы основы существуют и мусят быти респектованы.

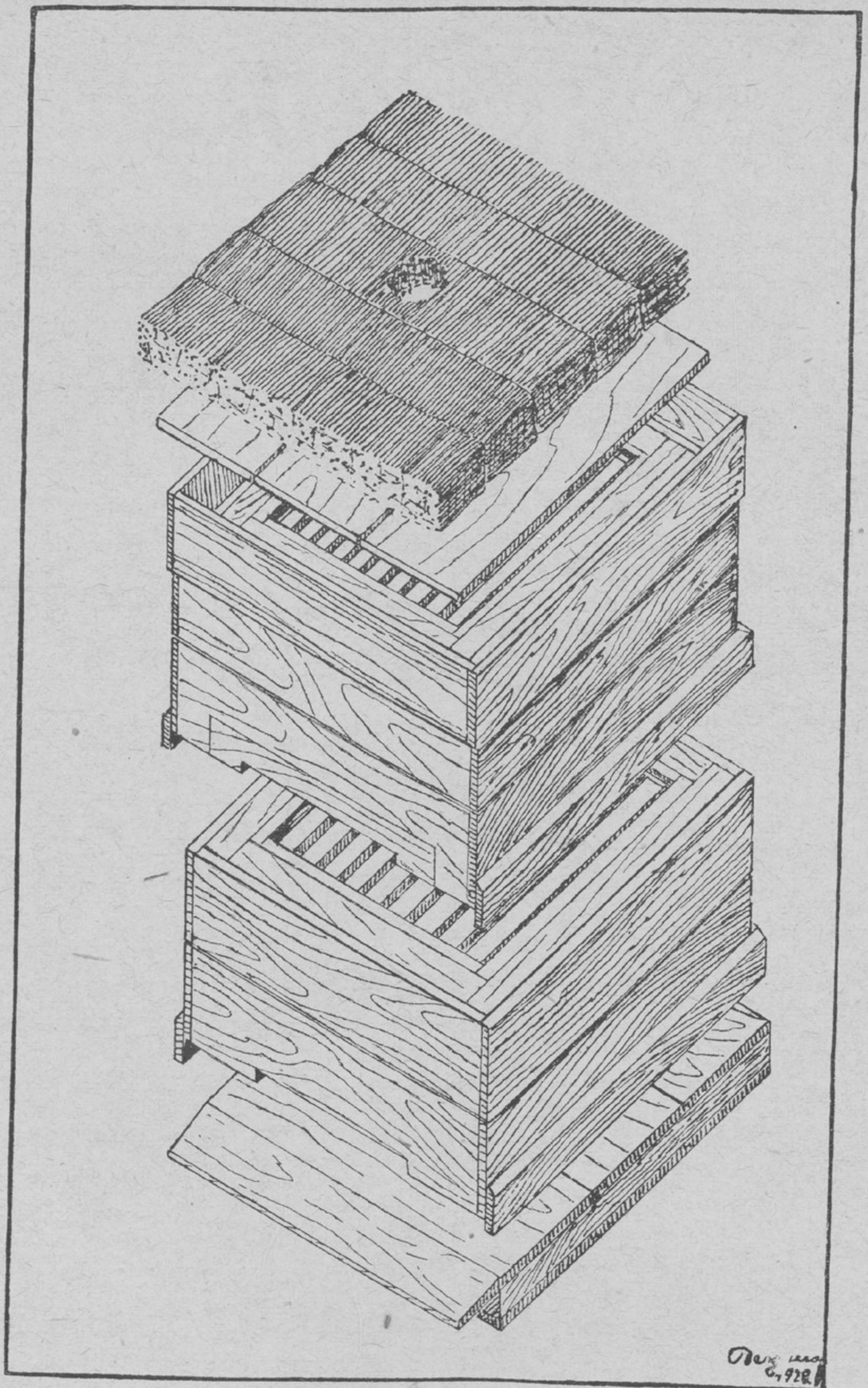
Попри грунтовном знаню пасічництва одном с найважнійших справ єст добра окрестность, иначе пасовиско для пчол. Пасіка може дати

дуже меду, лем там, где єст дуже меду. На увагу заслугує передовсем справа засадженя медодайныма деревками и кряжками всіх дорог публичных, жбырков и неужитков. Подробны приписы Министерства Робот Публичных с дня 30. XII. 1922. (Дн. З. Р. П. Нр. 8. с р. 1923 поз. 51) постанавяют, же дерева листовы можна садити на краю дороги, если она єст 8 метров широка. В тых случаях садит ся о 3 дм. от грани дороги. Если дорога єст узша, дерева садит ся за ровами, на придорожных пасах. Таки дороги обсаджат ся в шаховницу. Понадто приписы, дотычно обсаджаня дорог деревами (Монитор Польский с дня 11. січня 1923. уступ 4. точка 3) постанавяют, же придорожны дерева листовы мают мати пнякы гладкы, просты, о высоті што найменше $2\frac{1}{2}$ м. (от землі до короны). Грубина пняка на высоті 1 метра от землі повинна мати 10—20 цм. вокруг. Корона одно- або 2-літна, найвыше 3-літна. С дерев медодайных, надаючих ся до обсаженя дорог, заслугуют на увагу: клен звычайный, клен яворовый, каштан, біла акация, дробнолисткова липа, венгерска (серебриста) липа, а также ольха чорна, ясьень, чорна тополя и польный вяз. На живоплоты и шкарпы надают ся найлучше: сніголичка, верба ива и ліщина.

Добры молоды матки старанно путем добору одержаны, то друга основна справа в пасічництві. Матки повинни быти молоды и третю зиму зимовати не повинни. Користи с того: 1) улі с молодыма матками приходят в часі пожитку барз скоро до силы. 2) мают меньшу инклинацию до выпущаня роєв и меньше мают трутов. 3) На весну улі не слабнут, бо молоды матки червят ище в осени аж и по оконченою пожитку. 4) пні не улягают зматченою т. є. без-маткови.

Улі в пасіці занимают послідне місце. Знана річ, же уль меду не дає. Он впливат лем на выдайность работы в пасіці. Для пасічника однак справа уля не єст равнодушна, особенно, если ходит о пасіку велику, доходову. Аж и така дурничка, як доступ до уля, с боку, ци с горы, має вплив на выдайность работы пасічника, а штож говорити о системах пней, котры часто стбігают от тых свойств, яки уль повинен мати. Уль передовсем повинен быти дешевый, легкий, теплый в зимі, холодный в літі, пространный на час пожитку, о одынаковых розмірах рамок в гнізді, як и в медні, надставковый, т. є. отверанный с горы и т. д. Каждый, отвічаючий тым вимогам, уль буде для пасічника економичный в роботі. Повинни мы однак памятати о том, штобы всі улі в пасіці мати одной системы. Работа в пасіці стає ся втотчас правдивом приятностью. Кто памятат о удержаню улей тепло на весну, кто потрафит на час головного пожитку вытворити силу в пасіці, кто памятат о чистоті в улях и при том не надуживат медаркы, тот може все числити на доход с пасікы.

При конци зазначити треба, же зимовати ичолы можна все двояко: на поли и в стебнику. При зимованю в стебнику зыскуєме около 4 кг. меду при 1-ом улю. Стебник мусит быти холодный (низше 8° Ц.:) тем-



Уль американский.

ний и спокойный. Если теплота в Стебнику выносит понад 8° Ц., в таком разі мусиме давати пчолам воду. Вносити пчолы до стебника як найпозднійше и выносити як найпозднійше.

Не умієме также продати меду. Ціла наша торговля находить ся тепер не в руках продуцента, лем посередника. Не маме штандарту меду и его торговельной марки. Не маме штандартowych посуд и опаковки. О тоты річи як и о поправу якости меду, увеличенє его консумции, опанованє медового рынку через продуцента старают ся тепер пасічнічи организации на терені цілою Річипосполитою.

ОХОЛОДЖАЮЧИ НАПИТКИ.

Хлібный квас. Шість кг. житной муки, 40 дкг. пшеничної муки, 1 гарнец солодовой муки росчинити горячом водом и поставити на пец, штобы подкысло. Пак переложити тісто в діжку, наляти 60 л. холодной воды, добре розмішати, штобы не было грудок и выляти до бочки. Розмішати 20 дкг. пшеничної муки, одну шклянку дрожджей и 9 шклянок теплої воды, поставити в тепле місце, штобы подросло; потом тот росчин розвести квасом и зляти до бочки. Покласти также 10 дкг. мяты, зварозвести квасом и зляти до бочки. Покласти также 10 дкг. мяты, штобы заварила ся або настояла. Закрити бочку и оставити на ноч в теплої хаті. Пак вынести в холод и розляти до фляшок.

НАПИТОК С ОВСА И МЕДУ.

Шість шклянок овса треба добре выполокати в воді и пак варити в трох литрах воды так долго, покаль не выварит ся ровно половина. Отвар отцідити и додати до него 2—3 ложки пчельного меду, а потом ище раз зақыпїти, остудити и вынести в холодне місце. На літо приятный напиток.

КВАС С МЕДУ.

На пять литров воды взяти 1 кг. меду, роспустити мед в воді и дати зақыпїти. Кыпяток выляти до великой поливаной миски. Вытиснути сок с двох цытрын и вляти до росчину, а также шмарити до него покраяны скоркы с цытрын. Додати дрожджей и най покысне день-два. Пак процідити росчин, зляти до фляшок и закорковати, привязуючи коркы шнурком. Фляшкы вынести до холодной ямы. За 2—3 дни можна тот квас уж пити.

Коли нїт цытрын, можна запарити медовым укропом яблока, грушкы, або якы нибудь ягоды, малины, черницы, космачи, винничкы и инши.

ЗИМОВАНЄ ПЧОЛ.

В осени, коли настає холод, пчолы не лем не выходят с уля, але аж и в самом улю могут утерпіти от студени. Треба им втотчас помочи, бо холод може оказати ся для пчол убийственным. Вся теперешна работа повинна стреміти до удержаня тепла в улю.

Передовсем треба поменьшати вылетны отворы так, штобы наиболше 2 пчолы могли ся помістити, бо великы вылеты сильно остужуют уль. В улях слабых можна вылетны отворы поменьшати аж и на 1 пчолу. Штобы легко зміняти вылетны отворы, найлучше заосмотріти вылеты фалатком бляхи с повырізованыма узкыма отворами, через котры пчола не могла бы перейти.

Зрозуміла річ, же всі отворы и шпары треба заліпити старанно глином с коровячком, бо через отворы може достати ся до уля не лем холод, але также мотылица и мыш, а сут то гості в улю непожаданы. Выідают они вощину и мед и могут довести уль до упадку.

Треба также старанно заосмотріти дашок, ци добре прилігат и передовсем, ци не затекат, а особенно, ци вода не капат на рамки с пчолами. Зимна вода, капаючи на рамки, розганят пчолы с тых рамок, пчолы розходят ся по цілом улю, в послідствие чого гніздо єст слабо огріте, а того шкодит сильно пчолам и може спричинити их упадок.

Практычны сут подушкы, котры кладеме на верх рамок. Подушкы такы легко самому собі зрєбити со старых вылатаных мішков. Шиєме с них малы мішечкы, точно отвічаючи внутренней поверхні уля. Мішечок такый напоямає січком с сухой соломы и кладеме на верх рамок, отуляючи их старанно со всіх сторон, штобы не дуло. Штобы с мішечка не сыпала ся січка на рамки, прикрываєме рамки куском полотна и на полотно кладеме мішечкы. Подушкы такы могут остати в улю цілый рок, бо в зимі хоронят они пчолы перед зимном, а в літі — перед спеком. Мішкы, перезначены на подушкы, треба старанно выпрати и выварити, бо подушкы робит ся звичайно со старых мішков, котры могут мати неприятный, а часом и шкодливый для пчол запах, або гдеяку труючу субстанцию. Если уль єст збудованный с тонкых досок, притом не двойных, то можна предполагати, што он буде зимный. В таком разі треба на зиму обложити улї соломом, або листем. Добре и солидно побудованный уль с двойныма стінами и дном не потребує обкладкы, бо пчолы перезимуют в нем совсем добре в пасіці и найсильнйши морозы не могут им пошкодити.

Понеже тепер ніт уж пожитку и пчолы на роботу не ходят, прото под жадным предлогом не можна забєрати им меду, числячи на тото, же на весну додаст ся им меду або цукру.

Пчолы в зимі ідят меду мало. Аж на весну, коли лучи сонца побудят рой до активного житя, пчолы начинают консумовати больше. Если

припасы сут невеликы, то могут ся они скоро вычерпати и если пасічник переочит тот момент и роя не подкормит, то цілый пень може згинути от голода. А при весняных работах, коли каждый селянин больше думат о том, што сіяти и як прокормити инвентар при браку наши, може легко забыти о пчолах. Тож лучше оставити на зиму за дуже меду, чим за мало. Властиво, за дуже николи не оставяме, бо мед в улю не згыне, в каждом разі за засаду треба принять, же теперешны припасы повинни выносити около 15 кг. на 1 уль. Не оден жалует оставити так дуже меду, але тыж не оден пасічник пак жаловал, же ся полакомил в осени на кильканадцет злотых за мед, бо на весну пчолы ему выгынули.

Не треба додавати, же всі работы в теперешном часі треба выконати скоро, не гребсти непотребно в улю, бо легко простудити. Што треба поправити, тото не откладати, але зробити безотложно, а если есьо находит ся в порядку, то найлучше оставити пчолы в спокою, памятаючи, же найлучше и наздравше ест для них, если в своем улю рядят ся сами.

Посмійме ся.

— Пане доктор! ци вы невны того, што мі бракуе? Бо мозго няня ку- ровали на запалене легких, а он помер на тыфус...

— Не бойте ся — в мене все умерают на тото, на што их курую.

Фурман: Ци вы мате вставлены зубы?

Баба: А што-ж то тебе обходит?!

Фурман: Та я не с цікавости ся звідую, лем прото, же дорога ест так выхылиста, што як зубы не тримают ся сильно, то лучше их сховати до торбы.

Што то ест супружество?

Што то ест супружество? запытал ся пан отец старшу дівчинку на науці религии. На лекции был присутный епископ, котрый приїхал на визитацию церкви, и тото так змішало дівчинку, же она вмісто отвітити: супружество ест тайна и т. д. без призадуманя ся вырецытовала: „Супружество ест то стан страшных мук, котры мусят переносити якийси час души, штобы отпокутовати гріхы и приготовить ся до вічного спасеня“. Дівчинка высказала свой отвіт так скоро, же заганьблений священник не мал часу ей перервати и аж, як сказала всьо, поправил: Але-ж дітино! Тото всьо, о чом ты повіла, то не супружество, а чистилице. В очах епископа блиснула искорка сміху и он промовил поважно до священника: оставте ю отче — кто знае — може она и правду сказала.

Добра рада.

— Што мам робити, штобы муж в ночи через сон не бесідовал?

— Дайте ся ему в день выговорити, то в ночи буде тихо.

Що треба знати о передзимушной орці.

Ціле незасіяне в осени поле повинно быти соране перед зимом. Так бесідують от давна розумны господары и за их радом промовляють многы взгляды и результаты, якы одержуємо в практыці.

Через глибоке порушанє землі, переораный перед зимом грунт всякат в себе и задержує много воды, котра остає в почві до весны на ужиток будучих засівов. С грунтот непереораных перед зимом дуже воды сплыват и в почві остає ей мало. Прото тыж в нивах в осени не переораных запас воды єст невеликый, а кромі того при переораню грунту на яр запас воды ище значно поменьшає, бо весняна орка осушат сильно почву. Тому при такой управі часто ся случат, же засіяным ростинам начинат браковати воды и в результаті дають они слабы вроды.

Другым важным взглядом, промовляючим за передзимушном орком єст тото, же почва под діланєм морозов роздрабят ся и улущшат. В часі замерзання землі, с воды находячой ся в грунті творит ся множество маленькых кусков леду. Як нам відомо, лед має тото свойство, же занимає он больше пространство, як вода, с котрой ся вытворил. Тож єст совсем зрозуміле, же частинкы леду, занимаючи в ролі больше місца, як вода, росныхают скыбы и выыхают их кус до горы. Пак, при розмерзання землі, вода со стопнілого леду знова занимає меньше місца, при чом значна ей часть всякат в грудкы землі и в часі вітряной весняной погоды выпаровує (грунт обсыхат), а по стопнілом леді остають малы отворкы; в послідствии того грунт стає ся продувный и роздроблений. Словом мороз выдобрят землю лучше, як мы рольныма знарядями.

Тото користне діланє морозу на структуру почвы має передовсем велике значенє при грунтах тяжкых, глинястых и леповатых, котры доконче повинни быти ораны перед зимом. Откладанє ораня таких грунтот на яр єст одним с найтяжших гріхов господарчих, бо грунты такы переораны на весні, мажут ся, а мокры скыбы схнут на сонци скоро и засыхают на скалу. Так засхненых скыб не роскыршит належито жаден знаряд, вроды на таких грунтах бывають барз планны, а зато розмножуют ся всілякы буряны, котры часто через долги літа обнижають урожай.

Выдобренє грунту в часі зими зависит в дужой мірі от способу переораня нивы в осени. При плитком переораню, тонька верства землі задержує мало воды, прото и діланє морозу на почву єст относительно слабе. Але діланє морозу на землю глибоко переорану, містячу в собі дуже воды, буде значно сильнійше. Кромі того в грунті глибоко переораном задержує ся больше воды для весняных засівов. С того видно, же перед зимом треба орати, як лем можна найглубше.

Але глубина ораня зависит от того, як груба єст верства землі управной (почвы) и от того, як глибоко сягат урожайна земля. Если на примір,

в споді под управном верствем находит ся скалиста опока, або барз звязла глина, то не можна глубоко орати. Не можна также отраз перейти от плиткой оркы до глубокой аж и втотчас, коли подпочва ріжнит ся незначно от управной версты, бо така нагла зміна в управі могла бы ся отбити некористо на найблизших вродах. Выдobyта на верх верства землі незвітрілой не способствовала бы доброму розвитку рoстин. А если бы то была сурова мертвица, то послідствия такой управы могли бы оказати ся впрост фатальны.



Газда и газдыня с Дальовы и. Сянок.

Але кус глубше переоранє землі, як передом, ест возможно и дає добры результаты. Там, где подпочва ріжнит ся недуже от орной версты, а тота верства ест занадто тонька, то сміло можна орати о якы 3 цм. глубше.

При передзимушном ораню треба брати также под увагу вымаганя и свойства псодынокых землеплодов, под котры перезначаме грунт. Картофлям на примір, особенно при обыльном навоженю гноєм, выдobyте в часі передзимушного ораня суровой версты с под почвы не шкодит. Натоміст с увеличенєм глубины передзимушной оркы под яры зерна треба заховати осторожность, выорюючи землю на зиму лем незначно глубше.

При окоповых ростинах добре ест выорати землю глубоко. Але и они удают ся наилучше втотчас, если мертву землю с подпочвы порушае, але не вышмариме на верх скибы. До той работы ест потребный отдільный знаряд, котрый легко собі самому зробити со звычайного безколесного плуга, знимаючи с него бляху (откладницу) и оставляючи лем-леміш. Так вырыхтованный плуг пуцае в борозду по выораню каждой скибы, рыючи борозду, як можна найглубше. Найлучше того зробити 2-ма парами коней. Одна пара тягне звычайный плуг, котрый откладат скибы, а друга за першим плугом тягне плуг без откладницы и рые и поглубят борозду.

Таке оранє ест особенно потребне на полях о твердой звязлой подпочві. В грунті по таком перерытію подпочвы задержує ся больше воды, а пак окоповы ростины закореняют ся глубше, што дає в результаті лучши вроды. Штобы перекопати ся о том, нехай каждый селянин зробит на своем грунті пробу на малой части поля, а увидит, же тота работа оплатит ся.

При глубоком передзимушном переораню ест все трудно прикрыти отвітно оборник. Оборника не можна приорати глубше як на 15 цм. а тымчасом под окоповы ростины ореме часто на 20 а и на 24 цм. глубоко. Але можна найти и на того способ. В той ціли приорюеме оборник плитко на початку жолтня, а в листопадї ореме поле другой раз глубоко, або нагартаме оборник на скибы. В той ціли ходит за плугом хлопец, або дівчина и накладат оборник граблями на горишну часть только што выораной скибы. Поступаючи так, можна помимо глубокой оркы прикрыти гной плитко.

Передзимушну орку выконуеме под всі землеплоды и оставяме ю на зиму в острой скибі, то значит не ровнаме ей боронами. По выконаню той работы перекупуеме, або выорюеме борозды так, штобы вода мала отплыв на всі стороны.

К а р а .

Оден лемко станул по смерти перед воротами раю.

— Ци был ты уж в чистылиці? звїдує ся єго св. Петро.

— Ні, отрек лемко, але я был женатый.

— Ааа! в таком разі можеш ввойти, ты отпокутовал уж кару.

В с у д і .

Судия: Муж оскаржил вас, же сте єго подрапали. Што-ж то, не знате, же муж ест голова дому?

Баба: Та прошу високого суду, то ми не можна ся ани по голові подрапати?

СОБАЧА ДРУЖБА.

В літний день в подвірю
Под стіном, на паздірю
Два пси до сонця ся гріли

И радили:

О том и о сем, на різны темы,
Рушали всякы проблемы
О приязни и дружбі
И о собачой службі.

„Добры кости, толсты флякы,
То присмакы для собаки“,
Гварит Босый: — „Але зас
Дакто бы посудил нас,
Же мы собі лем пси буры,
Же уж меже нами нее
Ни пожитя, ни культуры.
А преця на цілый світ
Вірнійшого друга ніт
Як собака,
Бо натура наша така.“

„Як-же мило брате Кусый
Зробити услугу
В потребі друг — другу,
Стеречи го от напасти,
Всегда выручити
И вшитко до ровной части
С другом поділити
И щиро другу
Смотріти в очи
И все му в біді
помочи!“

„Добре гвариш друже Босый,
Мудро гвариш, славно!
Я сам не раз о том думал,
Не днес, але давно...
Але дотля каждой днини
Дерли мы ся за чупрыны
Майме же гонор собачий
И жийме уж кус иначе!
Дай-же лапу друже старый!“
„Ту ест моя“ — Босый гварит.
Обняли ся пси кудлаты
И давай ся ціловати.



Газдыня в фацелику
пов. Сянок.

Аж ту с кухні шмарил ктоси
 Кость бараню.
 Узріл Кусый, узріл Босый,
 Оба на ню!
 Забыли дружбу собачу
 Со зубами на ся скачут...
 Гарчат, варчат, кудлы друт,
 Бо не люды, лем псы сут.

На жаль и люды трафят ся такы
 Што жиют в згоді без злости,
 Докля не шмарит дакто завистой
 Меже них кости.

С Крылова переробил И. Русенко.

Чом звірята здравши.

- Чом меже звірятами єст меньше хворых, як меже людьми?
 — Бо на сто докторов припадат лем оден ветеринар.

Осторожный.

- Та кто виділ подавати руку такому злодію?
 — Бо, покаль я тримаю его руку, то-м певный, же мі ю не вложит до кышені.

В школі.

- Шестилітна Мартуся вертат со школы и повідат:
 — Мамусю, тота наша учителька мусит недуже уміти, бо о всьо пы-
 тат ся нас.

Гармония.

- Слухайте мамо, возму вашу Олену за жену, але мусите мі купити
 гармонию.
 — А то на што?
 — Бо пан отец повідали, же в супружестві мусит быти гармония.

На морі.

- Маєр іде с женом до Амерыкы. На морі зриват ся нагло страшна
 буря. Его жена перестрашила ся и почала кричати.
 — Маєр! — гвалт! — корабель тоне!
 — Чого ся так дреш Саро? звідуює ся Маєр — Або то твой корабель?

Як обнижити кошты рольной продукции.

Малы господарства (мы инших не маме) лем втотчас могут ся оплачати, коли примінят свою организацию до зміненых условий господарованя. А тото примінене ест возможно лем втотчас, коли хозяйство перешмарит тягар усилий продукции не в напрямі хлібного хозяйства, лем в напрямі хозяйства годовельного. Треба доконче значну часть своего грунту перезначити на продукцию паши для живого инвентара доходowego, котрый має быти головным жерелом доходу хозяйства. Таки кличи начинают принимати ся во всіх сельских хозяйствах, аж и на долах. Але найбільше значене мають они для околиц горских, где хлібне хозяйство не давало николи надвыжкы зерна, а противно барз часто случат ся, же газда мусит зерно докупити. С чого-ж в таких условиях має он взяти гроши на купцо нехватяючого зерна, одеж, податкы и другы потребности? До тепер головным жерелом его доходов был ліс, але в послідных часах лісы сут уж так перерубаны, же грозит нам опасность, же забракне скоро дерева на власны потребности. В виду того треба доконче роззерати ся за другыма доходами, а тоты найдеме лем в хові живины — тых коровок и овечок, телят и ягнят. Для того мусиме старати ся о добру пашу, о добре сіно и пасовиско, о карпелі, буракы и отрубы.

При такой зміні сельского хозяйства не можна однак ограничити занадто продукции хліба, бо втотчас хозяйство не давало бы властителеви достачного количества зерна для выкормленя родины и газда не мал бы чим стелити под статок. Прото тыж треба сорганизовати так свое сельске хозяйство, штобы продуковати много паши и достачное количество зерна и соломы при ограниченном пространстві грунту засіяного зерном, — другыма словами — треба стреміти до того, штобы с засіяного фалатка грунту осягнути якнайвысши землеплоды. Ест тото зрештом результатом самого основаня, бо увеличене число живого инвентара даст больше навозу, што позволит лучше знавозити грунт и тым самым причинит ся до поднесеня землеплодов.

Господаруючи однак самым натуральным навозом, як гной, тнояница и компост, не даст ся николи особенно при зерні осягнути найвысшой вроды, бо тот навоз не даст грунтови тилько кормовых складников и в такой пропорцій, килько вымагают их рослины хлібны. Практичный газда буде нарікати на тяжкы часы, на високу ціну штучных навозов, але як возме оловец до руки и обчислит, то все переконает ся, же выдаток на навозы аж и при низкой ціні зерна оплатат ся.

Не выстарчит однак прийти до переконаня, же штучны навозы сут потребны, але треба ище уміти выбрати с них таки, котры акурат под-

несут вроды и дати их в найдешевшой формі и наконец закупити их уміло.

Досліды выказуют, же переважно в наших грунтах бракує **азоту** и **квасу фосфорного**. Прото додаток тых кормовых складников причинит ся напевно до поднесеня землеплодов.

С азотных навозов маме до распорядимости: азотняк, салитряк и вапневу салитру, а с навозов фосфорных — найкористнійша єст супертomasына. В великих господарствах, где сїє ся много штучных на-



Лемко в чугані с Прелук пов. Сянок.

возов, легко єст их закупити по ціні низкой, просто с фабрык, вагоново. Мaлый газда, котрый потребує всього пару сотнаров в сезоні, купує тоты навозы значно дорожше, бо купуючи их в малых количествах, ци то просто с фабрык, ци с фабричных складов, платит ціну относительно высшу, бо при малых количествах дочислят ся все кошты перевоза навозу с фабрыкы до отберательной стаций, што подносит ціну. Можна однак обыйти ся без того, если селяне зговорят ся и закупят цілый вагон, або найменше 6 тонн навозу. Часто трудно єст и на того количество найти охотных, але легче ся тот вагон збере, если в нем привеземе одночасно навозы азотны и фосфорны, або если закупиме мішанку навозов азотных и фосфорных, приготовлену уж в фабрыці. Мішанку таку под назвом **супертomasына азотнякова** вырабляют в Хоржові и єст она так об-

числена, же пропорция азоту и фосфору отвічат кормовым потребам ярого зерна. Даєме ей звичайно 200—250 кг. на 1 гектар и тым количеством покрываєме звичайно кормовы потреби так овса, як и ячменя, а также ярой пшеницы и оркишу. Если прийняти, же в каждом хозяйстві буде потреба от 300—500 кг. супертомасыны азотняковой до весняных засівов, то 20—30 газдов легко може закупити вагон того навозу. Додати треба, же платячи готовыма пінязми фабрыкы дають рабат (от 3—4%), што дальше обнижат ціну в отношеню до цін плаченых при дробных закупах.

Поступаючи так, селяне не лем через ужите штучных навозов обезпечают собі высокы вроды зерна, што позвалять им обернути больше поля на засів паши для инвентара, але одночасно подносять вартость своего ґрунту через рациональну управу.

неня, на які ґрунты тоты навозы ся надають и як діють на ґрунт.

Вапнева салитра — 15.5% азоту и 28% вапна.

1) НАВОЗЫ АЗОТНЫ.

Азотняк высокопроцентный містячий в собі 21% азоту и около 65% вапна.

Азотняк звичайный о вмістимости 15.5% азоту и около 50% вапна.

Вапнева Салитра — 15.5% азоту и 28% вапна.

Салитряк — 15.5% азоту и 55% вапна.

2) НАВОЗЫ ФОСФОРНО - АЗОТНЫ.

Супертомасына азотнякова — 10% азоту в формі азотняку, 12% квасу фосфорн. в формі супертомасыны и около 50% вапна.

3) НАВОЗЫ ФОСФОРНЫ.

Супертомасына высокопроцентна — 30% фосфорного квасу и 42% вапна.

Супертомасына 16-процентна — 16% фосфорного квасу и 30% вапна.

Азотняком навозиме на 3—5 дней перед засівом зерна и по знавоженю борониме боронами. Надає ся на всі ґрунты с выключенем барз легких пісков. Отквашат и откажат ґрунт, прото єст добрым навозом на почвах, где выступают хвороты. Не вымыват ся легко с землі и дієтсьє поволи, але тырвало.

Вапнева салитра єст тыпово навозом поголовным, т. є. она надає ся специяльно для подкріпленя ростучих уж ростин. Дієтсьє барз скоро. Не вымагат прикрытя земльом. Дієтсьє добре аж и в часі посухы, бо до ей роспуцєня выстарчит роса. Єст она специяльно добрым навозом до ратованя озимин на весну и до поголовного навоженя бураков, моркви и ярин. Отквашат ґрунт.

Салитряк можна уживати так перед сівом, як и поголовно. Он має половину азоту поволи, а половину скоро дієвующого. Дієвует добре на всіх грунтах. При навоженю ним перед сівом треба его прикрити земльом.

Сірчан амону має около 21% азоту, єст навозом передсівным и надає ся на грунт легчий, містячий в собі вапно, бо сам не має вапна. По высіяню треба его прикрити земльом.

Супертomasына азотнякова єст фабричном мішанком азотняку и супертomasыны. Даєме ю всядиваль там, где хочеме передсівно навозити азотом и фосфором. Вымагат прибороненя.

Супертomasына (высоко- и нормально-процентна) єст навозом передсівным, вымагаючим прибороненя. Дієвует лучше, як tomasына (жужлі). Отквашат грунт и надає ся на всі грунта. Супертomasыну можна все мішати с азотняком и разом сіяти. Не можна ей мішати ани с **салитряком** ани с **сірчаном амону**.

Всі штучны навозы треба держати в сухом місци, найлучше на дылинах с досок, застеленых соломом.

Навозов азотных в практыці не мішат ся с собом и каждый азотный навоз высіват ся отдільно. Всі навозы азотны, а также мішанкы, в котрых сут азотны навозы можна мішати с потасныма навозами **лем безпосередно перед высівом в поли**.

При мішаню навозов азотных и фосфорных треба памятати, же:

- 1) Азотняк и супертomasыну можна все змішати и долший час держати разом
- 2) Сірчан амоновый и салитряк не можна мішати с супертomasыном
- 3) Салитру вапневу можна мішати с супертomasыном лем безпосередно перед высівом в поли. В практыці однак рідко заходит така потреба и звичайно тоты навозы высіват ся отдільно.

О УПРАВІ ЗЕРНА.

Хоц головну увагу повинен газда в горах класти на годовлю статку и старати ся вытягнути с той годовлі доходы на всі свои и родины потреби — не може он однак занедбати и управы хлібных ростин. На Лемковщині сіют селяне найбільше овса и ячменя, ту и там яру пшеницу и садят бандуркы, карпелі (брукву) и буракы и тому обговориме управу тых ростин.

• Меже всіма ростинами почетне місце занимаєт:

О В Е С.

„Як ся овес зародит, то и пшеничка ся му поклонит“ бесідуют часом селяне и треба додати, же може ся ему низко поклонити, бо мало єст ростин, котры бы при отвітной управі грунту и отвітном знавоженю давали такы урожаи як овес. Треба лем овес сіяти не там, где ани смычка не хоче рости, лем на грунті отвітно управленом и знавоженом.

Же у нас овсы выходят слабо, ніт в том нич дивного, бо овсы при-
ходят яко послідна сійба по гною, в грунт выяловіый с кормовых час-
тей, звычайно там, где уж жадна инша ростина не выросла бы ани так,
як наш поцтивый овсик.

Причином того, же овес ище и в таких злых грунтах выдае по край-
ной мірі яки такы вроды, ест его розвинена сильнійше, як у других
хлібных ростин система коренева, завдякы чому овес черпат поживу
с верств глубших и меньше выкористаных через попереджаючи рости-
ны. Але в выяловіом грунті овес с трудом находит потребны кормовы



Типы лемковскы.

части и тото отбиват ся некористно на розвитку его надземельных частей.
Ростина розвиват ся слабо, завязуе планну рясу и выдае марны плоды.
Легко однак поднести тоты плоды и то значно, треба лем дати грунтови,
если уж не полный навоз, то по крайней мірі тот кормовый складник,
котрый ест ростині потребный найбільше. Тым складником ест безпе-
речно **азот**. Тому тыж можна сміло сказати, же овсы, а особенно овсы
в планьших грунтах без доданя навозов азотных доброго урожая дати
не могут. Тож належит розважити в яком виді и в яком часі треба при-
мініті навозы.

Досліди и практыка выказали, же до навоженя азотом овса надає ся найлучше **азотняк**. На 1 гектар даєме што найменше 100 кг. азотняку 21-процентного. Если расходит ся о час высіву азотняку под овес, то треба руководити ся передовсем чистотом ґрунту. Если ґрунт єст чистый от буряну, дїєвие азотняку ограничат ся лем до єго навозового значеня, але на ґрунтах, зарослых бурянами, азотняк може нам помочи также вынищити буряны. Тож даючи азотняк на ґрунт чистый, без бурянов, высіваме єго на пару дней перед засівом овса, причом по розсіяню азотняку мішаме єго старанно с земльом, прикрываючи єго тяжкыма боронами. В случаях однак, коли азотняк має служити одночасно до вынищєня буряну, сієме другый гатунок азотняку а именно **азотняк неоліистый**, перезначеный специяльно до нищєня буряну в количестві 100—150 ка на 1 гектар. Тот азотняк сієме аж втотчас, як бурян (пчолнак, горчица и ин.) выпустят уж по 2—6 листков. Азотняк сієме вчас рано, коли рослины суг мокры, в день тихый, солнечный. Втотчас пыль азотняку осідат на поземо уставлєных волохатых листках буряну и вално, находяче ся в азотняку стыкат ся с водом на листках буряну и палит тоты листкы. Листкам овса того не шкодит, бо они суг гладкы и стоят просто и на них не задержує ся азотняк. Не можна однак сіяти азотняку поголовно там, где в овес всіяно команицу, бо разом с буряном азотняк знищил бы также и конич.

На ґрунтах сильно выяловілых повинно додати ся также навоз фосфорный и то в виді **супертомасыны высокопроцентной**, котрой дає ся около 100 кг. на 1 гектар. Хотячи облегчити собі высів обох навозов т. є. азотняку и супертомасыны, можна дати **супертомасыну азотнякову** в количестві 200—250 кг. на 1 га.

Так знавожене поле поднесе значно, не раз, перешло о половину урожай овса. Бывают случаи, же с 1 гектара при доброй управі и знавоженю одержує ся 24—30 сотнаров овса. При такой вроді оплачат ся аж и при низкой ціні зерна закупити навозы под овес.

„Сій овес в болото, будеш мати золото“ — гварит народна приповідка. В болото, правда, овса сіяти не треба, але треба єго сіяти завчасу на весну, коли земля єст ище мокрава по снігу, бо втотчас овес килчит ся скоро, скоро покрыват ниву и не допускат до розроста буряну. Ґрунт под овес, як и под инши яры зерна повинно ся орати в осєни (пишєме о том на иншом місци, в арт. „Передзимушна орка“), а на весну лем зровнати скыбы боронами и засіяти зерно.

Велику вагу треба класти также на насіє. Лем чисте, здорове насіє и то в добром гатунку може обезпечити нам добры вроды. Найменьши вымогы што до управы ґрунту має овес, званый Петкус Жолтый. Он надає ся на землі легкы.

Овес не повинно ся сіяти густо, бо втотчас сходит он занадто густо и ростинкы глушат ся взаимно, солома єст слаба, може ся повалити и не розвиват ся належитно. В пересічных почвенных и плодозмінных усло-

виях выстарчит 140—160 кг. на 1 гектар добре очищеного и здорового зерна. Тоту рідшу сійбу вынагороджуеме отвітним навоженем и одержиме не овсик, а овес о зерні грубом и тяжком. Вотчас лем оплатит ся нам наш труд и выдаток.

КАРТОФЛІ

мают у нас найрізномороднійши назвы, як земнякы, кромпелі, комперы, грулі, бандуры, бандуркы, бароболі, булі и инши и сут они основном прокормленя наших селян. „Слава Богу, не буде того року голода, бо грулькы ся зародили“ — гварит не оден наш газда в осени, а перед 70-ома роками головном причином голода в наших горах было тото, же через пару літ не зародили ся картофлі. Тот недостаток картофлей десятковал населене по селах, котре нерідко живило ся травом и буряном и мерло от голода.

Прото тыж каждый газда гонорує картофлі, бо садит их звичайно в першом року по оборнику. Але помимо того, поровнуючи вроды картофлей с 1-ого гектара у нас и за границом, видиме, же ище все сут они в других краях значно высши. Причины низших плодов не треба глядати лем в якости землі, климатычных условиях, управі нивы и плодозмінах. Головна причина лежит переважно в слабом заосмотреню картофлей в потребны им кормовы складникы. Ведля обчислень плоды картофлей, выносячи 200 сотнаров с 1. гектара, забирают со землі: 105.6 кг. азоту, 171.6 кг. окиси потасу, 40.4 кг. квасу фосфорного и 63 кг. вапна.

До выданя тых плодов мусят мати картофлі отвітне количество кормовых складников. Если тых складников ест меньше, вроды сут планьши, а при одержаню обильнійшого количества навозу увеличают ся плоды.

Як уже высше сказано, в наших господарствах садит ся звичайно картофлі в першом року по оборнику. Однак на добре розложене ся навозу стаєнного и переміну его на такый корм, котрый могут поберати корені рости, потреба долшого часу и тому в першом року не всі кормовы складникы могут быти выкористаны ростинами. Оборник вывезеный и приораный в осени розложит ся лучше и даст больши возможности выкористаня его через ростины, але оборник с зимы, а такого ест найбільше, ест на весні ище не перепнилый и не може быти в том року добре присвоєный ростинами. В послідствии того картофлі не выкористуют навозу достаточно и дают невысокы плоды. А же кошты насіння, управы и работы коло картофлей сут такы самы при рациональном, як и нерациональном навоженю, прото при низких плодах, кошт власный 1 сотнара картофлей ест все больший, як при сільнійших вродах.

Поступовы господары, для котрых рахунок и купецка калькуляція сут річом знаном, дают под картофлі кромі стаєнного навозу также навозы штучны. Навозы штучны дают они аж и в случаях навоженя

оборником в осени, хоц особливо ест того потребне в случаях навоженя весняного.

Картфлі вымагают головно додаткового навоженя азотно-потасного. До подкріпленя картофлей надає ся **азотняк**, а также **сірчан амонный**. Азотняк, яко навоз не даючий ся легко выполокати с землі, выкористуют належито картофлі и через того подносит ся их урожай. Розсіяный на 4—7 дней перед садженем и прибороненый, отстрашат дротнякы, котры робят часто поважны шкody на полях засаджених картофлями. Азотняку 21-процентного, або сірчану амонного на 1 гектар даєме: при



Паробчак с Вышовадкы.

картофлях саджених на навозі 50—80 кг., а при картофлях без оборника около 100 кг.

Если садиме картофлі без оборника, то кромі азотняку, або сірчану амонного, треба дати на грунт также навозы фосфорны, даючи перед садженем около 100 кг. 30-процентной супертomasыны на 1 гектар. Где ходит о подкріплене картофлей азотом и фосфором одночасно, можна ужити супертomasыны азотняковой, котрой даєме 250—300 кг. на 1 гектар.

Картфлі любят также потасны навозы, але не переносят хльору. Прото тыж, если даєме под картофлі кайнит, треба его розсіяти як най-

вчаснійше перед садженем, а потасну соль 20% (200 кг. на 1 гектар) дати по крайной мірі на 2 неділі перед садженем.

Не можна забывати и о том, же о урожаю картофлей рішат не лем навоженє, але також и отвітний выбор отміны, величина розсадников (найлучши сут картофлі середны, воличины курячого яйца), старанна управа и плеканє в часі роста.

При сильном навоженю не треба садити картофлі густо. Густоту садження належит так унормовати, штобы в том часі, як картофлі квітнут, затінили натином землю, але не затіняли ся взаимно, бо в противном разі они вырастают надмірно в гору, бо до значной части листя не доходит сонечне світло, котре єст доконче потребне до вытвореня в листках мучкы (скробі).

Картофлі вымагают доброй механичной управы. Сейчас по жнивях належит грунт плитко подорати (спокладати), а в осени переорати єго глубоко и оставити поле на зиму в острой скыбі. Точный опис обробленя грунту под картофлі находит ся в арт. „Передзимушна орка“.

Б Р У К В А (карпелі).

Ростином, котрой вартости не доцінят ся, єст пашна бруква, або карпелі. У нас в горах садят карпелі, але трактуют их все по мачошому. Бо где то не садит ся у нас карпелей, то на яких-си планных новинах, то на жбырках, где нич иншого бы не выросло, то зас на подмоклых пісках и т. д., а єст то преця ростина, котра под взглядом кормовой вартости не уступат в ничом пашным буракам. Правда, — карпелі спасаны надмірно, особенно втотчас, коли переховуєме их в стайні або коло неї, надают молоку неприятный терпкый смак, але при осторожности в спасаню можна до того не допустити. Выстарчит сказати, же в Дании, знаной в цілом світі со своего знаменитого масла, плекают и спасают барз дуже брукви. Также в Німеччині и в Латвии управа брукви занимат почетне місце.

В наших господарствах бракує звичайно зимовой паши. Управа пашного бурака, хоц поднесла ся в послідных часах, не покрыват тых недостатков. Тож бруква повинна найти належну ей признательность. Передовсем не вымагат она так дуже работы як бурак и через того при таком самом количестві рук до работы, можна обробити больше поля засадженого бруквом и тым самым скорше здобыти потребну на зиму пашу. А той паши потреба дуже, бо, як обчисляют знатоки, на одну дорослу штуку — 4000 кг. сочной окоповой паши. Осягнути того легко, бо карпелі саджены на середно добром грунті могут выдати с 1 гектара около 800 сотнаров. Карпелі можна управяти або сіяны, або с розсады. У нас найчастійше встрічаєме тот другый способ управы.

Што до выбору грунту, карпелі не ставляють воликих вымогов. Они удают ся на каждой управленой и погноєной землі. Єсли хочеме им однак догодити, то найлучши результаты дают на землях глинястых,

тяжких, котры могут быти аж и мокравы. Карпелі садиме поздно, бо аж в червні, або в початках липня и тото дає возможности мати с поля двойну користь. В осени на перезначеном под карпелі поли засіваме озиму выку с житом, або пшеницом и маме на яр вчасну пашу весняну, а по собраню той пашы садиме на том самом поли карпелі. Ёсли однак перезначаме поле лем под самы карпелі, в таком разі треба доконче поле по загноєню перед зимом глибоко переорати и засіяти карпелі в ряды, отдалены от себе о 40 см., а коли карпелі подроствут, треба их перервати и полоти, як бураки аж до часу, коли карпелі покрывают землю меже рядами. Частійше однак садит ся брукву с розсады выплеканой на грядках. Грядкы на розсаду выберати так, штобы были звернены до сонца и заслонены от восточных вітров. Такы грядкы належит добре выгноити и посыпати азотняком (5 кг. на 100 м²); має тото волике значенє для дезинфекции грунту. На так приготовлєных грядках сіє ся брукву около 15. квітня, найлучше в ряды, заховуючи отступ меже рядками около 12 см. Ёсли бруква поскхидит за густо, треба ю перервати и грядкы полоти. Розсада вырастат звичайно в продолженю 6-ох неділь и втотчас садит ся ю до грунту в ряды отдалены от себе о 40 см. в отступах 30—35 см. одну от другой.

Як каждая ростица, так и бруква вырастат лучше и дає высокы плоды лем втотчас, коли єст отвітно знавожена. Повинно ся ю сіяти на гною стаєнном. Але и тото навоженє єст ище невыстарчаюче и належит єго дополнити штучныма навозами, передовсем азотныма и потасныма, причом навозы потасны в количестві 200—250 кг. потасной соли дає ся якнайскорше перед сівом. Таксамо на пару дней перед сівом, або садженєм даєме часть азотных навозов, найлучше азотняку 21% (80—120 кг. на 1 гектар), а по принятю ся розсады даєме решту азоту в виді салитры вапневой або содовой (50—80 кг. на 1 га.) причом не треба тоту салитру розсівати по цілом поли, а найлучше давати ю ложочком безпосередно под розвиваючи ся ростицы.

ЧОГО ВЫМАГАТ ЯЧМЕНЬ.

Одном с найважнійших ростиц в малых господарствах єст ячмень, а кромі того перероблєный на кашу єст одним с головных кормовых продуктов для газды и єго родины. Прото тыж управа ячменю наберат в послідных часах шторааз большого значеня. Складат ся на тото незла ціна на рынках краєвых и заграничных. Плод ячменя, выносячий 25 сотнаров зерна и 35 ц соломы с 1 гектара, заберат с грунту слідуючи количества кормовых складников: азоту 59 кг., фосфорного квасу 27 кг., Тож хотячи, штобы ячмень добре вырос и добре набивал, треба дати землі тоты кормовы складники.

Ячмень вымагат добре оброблєной и очищеной с буряну и перию землі. Тому сієме єго звичайно по окоповых ростицах. Розуміє ся, же

окоповизна, а особливо картофлі и бураки сут лем втотчас добрым передплодом, если оставляме поле в знаменито чистом стані, а притом, коли мы в осени переорали ище грунт так, же на весну выстарчат уж лем борона. Под ячень належит поле добре роздробити але николи не спорошковати.

Бесідуеме, же ячень вымагат землі теплою, проникливою для воздуха и воды, але не занадто легкой. На тяжкых и зливных грунтах ест с ячемнем все клопот, бо слаба ростишка с трудом выдобыват ся на верх и прото повсталу по дожджи шкарлунку треба старати ся все кыршити, бо иначе ячень посходит неровно. Также и втотчас, як уж по-



Др. Теофил Курилло, лемковскый писатель.

сходит и придут дожджи, не чует ся он добре. Корені має он барз слабы, не уміе прото роспыхати ся в почві так, як овес, прото тыж и в тых случаях треба ему сейчас, як поле обосхне помочи через порушане землі меже рядами. Розуміе ся, же можна тото робити лем при машинном сіві.

Ячень платит за роботу добре, але ест выбагливый не лем в самом обробленю грунту, але также и в добераню навозов. Ест он, як мала дітина, он потребуе корму легкостравного, котрый мог бы собі легко присвоити. Свіжий гной не барз ся на тото надає, бо на нем розвиват ся ячень неровномірно, а кромі того на гною множат ся сильно буряны, прото тыж сіеме его звичайно в другом році по оборнику. Але знова ту заходит сомніне, в якій мірі тот оборник, даный под окоповы перед роком, може дійствовати на ячень? Бо если бураки, або картофлі удают

ся и обродят богато, то розуміє ся само собом, же забрали они дуже кормовых складников и же ячмень не найде уж обильного корма, штобы выдати высокы плоды. А преця селянин лем втотчас може мати доходы с хозяйства, если вытягне с землі як найвысши плоды. Особенно втотчас повинен ся о них старати, коли має добре управлений механично грунт. Втотчас мусит он дбати о того, штобы его работа дала тоту нагороду, на яку он собі своим мозолистым трудом заслужил. Тоту нагороду даст ему ячмень напевно, лем втотчас, коли газда не поскупит ся и даст ище додатковы навозы и то полны т. зн. азотны, фосфорны и потасны. С навозов азотных даеме под ячмень на 1 гектар 130—160 кг. салитряку, котрый высіваме непосредно перед сівом ячменя, прикрываючи его сейчас по высіяню зерна земльом через приборонене. Робиме того тому, бо салитряк складат ся в половині с формы амонной, а в половині с салитряной. Салитряну часть поберат ростина безотложно по засіві, а амонна часть служит ячменьови яко дальший корм. Часом случат ся так, же и погодивше, коли ячмень уж росте, треба подкріпити его азотом, бо якыси причины ушкодили засів так, же заходит потреба его ратовати. В таких случаях даеме лем вапневу салитру без приккрытя земльом, бо она легко с росом всякне в землю.

Другым потребным для ячменя навозом ест фосфор. Его дїйствие полягат на том, же он вытварят грубе, полне и обильне зерно. Азот поведує сильный розрост стебла, а фосфор дає тому стеблу силу, штобы оно не повалило ся и не вылежало. Добрым фосфорным навозом ест супертомасына. Давати ю можна в двоякой процентности, або яко 16, або яко 30-процентну. Добре дїйствие супертомасыны подносит ище тот факт, же має она кромі фосфора также около 42% вапна, а вапно наш грунт, котрый легко ся заквашат, оживят и побуджат сильно розвите бактерий, котры причиняют ся до розложеня навозных складников, находячих ся в почві на разі нечинных. Супертомасыны высокопроцентной даеме на 1 га 120—170 кг., а звычайнопроцентной 250—350 кг. Навоз тот найлучше ест приборонити зараз. Пропорцию навозов треба нормовати в зависимости от богатства землі; богатой в порошокно, можеме дати меньше азоту, але супертомасыны не будеме жаліти, штобы запобічи поваленю, а на землях скупых, ясных, треба знова дати больше азоту.

Наконец потребным навозом ест также потас. Ту в гру входит кайнит. Потас ест посередником в присвоиваню и переділці через ростины угля, побераного с двуокиси угля с повітря, а кромі того побуджат он ростину до розроста. Кайнит можна высіяти аж и на пару місяцов перед высівом ячменя. Нормально сіє ся кайниту на 1 гектар около 400 кг., а соли потасной около 200 кг.

Што до отмін ячменя, то найлучше держати ся того, штобы информовати ся на найблизшой дослідчой стации або в рольничой школі, якы отміны надают ся найлучше для даной місцевости, бо не всі отміны всядиваль ся надают.

Важным для урожая ест также час, в котром ячмень сіеме. Переконано ся, же лучше ест сіяти ячмень вчасно. Ячмень сіяный в марті, або в початках квітня дае все найвысши вроды. По 15-тым квітня не повинно ся уж ячменя сіяти, бо хоц засівы виглядают красно, але дают лем дуже соломы, а зерна мало.

Сіяти ячмень повинно ся середно (около 140 кг. зерна на 1 гектар). При сіві густійшом мае світло слабый доступ до ростин, а рідша сійба выкликуе непотребне роскореняне ся ячменя. Зберат ся ячмень, коли совсем уж дозріє. Але и так треба єго пару дней подержати на поли, бо звезеный зараз до стодолы, хоц бы выдавал ся як попер сухой, легко розгріват ся в причолку и зерно тратит на вартости.

ЯРА ПШЕНИЦА.

Не барз давно, бо лем от кількох літ почато сіяти у нас больше пшеницы. Давнійше мали селяне о ней ошибочне мніне, же потребуе она незвычайно жизной землі и при том, же доконче треба давати под ню оборник. Аж близше познакомлене ся селян со штучныма навозами змінило тот погляд. Тепер управа пшеницы поширят ся скоро и дника сіеме ей уж тилько, же выстарчат нам ей на власны потреби и не спроваджаме ей с чужих краев.

Поширене управы пшеницы ест для селян користне не лем через тото, же мае она все вышу ціну, як жито, але также и прото, же дае она лучши отрубы як жито, особенно для молочных коров, через што облегчат оно также годовлю живины в малых сельских хозяйствах. Поширене управы пшеницы обнимат однак головно ей озиму отміну, а пшеница яра ест совсем занедбана. Явлене тото не ест ничим основане, особенно в горах, где часто случат ся, же озимину вылягают сныгы. Крімі того яра пшеница не мае больших вымогов от сіяной у нас пшеницы, а наоборот на основі проб, можна сміло ствердити, же вдовалят ся она планьшима почвенныма условиями от озимой пшеницы. При том дае она такы самы плоды и зерно мае тяжше.

Вымогы почвенны мае яра пшеница праві такы самы, як и озима; потребуе она старанного переораня грунту и чистой почвы, свободной от буряну. Найотвітнійшим грунтом для ней ест грунт дробнозернистый, то ест всі отміны глин, глинок, чернозему и лесу. При сильном навоженю удае ся она добре также на глинястых пісках и пісковатых глинках.

Пшеницу можна сіяти по всіх ростилах окоповых, а также по коничі, але найчастійше сіеме ю по окоповых (картофлях). Штобы пшеница ся удала, потреба: 1) посіяти ю вчас на весну, 2) знавозити добре грунт азотом и фосфором, 3) не позволити розрости ся бурянам, покаль пшеница не подроште.

Для выполненья тых условий треба сіяти пшеницу зараз, як лем земля по снігу обсохне. Хоц вчасна сійба платит добре и при овсі и яч-

меню, помимо того належит дати первенство пшениці. Сійбу треба попередити точным порушанем землі, аджек на землях лесчих треба переоране в осени поле приборонити тяжкыма боронами, а при тяжкых аж и плитко переорати. Сіяти треба густо (около 180 кг. на 1 гектар) аж и втотчас, коли сіє ся рядами, штобы можна было пак перекопати меже рядами землю. Так густа сійба ест потребна тому, бо яра пшеница роскрячат ся относительно слабо, а густа сійба дає возможность вычистити ю добре боронами без обавы надмірного прорідженя. Наконец рослины сіяны густо скорше накрывають землю и не так легко дають ся заглушити буряном.



Лемковскы строи. Воловец пов. горлицкый.

Навозу под пшеницу не треба жаловати. Звычайно даєме на 1 гектар 120 кг. азотняку 21-процентного, або 150 кг. салитряку и 80—100 кг. 30-процентной супертомасыны. В меньших хозяйствах азот и фосфор можна дати со знаменитым результатом также в формі азотняковой супертомасыны, котрой дає ся 200—250 кг. на 1 гектар. Навожене таке, коштующе около 50 зл. при одном гектарі, оплатит ся все, бо даст оно напевно надвыжку в зерні с 1 гектара 400 кг. а часом и больше, што аж и при найнизших цінах пшеницы заплатит вложены кошты с лихварским процентом.

Последным, але также барз важным условием ест удержане чистоты поля в часі розроста пшеницы. Найлучшим способом, ест ту сійба в рідкы ряды и по крайной мірі двократне перекопане землі меже рядами. Не даст ся однак того перевести в каждом господарстві. Протыж там, где сіє ся ручно, або в ряды о малом отдаленю, нищит ся бурян боронами. Бороны не треба жаловати. Треба пшеницу поборонити, як посходит, пак зас, як достане уж 2 листкы, а если помимо того бурян зачне ся появляти, або дожджи забили землю, не треба ся много наду-

мовати лем пустити борони другый, а часом и третый раз аж и на дост вырослу пшеницу. Тото пшениці не пошкодит, а если бы бороны аж и кус ростин вырвали, то оставши ся, маючи добры условия розвита, выровнают с надвыжком тоты мнимы шкоды.

Наконец треба зазначити же пшеница яра так як и озима любит ся часто заснітити. Штобы не допустити до того, треба ю перед сійбом байцовати, т. є. намочити в роспущеной формалині або в сином камені. Лучший єст однак способ сухой заправки, при котрой досыпує ся до пшеницы порошок званный „зерняк“ (зіарніак) и вымішує ся єго с пшеницом. Сійба зерна небайцованого єст все непевна, бо сніть появят ся часто и на тых полях, на котрых єй до того часу не было.

ВОЛОКНИСТЫ РОСТИНЫ.

Лен.

Давно сіяно много волокнистых ростин. Лен, рідше коноплі, занимал почетне місце в хозяйстві каждого селянина, бо селянин потребовал льняного волокна дуже. Сам он носил полотняну сорочку и ногавкы, жена — полотняный кабат, фацелик и опліча, — службу выплачало ся также домашным полотном и сукном. Перед войном почали перкаликы выперати полотно и управу волокнистых ростин занедбано. Аж в последных літах заинтересовали ся льняныма výroбами многы организации, а передовсем войско и того заинтересоване оживило продукцию волокнистых ростин. Наибольше льну и конопель управяют на Виленщині, хоц лен удає ся добре также на грунтах подкарпатских и в последных літах здобыват собі и ту належну єму признательность. Єст то ростина, котрой управа оплачат ся, бо дає она волокно и насіне, богате в ростинный толщ.

Лен любит климат надморский, где єст много пары водной в воздусі, але удає ся также добре там, где єст много лісов, котры также задержуют много вогкости. При том лісы хоронят грунт перед вітрами, котрых лен сильно не любит.

Лен любит грунт середный, в міру мокрый и находячий ся в доброй культурі, а при том не занечищенный буряном. Сієме го звычайно по коничах, або окоповых ростинах. В першом році по гною не сієме лєну, бо може он повалити ся и занечистити буряном.

Але лен любит грунт богатый в кормовы складники и тому треба под лен дати все штучны навозы.

С азотных навозов надают ся под лен **сірчан амонный** або **азотняк**. Оба вычислены навозы дійствують помальше от салитр, сут побераны постепенно через долший час, тож не выкликують надмірного розроста и не спрчиняют поваленя. Сірчан амонный або азотняк (50—100 кг. на 1 гектар) даєме на пару дней перед сійбом лєну и прибороняме.

С навозов фосфорных даеме на 1 гектар 50—100 кг. супертомашины 30-процентной, а с потасных — соль потасну 20—22% в количестві от 150—200 кг. на 1 гектар.

Лен потребуе доброй механичной управы грунту. Он не терпит никакого буряну и тому управу землі под лен треба начати ище в літі попередного року. Сейчас по жнивах належит грунт плитко спокладати, а перед зимом глубоко переорати и оставити ниву в острой скыбі. На яр выстарчит уж тяжка борона. Если бы однак оказало ся, же земля не розсыпуе ся належито, то треба на весну переорати ище раз поле, але не глубше як на 4 см.

Также належит звернути сильну увагу на насіне, Оно повинно быти не стухле и чисте. Практыкы твердят, же 3-рочне насіне дае красше и долше волокно, як насіне 1-рочне. Сіеме его дост густо (около 200 кг. на 1 гектар). Сут розмаиты гатункы лену. В послідных часах найсильнїйшим покупом тішит ся лен виленский (воложинский), котрый має синый квіт и вырастат до 1.20 м. высоко. Достати его можна в Окружных Товариствах Рольных.

Лен зберат ся втотчас, як стебло ест жолте. Лен друт с коренями, вяжут в горстки и сушат. При вырываню лену с землі повинно ся его сортовати, звертаючи увагу на долготу соломы. Найперше дре ся лен с середины. где ест найвысший, а погодивше аж с краю загона. Треба уважати, штобы лен не перестоял, бо стебло бутвіе. Насіне лену обивае кыянками, або отділяе гребенем. До віяня уживають тепер млынков Робера с двома ситами.

По вымолоченю лену, лен росит ся або мочит в стоячей воді через 3—4 дней. По вымоченю лен сушат, трут на терлицах, гладят на гладеницах и вычесуют на желізных щотках.

Коноплі.

Коноплі мают больши вымаганя грунтови и навозовы, як лен. У нас удают ся они на черноземах, глинках, лессах, сухых корітах рік и намулах. Не удают ся совсем на грунтах зимных, заквашеных.

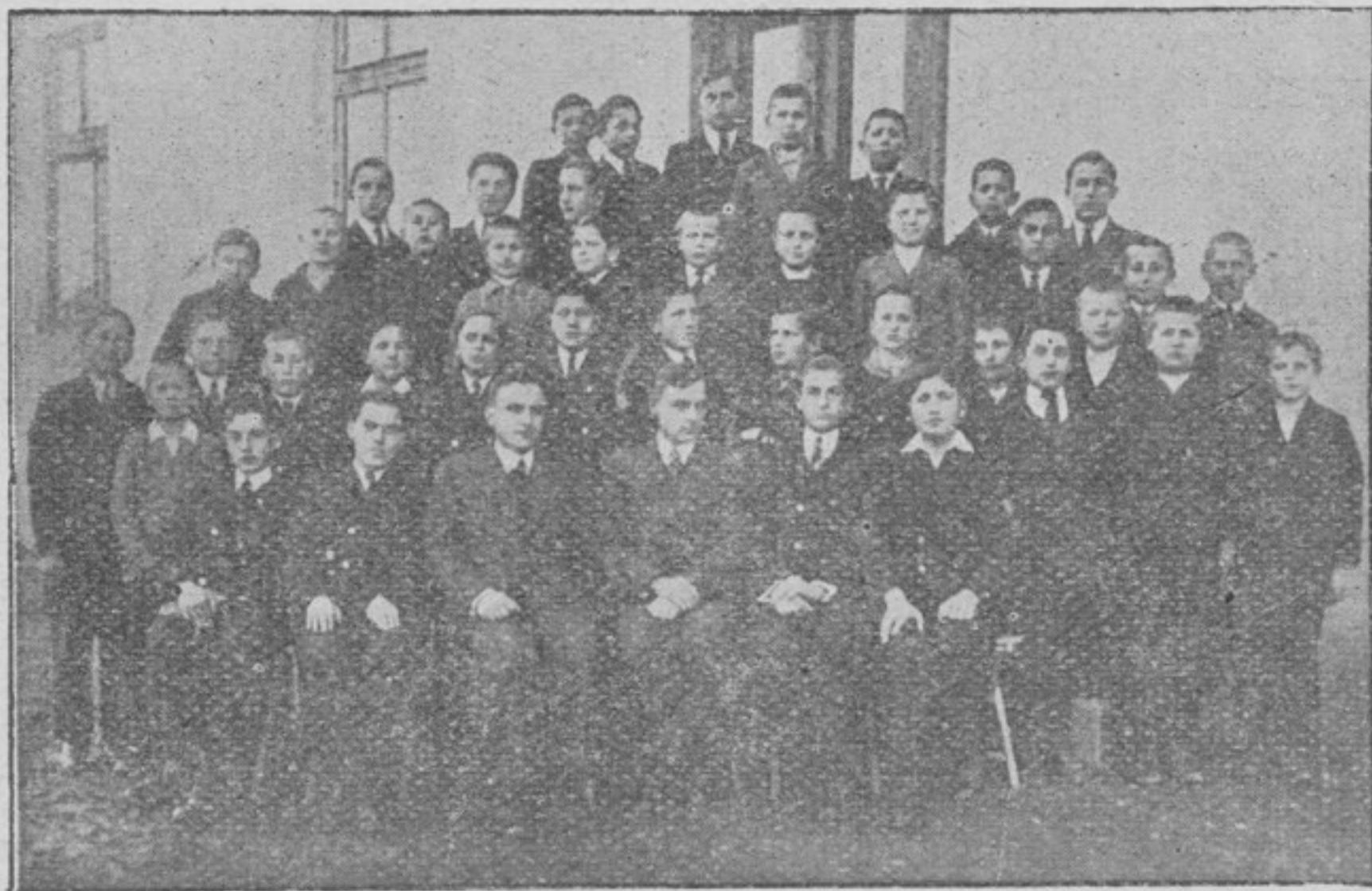
Коноплі можна сіяти по каждой иншой ростині. Они мают гоны сильны, здеревянілы и тому можна дати под коноплі оборник без обавы поваленя. Со штучных навозов даеме азотняк, потасову соль и супертомашину в количествах таких, як при урраві лену.

В горах мало ест придатных под управу конопель грунтов, тому лучше не сіяти их дуже.

Добре сіно, то фундамент кормленя живины.

Жадна область ростиinna в малых селянских хозяйствах не ест так занедбана, як лука и пасовиско, а преця сіно повинно быти фундаментом кормленя живого инвентара, одынокого жерела доходу в горских

господарствах. Часто случат ся, же газда поза тым дбалый, маючий красны вроды в поли, сіючий дуже паш окоповых и коничу, аджек такий, котрый дбає и о добру пашу для живины — занедбує цілковито свои луку и пасовиска. Бо, же там ктоси часом выйде на луку и подрапе ю боронами, або выгребе дакус моху, тото часом ся ище трафят. Але жебы селянин, збераючи каждого року сіно с луку, подумал о том, же бере што року с землі много кормовых складников и праві нич не вертат той землі, — тото у нас не быват. А преця всі край, где годовля



Воспитанники Руской Бурсы в Горлицах.

инвентара стоить высоко, котры мают знаны и цінены на цілом світі породы статку, коров, коней, овец, свиней и иных, окружают спеціальном опеком луку и пасовиска. Тамтешный господар скорше занедбат справу навоженя орного поля, але николи не забуде подкріпити навозами луку и пасовиска.

Тому тыж у нас луку выдають смішно мало сіна (10—20 сотнаров с 1-го гектара), а могли бы поднести ся перешло о половину, если бы мы взяли ся до господаркы пашной на луках и пасовисках.

В календарі с минушого року описано, як належит дбати о горскы луку и пасовиска и як навозити их натуральным навозом, тому в том році не будеме того повторяти, а подаме лем, як радити собі втотчас, коли маме за мало гною, або, коли лука або пасовиско ест так далеко от хаты, же довести там гной было бы трудно або занадто кельтивно.

Розуміє ся, же найлучшим навозом ест природный навоз, як оборник, гноєвка, гнояница, компост, перегнила нatina картофляна — бо тоты навозы розстеляны поверх луку, даюч почві через вполуканє не лем кормовы складники, але также, што ест ище важнійше, допроваджают до землі так званы бактерии, котры оживляють почву и робят ю боль-

ше плодоносном. Але природного навозу маме звичайно на господарстві мало и тому мусиме прибїгнути нераз до ужитя навозов штучных. Перед ужитєм навозов треба передом осушити луку. На мокрых луках земля єст заквашена и не пропускає повітря. Росте там лем мох и квасна, остра трава, котра має барз малу кормову вартость. Луку такы шкода навозити, бо жадны навозы не поправят вроды на такых луках. Такы луку треба доконче осушити и то: або открытыма ровами, або дренами. Дрены могут быти каменны, жердковы або фашиновы. Розумієся, же найлучше єст осушати цілы партии мокрых лук и прото такы работы повинни выконати всі сусїды разом.

Досвіды и обсервация выказали, же найкористнійше єст, коли вода на терені луку находить ся через цілый час вегетации в глубині 60 см., а на пасовиску до 1 метра або и глубше, прото до такой глубины треба копати ровы.

По осушеню лук приступаме до их навоженя навозом натуральным, а в браку того навозами штучным. При ужитю штучных навозов даєме на 1 гектар 200—250 кг. азотняковой супертомасыны и около 400 кг. кайниту. Єст то выдаток парудесяток злотых, котрый однак зверне ся нам с лихварским процентом, бо не лем, же с луку можеме мати два раз больше сїна, але и само сїно буде значно лучше, поживнійше, котрестаток выкористат иначе, як о малой вартости кустрицу.

Уміле обходженє ся с гноєвком.

Одним с основных чинников, впливаючих на обильность продукции, єст уміле навоженє ґрунту. До навоженя ґрунту служат навозы натуральны, як стаєнный гной, гноєвка, людскы отходы и компост, и штучны: азотны, фосфорны и потасны.

Найважнійшим навозом єст стаєнный гной (оборник) и гноєвка. От количества и якости вытвореного оборника зависит высота плодов. Предприємчивый господар вкладат великы усилия, штобы мати як найбільше тых навозов. Єст он основом господарства и вложеный в той ціли труд приносить великы доходы.

Навозы мають не лем основне значенє через тото, што они містят в собі кормовы складники, але также и прото, же они поправляють структуру почвы. Навожена почва взбогачат ся в порохнячку (гумус) и легче ся огріват. Тяжкы землі, навожены свіжим навозом стають ся розсыписты и сыпкы, а легкы землі при доданю збитого, перегнилого навозу стають ся споисты.

Кромі оборника єст барз важным навозом гноєвка. В ней находят ся головно два кормовы складники ростины: азот и потас. Потасу в гноєвці єст звичайно два раз больше, як азоту. Вмістимость кормовых складников в гноєвці єст ріжна, в зависимости от кормленя звірят и от способу єї перехованя. Вартось навозна азоту и потасу в гноєвці єст висока, бо

складники тоты, містячи ся в гноєвці, могут быти легко використаны через рослины. Досліды выказали, же азот находячий ся в гноєвці, може праві так дійствовати, як азот в салитрі, коли зараз по розляню на поле, гноєвка была прикрита земльом через бороны, або через плитке переоране. Переведены досліды через Заклад Управы Ростин Университета Ягайлонского выказали, же гноєвка добре перехована (в бетонных ямах) и одержана от живицы добре кормленой (много паш сытных) містит в собі три и пол разы больше азоту и перешло полтора разы больше потасу, як гноєвка перехована зле (в звычайных долах) и от статку кормленого скупю. Вартость кубичного метра гноєвки добре перехованой со взгляда на вышу вмістимость потасу и азоту ест трохкратно высша от гноєвки зле перехованой.

Поважный вплив на вмістимость складников потасных и азотных має также и кормлене. При лучшем кормленю ест лучша гноєвка, при скупюм — планьша. Добре и интенсывне кормлене дае не лем больше мяса и молока, але также богатший гной и гноєвку и в послідствию богатши вроды. Але и при одынаковом кормленю лучша ест тотя гноєвка, котра была лучше перехована.

Справа ствітного перехованя гноєвки ест назагал недоціняна в сельских хозяйствах. Переїзджаючи села, видит ся, як со стаєнь и куп з гноєм стікат гноєвка, або розливат ся плитко и широко вокруг купы с навозом, або, што ище горше, выливат ся тонкым жолобком до рову. В tych случаях растинный корм, званный азотом ест безповоротно марнованный, бо он улетучат ся в повітре (має свойство вязаня ся с воздухом). Тому то треба памятати, штобы яма на гноєвку была добре накрыта. Кошт накрытя ямы ест невеликий, бо выстарчит пару старых досок збитых разом, штобы азот не улетучал ся. В господарствах богатших добрым способом хоронячим перед улетучанем ся азоту ест заляне гноєвки нафтовом ропом, котра осідат на верха и замыкат доступ повітря до гноєвки.

Зваживши користи, яки має хозяйство через добре переховане гноєвки, оплатит ся относительно невеликым коштом урядити добру бетонну яму на гноєвку и накрыти ю досками.

ПРИПОВІДКЫ.

Ліниство ходит помалы — то и біда гнет го дожене.

Лінивый человек до вшиткого суцый — лем до работы ніт.

Лінивы мало коли захворіют в неділю, або свято — все скорше в робочий день.

Лінивы ученикы все знают, котра година.

Простый народ не знат политыкы — за любов платит любовью — за ненависть ненавистьом.

ЛЕМКОВЩИНА.

Каменисты пути и потоки рвучи
 Березовы дебри и лісы дремучи,
 Кычеры высокы, поляны зелены,
 Пропастны ростокы, зрубны поросненны,
 Церковкы маленькы, хыжки деревяны
 Діточкы босенькы — люды застараны...

Кус галузя на оборі — а пусто в коморі;
 Темно в хыжі — смутно смотрят иконы на стінах,
 Коло пеца брэнчат мухы — гуси, куры в сінях.
 Кус дерева за стодолом — на купі чатина
 Біда смотрит через выгяд... Ото Лемковщина...

Я родил ся твоим сыном
 Доля моя бідна,
 И люблю тя Лемковщино
 Моя мати рідна!
 И хоц земля наша бідна,
 Доля незавидна,
 Не забудут мои очи
 Тихых, горскых ночей.
 Ани сердце не забуде
 Покля бити буде.

Бо ци-м годен позабыти
 Нашу горску красу
 И смеречкы и поляны
 Где ся овцы пасут,
 И черницы и яфыры
 Ягоды, малины...
 Вера Боже — не забуду
 Нигда Лемковщины.

Шумят лісы, грают пісні
 Гей — старозавітны...
 А яличкы ся кланяют
 Смерекам столітным.
 Хмары плынут понад горы
 Тихицько як гуси,
 Понад горы, понад лісы
 Аж с Карпатской Руси —
 От Тячева, Ужгорода,
 През Гуменне, Пряшев,
 Плынут ку нам милы хмаркы
 С вісточком от наших —

Идут — дале ку Щавниці
През татрянскы турні,
През Шляхтову, Білу Воду
Ген аж ку Остурні.

А ліс шумит, пісню співат
И слухают хмары
О волі — о прошлой славі
И о часах старых — — —

Там в росточі видно село
Далеко пред нами
Малы хыжки — стару церков
И с трома башнями.
Притулила ся до церкви
Дзвонница старенька,
В ней под вечер на молитву
Дзвонок задзеленькат...
И приклякне наш брат лемко
Перед Всевидучим —
Подякує за минувше
Спросит о будучом.

.
Сонце сіло за кычером
И вітер уж стихат,
Ліс спокойный пред вечером
И легко отдыхат —
Роса падат — місяц сышол
Тишина на селі —
Лем здалека чути гране
Цыганской капелі.

.
Я вас люблю як и своих
Цыганы — Романы
Вас голодных и обдертых
И споневєранных. — —
Не мате своєй отчизны
Нигде не признаны,
Лем любите наши горы,
Бідуєте с нами
И бідны-сте — вы гудаки
Без землі, без роду...
Як я люблю ваше гране
И вашу свободу...

И. Русенко.

Грулі, комперы ци бандуркы.

Больше як 400 літ — жыл на світі человек, што му на имя было Христофор, а писал ся Колумб. Уродил ся Христофор Колумб в Италии. То перший человек, што поїхал до Амерыкы. Але Колумб не іхал до Америкы — бо ище втотчас люды не знали, же ест на світі Америка — лем выбрал ся до далекого краю Индий. — Іхал през волике море, што называт ся океан. Долго іхал. Люды, што с ним іхали, хотіли вертати назад, бо конца тому морю не было. Але Колумб был вытревальный и мал сильну волю. Тогда ище не было пароходов, лем такы шифы, што их вітер порушал. Як был слабый вітер, то шиф порушал ся барз поволи. Аджек долго треба было нераз іхати.

Не доїхал Колумб до Индий — але трафил на иншу землю, котру тепер называеме Америком. И в истории ест записанный Христофор Колумб, же он открыл Америку. Инши там были люды в той Америці, як в Европі, инакши дерева и рослины, инакши звірята, взаталі вшитко было кус инакше як у нас, а дуже и таких річей нашол Колумб, яких у нас совсем не было. — Але вшиткого не мог с собом взяти и в Европі показати, бо не годен был. Аж тоты, што уж по нем іздили до Амерыкы привезли до нас дуже новостей. Уж двіста літ праві минуло от открытя Амерыкы, як поїхал там оден человек, што ся звал Франц Драке.

То был англик, а відомо, же англики то спрытны люды. Іздил он часто до Амерыкы и все дашто интересне привозил с оттамаль. Раз привез пару картофлей и дал в подарунку одному богатому пану. Тот засадил в огороді картофлі. Кед уж выросли и дозріли, пан казал нарвати тых зеленых бомбульок, што роснут на картофляных бадылях — зварити салатку с них и подати гостям до обіду. Гости мало іли, не смаковало им нич, а и добре зробили, бо картофляны овочи то трутка. А и пан не знал о том, же того ся не іст — бо му Драке забыл о том повісти. — А повинен был му повісти, же істи можна лем тоты бульбы, што в землі роснут. — Аж оден слуга того богача выкопал бульбы со землі, зварил и с'іл со смаком. — Але ище долго потом люды не знали картофлей, ани их смаку. Аж може тому двіста літ, як зачали люды тоты бульбы істи. Але не всі, спочатку то лем богаты панове, королі, князі могли істи — бо не было ище дуже.

А днеска сут всядиль. — И каждый их іст. А мы руснакы іме их барз дуже. Со вшитких народов на світі найбільше картофлей ідят полякы, и руснакы. И садиме их барз дуже. Бо што быс-ме іли, як бы не было картофлей? Голодовали быс-ме барз. Але не лем мы, бо всядиваль люды ідят картофлі и всядиль их потребуют.

Сут все смачны и здоровы: в зимі и в літі, варены, печены, смажены с росолом, с капустом — хоц як можна істи.

Але то ище нич. Кед картофлі сотреме на терлечку, можеме с них

пляцкы печи, можеме и до тіста домішати, картофляной замішкы и буде хліб. — Єст то одынока страва, што хоц як даст ся с'їсти. Мы их называеме „грулі“, або „комперы“, або „бандуркы“. — Гдекади зовут „земякы“ а гдекади коло Сянока „швабы“.

„Картофлі“ — то кус с німецка. — Полякы зовут их в гдекотрых місцах „пыркы“, а пуцакы курпянскы, зас „гайдокы“. Видите, як ріжно их называють люды, а преця всядиль мают оден смак.

ЯКЫ СТРАВЫ МОЖНА МАТИ С КАРТОФЛЕЙ. КАРТОФЛЯНЫ ШНЫЦЛІ.

1 кг. вареных картофлей, 20 дкг. мяса (найлучше копчене), 2 яйца, 15 дкг. муки, цыбуля, соль, терта сушена булка.

Картофлі посікати, додати посікане дробно мясо, 2 яйца, кус при-смаженой цыбулі, 15 дкг. муки и соли до смаку. С той масы виробити шныцелькы, замачати в розбитом яйци и тертой булці и смажити на маслі с обох сторон. Яко приправу до них дати шпинат.

КАРТОФЛЯНЫ ПАЛЯТКА.

Картофлі, яйца, мука, соль, омаста (масло, або солонина).

Суровы картофлі обрати с лупы и перетерти на терлі. Додати яйца (як до тіста), соли до смаку и кус муки, жебы тісто было дост рідке. Тісто класти на ростоплене масло, або солонину и ложком натискаме так, штобы зробити палятка. Смажимо с обох сторон. До тіста можна додати кус копченого мяса. Іме горячи самы, але лучши сут с маслом, або сметаном.

ТІСТОЧКА.

1 кг. вареных картофлей, 20 дкг. муки, 30 дкг. масла, 2 яйца, соль.

Варены картофлі перетераме на терлі и додаеме муки, масло, яйца и кусцьок соли. С того вырабяме тісто, розкатулькуеме на палец грубо и выкраваме фігуркы. Смаруеме яйцем и печеме, жебы ся заруменіли. Додаеме их до мяса, найчастійше до дичины.

КАРТОФЛІ С ЦЫБУЛЬОМ, АБО ЗРІЗУВАНЦОМ.

Картофлі, цыбуля, або зрізуванец, масло, або солонина.

Варимо картофлі в лупах. Обераме с луп и краеме на катульочкы, котры смажимо с обох сторон на маслі с пересмаженом цыбульом, або зрізуванцом и солиме до смаку. Таксамо можна присмажити картофлі зварены без лупы, а также и картофлі суровы котры покраяны в тоненькы паличкы, або колічка смажимо на омасті так долго, аж достанут золотисту барву. Сут барз добры до мяса.

КАРТОФЛЯНА ЗУПА.

Ярина, картофлі, мука, омаста, або сметана.

Вариме на воді ярины, а коли уж змякнут, додаємо покраяны в косточки картофлі. Уважати, штобы ся розварили. Приготовляме запражку с ложки муки и ложки омасты и всыпуеме до зупы. Солиме и поприме до смаку.

Вмісто засмажки можна заляти зупу квасном сметаном. Можна также додати до ней кус масла и со 2 утерты жолткы.

КАРТОФЛІ В СОСІ.

Картофлі, 1 ложка омасты, цыбуля, оцет, цукор.

Недоварены картофлі краеме на качала. На 1 ложці омасты смажиме одну посікану цыбулю, додаємо кус муки и робиме с того румя-



Газда с Конечной пов. горлицкого в старой гуні.

ну запражку. Тоту запражку заливаме росолом, або водом и додаємо до смаку оцту. Для красной барвы припечи 1 ложку цукру на кармель, вляти до сосу и заварити ище раз. Такы картофлі іме самы, або додаємо до мяса.

КАРТОФЛЯНЫЙ ОМЛЕТ.

1 кг. вареных картофлей, 20 дкг. муки, $\frac{1}{2}$ яйца, масло, соль.

Картофлі, муку, $\frac{1}{2}$ яйца и соли до смаку виробити на туге тісто, тонко роскачати и выкроити великы палятка, котры печеме на чистой кухонной блясі с обох сторон. Упечены мажиме маслом и звиваме в трубки.

ШТО МОЖНА МАТИ С ПОМИДОРОВ.

В послідних часах што раз частійше видиме на грядках по селах засаджены помидоры. Помидоры заслугуют на тото, штобы их як найбільше плекати. Они сут поживны, містят в собі много витамин, головно против рахитычных, тому ест порадне, штобы іли их як найбільше діти. Помидоры іме або свіжи або перероблены на сосы и мармоляды. Низше подаме рады, як можна с'ужитковати помидоры.

Помидорово - сливкова мармоляда. На 1 кг. красных, зрілых помидоров дае ся $1\frac{1}{2}$ кг. сливок и $\frac{3}{4}$ кг. цукру. Покраяны помидоры вариме без воды так долго, аж сок згустне. Пак перетераме их через сито. Сливкы мечеме на 5 минут до кыпячой воды и знимаеме с них лупку. Заваляме сироп так, штобы ся тягнул в ниткы. Потом всьо тото мішаеме и вариме так долго, аж сливки ся расплынут и всьо достаточно згустне. Горяче повило накладаеме до огрітых слоиков и як остудит ся, накрываеме папером, намоченым в сильном румі и обвязуеме.

Повило помидорово - яблкове. Оден кильограм зрілых помидоров по обмытю перетерти через волосенне сито. Полтора кг. зрілых винных яблук обрати с лупкы и зернят, покраяти и по доданю кус воды — дусити на слабом огні так долго, аж змякнут. Пак перетерти яблота через сито и змішати с вытертыма помидорами. До той мішанины додаеме сироп зроблений с $1\frac{1}{2}$ кг. цукру и вариме так долго, аж згустне. Ище горяче повило накладаеме до широких шкляных слоиков и зараз завязуеме папером.

Помидоровый сос на зиму. Мягкы червены помидоры, звычайны квасковаты яблота и цыбулю очищаеме, краеме и розваряеме в каменной посуді. До того додаеме 2—3 ложки доброго винного оцту и ище 2—3 минуты повариме. Пак перетераеме мішанину через сито и вариме так долго, аж згустне. При вареню треба все мішати. В часі вареня додаеме кусцьок толченого цынамону, гвоздиков, соли, цукру - мучкы и солодкой папрыкы. Совсем густе повило переховуеме в малых слоичках в холоді. Одна ложочка того повила выстарчат на сос. Повило розріджаеме росолом и заправляеме густом масляном запражком.

Зелены помидоры обераеме, краеме, выбераеме зернятка и вариме с оцтом и цукром, ($\frac{1}{2}$ кг. винного оцту и $\frac{1}{2}$ кг. цукру) так долго, аж згустне. (Добра приправа до мяса) Можна зелены помидоры прирядити также в инший способ: зелены помидоры заливаеме кыпятком. По 5-ох минутах vybrати, обрати лупку, покраяти на половинкы, vybrати зернята и варити, аж змякнут (на 1 кг. помидоров $\frac{1}{2}$ л. воды). Так на каждую литру розвареных помидоров береме $\frac{1}{2}$ кг. цукру и сок с одной цытрыны и вариме мармоляду через 3 квадрансы. — Можна также зелены помидоры накладати як огуркы. Помидоры лишаеме через ноч в соленой воді (на 1 л. воды 12 гр. соли). На другой день спарити кыпятком и оставити

в нем через $\frac{1}{2}$ години. Пак трісочком подыравити и заквасити так, як огуркы.

Помидоры с білым сосом. До каменной рынky, высмарованой маслом даеме пару помидоров с выбраном с них середином. Тоты серединкы солиме и поприме. В другой рынці вариме с молока с маслом и муком середно густый сос. По звареню сосу додаеме выкроены серединкы с помидоров, посічену цыбулю, петрушку, мясо и картофлі. Всьо тото даеме до рынky с помидорами, кропиме роспущеным маслом, посыплюме густо наструганым сыром, поприме и запекаме в мірно ингрітой братурі через 10 минут.

Помидоры с яйцами: Помидоры розварити и перетерти через сито. Зробити на маслі запражку, розрідити молоком и мішати на огні, покаль не сгустне. До помидоров додати кус соды, штобы молоко ся не зварило и додати до запражки, вымішати разом и варити 10 минут. Таким сосом заляти яйца зварены на твердо.



Лемковскы строи с Жубрачого пов. ліскый. (Фот. Мгр. Рейнфусс).

КНЫДЛІ С СУХОЙ БУЛКЫ.

2 сухы булky, 1 шклянка молока, 1 шклянка муки, 2 яйца, масло, солонина, а кто хоче 20 дкг. шинкы.

Булкы покраяти в костку и заляти кыпячим молоком. Як розмокнут, всыпати муку, вбити яйца и добре вымішати. Если кто мае, може додати дробно посічену шинку. Руками, посыпаныма муком робити кныдлі, кус больши, як со сливками и метати на кыпяток. Выняти друшляковом ложком и подати со шкварками або с маслом.

ПЕРОГЫ С МЯСОМ В КАРТОФЛЯНОМ ТІСТІ.

1¹/₂ кг. суровых картофлей, 4 зварены картофлі, 2 ложки муки, ¹/₄ кг. вепрового мяса, ¹/₄ кг. волового мяса, 1 цыбуля, соль.

Суровы картофлі стерти на терлі и вытиснути с них воду через полотняный мішочок. До вытисненых картофлей додати картофлі варены, котры передом треба перетерти на одностайну масу; додати муку и соли до смаку и виробити добре тісто. Фарш: мясо перепустити через машинку, додати посікану и присмажену цыбулю и соль. Зробити с тіста округлы пляцкы, не барз тонькы, накладати фаршом и так завивати, штобы потворили ся кулі, подобны до кныдлей со сливками. Не повинни быти пляскаты лем округлы. Старати ся, штобы фаршу в перогах было як найбільше. Пероги тоты варит ся в осоленой воді через 20 минут. Подае ся со шкварками.

ПАШТЕТ С ПЕЧЕНКЫ ДЛЯ МАЛОКРОВНЫХ.

1/2 кг. телячой печенкы, 2 яйца зварены на твердо, 2 цыбулі, 10 дкг. солонины, або масла, соль.

Вымочену в молоці печенку выдусити, зварити и змолоти три раз на машинці разом с яйцами и упеченом цыбульом и маслом, або перевареном солонином, посолити и надати форму. Істи с хлібом або с булком.

ЯБЛОКА ДА ПЕРЕКЛАДАНЯ ТІСТА.

5 кг. яблук, 4 кг. цукру, 1 ложка очищенной соды.

Яблока обрати и покраяти на костку. Соду розпустити в шклянці воды и покропити ньом покраяны яблока. Зварити сироп с цукру (воды додати лем так, жебы цукор ся замочил и до него шмарити яблока. Заварити раз на сильном огні и отставити на пят минут. Так заваряти 3—4 разы. Горячи яблока складати до слойков. Яблока так смажены не розпадут ся, будут прозрачны и надают ся добре до перекладаня тіста.

ДРОЖДЖОВЫ ПРЕЦЛІ.

1 л. муки, 2 яйца, 1 жолток, 1 ложка масла, 1 ложка густой сметаны, 3 дкг. дрожжей, 1 шклянка молока, 5 дкг. цукру, соль.

Дрожджи розробити в молоці, вымішати с сольом и цукром. Муку ростерти с маслом, додати яйца, жолток и сметану и виробити на тісто. С тіста виробити прецелькы и укладати на блясі высмарованой маслом. Як виростут, помазати яйцом и печи в добре горячом пецу. Можна посыпати маком.

СОЛЕНЫ РОГАЛИКЫ.

38 дкг. муки, 12 дкг. масла склярованого, 4 жолтка, 1/2 шклянкы молока, 3—4 дкг. дрожжей, ложочка соли, мак або кминок до посыпаня.

Дрожджи розробити в молоці и додати кус цукру, всыпати муку, вляти масло и выбиты жолтка, додати соли, добре виробити тісто и оставити, жебы выросло. Як тісто подросте, легко роскатулькати (на палец грубо) и порізати в триугольники, котры звинути и уложити в форми. рогалика на блясі. На блясі мают ище выроснути. Пак посмаровати білком и посыпати маком або кминком. Печи в горячом пецу.

ЦВИБАК.

7 жолтков, 4 білка, 1 кг. цукру (мучкы), 12 дкг. муки, 7 дкг. обраных мигдалов, лупка с одной цытрыны.

Мигдалы порізати в паскы и прирумянити с 1 ложком цукру в рынці. Жолтка утерти с цукром (1/2 години) додати цытрынову лупку и мигдалы. Убити піну и додати по ложці, сыпучи однократно по кус муки. Вымішати легко и выложити на долгу, узку бляшку, высмаровану маслом. Печи в слабо нагрітом пецу. По упеченю выняти зараз с бляхы.

ВЕСІЛЬНА СПІВАНКА.

Дружба я сой дружба,
Горка моя служба;
Три рочки-м не косил
Дружбити-м ся просил.

А наши дружбове
Барз ся парадуют,
Же сой на дружбинах
С дружками танцуют.

Ей наши дружечкы,
Танцуйте же с нами.
Най же вам не росне
Травка под ногами...

Смот-же собі младый
Як будеш газдовал,
Жебы-с старый овес
Новым присыповал.



ВЛАДИМІР КОХМАНСКИЙ

инспектор огородн. Крак. Пал. Рольной.

САДЫ В ГОРАХ.

Часто ся слышит, же горы сут неотвітны терены для садоводства и отдае ся первенство ровнинам, яко низше положеным. Суд такой ест очевидно неправильный. Знаме всі, же найкрасши и найсмачнійши нпр. яблока pochodят с горских теренов. Знае цілый світ знамениты **яблока тырольскы**, котры в смаку сут безконкуренційны.

Если ходит о Польщу, тото само можна сказати о Подкарпатю. Окрут тот дае не лем смачны яблока и сливки, але кромі того яблока зимушных отмін с тых садов переходуют ся через зиму значно лучше и выказуют малый процент гнитя. Як потрафлено заобсервовати, купцы с Кракова, Катовиц, Лодзи, Гданска и т. д., барз охотно купуют яблока с Подкарпатя, подчеркиючи именно тоту их прикмету.

Гористы терены мают значно больши опады, як ровнины и на-світленє в горах ест также интенсывнійше и містит в собі больше лучей чинных хемично, што разом взяте, дійствує додатно на образование ся овощей и их смак.

Остра зима в 1928/29. р. выказала, же именно гористы терены, а радше убочи положены над долинами, обсажены овочевыма деревами, удержали найвысший процент дерев здоровых, неперемерзлых. В горах ест ріжний терен о розмаитых сонечных выставах, о ріжной почві и підпочві и о ріжной высоті, а через тото выбор місца под сад буде ту все труднійший и вымагающий точного призадуманя. Треба памятати, же в одном горском селі може выступати пару отмінных климатов. Прото тыж треба ся в місцевых условиях добре ориентовати, штобы выбране місце отвічало всім условиям, маючим вплив на добре розвите ся овочевых дерев.

В звязи с климатом, а властиво с пересуванєм ся в часі зимы великих мас студеного воздуха, або твореня ся морозных баз, в котрых при низкой температурі дерева мерзнут, місца под сады треба выбе-рати меньше — больше широкым цасом поперечным в половині вы-соты даной убочи. Ровнорядне значенє має грунт (почва и підпочва), котрый чим лучший и глубший даст тым больши доходы с дерев. Глу-бина урожайного грунту повинна доходити 70—80 см. и кромі того має она быти пропускательна.

Добор гатунков и отмін буде залежный от высше заподаных усло-вий. Сут місца в наших горах затишны и теплы о богатом грунті, як бы оазы, на котрых удаст ся все, аж и виноград. И на тых місцах по-винни повставати аматорскы сады на власны потреби, при котрых

можна засадити по при яблонях и сливах также черешні, груши, вишні, волоскы оріхы, а навет виноград.

На загал однак садити будеме передовсем того, с чого в будучности можна зробити гроши, аджек яблоні и венгерскы сливы. В теренах положеных выше над уровень моря (от 500—900 метров) можна садити лем гдекотры отміны яблук и радше літушны и осенны вчасны, а то по причині короткого вегетацийного часу и острого климата. Крім того сливы - венгеркы на землях плитших, але теплых и сонечных.

Якы отміны садити, о том можна рішати аж по огляненю місца и розслідженю условий на місци в терені через спеціального фахмана, т. є. інструкторов огородництва, котры сут при Окружных Т-ах Рольных и до котрых треба звертати ся за всіма порадами. Інформаций с области огородництва и садоводства уділят также Крак. Палата Рольна (Краков — Пл. Щепанский 8), котра вырабят пляны и реалізує их в терені.

Если ходит о садоводство, работы тоты веде ся в горском окрузі пов. горлицкого, ясельского и новосандецкого уж от трох літ, чого результатом єст повстане парусот садов.

По при продукции овощей треба буде сорганізовати переділку овощей, оперту на місцевых единицах, аджек выбудовати ряд общих сушарень сливок и яблук, фабрычкы мармоляды, повила, оцту, вин и сливовицы и побудовати новочасны переховальні на овочи и т. д.

Если при зрозумленю місцевого населеня садоводства акция буде мочи розвивати ся дальше успішно, то садоводство стане ся напевно головным жерелом доходу малого горского газды, а через свою високу оплачальность уллучит безперечно єго быт.

ПРИПОВІДКЫ.

Народы будут лем втотчас счастливы — як фильософы будут их начальниками, а начальники фильософами.

Народом без віры — можна рядити лем арматами.

Каждый народ — як одинокий человек має вік дітячий, вік силы и старости.

Народ все буде зухвалый — кед му ся барз добре веде.

Лакомый скупар не має богатства, лем богатство єго в зубах тримат.

Кто має полно в руках, а ище хоче брати — тот и того пустит, што тримал.

Кто вшитко хоче мати — тот мало буде мати.

Проф. Д-р. К. РУППЕРТ.

Нищенє хруща и бороздняков.

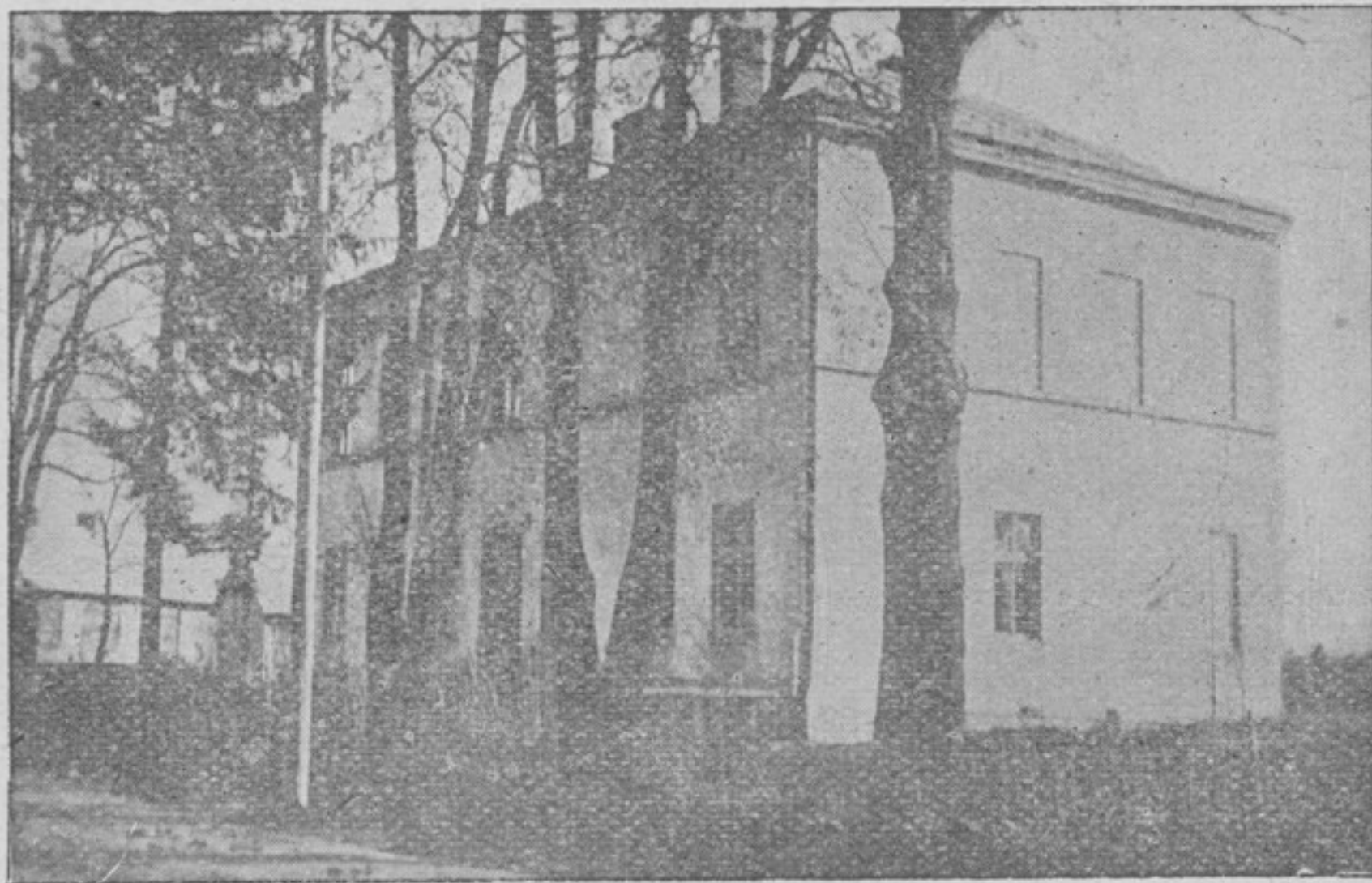
Коли в серпні 1934 р. появила ся біда бороздняков (пендраков) коло Щавниці в громадах Шляхтова, Яворкы, Чорна и Біла Вода, втотчас представитель Стации Охорони Рослин обышол цілый терен и переконал ся разом с населенєм, до якого знищеня можуть допровадити борозднякы на полях, луках, пасовисках, садах, яринных огородах и лісах. В 1935 р. на весну выроили ся хрущи в части повітов: Новый Торг, Хржанов, Новый Санч, Ясло и Коросно, а также в части пов. краковського. В р. 1936 выступили масово борозднякы в повіті горлицком на терені гмины Гладышов, в громадах: Радоцина, Чорне, Незнаєва, Конечна, Воловец и в пов. ясельском, на терені гмины Кремпна, громадах Граб, Оженна, Вышовадка. Населенє скаржило ся на велике знищенє, выряджане через борозднякы и домагало ся поданя єму средств нищеня тых шкодников. Дано втотчас раду, а тепер на том місци хочу ближе написати о біді хрущей и бороздняков и о способах их нищеня.

Хрущи маме в Польщі в двох гатунках: маєвый, переважно по полях и селах и каштановый, по лісах. Сут они барз до себе подобны, для охорони рослин важне єст однак знати котрый гатунок в даной окрестности ся выроил, бо отличают ся они от себе не раз терминами ройкы. Трохлітны борозднякы заміняют ся в куклу глибоку в землі и с тых кукол вылягают ся в листопадї зрілы овады, але через цілу зиму остают под земльом и аж на весну самцы и самицы вылазят до сонца и начинают облїтати дерева и корчи, кормячи ся жадно их листками и пучками. Цїлы дерева могут быти обдерты с листя. Найрухливши сут хрущи о смерку вечером; втотчас літают масово и на ноч засїдают на деревах. От 4-ой над раном до 10-ой рано, скостнілы от холода, сут они нерухавы, слабо держат ся листков и галузок и втотчас єст найлучша пора их зберати. Пристерат ся плахту под деревом й до ней страсат ся хрущи, не маючи ще охоти до літаня. Найлучше зараз так собраны хрущи спарити кыпятком и або дати яко корм (с картофлями) свиням, або курам и иншим домашным птахам, але на свіжо, бо злежалы хрущи псуют ся и єст трутком. Неспарены хрущи грозят зараженєм свиней и домашнего птаства паразытами, котры переносят. Спарены хрущи можна высушити и змолоти и в том видї скормити; можна их также шмарити до ставу або потока на корм рыбаам, а если єст их так дуже, же не можеме их ничим скормити, втотчас робиме с них компост, даючи на перемїну верству хрущей и верству складника ростинного або почвенного, або заливаючи хрущи вапном и высыпуючи их на оборнику. Штонибудь однак зробиме с спареныма хрущами, то о одном памятайте, а именно:

Хрущи треба зберати и нищити.

Як тото робити? Найлучше выстарати ся у школьных властей о позволене на „хрущевы вакаций“, бо найлучше зберают хрущи діти в віку школьном.

В першой мірі повинни Окружены Тов. Рольны сорганізovati в терені „хрущевы боевы отділы“, штобы як найсправнійше перевести самооброу перед тым страшным шкодником рольництва, огородництва и лісництва. Тоту борбу мусят **перевести всі безвыключно**, бо в противном случаю оціливши самицы поскладают до землі яичка, а складают их по кильканадцет (до 30) громадками (одна самиця зносит их около 80). С тых яичок, знесеных через самицы до землі, в року ройкы



Руска Бурса в Горлицах.

лягнут ся в літі молоды борозднякы, котры не розходят ся ище в том році, лем жиют громадками и кормят ся порошнячком и деликатныма частями кореней. Прото тыж шкоды в том році выряджены сут ще невидны над землюм. Аж в другом и третом року видиме, же с незнаных мнимо причин засыхат молоде деревко, або друга ростина, без труда вытягаме его с землі и констатуеме, же на коренях сут пендракы. Шкоды в полях не описую. Занадто живо має их в памяти населене Лемковщины. Пендрак хруща жиє у нас полны три рокы, а с концем третого року замінят ся в куклу и вылягат ся с ней овад в листопадї, штобы вырости ся на весну четвертого року. Нормально ройкы отбывають ся што 4 рокы, але може ся трафити в выключных случаях ройка и в третом року, а часом в гдеяких окрестностях може ей в загалі не быти.

Якы складают ся на тото причины? Поза свойствами климата и грунту, маме также животны чинники. В часі ройкы нищат хруща в день вороблі, о смерку мышперхачи. Повинен их нищити масово также человек. Нищене тото оплатит ся двойно; убыват шкодников рослин, а прибиват вартостного поживного материяла, як то выказано высше.

Др. Красуцкый со Дьвова цінит 100 кг. сушеных хрущей на 30—40 зл. яко корм або навоз. Прото нищене хрущей, то не лем работа гражданска, але и користне занятє, даюче доходы. Правильно тыж належат ся нагороды от собраного метра хрущей. Той невеликый выдаток оплатит ся всім.

А што робити с бороздняками? Борозднякы уж труднійше человеку нищити. За тото посередно може ся он до увеличеня нищеня бороздняков добре причинити через охорону наших приятелей, котры борозднякы нищат. До тых належать в лісі лисы, борсуки и їжи, в поли и на луці креты; с птахов шпакы, вороны, сорокы и совы. Кто закладат скринкы для співаючих птахов со шпаком во главі, як до того заохочат Стация Охороны Рослин от 9-ох літ своего существования, тот организує нищене бороздняков. Што робит шпак або ворона за плугом, отваляючим свіжи скибы? Выдолбує борозднякы и заїдат ся тым смаколыком. Коли ніт дикых птахов, выганят ся домашны птахы на час оркы, або выпускают ся свині, котры на поли с апетытом выїдают борозднякы с перерытой землі; (подобно, як то звычайно робят дикы). Тож треба опековати ся нашима союзниками, котры кормят ся пендраками. Сут также грибки и бактерии, котры выкликують заразу (мор) у пендраков. Дотепер на жаль не удало ся вынайти методы, котра бы позволила нищити пендракы при помочи культур тых организмов.

При дорогых городовых управах або при лісных садках оплатит ся трути пендракы в землі через загазоване их двосірчком угля. Єст то однак трутка легко улетучиваюча ся и запальна, так, же треба ся с ным обходити барз осторожно, при том коштує она дорого. При том часом трудно ся докопати до пендраков, бо в часі посухы крыют ся они до глубших верств.

С того всього видно, же найлучше **запобігат ся біді пендраков в тот час, если нищит ся хрущи в часі ройкы.**

Где лем в маю вылягнут ся хрущи, там прошу читателей як найскорше организовати их нищене и присылати оказы для Стации. (Адрес: Stacja Ochrony Roślin, Kraków, Aleja Mickiewicza 21). штобы мы могли им сказати, який гатунок хруща выроил ся у них, а даны тоты будут використани через г. г. професоров: Козиковского во Львові и Приффера в Вильні, котры каждого року приготавливают мапу появляня ся хрущей в цілої Польщі.

ГИГИЕНА ТІЛА.

Чистота тіла и одежи, то найважнійши условия здоровля.

„В здоровом тілі, здоровый дух“! Такой клич зустрічаємо часто в книжках и слышиме в ріжних бесідах, але звичайно не призадумуємо ся над єго значенєм и мало дбаємо о здоровле нашого тіла. А преця здоровле тіла єст великим богатством и фундаментом нашого добробыта. Лем здоровый человек має охоту до работы и вытревалость в ней. Через свой безустанный труд доходит он поволи до добробыта и маєтку.

У нас часто зустрічат ся людей, о котрых сусіды бесіднують, же они сут лінивы; они не дбають о господарство, не обробляють належито своєю нивы и через тото, хоц мають не злый грунт, не могут ся ничого доробити и біднують. Коли присмотріти ся ближе тым „лінивым“, мы замічаємо, же сут то люды бліды, хворовиты и слабы. Они не сут лінивы, але по просту они не мають сил до работы и каждая работа мучит их незвычайно. Тот недостаток здоровля стає ся причином их занедбаня в господарстві и нужды. Присмотріте ся однак тым людям ище ближе, заглянемо до их хат и призадумайте ся над тым, што може быти причином их хвороты. Коли подивиме ся на их корм, то переконаємо ся, што они їдять меньше больше тото само, што и их здоровы сусіды. Их пожива складат ся с хліба, ярин и набілу, котрый то корм єст на загал здоровый и выстарчающий до удержаня сил организма.

Але в их хатах єст брудно. Тісенька и низенька хата, о малых забитых выглядах, николи не отвераных, полна єст задуху. В хаті той, на брудных постелях, лежат немыты и неучесаны діти. Не видно там ани мыла, ани окремой миски до мытя рук и лица. Коло постелі брудны, загноєны керпцы и онучи, с котрых розносит ся острый и неприятный запах. Коло печов сушит ся перемокла одеж, выдаюча стухлы выпары. Хыжа часто не заметена, лавкы и столы невымыты, в окнах шибы брудны. Видячи всьо тото, знаємо уж, где лежить причина хвороты и біды. Ту не треба наганяти до работы в поли и в господарстві, ту треба передом усунути хвороту, а усунути ю можна лем через доведене хаты, обыстя и одежи до порядку и чистоты.

Отворити выгляды, най свіжий воздух провітрит хату, замости и выгорнути с хаты сміте, помыти чисто лавы, скрині, поличкы, столы и подлогу, выбілити стіны и выпрати одеж и білизну с постелі, то перша работа, штобы позбыти ся хвороты и прийти до силы. А найважнійше при том всьом єст не жаловати

воды и мыла.

„По том, килько народ консумує мыла, познаємо єго культуру“, говорят учены люды и в том изреченю містит ся волика правда. Без чистоты тіла не може быти никто здоровым. Але на жаль, много людей не

знає того и прото о чистоту тіла дбают у нас, особливо на селі, барз мало. Люды часто не знають о том, же скоро на нашом тілі має маленькы отворы, через котры выдобыват ся пот и котрыма тіло отдыхат. Если тоты отворкы заліплят ся брудом, то тіло не отдыхат належито и дусит ся, што отбиват ся некористо на здоровлю. Штобы до того не допустити треба держати тіло чисто и мыти єго як найчастійше. Треба пару раз денно, а особливо рано и перед каждым ідженєм мыти в теплої воді мылом свои руки. Треба также, хоц 1 раз в тыждні мыти голову. Не можна забывати и о ногах, котры належит умыти кожного дня вечером, особливо втотчас, коли через день ходит ся босо. Крім того што найменше треба раз на місяц обмыти ціле тіло. В той ціли повинна нахо-



Участники трыкотарско - фарбярского курса в Крыниці - Селі пов. ново - сандецкого.

дити ся в каждой хаті деревяна ванна до купаня. Але зрозуміла річ, што самом водом, хоц бы и теплом брудом не змые, бо скоро єст масна, а омасты вода не роспускат. Штобы добре очистити скору с брудом, треба доконче уживати при мытю мыла, роспускат толщ и своим піном счищує со скору бруд и микробы и змягчує саму скору. Мыло — то враг всякого брудом и нечистоты и приносит для нашого здоровля волику користь. При частом уживаню мыла охороняме наше тіло от коросты, трахомы (египетского запаленя очей) вышного тыфа, поворотнототыфа, брюшного тыфа и очных и ушных хворт. Удержуючи чисто наше тіло, мы не будеме выдавати грошей на лікы и шпиталі.

У нас на селі до тепер мало звертают увагы на чистоту тіла и одежи. Лікары ствердили, што серед селян mye ся кожного дня мылом меньше

як 1/10 часть людей, може 1/4 часть мыє ся часом мылом, а 2/3 части людей не уживають совсім мыла.

Ище планьше стоить справа с мытем головы и ног, а уж о куполи от часу до часу, то шкода и говорити.

Причином того являть ся в першой мірі несвідомость. Люды не знают, як важным фактором ест для нашего здоровья мыло, вода и чистота и тому занедбуют тот воликий скарб, яким ест здоровье.

Обовязок освідомлянтяжит на школах, читальнях и газетах. Хотячи его хоц в части выпололнити звернеме увагу на гдеякы зміны, котры треба конечно перевести на селах для власного здоровья.

Передовсем треба скасовати и то як найскорше принятый у нас звычай ідження

с одной миски.

Звычай ідження с одной миски ест барз нездоровый. Знаме всі о том, же многы хвороты сут заразливы. Тоты заразливы хвороты переносят ся с одной особы на другу через бакцылі, котры находят ся у хворого человека также и в слині. Со слином бакцылі достают ся на ложку, а с ложки до миски и до стравы, котру ідят с той самой миски здоровы люды и заражуют ся хворотом. И так, от ничого, заражуют ся люды страшныма хворотами, як сухоты, тыф и т. д. Таксамо достают ся с рота хворого человека бакцылі до горняшка або шклянкы, с котрых пют всі молоко, воду и т. д. Тож видиме с того, якый то шкодливый звычай істи всім с одной миски, або пити с одного горняшка. Звычай тот треба доконче залишити и каждый член родины повинен мати свою мисочку, або тарель, свою ложку, свой нож, свои вилкы и свое горнятко до питя. О Тоту посуду треба дбати, штобы она была все чиста и штобы никто инший ю не уживал.

Выдаток на тоту посуду не ест воликий и каждый при доброй волі може дойти до килькох тарілок, вилок, ложек и горнят, а также в каждой хаті найде ся ктоси, кто тоту посуду умыє.

Посуду треба держати в закрытом місци, штобы несідали на ню мухы, — тоты наибольши розносители всяких недугов. Крім того треба дбати о того, штобы мух в хаті не было.

Стол, на котром іме, повинно накрывати ся все куском чистого полотна. Ненакрытый стол може быти запорошенный, а нераз лазят по нем мухы, котры могут оставити там бакцылі яких нибудь недугов. Коли на тот стол положиме хліб, нож, ложку и вилкы, бакцылі осідают на них и пак разом с поживом достают ся до нашего организма. Уникаме той опасности, як застеляме стол чистым обрусом. Кусник полотна найде ся в каждой хаті, мыло повинно также у каждого быти, а будеме істи и приятнійше и здоровше.

Ище пару слов о вилках. Скаже неоден, же што, як што, але вилкы то уж совсем нецотребны. Тымчасом так не ест. Ніт може нич больше

мерзкого, як крайне мяса ножем и держане его в пальцах. Посмотрте ся як то быват у нас на гостинах. Подают на одной мисочці непокраяне мясо для пару гостей. Мясо передовсем добре выстыне, закла ктоси даст ся наварити, же ему припадат честь того мясо порізати на малы кускы. Газда бере мясо в брудны руки, ріже на фалаткы, причом нерідко случат ся, же облизує то оден, то другый, або вытерат пальцы о волосы. Порізане так мясо ідят гості брудныма также пальцмаи. И хоц на гостинах не дают мяса так дуже, штобы не можна было его с'істи, остає все оно на мисці. Нїт в том нич дивного, бо не оден газда або газдыня бридит ся и не іст его совсем. А коли бы господар дал каждому гостьови вилку и нож, то всі с'іли бы мясо с апетытом и вышло бы им оно на хосен. Так як на гостинах, ідят люды мясо (правда рідко) и в хаті. Єст то звычай некрасный и нездоровый, бо на пальцах може находити ся бруд и бакцылі ріжных нодугов. Звычай тот треба выкоренити и закупити вилкы до ідження мяса.

Также мало увагы звертают на селі на

миску до мытя рук и лица.

В хатах наших селян єст много всякой посуды. Сут скрині, цебры, бочки, діжки, горнцы и т. д., але нїт посуды потребной, яком єст оддільна миска до мытя рук и лица. Єст много таких хат, котры мают много мисок, але меже всіма тыма мискама нїт ани одной перезначеной лем нарочно до мытя рук и тіла. Бере ся яку будь миску и мыє ся в ней руки. Часто люды мыют ся аж и так, же берут воду до горнятка, поливають водом руки и мыют лице, або набегают воды до рота и разом со слином розмазуют ю по руках и лиці. Таке мыте, то самообман, бо не можна умыти ся добре, поливаючи собі самому воду на руки, а уж совсем нездорово єст мыти ся водом с рота, або с мискы, котрой иживаєме также до подаваня страв.

До мытя рук и лица мусит быти в каждой хаті окрема миска, котру найлучше поставити в куті хаты на стольчику. Таку лавочку може собі каждый сам легко зробити, а куплена раз миска може служити долги літа. Коло мискы кладеме на малом мисчати кусок мыла, а над так зробленом умывалком прибываєме мале вішалъце на ручник.

Ручник

єст то кусок домового полотна, котрый служит до вытертя рук и лица по обмытію. Ручник, котрым вытерат ся килькоро людей, може легко переносити гдеякы недугы с одного человека на другого. Особенно при хворотах очей (трахома) и при гедугах скоры, хвороты тоты можна легко перенести на людей здоровых, если они будут вытерати ся тым самым полотенцем. Прото тыж, хотячи охоронити ся от хвороты, повинен каждый мати своє окреме полотенце, котре належит вішати на оддільном клинку. Так робят люды по містах, так робят воякы при вуйску, так єст

в каждом шпиталі и т. д. Лем на селі люды звертают ище мало увагы на ручник. Нераз случит ся, же в хаті ніт совсем полотенца, а люды вытирают ся в яку будь плахту або рянду, а там, где оно ест, вытирают ся ним всі: здоровы и хворы, старши діти, свои и чужи, котры пришли до нас в гості.

Розуміє ся, покаль в хаті сут всі здоровы, так долго ест все в порядку. Але, як захоріє в хыжі кто на заразливу хвороту, то от него через полотенце могут ся все заразити всі домашны. Знаю случаи, где от одного хворого на трахому члена родины заразили ся не лем всі члены родины в той хаті, але хворота рознесла ся по селі, бо того самого полотенца, котрым вытерала ся хвора, уживали также члены ей дальшэй родины, котры приходили до ней в гости.

А преця легко тому зарадити, бо каждая газдыня має в скрынні полотно, с котрого можна отрізати пару невеличкых фалашков и пошити тилько полетенец, штобы каждый мал свое власне. Тоты полотенца (невеликы) треба часто прати, штобы все были чисты, а уникнеме через того неодной хвороты.

Если при том подбаме о того, штобы было все чисто на обыстю и штобы студні были оцымброваны так, штобы вода со двора не могла ся до них достати, — если воду со студні будеме черпати чистым ведром нарочно на тоту ціль приготовленным, то переконаме ся, што набереме новых сил до работы и будеме все веселы, бо — здоровы.

Стережме очей наших дітей.

Егыпетске запаленє очей ест страшным и заразливым недугом очей. Тот недуг трудно ест в початках спостеречи, бо закрадат ся он незначно и повсели штораз сильнійше атакує очи.

Если дітина нарікат, же очи ю печут и свербят повікы, если тре очи руками, як то часто діти робят, коли сут спячи, если кромі того спостережеме, же очи у дітины сут заогнены и повікы червены, то треба, не откладаючи, удати ся зараз до лікара, специялиста от недугов очей (окулисты), або, если такого ніт близко, аж и до лікара внутренних недугов, котрый в початках може очи выкуровати.

Егыпетске запаленє, занедбане, ест страшне в своих послідствнях. Роба, выдобываюча ся с очей нищит рясы, — повікы загынают ся и може дойти до полной сліпоты, тым страшнійшой, же в місто очей видно лем кырравы выгнены повікы. Таки мерзкы червены повікы видит ся часто у жидое в малых місточках, нараженных через свое ремесло и приставане с ріжnymi людьмы на зараженє ся егыпетским запаленєм.

Недуг тот ест сильно розвиненый и серед нашего населеня. Он легко переносит ся через нечисты руки, котрыма хворый потерат очи, а пак дотыкат ся инших предметов.

Хворый на егыпетске запаленє человек повинен мати власный ручник и власну миску до мытя, котрой не повинен никто инший в хаті

уживати. Діти по повороті со школы повинни сейчас вымыти руки и не бабити ся ани не стыкати с дітьми хворыма, або подозрілыма о недуг очей.

При початковом наріканю на чувство „піску под повіками“ можна прополокати повікы борным квасом розпушеном в перевареной чистой воді (1 ложочка на шклянку воды) або румянком. Можна также пару капель розпушеного борного квасу, такого, якого уживаеме до плетоло-каня повік, впустити до ока через закрапляч, або через чисту вату, легко змочену и вытленену пальцами, при чом передом треба руки старанно вымыти в теплой воді с мылом. Если по 2—3 днях така курация не поможе, то не можна откладати, лем треба удати ся сейчас до лікаря.

Мухы разносят хвороты.

Ніт больше наприкреного сотвореня як мухы. Они потрафят так докучити, же человек аж слабне от тяглого оганяня ся от них. Таксамо докучают они звірятам. Але уж найбільше шкоды приносят они через тото, же разносят всякы недугы.

Мухы сідают на всякы паскудства, на гної, падлину и другу нечистоту, а с ней перелітают и сідают на хліб, инши стравы и посуду. На падлині и другой нечистоті находить ся маса невидных голым оком хворототворчих бактерии, котры мухы разносят и заражуют нима здоровых людей.

Прото там, где сут мухы, не можна быти николи певным своего здравя.

На счастье борба с мухами не ест тяжка. Треба лем вытревало и вперто бороти ся с нима. В першой мірі треба унеможливити розмножане ся мух. Мухы розмножуют ся страшно скоро. На оден раз зносит муха около 100 яичок, а от весны до осени складат их она приблизительно 10 раз. Яичка складат муха на різны гниючи отпадкы, где червачкы мают отраз што їсти. Червачкы тоты (ясно-жолты) вылазят с яичок уж по 8—24-ох годинах. По 10—14-ох днях переменяют ся они в бурявы куклы, котры по дальших 6-ох днях переменяют ся в мухы. Чим теплійше, тым процес переображания мухы ест коротший. Легко собі тепер почислити, килько то одна муха могла бы мати за 1 рок потомства, если бы не різны ворогы, котры их нищат немилосердно.

Найлучше нищити мухы в осени и в зимі, коли они крыют ся по шпарах кухні, стайні и других теплых помещень. Як відомо, мухы на зиму крыют ся по шпарах и западают в зимушний сон, с котрого будят ся аж на весну, коли сонце пригріє. Через докладне выметене мух со шпар в стайнях, сінях и хатах знищиме много мух и не будут могли розмножити ся они в літі.

Ворогом мух ест чистота. Як не буде бруду и гноєвки на дворі,

жадных гнильных отходов на смітю, немытой посуды в' кухні, то не буде и мух. Наибольше их множит ся в гною и гноевці. Тому гной в літі треба прикривати верством землі, а гноевку спущати до закрытой ямы. Посуду треба мыти зараз по каждом ідлі.

Много мух выгубляють пташки, а особенно ластивки. Прото тыж треба дбати о того, штобы як наибольше пташков гніздило ся коло наших хат.

Если помимо чистоты появят ся мухы, треба их трути або ловити на мухолопки.

Дуже добром трутком на мухы єст **моримуха**.

Єст то гриб, котрый росте в лісі (червеный о білых кропках). Гриб тот вариме в солодком молоці, або осолодженый воді и розливаме по мисятках. На 1 шклянку молока выстарчит 1 моримуха.

Трує также мухы **формалина**. Одно ложку формалины, 3 ложки глицерыны роспустити в 2 шклянках воды и мисятка с том отруйом розставити по хаті. На ноч отрую выносити с комнат, где спят люды, бо формалина шкодит и людям.

Труют мухы также вываром с **квасии**. 10 дкг. трісочок квасии (купує ся в аптеках) заляти $\frac{1}{3}$ частью литра воды и поставити через цілу добу, най мокне. Погодивше варити 1 годину, процідити через шматку и шматку вытиснути. Роспущену водом розливати на мисята, або в нероспущеной мачати кускы тектуры, штобы насякла и скоро сушити. Мачати и сушити треба 3—5 раз, штобы тектура добре пересякла. Перед ужитем поляти тектуру водом и посыпати цукром. При квасии треба уважати, штобы затрутых мух не іли куры, а особенно курята, бо сами ся затруют. Квасия шкодит и людям.

Мухы ницит ся также **мухолопками**. Таки мухолопки може собі сам каждый зробити. В той ціли вливат ся до посуды $6\frac{1}{2}$ дека льняного олію и огріват ся єго аж до кыпіння по кус 20 дека спорошкованої каляфонии, або живицы, при том треба цілый час мішати. Олій вливат ся скорше до посуды, бо каляфония ницит сильно поливу. До розстопленой каляфонии додає ся 2 ложки густого завареного сыропу або меду и вымішати. Теплом мішанином вымазати грубий папер.

Мухы можна также с хаты **выстрашити**. Мухы не любят синой барвы и тому добре єст мальвати стіны кухні сином фарбом. На окнах дати сины заслоны. До вапна и фарбы додавати алун (на 1 кг. вапна 6 дека алуну). Алун роспустити оддільно и пак вляти до вапна.

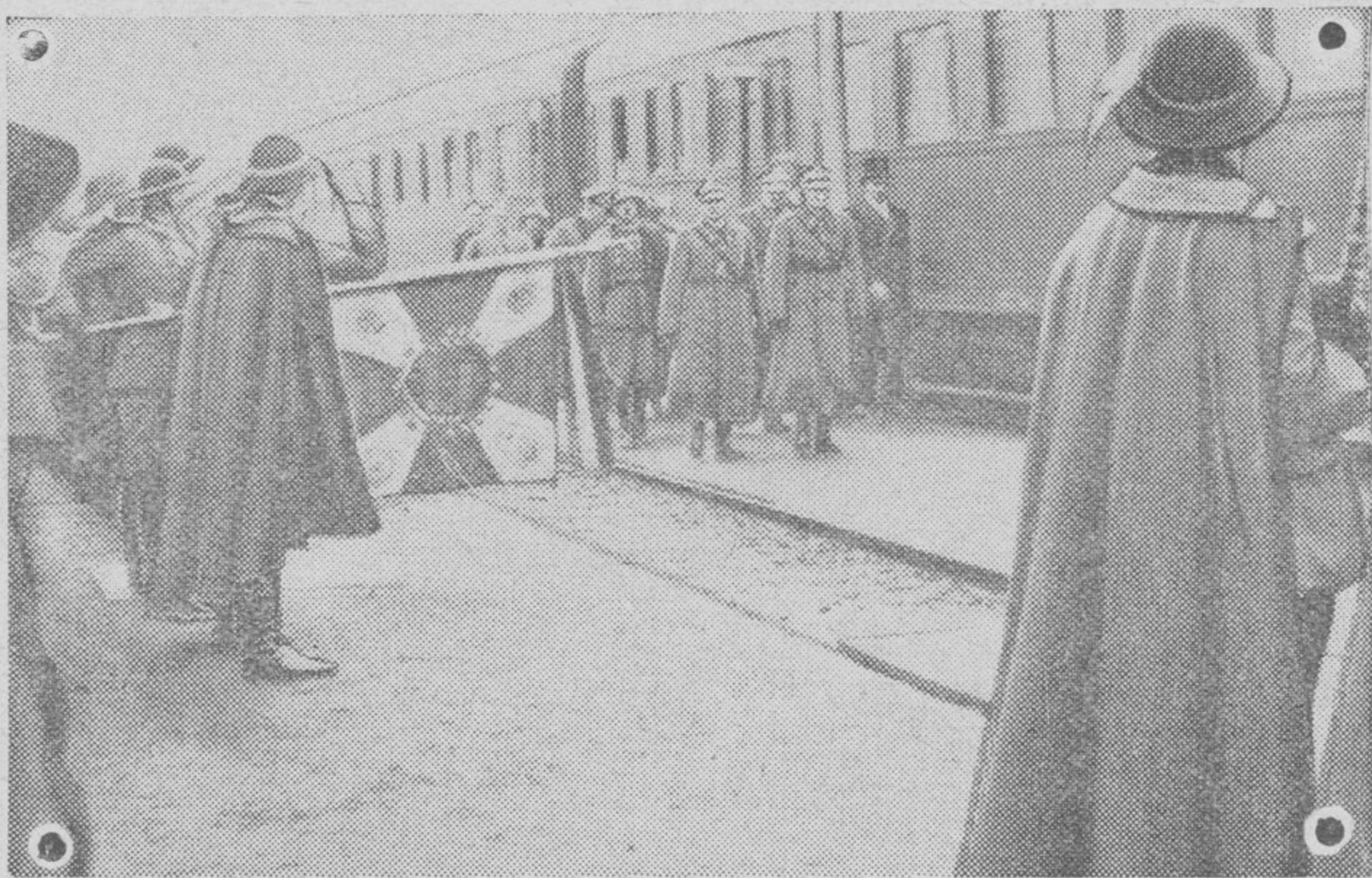
Коли білиме стайню, додати до вапна кромі алуну и синкы также 1 процент лизолю (на 1 кг. вапна 1 деко лизолю).

Мухы не любят вітру и острых запахов листя волоского орїха, полыни и папортины. Прото добре єст держати в хаті листе тых ростин, а также отверати окна, штобы сильно продувало хаты. С хаты и со стайні можна выгнати мухы млынком до чищеня зерна, бо мухы перед вітром утекают.

Служба при войску -- то найліпша школа.

Много нам оповідали стары люды, а и співанкы наши стародавны бесідуют, а также и в книжках и старых документах ест написане о том, як то наши лемковскы шугаи перед 100 до 150 роками крыли ся перед войском и дезертеровали с него, ховаючи ся по неприступных темных лісах, скалах и збойницьких печерах.

Тепер выгядат нам тото якоси дивно, и не може ся помістити в голові, як то давно могли люды жити меже лісами и скалами и зимовати в темных и зимных печерах, прото лем, штобы не ити до войска и меже людей. А найбарже чудує нас тото тому, бо нашим людям не бракує отвагы и храбрости. Они николи не были боязливы. Они не



Повитанє Маршала Ед. Смиглого - Рыдза в Н. Санчі.

бояли ся куль, и багнетов, а бояли ся лиш неволі. А войско в тых часах было страшном невольом. Цисарска служба при войску была „долга — не коротка“ и „горка а не солодка“, така, што и сам чорт утек бы от ней, не лем человек. Шугаєв ловили ночами. Засідали ся на них, ак стрілец на дика. Ловили людей, як яких преступников. Вязали им накрест руки и звязаных, як баранов на заріз отдавали до войска, где муслі они служити и 25 літ без урляпу.

Прото тыж не дивота, што вість о рекрутации была втотчас страшном тревогом в наших горах. При войску была страшна неволя и за што будь остра кара. За якунибудь провину били буками. Сто буков

достати було барз легко. А часто дали 100 буков с причинком. Аж кров с тіла текла от розог. Найчастійше били за того, што мундур занечищено, што білы кабаты и ремені были замазураны, або што гузики при кабатах не світили ся. Давно били и катовали вояков так прото, бо в тых часах войско служило радше для парады и паны хвалили ся ним оден перед другим. А коли вернул такий хлоп с войска вымордованый по 25 роках, то своего села и людей не познавал, бо его вічно держали в кошарах, як якого преступника в неволі. Прото тыж воякы часто утікали с войска, а як их зловили, то карали их остро, а часто и вішали.

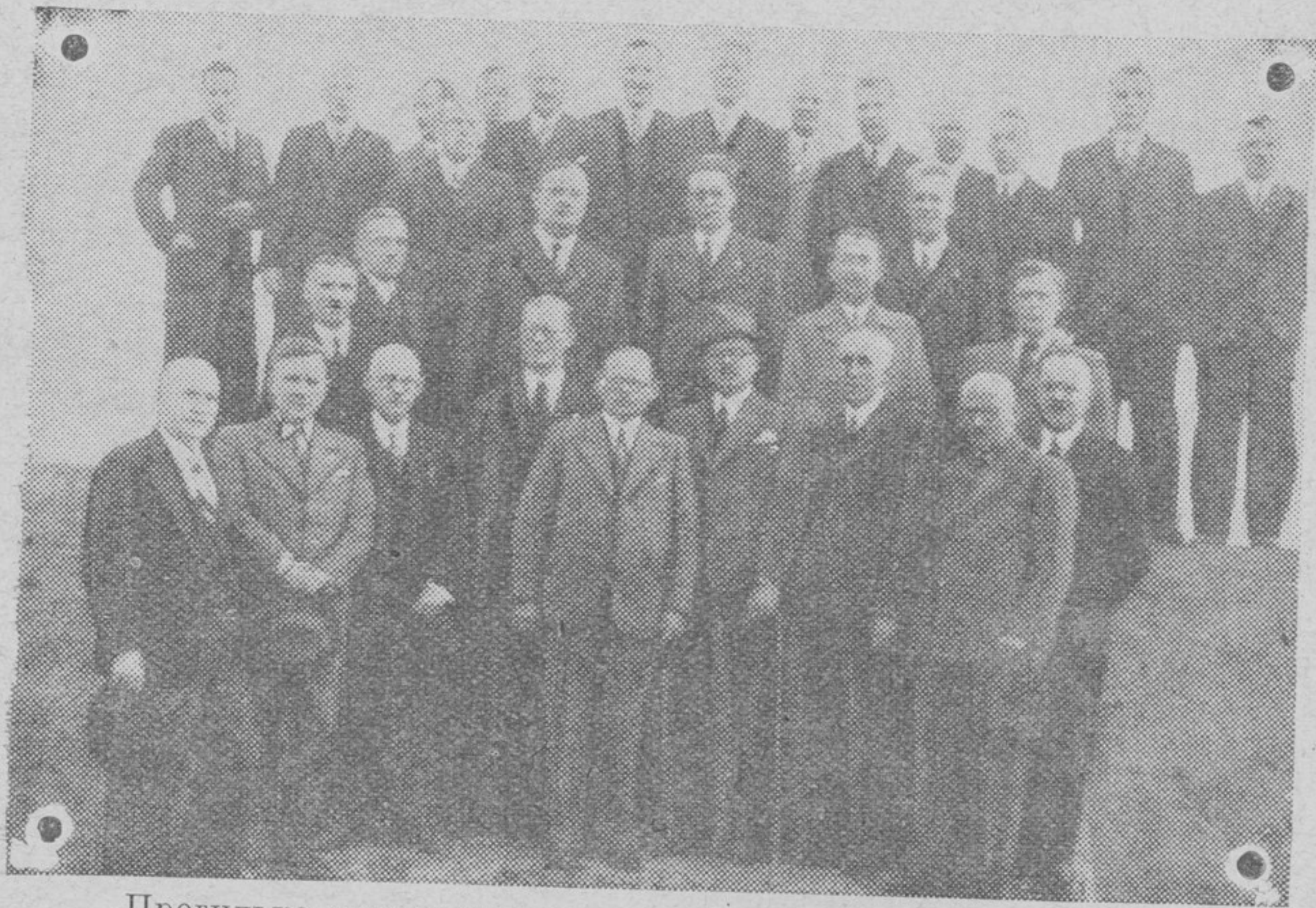
Аж от „Прусской войны“ в 1866 уж по скасованю паньщины и по скороченю войскової службы, воякы перестали утікати с войска, а навет многы полюбили войско и были добрыма, славныма вояками. Нераз отличали ся они при войску и их хвалити генералы, а часом и сам цар. Оповідает, што оден фельдфебель австрияцкый захотіл раз покарати лемковску компанию и назначил ей „карный марш“. Але як почал сам с лемками бігати, машеровати, клякати и падати на землю, то сам змучил ся тым так, же аж захворил. А нашим хлопам што значит такий марш? Нич, они сміяли ся с него, бо они привыкли до тяжкого, твердого житя. Прото тыж и тепер в польском войску любят лемков, бо с них сут добры воякы.

Але тепер иначе служит ся при войску, як за давных часов. Инакша тепер служба при войску. Та и другы тепер настали часы, а и другы люды. Світ змінил ся. Инакше жите настало, инакша война и прото мусит быти и инакша служба войскова. Теперешна война вымагат великого способу, великой науки и техники, прото тыж днеска иде ся до войска як до школи, а не до неволі. Правда и тепер молодой легин, як его отберут до войска, мусит при войску добре наробити ся, але тепер он научит ся сам много таких річей, котры придають ся ему и пак по повороті с войска через ціле жите. Тепер при войску дбают о того, штобы зробити с вояка не лем доброго воина, але также доброго и пожиточного гражданина краю, який бы розуміл, же Держава стає ся для него опекуном, який дбат о него и о всіх жителей краю.

Тепер настали такы часы, што в Державі сут всі люды ровны, так хлоп, як и пан и роботник. Всі маюг одынаковы права, але и на всіх тяжат одынаковы обовязкы. Одним с найголовнійших, але и найпочетнійших єст обовязок боронити землю своей Державы от врагов и научити ся той обороны за час своей службы при войску. Выполненє того обовязку оплачат ся каждому и приносит ему много користей. Хоц бы як молодой человек был ученый, хоц бы окончил и пайвысши школы, то однак при войску скористат он много и научит ся много користных річей. А уж найбільше користи принесє войскова служба сельскому населеню с далекой закутины, што жите свое перебиват в глухых горах, отдаленый от світа лісами и пропастями.

Чого учит теперешне войско молодого вояка? Очевидно, што в пер-

шой мірі учит військового ремесла, того, як треба ся обходити с оружием и вояцкыма знарядями, як отбивати великы марши, штобы не сорвати ноги и все быти готовым до боя, учит, як вести бои, штобы вырядити врагови як найбільше шкоды, а самому як найліпше перед ним ся скрыти и боронити. Тото сут найважнійши річи, для яких ест вояк и тото их учат при войску передовсем. При той случайности користат вояк много для себе самого, бо гимнастычны вправы, якы мусит в той ціли вояк отбивати, добре и мудро обдуманы, вырабляют в нем силу и зручность. По тых двох роках вертат хлопец до хаты простый як свічка, сильный и здоровый, же аж под ним земля дуднит, як он ступат. О здраве днеска дбают сильно при войску. Дае ся ему в кошарах



Прогулька старостов краковского воеводства на Совинци.

добрый дах над головою, порядне поміщенє, выгодну постель, поживну їству и отвітну одеж. Также учит ся его, як задержати в чистоті одеж и тіло. Тоты науки стают ся для молодого человека користны на ціле житє, кед лем запамятат их собі добре и по повороті с войска буде их робити так, як его при войску учили. Поможє то ему задержати здраве, бо знана річ, што „чистота — то здраве“.

При войску кромі війсковых вправ учат ище много инших користных річей. Теперешный вояк, штобы мог добре вышлняти свои війсковы сбовязкы, мусит уміти **читати и писати**. Если трафит ся, што гдеякый вояк не уміє читати и писати, то при войску учат его того. При войску научат его читати, писати и раховати так, што, як верне

молодець до дому, то буде мог читати книжки и газеты, с яких довідат ся, што діє ся на широком світі.

Поза тым військова служба дає барз добру нагоду до оглянення и познання свого краю. Молодець, як иде на два рокы служити до войска и на тот час выриват ся со своего села, с якого иначе може и ціле своє жите не показал бы на світ своего носа, не увиділ бы ширшого світа и не познакомил бы ся с иншима людми, як бы не тота військова служба. При войску служит ся звичайно в якомси большом місті в громаді товаришей собраних с цілою Польщи и ріжних ей закутин и має ся случайность познати втотчас містове жите и посторонних людей. А коли приходит час маневров, то втотчас иде ся звичайно гдеси далеко от своего місца, и вояк видит и познає другы місцевости и инших людей и способ их житя и их звичаєв.

Однако и на том не конец. Войсковы власти хотят познакомити вояка як найлучше с его краєм, бо розуміют тото, што гражданин, знаючи свою отчизну и видячи, яка она богата и сильна, буде боронити ю горячійше и завзятійше перед нападами злых врагов. Прото тыж в міру того, як на тото позвалят час и войскова служба, уряджат войско прогульки в ціли оглянення и познання цікавійших місцевостей и закутин Польши. Каждого року видиме много вояков, які звиджают Варшаву, або старый Краков полный памяток с давных часов, або Гдыню, польску пристань, с якою выплывають кораблі в найдальши край. Много цікавых річей видят воякы при таких прогульках, котры могут придати ся погодивше через ціле жите.

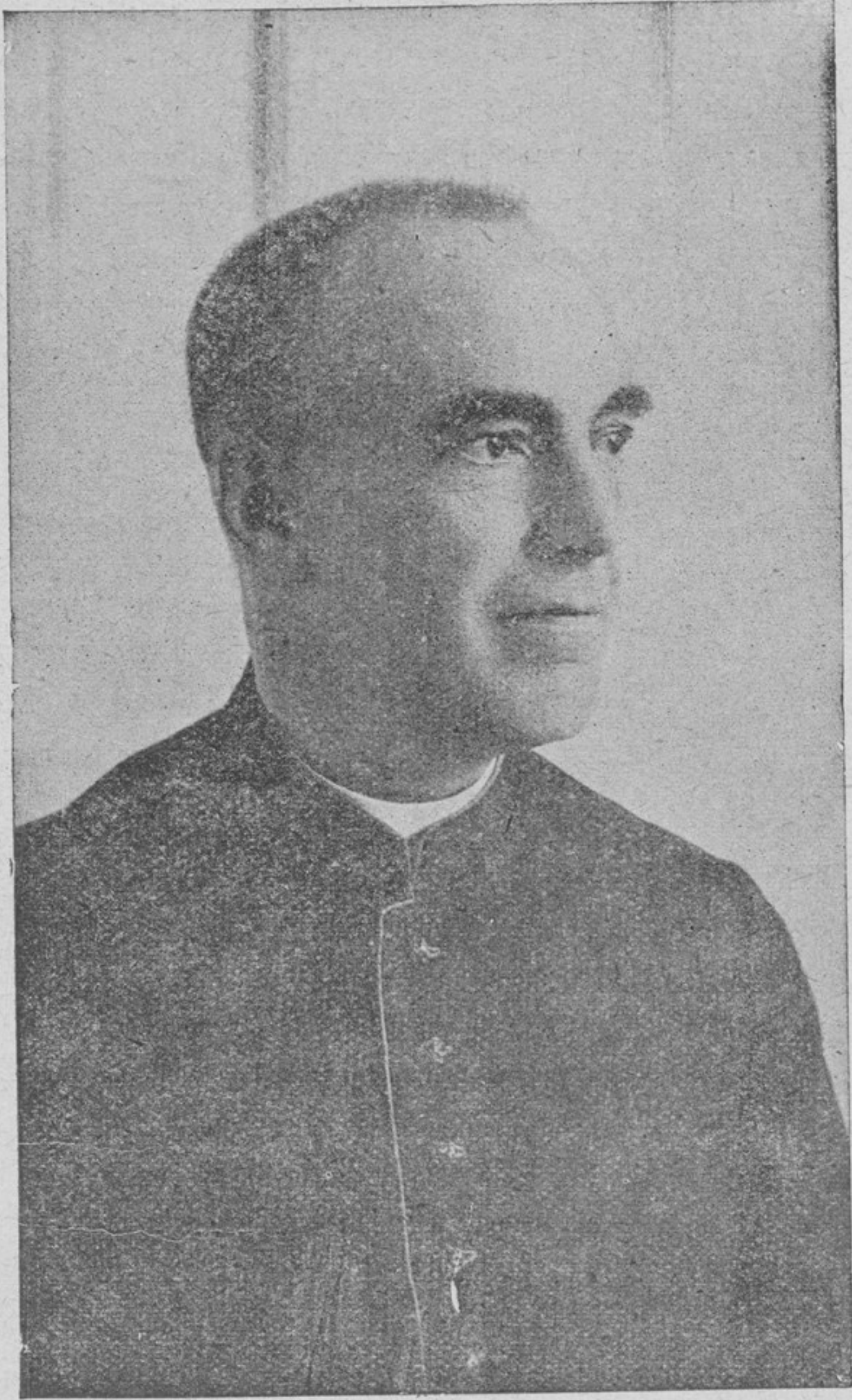
Наконец треба додати и тото, што всьо населене Польщи любит щиро своє войско и тоту свою любов старат ся показати на каждом кроку, штобы воякови осолодити и облегчити его тяжку службу.

Того року, як войско вертало ся из осенных великих маневров до місца своего сталого постою, то в каждой місцевости уряджано им величавы приняты так, што каждый вояк вертал обсыпаний квітем.

Не тоты тепер часы, што давно. Тепер войско не єст для парады, оно єст для обороны краю и для науки. И прото тепер вояк не має ріжнобарвного світлячого ся мундура, так, як то бывало давнійше, але за тото єст он уважаний за свободного и найпожиточнійшого гражданина и тому отбиват он свою службу войскову в поважаню и любви цілого краю.

Здоровому молодцу тоты два рокы войскової службы минут без згрызоты, весело и с великом для него користьом. И не спостереже, як скоро промине час его войскової службы, котру он ціле жите буде споминати яко найкрасший и найприятнійший час житя его молодых літ.

НОВЫЙ АПОСТОЛЬСКИЙ АДМИНИСТРАТОР ЛЕМКОВЩИНЫ.



Апостольский Администратор Лемковщины
Ексц. Др. Яков Медвецкий.

Лемковщина, котра ростягат ся вздолж карпатского хребта от рі-
кы Дунайца аж до р. Сяну, ище до недавна была нероздільном части-
ном перемышльской епархии. Сю вікову звязь перервали доперва по-
воєнны нездоровы отношеня, под вplyвом котрых поодинокы лемков-
скы села зачали отпадати от униятской церкви и переходити на право-
славиє. Тому новому религиозному рухови дала початок в 1926. р. Ты-
лява, село положене в короснянском повіті. Очевидно, што неждан-

ним ростом православия на Лемковщині занепокоил ся Апостольский Престол в Римі. Штобы оздоровити тамошны религийно-церковны от-ношеня, 10. лютого 1934. р. видал он декрет, котрый зачинат ся от слов „*Quo optius consularet*“. В силу того декрета выділено с перемышль-ской епархии 9 деканатов, а именно: буковський, горлицький, грибов-ський, дыновський, дуклянский, короснянский, мушинський, риманов-ський и сяноцкый, як окрему Апостольску Администрацию Лемковщи-ны, котром управлят Апостольский Администратор на правах еписко-па. Першим Апостольским Администратором был именованный 11. груд-ня 1934 р. о. д-р Василий Масцюх с осідком в Рыманові - Здрою. Хоц о. д-р В. Масцюх недолго занимал тото важне становище, бо уж 12. мар-та 1936. помер, однако протягом короткого часу сорганизовал Апостоль-ску Администрацию и промостил ророгу для своего наследника. Осиро-тілом Лемковском Администрациом протягом килькох місяцов управ-лял канцлер Курии о. Іоанн Полянський на правах Капитульного Ви-кария *sede vacante* аж до именованя нового Апостольского Администра-тора в особі о. д-ра Якова Медвецкого.

О. д-р Яков Медвецкий родил ся 7. січня 1880. р. бучацком повіті, в с. Цвітової. По сконченю гимназии в Бучачі и Станиславові в 1900 р. записал ся на богословський виділ львовского универсытета и уж дня 7. квітня 1905. р. стал священником станиславовской епархии. Он спол-нял обовязкы душпастыра в місточку Озерянах коло Борщова через 1^{1/2} року, а пак виїхал до Відня, жебы на тамошном универсытеті по-глубити знанє с области Богословия и приготувити ся до занятя высо-кого становища професора духовной семинарии. Дня 6. липня 1910. р. о. Яков Медвецкий осягнул степень доктора св. Богословия на віден-ском универсытеті и уже осенью того же року обнял катедру св. Бого-словия в духовной семинарии в Станиславові. Обязкы професора сполнял аж до 1936. р., т. є. до получения высокого назначеня Апостоль-ским Администратором 13. липня 1936. р.

Вість о назначеню о. д-ра Якова Медвецкого Апостольским Адми-нистратором вся приняла с великом радостью. Лемковщина получила достойного Пастыра, Мужа науки и патриота.



Союз Горских Земель.

Одном с найважніших справ, дотичных непосредно горских земель в Польщі єст покликанє до житя на „Горском С'їзді в Сяноці“ в серпні минувшого року Союза Горских Земель. Властиво был он покликанный до житя ище в часі „Свята Гор“ в Закопаном в р. 1935; а в Сяноці наступил выбор Верховной Рады, яка дня 12. листопада 1936 р. под проводом найсердечнійшого приятеля земель и горского населения, Пана Министра Ген. Каспржицкого выбрала в помеже себе президию Союза. В склад заряду Союза Горских Земель ввошли: Мин. Каспржицкий, яко председатель, его заступники: Вицеминистер инж. Бобковский, проф. Гетель и дыр. Рудницкий и цілый ряд особ, репрезентующих поодынокы промыслово-торговельны и рольны институщии на терені Карпат, а кромі того представителі горского населения. В часі тых обрад намічено ціли и задачи Союза Горских Земель, яки ведля слов Пана Министра Каспржицкого представляют ся слідуячо:

„Мы являме ся не лем збором людей, злученых замилованєм красы горской природы, людей очарованых вартостями культуры и характеров человека, який заселят наши горы. Выходном точком сут наши основы загально-державны и загально-народны. Отрождена Польша провадит свою отбудову и розвиват ся в трудных условиях. Отновленє знищеных и занедбанных материяльных добр, розвите духовой культуры — отбиват ся серед перешкод и загамовань, яки сотворят финансовый кризис и повоенный заколот равновагы и гармонии. Ци-ж може быти другой способ работы над поднесенєм державы и народа, особенно в так тяжком положеню, як не старанно обдумане, на безсторонной провирці оперте господарче розміщенє и выкористанє средств в пляновой роботі, тото zdobyванє крок за кроком, систематычно и уперто вьсього, што стремит до основной, далекой меты?

Интерес Польши вымагат той упорядкованой и узгодненой пляновости, опертой на передвидженю дальшой меты, а не переживаня от одного рочного бюджета до другого. На том тлі выступат выразно, нашмарят ся оден с важных складников, наукове міркованє, яке я назвал бы областным сотрудником в розвитю державы — и то ровно в выробі материяльных як и духовых добр.

Польша має богатство форм и природных добр, а также богатство душевных и моральных тыпов цінного человека.

Треба тоты явления познати, зрозуміти и пляново выкористати для загального добра.“

Задачи поодынокых областей на терені Карпат были и сут отмінны, однак разом взяти, складают ся на велику задачу, яке надає карпатским землям их особлива будова терену, яка вытварят на полудні Польши природну оборонну границу державы, поза тым народна культура и ей своеобразно-артыстычны первні, а наконец загартована в бор-

бі с противностями душа горского народа. Всі тоты чинники треба взяти под розвагу при роботі над поднесенем горських земель под оглядом господарским й культуральным. На них оперти выполнене домагань, які зголосили на С'їзді Рады Союза Горських Земель докладчики поодынокых справ и представителі горского населеня. Дотычили они справ рольничих, турыстыкы и літно - отдыховых. Річ зрозуміла, што в першой черзі Союз Горських Земель буде дбати о заспокоинне рольничих домагань, яко пекучих в теперешной нужді карпатского села.

Лемковщина, яка завдякы роботі Лемко - Союза, переживат теперешный крызыс легче, найде ся также в крузі діяльности Союза Горських Земель и ей теперешны пекучи справы будут уладжены с таком самым прихыльностью и сердечностью, як справы подгалян ци гуцулов. В першу чергу начато роботу над ошадным выкористанем и пляновым веденем рольной господаркы, а погодивше оживит ся діяльність в области рольной культуры и позашкольной просвіты.

Кромі того не меньшом опеком буде окруженный рух турыстычный (прохода) курацийный (выздоровленя) и літно - отпочинковый, котрый для горських теренов має велике значене, бо дає в многих горських окрестностях основу житя тысячам поселеных там людей. Ствердженым фактом єст, што наши горы сут тепер в большой части неприготовлены до приняты и задержаны на долший час у себе большого числа турыстов, літників и куруючих ся людей.

Лемковщина має незвычайно добры климатычны краєвидны условия для утвореня осередков турыстычного и літно - отпочинкового руху, але мусят быти переведены там гдеякы работы, як будова дорог, гигиена хат и обыстя, садоводство, огородництво и инши, котры в міру сил и грошевых засобов будут выполнены.

Начато уж борбу с дотеперешным латанем с дня на день, с безголовном роботом и с незрозумленем пекучих потреб населеня горських земель. С початкового перегляду той работы можна судити, што борба буде ведена безпощадно аж до остаточной побіды, т. є. до часу запанованя на горських землях господарчого и культурального добробыта. До осягненя тых результатов повинно причинити ся также горске населене, котрого представителі уж на послідном с'їзді высказали чувства, якіма дарит населене Польщу и надежды, які вяже с діяльностью С. Г. З.

За столом прозыдии коло Пана Министра Каспржицкого сиділ также председатель Лемко - Союза Д-р. Орест Гнатышак, котрый от имени лемков выголосил промову, высказуючи в ней чувства и потребности Лемковщины.

Проявы той прихыльности и чувств, які має горске населене, а передовсем Лемковщина для С. Г. З. сут наилучшим доказом доцільности и потребности того рода организации. Дай Бог, штобы ей діяльність в якнайскоршом часі дала пожаданы результаты, бо с тыма уллучит ся наше материяльне и культуральне положене.



Горський С'їзд в Сяноці.

Знає єст, же инши сѹт способы господарованя на долах и ровнинах, инши над великыма рїками и морями, а ище инши в горах. На ровнинах и долах фундаментом господарства єст хлїб, над великыма рїками и морями населенє глядат жерела своих доходов в рыболовствї и торговлї, а люды в горах жиѹт с вырубкы лїсов и с хову домашных звїрят. Крім того чудна природа и свїжий, оздоровляючий воздух гор манят до себе людєй с великих мїст, котры радо приїзджаѹт ту на отпочинок в часї вакаций и урляпов. Тож коли в осени пусто єст в горах, зато в лїтї а часом и в зимї оживаѹт они и видно ту много приїзжих гостей, котры глядаѹчи отдыха и поправки здоровя, ходят весело, купаѹт ся, wygrїваѹт ся до сонца, або їздят в зимї на нартах и на санках. Тым людям с великих мїст, вычерпаным мозольным и нервовым трудом, сѹт горы потрібны так, як горнякам потрібный єст хлїб, котрый даѹт ровнины и доли. И так як населенє гор мусит за купованый хлїб платити, так и тоты мїстовы гостї, котры приїзджаѹт в горы для поратованя здоровя, платят в горах за помешканє, купуѹт ту набїл и ярины и даѹт заробкы фиякрам и в загалї цїлому населеню гор.

Штобы однак приїзджало в горы як найбільше число людєй с мїст, треба доконче постарати ся обезпечити тым гостям всякы можливы выгоды. Передовсем треба поправити дороги и побудовати новы, штобы гость мог ся легко достати до каждого села ци мїсточка, положеного в горах. Треба упорядковати села, штобы не было чути с далека гною, штобы гнояница не розливалася по дворах и дорогах и штобы на нечистотї не множили ся тьмы мух. Треба упорядковати и самы хаты, штобы в них было чисто и мило и штобы попри каждой хижї был садок, в котром могли бы гостї отпочати в тїни пахучих дерев. Треба наконец, штобы в каждой хатї, а по крайной мїрї в каждом селї гость мог достати всьо того, чого потребує до житя, а именно: хлїб, набїл, ярины и овочи.

Штобы всьо того перевести, потреба змінити способы господаркы в горах, треба перейти с господаркы хлїбної на господарку пашну, молочну и садово-пасїчничѹ. Зрозумїла рїч, же того не даст ся перевести в одном роцї. На такы зміны потреба долгого часу и треба до того людєй приучити. Здаѹт собї с того справу правительственны кругы и хо-

тят прити с помочом горському населеню. Особенно великий приятель и опекун гор г-н. Министер военных справ, ген. Каспржицкий заинтересовал ся сильно справами горской господарки и штобы сорганизовати тоту господарку и надати ей оден доцільный напрям, постарал ся о того, же каждого року уряджат ся на переміну, раз т. зв. „Свято Гор“, а другый раз т. зв. „Сїзд Горский“. Оба тоты собраня мают тот сам характер и тоту саму ціль, а именно: показати населеню с міст чудну природу гор, заохотити его до приїзда в тоты горы, показати ему строи, звычай, пісні, музыку и танцы поодынокых горских групп и наконец познакомити с собом взаимно группы горскы.

Перший такый сїзд отбыл ся в р. 1935. в Закопаном, а в р. 1936. уряджено тот сїзд в стылю лемковском в Сяноці, в часі от 8. до 11. серпня. Сїзд тот мал характер чисто лемковский. Вїздовы ворота, образы, ціле устройство и всі декорации припоминали каждому с нас наше горске лемковске село, наши деревяны, гонтами крыты церковкы, наши дзвонницы, наши хыжи и обыстя. Не бракло там и прекрасной лемковской пісні и показов наших звычаев весільных, котры барз удачно запрезентовала група с Завадки Рымановской под руководством управителя школы г-на Фучилы. Прекрасно вытали также лемковскы пісні отспіваны хором сяноцкым, крыницкым и полянскым, а также оперета уложена проф. Гичко и отограна арт. кружком сяноцкым.

Крөмі лемковских групп выступали также и другы горскы группы, як гуцульскы, бойковскы, подгальянскы, гуральскы, спишскы, оравскы и шлескы. Группы тоты зжили ся с собом и вернули со сїзда с мильма воспоминами.

Сїзд тот выкористано также и в том напрямі, штобы показати участникам, якы великы результаты може дати работа, коли до ней берут ся всі люды разом. По инициятыві великого народного труженника гр. Потоцкого с Рыманова зроблено власныма силами много дорог в сяноцком повіті. На одну с тых дорог выбрали ся участники дня 10. серпня и принявши активну участь в роботі, переконали ся наглядно, же сорганизованным лучным трудом можна горы перекопати.

На сїзді том покликано до житя „Союз Горских Земель“, котрый має начати плянову работу в ціли економичной поправки горского населеня. О том Союзі пишеме пространнійше на другом місци. Ту лем мусиме признати, же начато велике діло, котре може принести населеню гор величезны користи.



Мгр. РОМАН РЕЙНФУСС.

О ДАВНЫХ ЛЕМКОВСКИХ ОДЕЖАХ.

От шестох літ ізжу каждого року в часі літних фєрий по Лемковщині, заглядам до росшмарыных глубоко серед гор сел, обсервую жите селян, бесідую с людьми.

В часі тых прогульок спостерєг я, што с каждым роком штора́з меньше селян носит старосвітску одежу и штора́з меньше жен гордит ся своим народным строем. В гдеяких селах стародавна народна одеж так загынула, што молодеж ю мало памята́т, а тоты діти, якы зачинают те-пер ходити до школы в загалі не будут знати одежи своих дідов.



Дівчатко с Вышоваткы пов. ясельскый.

Штобы не загынула память старой моды, постановил я описати лемковску народну одежу и на памятку поробити килька знимок. На основі моих записков, пороблєных в часі прогульок по Лемковщині, пишу тоту статью — для старших, штобы пригадали собі, як то было давнійше, — для молодых, штобы познали одягы своих предков.

Носили адже хлопы сорочки со своєго полотна, короткы, впуцаны до льняных ногавск, або білых волняных холошень, прикрашєных вздолж бочного сошитя червєном або сином облямком. Молоды паробци и шугаи, якы пасли овцы, носили широкий на 20—30 см. пояс, названный „черес” зроблєный с червєной скоры. В гдеяких околицах повітов: горлицкого, ясельского, короснянского, а по части и сяноцкого встрічат ся сорочки, застіганы не с переду, под бородом, лєм с заду на карку.

На сорочку одіват газда „ляйбик”,¹⁾ котрый в гдекотрых околицях называють также „брушляк”, або „бруслик”²⁾. Он ест ушитый с синого тонкого сукна с блискучима гузиками с переду и на плечах. В сяноцком повіті, над ріком Ославом, носят газды ляйбикы с вышиваныма червеном нитком галузками. Сины ляйбикы шили давно со старых



Лемкы с сандецкого повіта.

австрийских мундуров, тепер такого сукна ніт, прото новійши ляйбикы сут темно-синявы або чорны.

В літі, коли газда ишол до церквы, або до міста на торг, одівал волняну гуню. Были ріжны гуні, в каждой околиці инши. В Сандеччині

¹⁾ Слово ляйбик походит от німецкого *der Leib* = тіло.

²⁾ Слово бруслик має своє походженє также от німецкого *die Brust* = грудь, перси.

носили передом білы гуні, долги по коліна с широкыма крылами по боках, пак пришли коротши гунькы три раз с заду розрізаны. Тота нова гуня звала ся „гуня-теперка“. В повітах: ясельском, короснянском и сяноцком гуні сут звичайно темны, с заду не сут розрізаны и маюг малы крыла. Мало уж тепер встрічаным одягом ест „чуга“, (в Сяноччині „чуганя“), котру давнійше мал каждый газда, бо жадна дівка не пошла бы до шлюбу, як бы молодой не мал на собі чугы.

В тых часах, як чуга зачисляла ся до святочных одягов, звертано увагу на найменши ріжницы в ей крою и прикрасах. От того также выводят свой початок ріжны прозвища н. пр. газдов с пов. горлицкого и сандецкого, котры носили чугы с тороками при колнірі и рукавах, прозвано „торокарами“, газдов с ясельского повіта „свічаками“, бо при колнірі носили барз долги торокы, як бы свічки, а селян с околиц Розділя и Боднаркы называли „пупкарами“, бо на округлом колнірі не носили они совсем тороков, лем пупкы с білого волняного шнура. Колніры чуг были прикрашены звичайно білым „басамоном“ (лентом, встяжком). В Сяноччині и в селах коло Мушины на тых білых басамонах вышивали темны десені.

В літі одівал газда чорный, фильцовый капелюх, с крысами, заокругленыма до горы. Тепер тоты капелюхы загнули, бо куповано их на Венгрии (найліпши были с Михаловца и с Бардиева), а тепер не можна ходити там на торгы. В Сяноччині носят ище и днеска капелюхы со соломы в той формі, як капелюхы венгерскы. В зимі носили баранковы шапки с синым верхом и колніром с заду, котрый можна было спустити на уха.

Одягы жен были шумнійши и барже прикрашены як одежда мужчин.

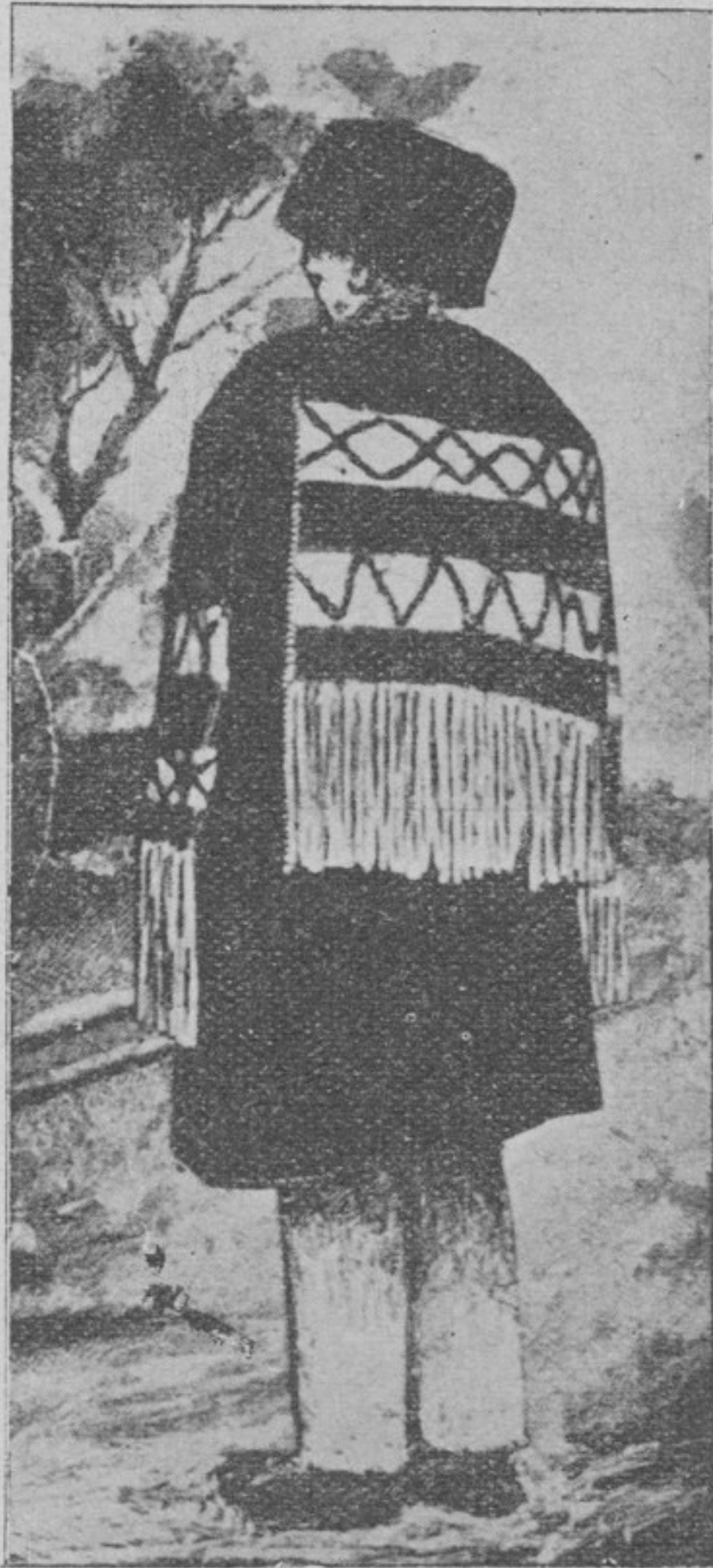
На западной Лемковщині носят жены льняне „опліча“ (сорочку) с коронковыма крызами коло шии и манкетов, — во восточной натоміст встрічат ся взоры вышиваны гардыма крестиками. Кабат, званный часом „фартухом“ и запаску носят жены с барвного, купчого материяла, обшиты у долу килькома яркыма басаманками. Часом однак удало ся мені вынайти старомодный кабат, званный „мальованка“ або „фарбанка“. Ест он ушитый с льняного полотна, на котром жид в місті мальовал ріжны квіткы и т. д. Дівчата и молоды жены носили горсеты, як и тепер. Лем перше не были они шиты с аксамиту и прикрашены блискучима бляшками, або пацьорками, лем гладкы с синеого або червеного материялу.

В зимі носили жены або гуні, подобны до хлопских, або білы венгерскы кожухы, прикрашены на плечах гардыма нашивками с червеного сафияну. Замужны заплітали волосы на деревяну „химлю“ и притискали чепцом. На верх одівали хусточку. В Сяноччині хустка называт ся „фацелик“ и часом ест така долга, што с заду опадат аж до землі („великий фацелик“). На рамена зашмаряли жены в гдекотрых селах

білу плахту, ткану в десені, котру называли также „обрусом“, або „портом“.

На ногах так хлопцы, як и бабы носили скоряны керпцы, які в Сяноччині называють „ходакы“. На свята носили женщины скорні с довгыма холявами, ушиты с червеной, або жолтой скоры.

Описа́ну одеж с малыма отмінами носили на цілой Лемковщині от рікы Ославы аж по ріку Попрад. Находят ся однак два малы островы, где населене одіват ся иначе. Оден остров, то села: Лелюхов и Дубне коло Крыницы, где люды уберают ся по словацкы, — другый — то чо-



Газда в чузї. Щавник пов. сандецкый.

тыры села в новоторском повіті: Шляхтова, Яворкы, Біла Вода и Чорна Вода. В тых селах приняли лемкы праві цілу одеж от польских горняков с околиц Щавницы.

Коли видит ся, як то брыдкы и планны убраня „панскы“ выперают чугы и гуні, робит ся жаль гардой одежи лемковской, яка пропадат безповоротнѡ.

Вину того поносит в першой мірі лемковска молодеж, яка не розуміє вартости и красоти старинной, народной одежи. Нераз бывало,

же коли я хотів фотографувати чугу, або старомодну гуню, молодий паробок ганьбил ся ю одіти. А гдеінде, н. пр. у гуцулов, або у польських горняков шанують старосвітську моду и гордят ся народном одержом. Виділ я „горняков“ от Закопаного и Нового Торга, котры цілый тыждень робили в поли в місцевых убранях, але на свято, праздник, або до міста одівають все свою народну одерж и гордят ся своим строем, одынаковым для богатых и худобных газдовских сынов.

Нич дивного, што при каждой случайности, ци то на „Святі Гор“ ци на другом якомси с'їзді, где зберат ся много народа с гор, всі с подиєм смотрят на чудну одерж гуцулов и гуралей, лем лемко мусит втотчас ховати ся по кутах, бо ганьбит ся, што в своих „панских“ строях меже иншима газдами як жид, што торгує шматами.

Не треба ганьбити ся одержи своих предков, радше родичи повинни ся ганьбити таких дітей, котры не хотят по господарску уберати ся и не розуміют, яку вагу повинна для селянина мати стара народна приодіва.

Л Е М К Ы.

Мы бідны уж з діда - прадіда,
То духом хоц будме богаты.
И чести не дайме здоптати
А віры не зламе нам біда!

Мы темны — так гварят — „не лемкы“,
То треба ку сонцу нам ити,
Бо сонце и для нас засвітит,
Не блудме все вколо потемкы!

Мы слабы як гача до плуга,
То дружно ся берме до діла!
И буде в нас дораз моц—сила,
Лем треба спомочи друг — друга!

Нас мало — то в союз — громаду.
Всі ходме и смотме докола
Быстрыма очами сокола,
Кто знами враз иде — кто ззаду.

Мы мякы — так гварят — як глина.
Гартуйме ся вшиткы на груду.
В пламени науки и труду,
И стужат гнет наша Родина!

Найважнійши события в Польщі в р. 1936.

Зачинаме новый рок 1937 Ёст такый звычай, же люды, зачинаючи новый рок житя, сут цікавы на того, што им принесе тот новый рок, а также споглядают поза себе, што діяло ся минувшого року и розважают над тым, што дал он им доброго и злого.

Попробуйме и мы так. Пригадайме собі, чим вбил ся нам в память минувший рок 1936. В наших розважаннях росширме наш виднокруг. Не залежит нам преця на том, што діяло ся у нас в хыжі, на нашом дворі, на нашой прекрасной Лемковщині, мы повинни, яко свідомы граждане краю, пригадати собі найважнійши события в Польщі, в цілой нашой Річипосполитой в 1936 р. Міркуючи таким способом, усвідомиме собі, які поступы доконали ся и зрозуміеме, што мы пережили, што лишило ся за нами и што остае ся до работы. Таким способом зрозуміеме также, ци находиме ся на властивой дорозі нашого лучного добра и долі.

Передовсем мусиме памятати, што при конци минувшого року, меньше - больше от осени, **постановило наше Правительство покончити раз на все с браком бюджетной равновагы.** Тото значит: **Правительство рішило выдавати лем тилько, на килько позваляют доходы, то ёст не робити долгов и обходити ся тым, што ёст.**

До той работы призначил Пан Президент Річипосполитой Пана Министра Евгения Квятковского, котрый ёст одночасно вицепремером. Министр Квятковский, приступаючи до урядованя, сказал собі: Польща буде могла выдавати на свои потреби, т. ё. на войско, просвіту, адміністрацію, дороги и т. д. лем тилько, килько вплине до державной касы с податков и иных державных доходов и пильнуе, штобы с місяца на місяц не было недоборов, але штобы оставала в державной касі надвыжка. Выраховал, килько таких надвыжок може повстати в продолженю найблизших пару літ и отвітно до тых средств уложил плян того, які улущеня можна завести в великом державном господарстві. Тот плян называеме инвестиційным пляном. Понятно, што при увзглядненю такой програмы Пан Министр мусит дбати не лем о найдалше идучу ошадность, але и о того, штобы выдатки ишли на такы ціли, с яких держава може мати новы доходы. Ци-ж не ёст то так, як повинно быти в каждом иншом горском господарстві?

Таку равновагу доходов и выдатков осягнено в минувшом році. Коли тото не ишло ище цілковито добре, коли П. Министр Квятков-

ський спостерег, што без жадной потреби отплыват с Польщи много валюты, т. є. заграничных грошей, яки достає Польша за свои спроданы чужим краям товары — Министер Квятковский постарал ся в Польщи о введење закона, котрый в других краях обовязовал уж давно, ограничаючого высылку грошей, т. є. долларов, фунтов, франков и т. д. за границу. Право таке заведено за границу в перших днях серпня минувшого року. От того часу чужи валюты можна высылати с краю лем за позволенем Правительства и лем в выключных случаях. Заборонено также купно и продаж валют. Таким способом опановано нездорову спекуляцію и на шлотый при бюджетной ровновазі тримат ся на одном уровні, т. є. не дешевіє як инши заграничны валюты. Через того росте довіре граждан и заграницы до правительства нашого газдовства, т. є. до нашей державы.

На весну минувшого року зашла также ище одна користна зміна, а именно: П. Президент, видячи, што по воеводствах и по містах начинат ся закрадати непорядок, непоцановане власти, штрайки, а навет и большы заколоты, заименовал премером (найстаршим министром) и министром внутренних діл п. генерала Феликияна Славой - Складковского, який уж свого часу, ище за правительства Маршала Пилсудского был министром внутренних діл и знаный єст с того, што уміє дбати о порядок. Зараз успокоило ся в краю. Всі знают, што п. премер ген. Славой - Складковский не жартує там, где треба удержати порядок и знают также, што он єст острый. але и справедливый, а найбільше боят ся его тоты, котры хотіли бы вызыскати простого хлопа, т. є. ріжны агитаторы - спекулянты. Тых не щадит п. Премер и наказує отраз арестом и вывозит до карного табора в Картуз. - Березі, где отнехоче ся им напевно всякой агитации.

Тилько о наших внутренних справах. Мусиме ствердити, што с причины тых заряджень запановал у нас лад и порядок и то єст великий осягнений в минувшом році результат.

Який-же с того дальший плян? Знаме с власного досвіда, што як лем в нашей хаті запанує лад и порядок, то с тым моментом приходит также добробыт. Не лем не пожичаме от других, але ище можеме щадити, всі начинакт нас шановати и старают ся удержати с нами добры отношеня. Так само, як с поодынокыма людьми, єст и с иншими народами.

Тепер никто с сусідов не лем, же нас не шарпат, але и с далеких краєв приїзджают до нас и предлагают нам свою помоч и приязнь. Так именно было минувшого року. В серпні мх. р. приїхал до Польщи высланник французского правительства ген. Гамелен. Внет походивше наш начальний вожд маршал Едуард Смиглы - Рыдз поїхал до Франции. В часі тых взаимных гостин отновлено и вскріплено давну француско-польску приязнь. Гота приязнь єст барз важна для Франции и для Польщі с огляду на наших сусідов. Франция розуміє того добре, видит

в том ручательство своей безопасности и багне, чтобы Польша ище больше пришла до силы. Франция дала нам пожичку, котру Польша приняла на инвестиційны ціли и довооружене краю.

Польша має велике и добре приготовлене войско. Але войско не може терпіти нияких браков. Польша сама о том памятає. На дозброене войска плынут от народа великы жертвы. В квітні м. р. утворено в Польщі т зв. „Фонд Обороны Народовой“. Наибольшим ручательством того, што войско не заведе нас в потребі, єст факт, што руководит ним ученик и давный найблизший сотрудник Осифа Пилсудского, Генеральный Инспектор Оружных Сил, Маршал Едуард Смиглы - Рыдз.

Одним с больших событь минувшого року єст уменоване дня 10. листопада 1936 начального вожда Польщи. Начальный вожд был захованный в ряді найвысших достойников яко друга особа по Президенті Річипосполитой. Таке становиско не єст лем тытулом або достоинством. Пан Президент, именуючи генерала Смиглого маршалом, зробил єго также отвітственным за правительство в державі.

Такий єст перегляд важнійших событь в Польщі за минувший рок. Видиме с того ясно, што Польша в том році ишла до пути упорядкованя и скріпленя своих сил, своего положеня в краю и за границом. Можна тыж сказати, же входит она в новый рок 1937, сильнійша, як была перед роком.

ПРИПОВІДКЫ.

Кто барз мудрує, отважный и зухвалый пред битком, того тримайте — бо як приде до чого — то буде перший втікати.

Отвагы человек часом набере и со страху.

Отвага в устах — мало вартат.

Як маш слово повісти — треба перше подумати: перше, ци Бога не образит — ци тобі або ближньому не зашкодит.

Не бесідууй вшиткого што знаш, але знай все, што бесідуєш.

Кто знає молчати — того треба слухати, як бесідує.

Як зайдеме в любов — тратиме очи и розум.

Любов для души, то як сонце для землі.

Правдива любов от фалшивой так ся ріжнит, як правдивый огонь от мальованого.

Міста в нашой державі.

В великом місті єст все такый великий рух, же коли человек с села приїде до такого міста, стає як бы пьяный. Прото тыж, як кто має їхати до великого міста, повинен передом знати місто и длятого подаме ту опис найважнійших міст в нашой державі.

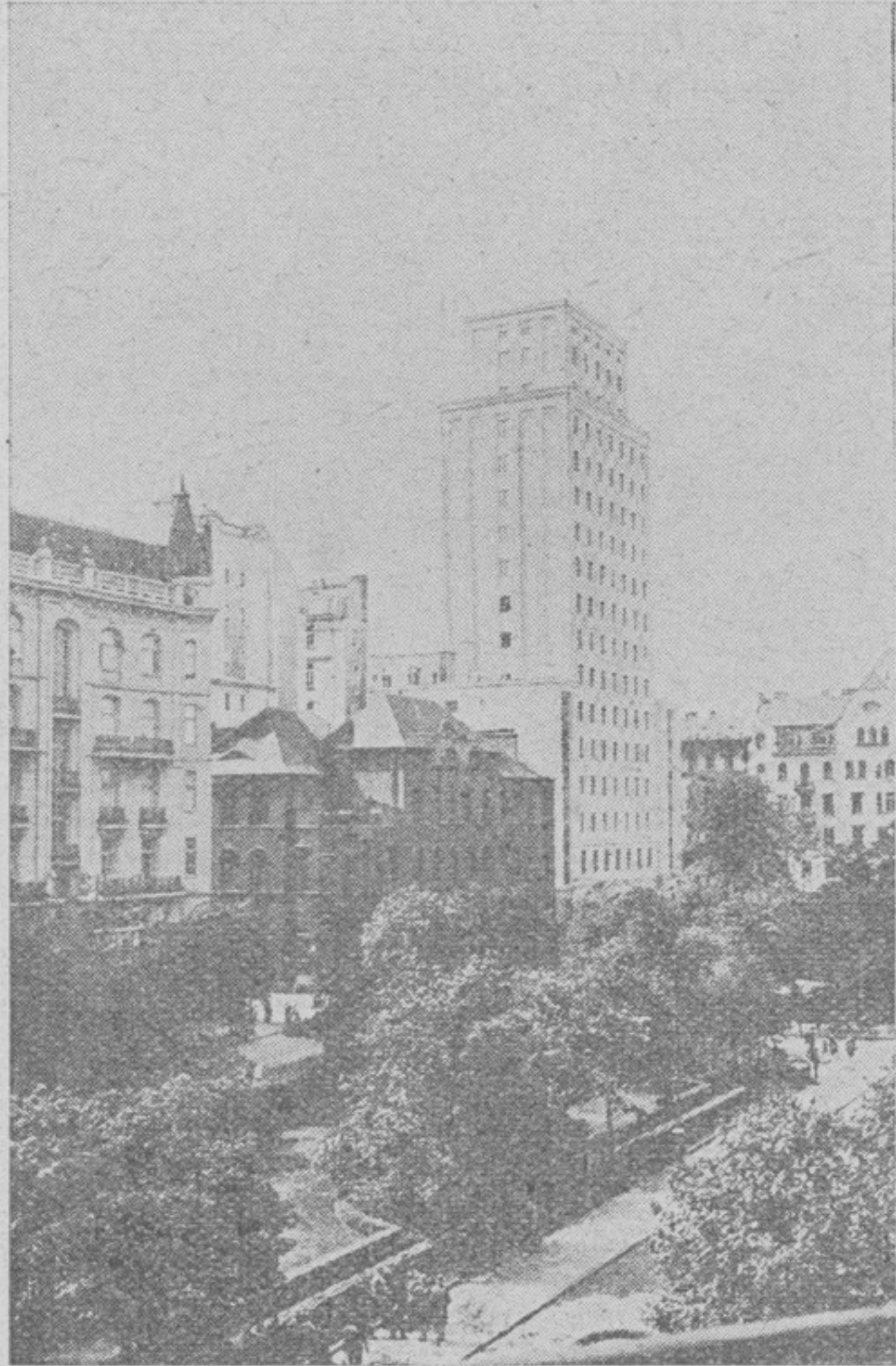
Передом однак опишеме коротко, як повстали тоты міста. Міста повставали через розбудованє малых осель и місточок. С маленького місточка, або села, положеного недалеко замку, або головної дороги,



Варшава — королевский замок и памятник короля Жигмонта.

або броду на ріці повставало с часом штораза больше домов, приїзджали купцы, розвивала ся торгівля и промысл и місто росло и богатило, а хочачи обезпечити себе перед нападами, окружало ся частокколами, або мурами. В міру розросту культуры вага оборонных міст упадала а на их м'сце высувал ся на перший плян розвиток міст, яко осередков промысла и торгівлі.

До найстарших міст в нашій державі належит Познань, Гнезно, Ленчица, Краков и инши. Всіх міст в державі єст тепер 635. Лем одно місто, а именно Варшава має понад милион населеня. Она числит тепер 1 милион 225 тисяч жителей. Міст, котры мають от 100 тисяч жителей до 1 милиона єст 10 и так: Лодзь — 639 тисяч, Львов — 316 тисяч, Познань — 260.000, Краков — 238.000, Вильно — 208.000, Катовицы — 131.000, Ченстохова — 130.000, Быдгощ — 129.000, Люблин — 115.000, Сосновец — 114.000.



Варшава. — Новый дом в американском стылю.

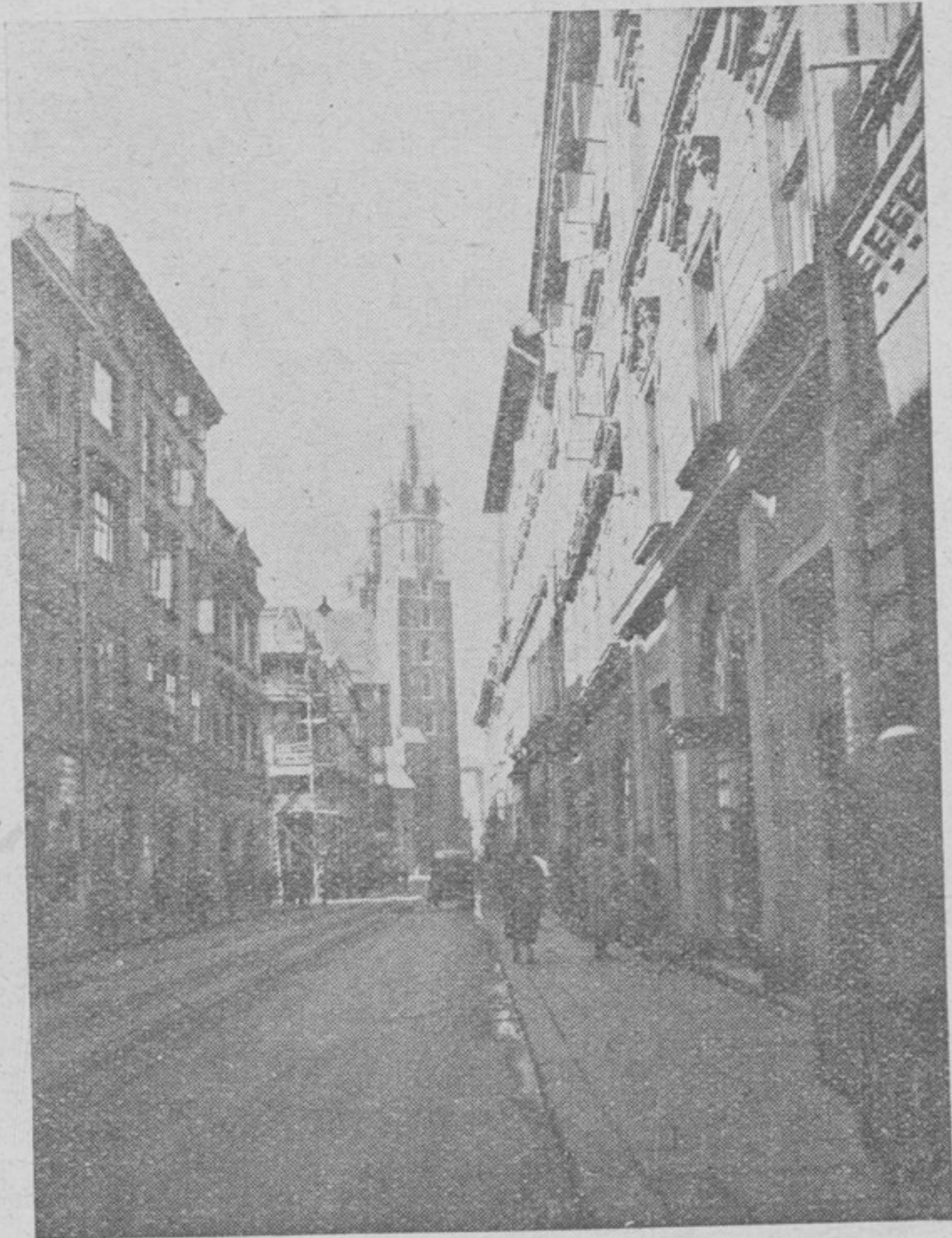
Міст с населенем от 20 до 100 тисяч єст 57, с населенем от 10 до 20 тисяч єст 83, с населенем от 5 до 10 тисяч єст 177, а низше 5 тисяч єст 308. Всього населеня в містах жиє 8 милионов 690 тисяч. С того виходит, што на 1 тисяч людей жиючих в Польщі жиє в містах 272 люда.

Гдеякы с тых міст мали давно славу и были богаты. Тепер они упали, а на их місце розросли ся другы міста.

Варшава в р. 1800. мала всего 63 тисяч населеня, а уж в 100 літ походивше числила 686 тисяч людей. В продолженю дальших 36-ох

літ число ей населеня подвоїло ся. Тепер Варшава што до числа людей стоить на семом місци в Європі по Лондоні (Англія), Берліні (Німеччина), Парижі (Франція), Москві и Ленинграді (Совіты) и Відні (Австрія).

Ище скорший был розрост Лодзи, котра в р. 1800. мала 800 людей, в р. 1900. — 32 тисячи, а в р. 1936. має уж 639 тисяч населеня.



Краков. — Костель Маріанський.

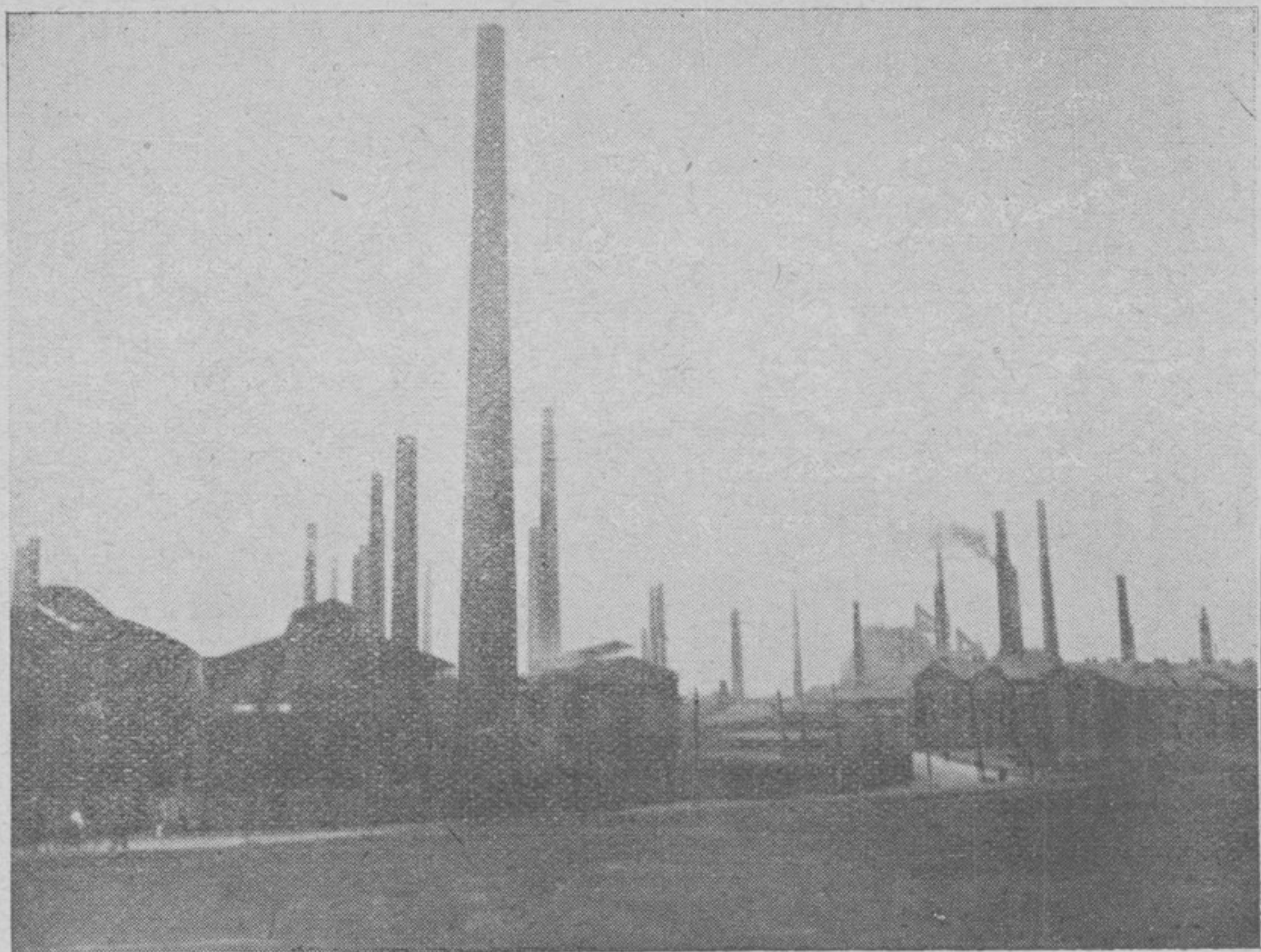
Львов в р. 1860. мал 70 тисяч, а тепер — 316 тисяч населеня. Катовицы в р. 1860. — 2 тисячи, а тепер — 131 тисяч, Ченстохова в р. 1860. — 9 тисяч, а тепер — 130 тисяч.

В міру розроста промысла росте также стан населеня по містах. Залюдненє села маліє. Однак місто не потрафит жити без села, што дає основанє вірити, же місто николи не причинит ся до упадку села.

Найбільшим містом в Польщі єст **Варшава**. Єст то столица Польщі. Там сунт найвысши власти: Пан Презыдент Річи Посполитой и уряды. То сердце краю, где находить ся много памяток с давной минувшины, музеєв, галерий образов, библиотек и т. д.

Варшава, як każde старе велике місто, то в камени писана исторя. Ту каждая улица, каждый мур · палата, каждый памятник — мають свою исторію.

Варшава по одержаню независимости сильно ся розбудовує. Не лем забудовано в місті плоци, не лем на місце старых домов стают тепер величезны новы каменицы, але вокруг міста повстає много новых кварталов, котры вінцем окружили Варшаву. Тоты новы кварталы сут побудованы ведля вымог теперешной гигиєны — мают много пространства, воздуха, світла и зелени — тых найважнійших средств здравя.



Фабрыкы на Гор. Шлеску.

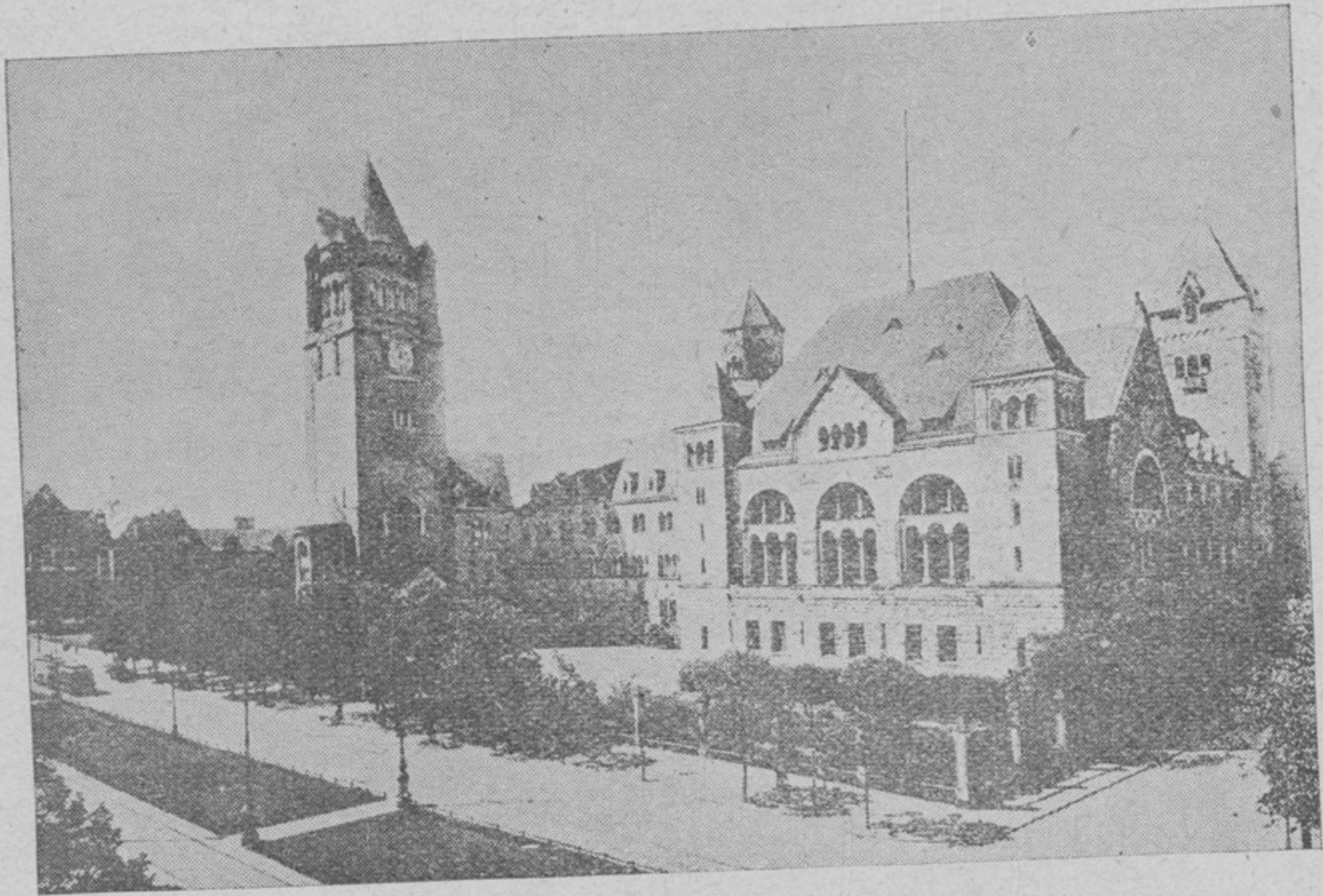
Варшава єст по Лодзи найбільшим осередком промысловим. Маса фабричных коминов дымит над Варшавом, десятки тысяч работников спішат до работы, тысячи тягарных возов дуднит по бруку, перевозячи товары. Самоходы, трамваи, автобусы женут улицами, а по ходниках снуют густы толпы народа. Видячи тот стиск, рух и поспіх, чує ся, што Варшава, то направду сердце Польщи.

Друге місце с ряду по числу людей припадат Лодзи, але со взгляду на историю и памятки мусиме єго отдати **Кракову**. Єст то давна столица Польщи. В р. 1914. с Кракова вырушили легионы бл. п. Маршала Пилсудского. Ту в Кракові под Вавельом лежат тлінны останкы Першого Маршала Польщи Осифа Пилсудского.

Кто лем приіде до Кракова, най не полінит ся обозрити на Вавелю королевский замок и катедру и поклонити ся перед могилом Маршала в королевской гробниці. Вартат видіти также костел Марианский с різбом знаного артыста різбара Вита Ствоша, Суконницы,

Ягайлонску библиотеку, музеи, памятники, могилы (Кракуса, Ванды, Косцюшка) и высыпанный руками цілого народа копец на Совинци — Освободителю Польщи

О Лодзи знае ся дост мало. Хоц не ест она нова, бо в літописах згадуют о ней уж в 1332. р., але втотчас была она селом, котре погодивше начало ся скоро розвивати, як там згромадил ся промысл ткацкый. Тот промысл розвинул ся незвычайно трудно протом, же Лодзь высылала свои выробы до міст цілої Росии в часі, коли была она под забором росийским. По отродженю Польщи Лодзь дальше занимає перше місце в польском промысле. При конци 1935. р. мала она 1.655 фа-



Познань. — Замок.

брык, в котрых робило понад 90.000 работников. Лодзь ест містом роботничим и процент работников выносит ту на загальне число населеня 62%. Над містом стырчит цілий ліс коминов, што вічно залягают небо хмарами дыму. Она не ест красным містом, але цікавым, бо так великих фабрык ткацкый ніт нигде в Европі и протом вартат оглянути Лодзь, тото місто неустанного труда, місто парканов, фабрык и коминов.

Львов ест містом геройским и вірным Річипосполитой. Ест он важным осередком полуднево-всходных земель нашої державы. Львов, яко трете в Польщі місто, стремит упорно ити в каждом напрямі все вперед. Он не вдоволяєт ся тым, што має много дорогоцінних памяток, што має красны церкви и костелы, як гр.-кат. катедру св. Юра, рим.-кат. катедру, церков Волоску, богаты музеи, много памятников, прекрасны парки, але он поставил собі за ціль стати ся звязю меже схо-

дом и западом и ест он на правду тым важным помостом. Хоче он стати ся также торговельным осередком доокрестных земель и заграницы. Той ціли служат каждого року уряджаны в осеңы „Всходны Торгы“, котры сут доказом силы и запопадливости населеня Львова.

Кромі того Львов ест містом барз красным и заслугує под каждым взглядом на того, штобы его оглянути.



Старинный собор в Вильні.

На противном конце нашей державы лежит другое місто, красне и рухливе — **Познань**. Ест то одно с найстарших міст Річипосполитой и має много памятковых будовель, як катедра, костел Божого Тіла, старинны дома в рынку, пару памятников, — с новійших часов цисарский замок о понурых сильных мурах, пригадуючих час утиску, час прусских рядов.

Познань сильно ся розбудовує и украшат. Познань стає ся осередком ученого наукового руху для цілой западной Польщи. В Познаню в р. 1929. уряджено величезну Загальну Краєву Выставу, яка была переглядом добытка Польщи на господарском поли, а тепер каждой весны уряджат ся там „Познанскы Торгы“ отвічаючи „Всходным Торгам“ во Львові. „Познанскы Торгы“ стягают до себе много купцов с цілого краю и с заграницы.

Познань ест также промысловым містом и робит вид найбільше западного міста в Польщі.

Вильно ріжнит ся дуже от Познаня. Нїт там ни асфальтованих улиц, ани електричних трамваєв, нїт также величезных новых каменїц. Вильно — то місто памяток и старины. Очи с Замковой горы перебігают на вежи многих виленскых святынь, каменїц, домов и задер-



Вояцке кладбище во Львові.

жуют ся на величавым образі катедры, на Чудотворной Матері Божой Остробрамской, а одночасно біжит на кладбище на Росі, где 12. мая 1936. р. спочило тіло матери и Ёй великого Сына Маршала Пилсудского.

Вильно ест осередком полночно - восточных земель. В торговельном житю Польци отграват оно ролю через уряджанє каждого року „Футряных Торгов“.

Наймолодшим містом, любимцом Польши єст **Гдыня**, котра в р. 1936. числила уж понад 83 тысячи населеня, а недавно, бо в р. 1920. мало всього 300 людей.

В Гдыні ніт нияких памяток. Єст містом новым. Але помимо того звиджают ю масово с краю и с заграницы. А чом то так.

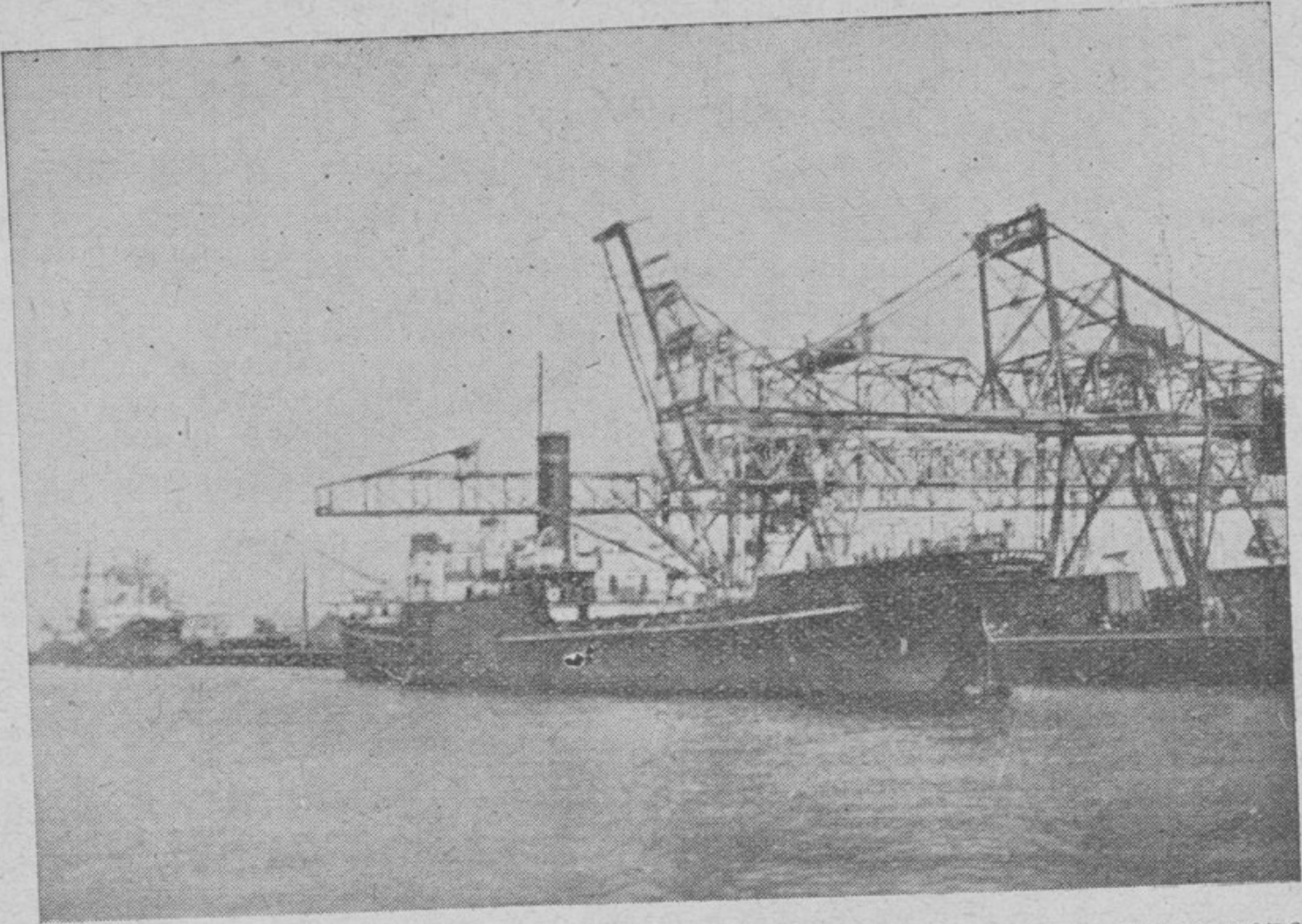
Бо Гдыня повстала с ничого. Єст результатом польского труда. Єст нашим окном в світ широкий. Єст портом (пристаню) на Балтыком. Че-



Памятник Начальника Косцюшкы в Лодзи.

рез Гдыню иде праві вся торговля Польши. Она єст осередком школ и инстытуции, маючих звязь с морском торговльом. Под Гдыньом в военном порті на Оксивю стаціонує наша военна фльота. Гдыня то наша надежда на будущность, то наглядный доказ, што так, як збудовали мы военну пристань, так само потрафиме сотворити сильну военну фльоту и wyborоти потребны нам до житя кольонии.

Кромі описаных выше міст, єст ище много других, достойных звидженя, як нпр. стародавний Люблин, Торунь, фабрычны осередкы,



Гдыня. — Море, новый порт, пароходы, великы машины до ладованя товаров.

як Сосновец и Катовицы и дорога каждому християнину Ченстохова. Кажде с них лучше ест видіти на власны очи, як о них читати. И про-то вірime, же кто лем зможе, буде користати с уряджаных каждого ро-ку прогульок в ціли звидженя ріжных закутин своего краю.

СТАТЫСТЫКА ЛАКОМСТВА.

Амерыканкн д-р Кулей оголосила цікаву статыстыку, будучу ре-зультатом многолітних трудов и вычислень. Мис Кулей твердит, же амерыканы ідыт значно больше от якогонибудь иного народа на сві-ті. Обчислят она, же 70-літна амерыканка сконсумовала от уродженя 15 волов, 50 коров, 100 баранов, 25 свиней, 12.000 яйц, 10 тысяч остриц и 2 тонны хліба. Мужчины ідыт ище больше. По поводу такого „интен-сивного“ кормленя и по поводу фалшованя с'істных продуктов, амеры-каны терпят на численны недугы, десяткуючи населене.

ТАМ, ГДЕ ЛЮДЫ ЧИТАЮТ ГАЗЕТЫ.

Раєм для газетярей, а в каждом разі для пресы ест Дания. Неве-личкый тот край числит всього 3 милионы 700.000 жителей. На тото число населеня выходит там 320 штоденных газет, котры розходят ся в перешло одном милионі екземплярей. Крімі того в Дании выходит 750 місячников и недільников, не вчисляючи в тото число газет юмо-рыстных и газет с модами.

Выходит с того, же там припадат одна газета на 3-ох жителей.



ЯРМАК ДАВНО, А ДНЕС.

Было люда на ярмаку:
 Со сто хлопа, баб со двіста,
 Закупили всьо до знаку,
 Рособрали всьо до чиста.

А днес пустка — Боже святыи.
 Нее с чим на ярмак ити!
 Бо, як не мож нич продати,
 То не годен нич купити.

Асафат Потыкач.

Принимат:

**Вклады
Щадничи**

в золотовой
валюті.

Переводит:

винкуляции
и инкаса,
переказы
краєвы
и заграничны

Дає кредиты

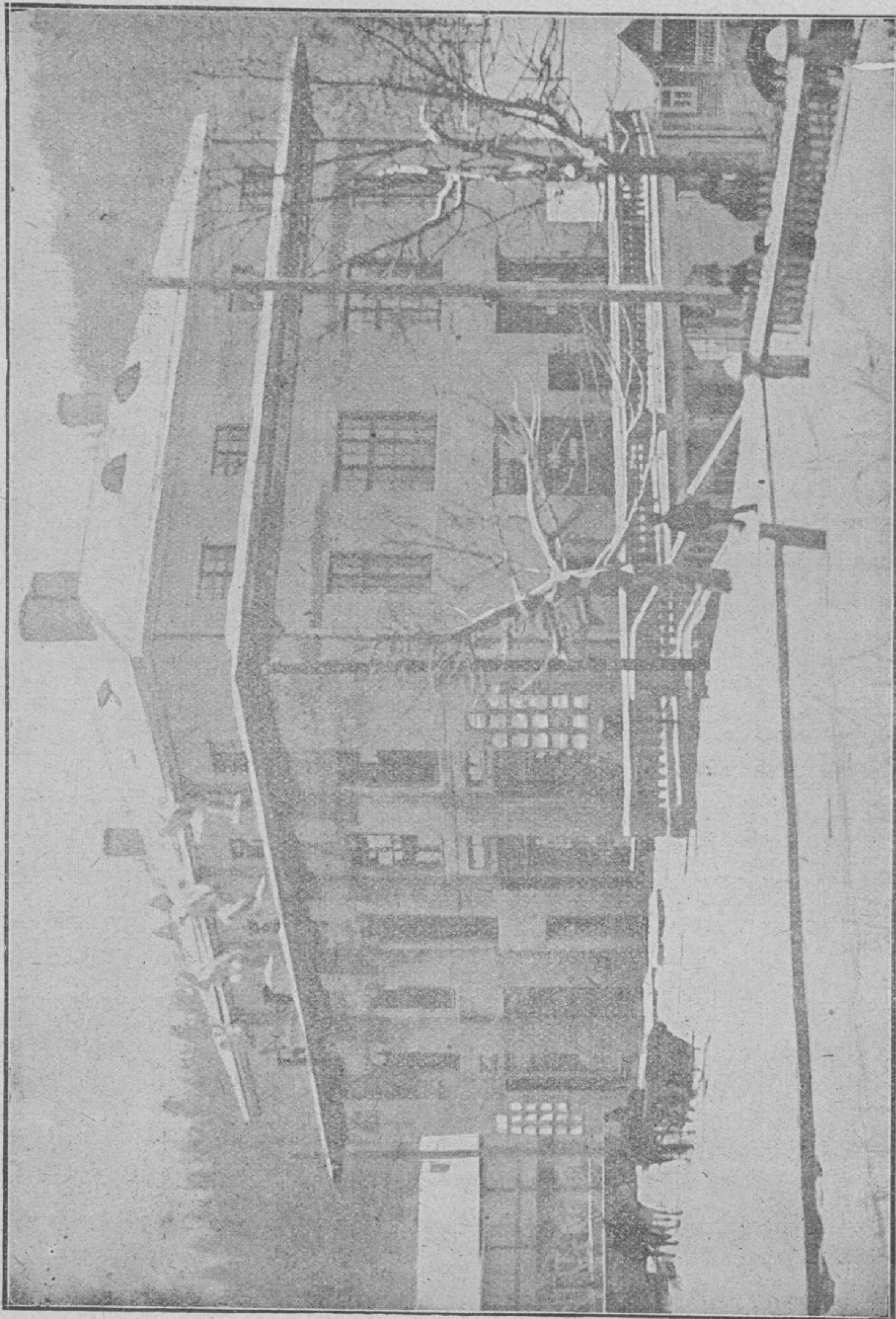
вексельовы
и ипотечны.

Полагоджує всякы
чинности институтый
банковых.

Принимат ошадности
школьны и дає власны
пушкы щадничи. IIIIIII

Конто жирове:

Польскый Банк.



КОМУНАЛЬНА КАСА ОЩАДНОСТИ В КРЫНИЦІ

АНТОСЬ, СЫН ПОЛКА.

Образок с часов світової війны.

Мал выбалушены сины, як бы все счудованы очи, велику голову о льяной чупрыні и великий брюх, под котрым угынали ся худы, червены, повыкривляны ноженята.

Брудный был, бо и кто-ж мал го мыти? Мати бігала с роботы на роботу, оставяла го найчастійше на припецку и ставяла перед ним мисочку груль и горнятко молока. Антось їл, їли куры, а и котик своим червеным узким язычком псмагал Антосьови выпорожнити горнятко. Поволи минала година за годином и оставлена в хаті дітина плакала, сміяла ся, спала и тугливым оком позерала на заперты двери, на деревяну закрутку, коли то мама вернут с поля, приголубят росчухрану головку, выймут с хусточки хліба с маслом, часом выймут кужелку, або аж и часом цукру фалаток.

Смутна была доля дітины.

Через мале, квітками заставлене оконце, впадали в полудне скосны прамена сонца. Втотчас Антось ползал ку середині хыжи, вытягал до золотой, дыргаючой смугы брудны рученята и плакал, бо не мог хопити той смугы, котра все высмыкала ся ему через пальцы, все была, але не для него.

Котик также втотчас ишол ку світляной смугі, клал ся на дылинах, ростягал лапкы, зівал и примруженыма очами позерал на заплакану дітину. И он мал лем три роцы, але чул ся вышшим от того хлопчика, он уж так давно самостоятельно ловил мыши и пташкы, а своєї мамы ани не памятал. Была му она непотребна и прсто забыл о ней. Котик был самолюбивый, дбал лем о себе, але часом мал и он напады милосердя над бідном, самотном дітином; приходил втотчас до Антоса, тер своим хребтом о его ноженята, тулил свой чотырогранный лоб до Антосьовых плечей и лизал му масло с хліба, бо така уж котяча натура.

Наконец пришла весна. Раз взяла мати Антося до плахты и посадила на сонци, штобы ся выгріл. Дітина початково была одурена тыма всіма новостями котры на дворі узріла. Она сідила спокойно с надутым выразам лица, с широко выбалушеныма, выстрашеныма очами, готова при найменьшой причині розбечати ся голосно. Але причины не было, а при том и мама была недалеко, бо садила она грулі на близком загоні. Поволи печал Антось розглядати ся штораз отважнійше и водити очками за фруваючима над поточком пташкыма, котры онадали не раз так низко, же били крыльцями о воду, то зас подлітали високо, аж гет, под небо.

— Жебы то так влалити одного! — подумала дітина.

И Антось пустился рачковати с очами впяленима в пташкы и в воду, ползал як по хыжі и нагло, не мал часу ани крикнути, ска-тулькал ся долов берегом аж на дно поточка. Не потолк ся, бо упал на мох, котрый го гостинно и мягко притулил.

Не видно уж отгаль было мамы, вода лем блищала ся от сонца, шуміла, шептала якуси незнану колысанку и колысали ся над ньом сини незабудкы и золотили росквитлы яскры. Антось вытягнул ручку до тых незабудок синих, котры сміяли ся до него так як мамины очи, ползат за незабудками, котры манили его над серебристым зеркалом воды, и не видит, же урывает ся берес. Аж нагло — бух!

Хлюпнула плитка вода и безрадный крик дітины роздер спокой-ный воздух.

Сорвала ся от груль мамичка, сердце ей ударило сильно в гру-дях и як шалена шмарила ся в сторону поточка.

— Антось! Антось!

Достала го с воды, червены от крику личка окрыла поцілуями: Та гдеж-ес там заліз — страніне мое, мой ростомилений сынусю. Ой біда с тима дітисками!

От той пригоды скончили ся Антосьовы прогульки. Мати охабяла го зас с котиком в хыжі и зас рачковал он по дылинах и вытягал ру-ченята до сонечной смугы.

Наконец научил ся ходити. Третый рочок уж мал. Другы діти бі-гают уж добре в том віці, а он допіро перши крокы ставял, бо и с чого мал мати силы? Ци с тых грульок, до котрых часто браковало омасты?

Настала осень. На світі начало діяти ся штоси гудне. Гырміло и гырміло, як бы якаси неустаюча буря распасала ся над земльом, а небо было чисте и на нем сміяло ся бліде, осенне сонце.

Два дні пересідили в лісі, а пак зас вернули до хыж. Мама тепер сідила в хыжі и тулила Антося до себе, бо отголос громови увеличал ся, а рык потрясал земльом.

Не было што їсти. Антось плакал горко, штораз голоснійше, тор-гал за край маминого фартуха и повтарял упорно:

— Мамо хліба, хліба!

А сини очи змизерованой матери, наполнены слезами, позерали смутно и безрадно на сынка: отгаль взяти хліба? Може и лучше было ити с другыма на псневірку в чужий світ, як остати и примерати го-лодом разом с дітином.

Плакала мати, плакал Антось, аж змучены заснули обое.

Котик перший здобыл ся на отвагу, заглянул до всіх порожных горнят, перетягнул ся и выбрал ся помимо гуку тріскаючих гранатов на ловы мышей до поблизких стодол. А мати также мусіла здавити страх и ити по хліб для дітины... в тото пекло.

Притулила росчухрану головку, поціловала сильно хлопчика и рекла:

— Заждий Антось, не рушай ся с хыжи, а я пред вечером верну и хліба принесу.

Штоси ю в грудях заболіло предчувствием, як на порозі станула, але отрясла ся скоро, перекрестила ся и побіжала.

Антось выграмолил ся на выгяд, личко до шибкы приліпил и смотріл за ньом. Ище раз мигнула му червена запаска в лозині и мусіла сой мамичка усісти, бо запаска все ся червеніла в одном місци, як далекий квіт.

Страшно должил ся час Антосьови. Был голоден и для успокоиня представлял собі кукелку, котру му мама принесут. Таку плетену, посыпану маком, а може му мама дадут цілу... О Боже!...

Сонце скрыло ся за горы...

Мама повинни уж вернути, чом их ніт так долго?

По хыжі почали ся снути буры тіни, штотраз темнійши, штотраз ширши и долги. Запал смерк. Антось не был ище николи сам в темной хыжі. Выдала ся ему инша и така страшна. В воображеню дітины горнята начали приберати якыси чудачны величезны формы, капа над кухньом выдавала ся рости с каждым хвильом, святы на стінах ставали ся понуры и грозны, а уж найстрашнійши были тоты мамины кабаты, повішены в куті. Як лем посмотрит Антось до кута, то здає ся ему, же там стоиг якаси баба чужа и страшна, котра, лем кус, а вылізе с кута и до Антося свої руки вытягне.

Боже! Як страшно вокруг.

Втулил Антось личко в перину и плаче.

Мамо! Мамо!

Крик летит и уриват ся здавленный плачом.

Мамо!

Штоси рушат ся в куті...

Штоси тріснуло...

Кабаты в куті рушають ся, як бы ожили.

Антось сховал ся цілый под перину и плакал, и плакал... Аж заспал

Пробудили го рано ясны прамена сонца, котры зазріли відливо в его заплаканы очи.

Ден был сонечный, ясный. Через шибку виділ Антось росу на луці, котра світила, як брылянты.

Мама! Мама!...

Та што, иде ю глядати и уж.

— С трудом отворил двери и рушил через груляниско.

Вокруг бренкало штоси и звеніло, як серебряных яких ичол громада.

Антось ишол, а серденько дыржало му со страху, бо гырміло.

А там, в лозині, здає ся Антосьови, же видит мамину запаску.

Лягли си мама в траві и спят на сонци. — Ци тыж принесли хліб? — мыслит дітина и голод стискат му кышкы аж до боли.

Иде через груляниско на своих скривлених ножатах, малый, брудный, нужденный, бідный безмірно.

— Дітина!

В окопах спостережено идучу серед лении стрілов дітину, спостережено ю одночасно в обох ворожих войсках.

Дітина!

И нагло, як бы на якуси невидиму коменду урвала ся стрілянина по обох сторонах. Каждый с тых людей пригадав собі власны діти, карабины втихли, а сердца, што холоднокровно переносили грозу войны, задыржали страхом о тоту чужу дітину. Не было уж жадных боев вояков, были лем отцы, милосердячи ся над чужом дітином.

А Антось ани ся здивовал, же малы серебрясты хробачкы брентати перестали, ани же утихло тыркотанє машинного карабина. Он ишол ку лозині, не здаючи собі справы с опасности, ишол, накликуючи слабым голосом:

— Мамо! Мамо! Мамо!

Дошал до спячой мамичкы и станул безрадный: Мама то, ци не мама?

Запаска мамина и хустка, але твар сино-зелена о закрытых очах, то хыбаль не мама.

А може...

С окопов вышол вояк, на руки дітя взял и росчухрану головку тулил.

— Не бой ся, не бой, дам ти хліба. Тихо, тихо!...

— Мама?

— Мама пошла до Бозя, хлопчику... Тихо, мам вдома пятеро такых... Ой Боже...

Знал, чул того, же никто до дітяти не стрілит, почуте людства оказало ся сильнійше от почутя обсвязку, в ворожих окопах молчали карабины, а неодны очи мокры были от слез.

Напоєно Антося чорном кавом, солодком, дано хліб и медовник. Отослаю го пак в глубину краю, поручаючи опеці вояков за фронтом.

И так Антось стал ся сыном полка и ест ним до тепер, бо выховуют єго со складок офцеры и воякы.

С кал. Кор. Ап. на 1930 р.

ПРИПОВІДКЫ.

1. Каждый хотіл бы быти тым, чим не єст: малый хлопец хоче быти дорослым хлопом — а старши жалуют, же уж не сут молодыма.

Г А З Д А В Б І Д І.

До кума Костя за потоком
Злодії ся достали,
Што могли, вшитко вкрали,
А Костьо заспал як нароком!

Вчера ляг спати
Газда богатый,
За одну ночку
Вшитко он стратил.

Што ту тепер робити?
Хыбаль ити на дзяды?
Ту жена, дробны діти,
Неє ниякой рады...
Сіл на лаву и думал...
„Порадити ся піду
Брата, свата и кума,
Най порадыт на біду.“
И обышол всіх родных
Швагров, кумов и сватов.
Вшиткы радят, як могут,
Чого треба ся яти.

„Сам ес сой винен чловече“
Кум Гнат Гавран так му рече
„Не тра было повідати
Вшиткым людям — же-с богатый!“

Зас кум Васко: „нім“ повідат,
„Кто богатый, того знати.
Злодії бы красти не шли,
Як бы в окнах были краты!“

„И жезізны краты на нич“
Повіл слово сват Мацканич,
„Як пса неє коло хаты
Не помогут жадны краты!“
„Моя сучка ма щенята,
Дам с охотом одно мале,
Тыт мі не жаль, бо для свата,
Для родини и так дале...“

Так му каждый добре радил,
Аж Костьови ся знудило,
Што-ж, кед никто му не помог
Ани грошом, ани ділом!

Хліб и одежда с дерева.

Коли читаєме о новых винаходах и о шаленом поступі в техниці, котрый скаче як бы в семомильовых скорнях, коли читаєме о тых тєсїх чудах, якы повстают на наших очах, — то доправды выдає ся нам, же свїт перевертат ся догоры ногами. Всьо тото, што вчера выдавало ся нам якомси неосягаємом мріом, якомси байком, стає ся днеска дійствительностьом. Всьо тото иде шалено скоро и тепер нїт уж ничого такого, чого бы человек не осмілил ся осягати. Іздит он по землі, літат по воздусі як птах, плават по морі, запускаєт ся в глубины морскы, бесїдує на соткы и тысячы кильометров и ловит музыку отдаленых стран.

Але не лем в опанованю природы ровит человек величезны поступы. Здаючи собі справу с прироста людей с каждым роком, человек приходит до переконаня, же може настати час, коли для людей бракне землі, а тым самым и корму для них. Предвиджуючи тоту опасность, человек продумує над тым, штобы заступети хліб, мясо и инши стравы, якыма мы тепер кормиме ся, кормом штучным, выпродукованым н. пр. с дерева. Над винаходом штучного корму ломаєт собі головы передовсем учены тых держав, котры в світової войны втратили и тепер хотіли бы выкликати нову войну, штобы отобрати втрачены терытории. До таких держав належит в першой мірі Німеччина. Она от давна приготавлиєт ся до новой войны и напевно выкличе ю втотчас, коли забезпечит ся всім потребным. Світова война выказала, же, штобы выграти войну, не выстарчит мати добру армию и много амуниции, але треба мати понадто всьо, чого потребує до житя народ, т. є. треба быти самому собі выстарчальным. И тому перенаселены державы, котры и в часі мира спроваджают хліб с других держав, а до таких належит и Німеччина, думаєт над тым, як бы на случай войны забезпечити ся хлібом, мясом, цукром, бензыном, углем и т. д. Учены тых народов, а передовсем учены німецкы звернули свою увагу на дерево. Они міркуєт собі так. Дерево то так, як бы велика многолітна трава, або зерно. Так як трава и зерно тягне дерево корм с землі, воздуха и сонечного тєпла и світла. Рїжница лем в том, же ростины хлібны переміняють сокы в зерно, а дерева в деревяну масу. Але складники ту и там мусят быти одынакы, бо они повстали с тых самых кормовых частей. Треба лем найти способы, штобы деревяну масу переробити на такы складники, якы сут в зерні и траві, т. є. на мучку, толщ и цукор. По долгых дослідах німецкым ученым удало ся такый способ вынайти и в Німеччині сут уж фабрыкы, в котрых перерабають дерево на цукор.

водні, як мука, цукор, оцет, спирт и инши. Як твердит нім. проф. Др. Бергиус с дерева можна виробити дрожджи, містячи в собі білко, подобне до білка находячого ся в м'ясі и яйцах, глицерину, котра єст толщом и заступат солонину, масло, олій и т. д., и гльокозу, котра єст властиво муком, цукром, спиртом, оцтом и т. д.

С тых трох складников (білка, омасты и муки) можна уж приготувити смачны стравы. На разі не нашли ище способу приготовляня страв, але напевно его найдут. А втотчас, радуйте ся газдыні, бо не треба вам буде стояти коло пеца. Вашу роботу заступят великы фабрыкы, побудованы по лісах. До тых фабрык будут люды звозити дерево и в них будут перерабляти дерево на ріжны стравы. Розуміє ся будут то стравы сильно згущены и о другом виді, як теперешны. Не буде картофлей, пирогов и сала, але будут порошкы, галкы и олійкы, котры будут мати велику поживну силу. Одна така галка заступит обід, оден порошок вечерю, а килька капель олійку сніданє.

В часі переділкы дерева на кормовы продукты, будут фабрыкы вырабляти также побочны выробы, як оцет, спирт и инши, котры уж и тепер вырабляют с дерева, а также и ріжны тканины. Уж тепер вырабляют фабрыкы с дерева штучный шолк, котрый уліпшуют с каждым роком и кто знає, ци за якыйси час не будеме носити гунькы и холошень деревяных.

Так то дерево може стати ся головным жерелом корму и одежи. Але при веденю войны не малу вагу отгрывають также желізо, бензына и гума. Німеччина, котра має мало копалень нафты, вырабят бензыну с каменного угля и має ей так много, же на случай войны не потребує купувати бензыны для своих автомобилей, самолетов и танков. Так само с угля добыват она всі потребны до машин смары, а также и штучну гуму, котра єст доконче потребна на колеса самоходов и до выробу противгазных масок. Тота гума называт ся „буна“ и має быти лучша от вырабяной с живицы гумовых дерев.

Кромі того німцы будуют тепер самоходы, в яких вмісто бензыны, уживають деревного газу. До котла мече ся поліна дров, а другыма дровами палит ся под котлом. С дров в котлі вытворят ся газ, котрый порушат мотор. Тот вынаход єст барз важный, бо в каждом лісі самоход може заосмотріти ся в нову погонну силу.

Так то Німеччина хоче выкормити и одіти свой 70-миллионный народ деревом. Німцы отгражают ся, же в продолженю найблизших 4-ох літ так розбудує свой промысл, же не буде потребувати нич купувати у других народов. Если бы того было правдом, то за 4 рокы можеме сподівати ся новой войны, страшнійшой и лютійшой от всіх, які до тепер знає світ.



Чародійска пищалка

Байка — небайка.

Помер дідо Дмитро и записал ціле своє господарство молодому Петрови.

— „Тепер я газда, а певно! Доталь был я паробком и мусіл-ем слухати других, а тепер вшитко ся змінило. Тепер я буду приказовати а другы будут мя слухати и на мене робити. Бо тепер я газда!“

Як подумал, так и зробил. Обнял Петро господарство и рішил передовсем кус отпочати по тилькох роках работы на других. Поза господарством, красным статком, дідо сохабил также кус грошей, а стодола была полна зерна, так, же Петро не боял ся передновка. До работы были слугы, тож мог Петро и долше поспати и до корчмы заглянути.

Тымчасом господарство марніло а и грошей давно уж бракло. Ходит Петро якыйси маркотный, бо видит, же штоси ест не в порядку. Але же был он кус тяжкый и тупый, то не додумал ся дораз, чом то его господарство упадат.

А жик в тых странах, далеко в лісі побожный старец, котрый проводил час на молитві и не одному уж добре порадил и с клопоту выратовал. До того старца задумал Петро достати ся и его о раду попросити. Встал Петро вчас рано, выбрал ся до темного ліса и нашол бойного старца.

Старец привитал Петра сердечно, а коли тот оповіл му, яка нагода припровадила его ку нему, наложил великы окуляры, отворил грубу книгу, прочитал пару строк и сказал:

— Ест способ для тебе. Увидиш, же господарство поднесе ся и дойдеш зас до грошей, але мусиш мі приречи, же выполниш точно всьо, што я тобі прикажу.

— Зроблю всьо — сказал скоро Петро.

Старец знял окуляры, погладил свою долгу сиву бороду и сказал дальше:

— На краю ліса над потоком росте чародійска верба. Вертаючи до села, виріж одну галузь и выстругай с той галузи сопілку (пищалку). Сопілка тота зроблена с чародійского дерева верне тобі достаток и добровыт, если каждого дня о западі сонца заграш собі на ней.

Петро рад, же так легкым способом осягне свою ціль, хотіл уж отпрацати старца, штобы як найскорше найти чародійску вербу и зробити собі пишчалку, але старец задержал его и сказал: — Заждий Петре, то ище не вшитко. Сопілка буде мати лем втотчас чародійску силу, если ты заграш на ней по цілоденной роботі. Если вечером не будеш мочи с чистом совістю сказати собі, же-с робил, килько сил стар-

чило, же-с не змарновал ани часу и же-с не выдал ани гроша на непотребны річи, то лучше, не лучше не бер сопілкы, бо в таком разі сила сопілкы буде дійствовати в противном напрямі и спровадит на тебе ище дальше несчасть.

Петро, як почув тото, подрапал ся по голові, бо то друге додаткове условие меньше ся му подобало. Але охота выпробовати силу чародійской сопілкы перемогла и Петро прирек старцови выполнити точно всі порученя.

— Памятай, што-м тобі гварил — сказал поважно старец, а по трох літах заглянь зас до мене, бо рад бы я знати, як ся ти буде счастья.

Петро подяковал старцу и побіжал што сил через ліс. На краю узріл чародійску вербу. Памятаючи слова старца, вирізал собі отвітну галузь, и вернул до села. В хыжі выстругал собі с вербины сопілку гарду, таку, як мал коли был ище малый и пасал статок у свого няня. Сховал сопілку до скрині и лег спати.

Слідуючого дня встал кус раньше, як звичайно, бо выгнала его с постели мысль о чародійской сопілці и о условиях, от яких зависит ей чародійске дійствие.

Забрал ся зараз до работы. Час до полудня перешол ему скоро и обід смаковал ему лучше, як коли нибудь передом.

— Но хыбаль днеска дост ем ся наробил, — гварил сам до себе. с'їл обід и пак на коротко заглянул до корчмы. Там просідил пару годин, бо треба было побесідовати с корчмаром о политьці, и ани ся спостерег, а уж сонце хылило ся ку западови. Пригадав собі о сопілці и вернул до хаты. Але, коли отворил скриню, штобы сягнути по пищалку, пришли му на мысль слова старца:

— Сопілка буде мати свою силу лем втотчас, коли заграш на ней по цілоденной, пильной роботі. Иначе може она спровадити на тебе несчасть.

— Ні, — мусіл ся признати, — не могу днеска заграти на пищалці, бо-м змарновал пол дня в корчмі вмісто робити, а в додатку ище зробил-ем непотребный выдаток на палюнку.

Замкнул аджек с жалем скриню и постановил собі сильно, же от завтра буде точно выполняти всі порученя старца.

Але и слідуючого дня не ишло ему с том роботом якоси так, як собі постановил и зас не мог вечером заграти на сопілці.

На конец на третій день сказал собі твердо: — Так дальше быти не може. Мам чародійску сопілку и не могу скористати с ей чародійского дійствия. Если так дальше буде, сопілка стратит взагалі свою силу, або што ище планьше, спровадит мі нове несчасть.

Тым разом выдержал цілый день и робил в поли и в загороді, доглядал оборы и статку, дому и стодолы. О западі сонца был так змученый, же ледво держал ся на ногах. Але был рад со себе и передовсем тішил ся, же наконец може заграти на чародійской сопілці.

Отворил скриню, вынял пищалку и заграл на ней співанку, знану ище с дітинячих літ. О як милый голос мала пищалка, цілковито такый сам, як тота, на котрой грывал при коровах — яко малый хлопец.

Днеска был рад и со себе и с сопілкы.

— Певні зачне тепер дійствовати ей чудесна сила, — помисліл, ховаючи сопілку до скрині.

От того часу уж легче му ишло с роботом.

— То певні вплив чудесной сопілкы — думал он.

По якомси часі сусіды спостерегли, же в Петрі зашла яка си зміна. Виділи, як робил он цілыма днями, не ходил до корчмы и поволи доводил своє хозяйство до давного добробыта и порядку.

Одного лем не могли сусіды поняти: чом то Петро по западі сонца грає на сопілці. Совсем так, як хлопцы, пасучи статок на толоці. Таке преця газді не пасує.

Покаль минули 3 роки, Петро не лем допровадил хозяйство до давного стану, але ище увеличил его, бо докупил пару моргов ліса, прилігаючого до его ґрунту. О корчмі забыл совсем, але за тото мал книжечку щадничу, котра в потребі отдавала ему важны прислугы.

Памятаючи о приреченю даном старцу, приоділ ся Петро раз святочно и выбрал ся в глубину ліса, штобы подяковати своєму добродітелю за чудесну сопілку.

Узрівши богато одітого газду, старец не познал бы в нем Петра, як бы не пищалка, котру держал в руках.

— А то ты любый Петре — сказал, усміхаючи ся — вижу, же чародійска пищалка помогла тобі.

— Ой так, так! Она барз мі помогла. Тепер мам ся зас добре, а навет докупил-ем пару моргов ліса и кус пінязчат мам злежены в касі.

Старец тішил ся и с вдоволенем гладил руком свою долгу сиву бороду. По якомси часі звідал ся Петра.

— А на пищалці граш все ище?

— А як-же, отповіл Петро. Грам на ней што вечер, бо преця лем ей завдячам всьо.

Старец посмотріл на Петра и сказал торжественно:

— Мой ты любый Петре. Знал я, же ты кус тяжкавый и поволи мыслиш и тому выдумал я байку о чародійской сопілці, штобы примусити тя до работы. Тота пищалка не має жадной чародійской силы. Сила тота была в твоєм вытревалом труді, роботі и оцадности. Роботом двигнул ты хозяйство, а оцадностью дал-ес фундамент до добробыта. Роб так и в будучности, а будеш счастливый и веселый.

Тепер аж зрозуміл Петро, чом старец узалежнил дійствие чародійной сопілкы от работы и оцадности.

Петро сердечно подяковал старцу и вернул до села.

Остал он до смерти тдудолюбивым и оцадным, и жил весело и счастливо. Нераз оповідат он знакомым о старци и чародійной пищалці, котра зробила порядного господаря.

Байка о шугаю и русалці

В прекрасной долині Попрада жила Русалка. Вокруг уносили горы свои гонорны головы, пошиты темном стіном ялиц и смереков.

А Попрад шуміл..., крьючи Русалку в своих спінених потоках. Знали о ней шугаи и часом брал их страх, бо злостлива была и неодного урекла, або даяку другу шкоду вырядила, як на того заслужил, а пак в обятя спіненой воды западала безпечна, парскаючи сміхом, як серебристыма каплями збунтованой волны.

Знали — и стерегли ся.

С выжин гор спозерал на тоты псоты молодой шугай, Ягода, — так названный для ягодного лица — и нич собі не робил с Русалки.

— Най бы лем она попробовала! Нехай бы лем!... оттражал ся юнацко и звертал лице ку сонцу... чудне, шугайске лице... до молодого орла подобный...

Але и король птахов, кромі крыл пары, што го в небозводы несут, має также ноги, штобы опустити ся на поляны и ростокы.

Так и Ягода, хоц орлам близкий, не все уносил ся в горы, купаючи в хмарах розвіяны волосы, але сходил часто над рікы и потокы.

Аж досягла его Русалка.

Ани ся сподівал, под власны ноги засмотреный в лемковском чардаші со шварным дівчатком, коли мымірена пика фатально го трафила...

Захвіял ся.

Дівчатко выпало му с рук и сточило ся низше. Ани посмотріл на не, в боль затрутой стрілы вслуханный.

И нараз — хохот...

Короткий урванный хохот пошел по горах... Сміє ся Нимфа... Кладут ся — в веселом прегынаню смерековы галузкы...

Бич стыда ударил го през лице. Схопил ся.

Поправил сокырку за ременьом, до борбы готов, але нагло опустили го силы.

Як бороти ся?

Ци-ж має он способ досягнути Нимфу? Ци знане му ест оружие до такой борбы?

И затряс ся шугай в своем безсилію, але поприсяг помету. Знала о том Русалка и перший, одынокый раз в житю сотхнула с жалем...

Часом, як о западі сонца минал пінисты волны, біжучи в горы с помруком гніва, через зеркало воды смотріла за ним, як бы якимси смутком пририта.

А он ю не терпіл.

Слухал жадно, ци гдешто зле, штоси ганьбляче о Русалці не услы-

шит, — штоси, што бы оружием против ней стати ся могло, але молчали горы, не співали о том шугай, ани не журчали потоки...

Аж раз в місячну ноч увиділ ю. Выбіжала с Попрада, гола, точены рамена за голову зашмарила и не видячи его — пошла в танец со смугом гмы, уносячой ся над водом...

Станул и смотріл.

А за ньом біжали в ритмичный такт розвияны косы..., а коли лице звернула ку блеску на небі — сміяли ся ей коралевы уста...

Инакша была от дівчаток... яка си высша, чудачнійша... таинственности полна.

Шугай отвернул ся от ней с иншим успособленем в сердци. Он перестал ю ненавидіти.

Аж и штоси, як бы охота узріти ю наново, сіпнуло ним в середині.

И довідал ся наконец, же перед восходом сонца Русалка над воду выскакуе двигати подоптаны квіткы и зела, штобы, покаль сонце огнисту твар выхылит — весело и гордо смотріли на світ Божий.

— Поможу ей в той роботі — подумал шугай и утішил ся.

Коли о свитаню спостерегла го Русалка, крыючого ся за темном зеленьом ялиц, плеснула в руку и як бы на умовлений знак поплынула пісня звучна и мила гармонійным хоц невидимым хором:

Шугаю ход! О под Ягодо!
 Добре ти буде ту, понад водом...
 Покаль восход сонца освітит горы,
 Здоптаны квіткы двигнут головы...
 Их счастье буде ти нагородом...
 О ход! О ход! любый Ягодо!

Короткым, скорым кроком горняка побіжал шугай и станул перед Русалком.

Зміряли ся очами.

Отдых им заперло.

Зарницы Русалкы ростирили ся як чорны, аксамитны листочки рожи. Зафальовала грудь под илюзиом одежи... Шугай сины очи влялил в ню и облял ся пурпуром румянца...

В молчаню союз заключили сердца... Уrazy не остало ани тіни, але радость не гуділа полным акордом.

Нимфа звінчана с Попрадом с першим лучом, появляючого ся сонца, перхла с перед очей шугая в крыштальну холодну постель, а он вертал в горы, просячи час о помиловане.

Але час, тот старый, рудый дід о долгой бороді и очах сфинкса, не по тото опановал світ, штобы слухати людских просьб. Такой уж он, же як пара любовников хотіла бы задержати его в бігу, то он на перекор, крыляты коні острым батогом подганят..., а коли в слезах

смутку ктоси молит єго о скорость, он хапат ся стрілок годинника, або удары сердец вздержує утиском нуды и мук.

Русалка тужила за шугаєм.

Часто в місячну ноч уносила ся над волны и Ягоду кликала...

И втотчас рамена, як крыла білого птаха, хвіяли ся, вытягнены в пространстві, а уста дыржали и співали пісню любовну. В пісні той тихой, але пламенной призывала Нимфа ку собі молодого шугая, прирекаючи єму счастья роскоши и молячи єго появи́ти ся ей хоц в виді призрака мрачного...

И слугало ся так, же біла гмла, уносяча ся над Попрадом, приберала вид шугая и шла ку Русалці. А шугай на другый день, обливаючи ся пурпуром, бесідовал:

— Мыслями был я в ночи над водом! Часом серед дня коло Попрада перебігал и хоц знал напевно, же ю не узрит, смотрил он долго в зеркало воды, а лице сияло му блеском захопленя.

И николи! николи не вытягнул рук по Русалку... Може ся боял, же в збурены волны ся западе и не верне николи?...

Може страхал ся фалшивого тону в гармонии пісні?... А може доцінял скарб чистых чувств Русалкы?...

Минул долгый час.

Шугай опустил горы, загнанный гет в далеки краи через судьбу остру. Русалка в холодных раменах Попрада веде дальше свою незвычайну жизнь...

Але обое, коли о собі припомнут, о том безгрішном чуді тужливого пожаданя, што свідомо живый ключ оминул — Русалка широко розляныма очами гмлу в вид шугая замінят, а єму лице паленіє пурпуром и думкы их, як голубы білы, летят ку собі на встрічу.

ПРИПОВІДКЫ.

3. Ева сотворена с кости Адама. — Не одна жена прото хлопцу костьюм в горлі.

4. Перший місяц по шлюбі — называють медовым — але инши місяцы то уж як не квасница — то горчица.

5. Брыдка жена не подобат ся хлопцу, гарда зас и другим ся подобат, богатой захтіват ся хоц што, бідну трудно выживати, мудра хце рядити, глупа не хце слухати, за молодом треба смотріти, стара зас потребує опеки — и жень ся ту хлопе.

1. Мудрого познаме дораз. Мудрый не выриват ся пред мудрійшим от себе, не прерыват му в бесіді, не противит ся єму, звідує ся єго лем о тото, што належит до річи, а отповідат лем втотчас, коли го спросят, не бесідує о том — чого не розуміє — и не уперат ся при своем, кед го преконали.

Дід с Лемковщины.

Ходит дзядок, ходит от села до села,
Аж го тота торба и до вас привела.
Жебы посмотрити на всі красавицы,
Шумны парадницы.

В неділю и свята округні ся строят,
Хоц коло них крызыс, нич ся го не боят.
Кажда хоче быти зграбна, алигантска,
Так кусіся... с панска.

И вшиткы дівчатка, аж и старши бабы
Навчены носити лем самы гадвабы.
Гадвабны пончохи, гадвабны майтасы,
То сут бабы — фрасы.

Не малый клопот то мают с ногами.
Жебы их обути модныма бутами,
Англицкый фасон, французскы обчасы,
Боже! — што за часы!

А наши шугаи, ба... та и газдове
Также хотят быти вшиткы гоноровы.
Гуню не убере, шкода и гаданя,
Лем модне убраня.

Керпец то уж жаден нияк не обуе.
При модной одежи аж и не пасуе.
То си вдіє шкоты, такы дзюркованы.
То сут... живаны.

Ой, наши дідове ліпше ся тримали,
Як кошарами овечкы ховали.
А днеска не хтят ховати овец,
Каждый прємысловец.

Оден фиякруе, другый шоферуе,
А третый зас инше дашто спекулюе.
Кед на остатку с той шпекуляци
Сут... секвестраци.

Гварят собі люды, світ ест поступовый,
Што там будеш дзяду, завертал головы.
Ой видно тот поступ! Боске скаране!
Лем... на убрание.

А жебы кусіся вперед поступати,
То треба кус вєце в книжку зазерати.
Колик як прибере мои добры люды,
Тыж му шумні буде.

Бо то не выстарчит гарді ся прибрати,
А потом на себе очками моргати.
То ище не поступ мои добры люды,
Так добре не буде.

Часы такы тяжкы — злоцюшков бракуе,
Та най же каждый добре шпекулюе,
Як тоты загоны треба управяти,
Жебы користь мати.



О садочку треба добре памятати,
Бо с него можна вельку користь мати.
Нехай каждый садит ябка, сливки, грушкы,
То будут... злоцюшкы.

А в той загороді пчолок пару пняков
Ище ку тому дакых инших кряков.
Як так зробіте мси добры люды,
Втотчас поступ буде.

А зас, як прийде свята неділенька,
Што за приятна буде та хвиленька,
Коли в том садочку мож сой отпочати,
„Лемка“... почитати.

Мих. Слезин.

Килько выдал світ на вооруженє в 1935 р.

Секретарият Лиги Народов выдал 12-тый с ряду войсковый рочник, в котром представлено стан вооруженя всіх держав в поодиножых родах оруженя. Цікава єст статыстыка выдатков на оборону всіх держав світа. Выказує она, же на тоту ціль выдано на цілом світі в р. 1925 три и пол миллиарда долярв золотых, а в 10 літ погодивше, то єст в р. 1935 сума тота была приблизительно о 60 процент высша и выносила 5 миллиардов 400 миллионв золотых долярв.

Треба зазначити, же статыстычны числа поміщены в войсковом рочнику лем частично операют ся на официальных жерелах, котры сут зрештом барз скупы, а частично на публикациях меньше або больше официальных, бо ряд держав, котры переводят вооруженя, не надсылат жадных статыстык и держит свои военны силы в тайні.

Як світ приготовлят ся на случай войны.

В ноєой войні головну ролю отограют аеропляны. Прото тыж каждая держава старат ся мати якнайбольше число самолетов. Газета „Lot i Obrona Przeciwlotniczo - Gazowa“ операючи ся на жерелах німецкых и совітскых собранных на початку того року, подає в 7-ом номері статыстыку самолетов в килькох европейскых державах, а также в Америкы и в Японии.

Ведля той статыстыкы має:

Польша — 1.508 самолетв, 1.555 офицерв и 12.719 рядовых во-
яков летничой обслугы.

Румуния — 910 самолетов.

Россия — 4.136 самолетов.

Німеччина — 2.250 самолетов и около 45.000 летничого войска.

Франция — 5.400 самолетов и около 55.600 летничого войска.

Англия — 2.050 самолетов и около 29.400 летничого войска.

Италия — 2.100 самолетов и около 40.500 летничого войска.

Бельгия — 1.700 самолетов и около 30.000 летничого войска.

Япония — 2.050 самолетов и около 22.000 летничого войска.

Державы Ам. Полн. — 2.702 самолетов и около 31.250 летничого
войска.

Чехословакия — 1.306 самолетов и около 7.800 летничого войска.

Югославия — 970 самолетов и около 10.200 летничого войска.

Эстония — 100 самолетов.

Литва — 110 самолетов.

Финляндия — 130 самолетов.

Ци поданы высше цифры сут точны, трудно твердити. Напевно будут там гдеякы неточности, але назагал тот чисельный образ єст вірный. Треба однак не забывати и о том, же стан линят ся все и то

так относительно числа самолетов, як и самых техничных улучшень. Особенно державы, як Німеччина, Италия и Росия розвивают свою авиацию барз скоро.

Цікаве ест также поровнане бюджетов летничих, якы ухваляют поодынокы державы на авиацию. Сумы тоты подаеме на основі того самого жерела и представляют ся они так:

Англия — 29,186.100 фунтов штерлингов.

Франция — 1.494,520.000 франков.

Италия — 849,605.000 лиров.

Япония — 400,000.000 злотых.

Амерыка — 120,236.210 долярров.

Німеччина — 211,000.000 марок.

Дальше подае „Lot i Obrona Przeciwlotniczo - Gazowa“, же самолеты Німец и Англии могут забрати нараз по 500 тонн бомб, Франции — 550 тонн, Италии — 600 тонн. Одна 50-кильограмова бомба выстарчат до розваленя дому, однокильограмова до запаленя, а мале количество иперыту — до затрутя челоуіка.

На основі тых цыфр можна выробити собі суд, што то буде на случай новой войны.

Подземельный дух.

Бекач закурил файку и начал оповідати: Дружбовал я с Антком с Берега на одном весілю. Тож знате Худый от Помайбы втоды ся же женил. Весіле выпало на таку задуявку, же мало кто и до церквы ишол, бо заспы были страшны, — не было рады выйти с хыжи. А ту нам выпадало людей спрашати на весіле. Такой зараз с церквы мы пошли до Мохначкы, там мы праві цілый день соначили, а никто ани с найблизшой родины не дал ся впросити, жебы ити с нами на весіле. Што-ж было робити! Собрали мы ся оба уж под вечер и идеме просто через приліскы и западаме по пояс, або и глубше в заспы. Антка-сте знали, знате, же был хлоп тугый и моцный. Я был при нем, як мизерак. То тыж он ишол наперед и робил дорогу и так допхали мы ся до Гуты. Вотчас стоял там ище ліс, снігу было меньше як на чистом поли. Виділо ся, же уж скоро дойдеме до села. А и недалеко было, бо лем с четверт милі, а мы прешли дуже дальше, бо мы блудили. Але як несчастье мае впасти, то и при хыжі найде. Ноч нас застала в лісі, як планета и осліпила совсем. Тильо видно было, што от снігу, же лем человек о дерева носом не завадил. Але больше шло ся напамят, як на певняка, бо ся дорога стратила с пред очей. Аж ту мой Антек починает штосик квенкати и остае спозаду, спочиват што хвиля. Жду на него, — виджу, же му штоси хыбуе.

— Што-ж то тобі Антось? звідую ся.

— Нич мі нич, повідат и зриват ся, хочачи ити вперед, а нияк не годен.

Взял я его под руку и веду, як можу, а тот мі летит през руки и летит.

Змордсвал ся я при нем — што мыслите, преця хлоп як дерево, не мож го было просто втримати, так ся ку землі тягнул. Упал потом на руки и почал ся грамолити, як по слизком леді. Помагам ему встати, але дармо, виджу, же не встане.

Прошу его: — Антось преця май розум! Кто-ж то виділ так ся дати ослабити? Заклинам его на вшитко в свиті, але тот не слышит, лем ся ку той землі пре и пре.

— Господи Боже! мыслю сой, што-ж я ту с тобом почну. Ани хыж близко, ани человека... И так стою нерадний при нем. Виджу, же ище хоче ся ратовати, а ту уж не годен. Суват ся на рачках и с кымси ся мсцує и силит, а ниякой рады сой не може дати. А я также сам не знам, што и як ему помочи. Взяти его на плечи? Не двигну. Ждати, аж умре? Што-ж му с того? Го, го, мой-сте-вы, здивовал ся Хованец, што уж тоту историю слышал от него. И якже-сте радили?

— Розум мі втотчас дорадил, жебым по людей пошол. Аджек, не думаячи, сорвал ся я быстро и през заспы и снігы иду до села. Мусите знати, як мі ся шло, кед уж молоду поченили, коли-м пришол на весіле. Перестрашили ся мене, як якого духа, так я страшно выглядал. В рукавах полно леду, як мі пак повідали, в волосах соплі, а одежка в снігу оталяна. Тильо лем был я годен повісти, жебы шли скоро по Антка и повіл я, где остал.

— А што ся с Антком стало?

— Тото ся стало, што ся мало стати.

Нашли его коло пняка, ище теплый был. На устах полно піны, а в том місци, где лежал, сніг был такый змятушений, як бы ся там што найменше пятох хлопов било. Немало ся хлоп намучил.

Хотіли его якоси ратовати, запалили пару вязонок соломы, што принесли со собом, гріли го, обертали, то зас снігом терли, але занич. Лем ся дивовали, же дотля не стверднул. Вшитко ся в нем загынало, як за житя. И на тварі был румяный аж до самого гробу. Кто бы не знал, же умер, то бы не повірил.

— Го, го, мой-сте-вы, дороги — дивовал ся Хованец, а за хвилю звідал ся непевно:

— Мыслите, же ся с „оним“ здыбал.

— То ся розуміє, же нич иншого. Бо як вам повідам, „оне“ ходит вічно попод землю, дсраз под верхом, як тот крет, має свои ходники. Трафіт дакто несчастьный на тот его ходник, то уж мусит ся с тым світом попрощати. Поталь ся с ним мордує, покаль его не задавит. Так мой-сте-вы.

— То зле, не знати, як ся го стеречи.

— Стережте ся земельного духа!

— Ба, фрас го знає, кади он ходит...

— Я вам тыж не повім нияк.

— Боска опека найпевнійша.

Двигнул ся Хованец и тым перервал бесіду, бо уж вшиткы рушали ся до рубаня дерева.

Из Вл. Оркана (Ростоки).

Рано в горах.

Ище сонце не сышло, а Петро сорвал ся с постели, взял на себе сердак и вышол през сїни на обору. Недалеко была студенка мала, где овцы пили воду, вертаючи с пасовиска. — Поскочил ку ней, нахылил ся и черпал пригорщами зимну воду, хлюстал на лице, на волосы и на отккрыту шию. При том парскал голосно як жеребец, як му до ноздрей вода зайде. — Пак рукавом грубой кошелі претер очи и посмотрил наоколо світі.

Чудне рано! Буде гарный день — подумал. — Треба выгнати овцы, най ся напасут, покля холодно, бо пред полуднем буде горяч.

Уж не вернул ся до хыж, жебы отверанем дверей не побудити людей, лем пошол просто ку овцам и отсунул ворота.

Вышли овцы заспаны, одна за другом. Заял их и погнал поза хыжу на старе коничиско. Ишли пред ним стары, сивы овцы, молодши выбігали наперед, а ягнята прескаковали плоты весело. Як вышли на загонны коничиска, не яли ся отраз пасти, лем позерали по собі и оглядали ся, с недовірием на Петра, ци их не пожене дале, ци акурат то для них тот добра коничина, што не раз о ней думали на угорі — як бы о дачом барз соленом. Бо для овец соль — выдае ся барз солодка. Але як виділи, же тот великый пастыр выгладат дост ласкаво, и не думат их дальше гнати на пусты угоры — подумали — же днес мусит быти велике свято, такий день в котром вшитко можна — и розсміяли ся им очи весело. И понагляли ся, жебы не втратити доброй хвилі, росышли ся широка и скубали листкы орошены. С початку рвали с краю разом с травом, а як ся уж кус напасли, оставяли иншу траву лем сам конич скубали. Наконец и то ся им сприкрито; выберали лем волики и широки листкы а меньши оставяли.

Стоял при них Петро, и хоц был холод с рана, — не чул єго; чул в собі силу и моц житя, смерека — бы зламал як патык, сто хлопов потрафил бы прешмарити пред дах — так му ся здавало, бо молодой был...

Смотріл в долины и виділ, як ся будят ростоки, як поволи рідне мгла и гдеси счезат, як буры поля прикрывають ся ріжныма кольорами — а околица здавала ся єму што раз барже чиста, свіжа и ясна.

Посмотріл на свою хыжу и замітил снуючий ся по чорном даху дым. Сонце вышло червеным колом на верхкы и мож было смотріти на

нею отвореныма очами. Поволи зачало сонце ясніти и распалило ся живым, огненным жаром, а пражена єго як искры розсыпали ся во вшиткы страны. Блеск сонца озолотил Петра — єго одежу и жалену твар. Стоял на горбку свободный, высокый як с каменя выкованый, як фигура, а кров живо плынула му в жилах. Чул в собі силу, свободу и радость житя...

— Світе мой, світе! повідал сам до себе, бо не знал инакше повісти словами того, што чул в сердци. — Чул лем, же тепер на правду жие, чул в собі силу в той ранной хвилі, як встає сонце и як будит ся земля.

Смотріл в ростокы, в долины... Виділ ясны смугы, як бы огненны мїтлы звязаных прамен як росшмаряли мглы над водом, як сморк счезал гдеси розметейнї лугами сонца. — Виділ сады позолочены — хыжи закурены дымом, узкы загоны зерном тканы... А коли водил през сины поля змученым оком от блесна сонца — здавало ся єму, же прамена сонечны чешут золотым гребенем задеристый лен. — Чудный світ! — подумал. — Прекрасно мальований... Ктож годен розуміти? Кто може познати моц Божу?

Человек жаден...

В. Оркан „В Ростоках“.

ПРИПОВІДКЫ.

1. Боже, не хочу ани богатства — ани біды. Хочу лем того, што мі конечно треба — бо як бым был богачом, то бым си вырюк Тебе, а зас як бы мя біда притисла — ишол бым красти.

2. Одєн „Отчєнаш“ змовлений побожно и с покором — вщє значит як пят акафистов — скоро и безмыслєнно отчитаных.

3. Як ся престанєш молити, то або ид до работы, або спати!

4. Кєд ся молите, то сердцем ся мольте не устами и не на то, жебы люды вас молячых ся виділи — лем жебы сам Господь Бог виділ.

1. Найліпший оратор єст тот, кто в короткой бесїді — дуже оповїст.

2. Добре єст, як о наших близних бесїдуєме добре и хвалимо их — але ище ліпше, як нич о них не гваримє.

4. Як о дакым бесїдує ся добре — то вшиткы хотят, жебы им докзати же то правда — а як зле, то лем головами кывают и вірят на слово.

5. Што на світі найліпше для человекаґ — Язык! — бо потребный до бесїды, — а што найгоршеґ — Язык! — бо не раз повїст таке, што не дай Бог!

Цікавы числа.

Смутна статыстыка: Ведля обчислень одна четверта часть загальнаго числа людей умерат перед 7-ым роком житя, а половина не переживат 70 літ. На 100.000 людей лем 1 жие 100 літ; на 500 — оден 90 літ, на 100 — оден 60 літ. Рочно умерат 33 милионы людей, денно 99411, в годині — 3767, в минуті — 63. Так то, любы читателю, от часу, як ты читаш тоту статыстыку, умерло уж на цілом світі кильканадцетеро людей.

Населенє світа: В 1910 р. было на цілой землі 1600 милионов людей, в р. 1920 — 1790 милионов, а в р. 1930 — 1975 милионов людей. Вышадат с того, же на 100 людей с р. 1910. было в р. 1920. уж 111. а в р. 1930 — 122 людей Цікавы сут также числа, относячи ся до прироста населеня в поодынокых краях. Прирост тот выносит в Амерыці 26 процент, пак идут Азия, Австралия и Афрыка, а на конец припадат Европа с трома процентами. Найгустійше єст однак населена Европа бо 48.2 людей на 1 км², в час коли в Амерыці припадат на 1 км² 5.2, в Афрыці — 4.8, в Азии — 24.3.

За 250 літ буде 14800 милионов людей. Помимо воєн, епидемии и катастроф число людей на світі росте сильно по послідной войні. Статыстыка выказує, же каждого дня прибыват на землі 50.000 душ.

П. Г. Книббс с Мельбурн помістил в газеті „Сциента” цікавы выводи на тему, ци землі грозит перенаселенє. На разі, як твердит Книббс, земля не всяди єст перенаселена, але завдякы розвитку техники, улучшеню комуникацных средств, населенє, заселяюче землю случит ся в одну громаду, котра буде користати со всіх богатств одномірно.

По обчисленням Книббса, за 250 літ земля буде перенаселена и в р. 2165. число населеня буде выносити 14 милиардов 800 милионов.

Если увзгляднине, же на 24 милионы квадратных миль лем 7.5 єст придатных под управу, 6.25 єст совсем непродукованых, а 10 милионов квадратных миль єст на разі ище непевных, ци надают ся они на рольну експльоатацию — втотчас справа прокормленя за 250 літ представит ся дост невесело.

Книббс єст однак оптимистом выказує надежду, што улучшена организация труда и умілость выкористаня землеплодов дадут выдобыти с землі столько, штобы выстарчило на прокормленє 14.800 милионов людей. Крім того человек сам вынайде новы землеплоды так, же не лем хліб стане ся основой кормленя. Нам того однак не грызе, бо мы так долго не будеме жити.

Найбольша глубина океана. Найбольша глубина морска находит ся на океані Спокойном в отдаленю около 59-ох миль от побережа Японии. Глубина тота выносит 32.644 стопы т. є. около 9.800 метров.

Около островов филипинских глубина моря выносит 32.113 стоп т. є. около 9.635 метров.

Океан Атлантийський єст значно плитший, бо найбільша єго глибина, находяча ся на всход от острова Гаити выносит 27.922 стопы т. є. около 7.380 метров.

Што кошовала світова война. Американський парламентарыст Бергер в своей бесіді, выголошеной в Палаті депутатов в Вашингтоні, высказал ся о світсвой войні так: Последна война была найбільшим несчащем, яке коли нибудь встрітило білу расу. Кошовала она 400 миллиардов долларов. За тоты гроши можна было каждой родині в Злученых Державах и Канаді, в Англии, Франции, Бельгии, в Німоччині, Росии и Австрии дати дом вартости 2.500 долларов с урядженем и отородом. За решту грошей можна бы было купити цілу Францию и Бельгию со всім, што там єст, от костелов до трамваєв. Єсли бы суму 400 миллиардов долларов стопити на штабы чистого золота, важили бы они 800 миллионов кильограмов. До перевезеня того золота потреба бы ужити 30 тысяч вагонов, або 1.600 поїздов, каждый по 50 вагонов. Тилько выдали державы, штобы миллионы людей або убити, або на ціле жите окалічити, а прогрес цивилизации и культуры цофнути о десяткы літ.

НАЙБОЛЬШЕ МІСТО НА СВІТІ.

Найбільшим містом на світі єст Нью - Йорк. Має он жителей 5 миллионов 600 тысяч, а разом с передмістями около 8^{1/2} миллиона. Єст там больше италиянов, як в Римі, больше німцов, як в Бремі. Десята часть всіх жидов на землі жиє в Нью - Йорку. Місто того має 1.500 святынь, 2.000 театров. Што 52 секунды, приїзжат якыйси поїзд, што 13 минут отбиват ся шлюб, што 10 минут родит ся новий житель, што 12 минут повстає нова фабрыка або підприємство, што 51 минут кончит ся будова нового будынку. Денно прибиват до Нью - Йорку 300 тысяч людей.

ДЕШЕВО, ЯК БОРЩ.

В одном шведском селі поцтивый „артыст от всього“ мал в костелі перевести ґрунтовны направи, за котры предложил громаді поданный ниже рахунок:

1) За направу 10-єро заповідей Божих	2.24
2) Р'озбойникови на кресті дороблений нос	1.39
3) Полякерование Пилата с переду и со заду	3.30
4) Росширене неба и дороблене звїзд	2.15
5) Наданє лицу Мойсея больше выразу и упорядкованє єго брата Арона	1.40
6) Поправленє цілковите сопсутой Магдалины	3.19
7) Очищенє Червеного Моря	0.12
8) Упорядкованє жены Путыфара	2.39

Правда, же дешево артыст чистил море, поправлял сопсuty Магдалины и дорабял носы.

ПОСМІЙМЕ СЯ.

Деликатно повідомил.

Жида Розенберга при грі в карти трафіл „шляг“. Єго паурадили, жебы повідомити єго жену, але так деликатно, жебы зтрызла. Оден жид згодил ся ю повідомити, иде до ней и пы-

— Ци ту мешкат вдова Розенберг?

— Ту, але ище не вдова, — отвічат жидовка.

— А ну, ставме ся, ци не вдова?!

Змягчаюче обстоятельство.

Предсідатель суда: Ци оскаржений може навести ище як ательство, котры бы вплинули на поменьшанє кары?

Оскаржений: Так, высокый суде! Уж 20 раз мя карано и всьо т не помогло.

Не правом, лем палком.

Судия: Якым правом побили вы пана економа?

Оскаржений: Таж я го был палком, а не жадном правом.

Не даст спокою.

Жена:! Пожди, як умру, то не дам ти николи спокою.

Муж: До того моя любко не потребуеш аж умерати.

В суді.

— Ци вы женаты?

— О так, пане судия, штоси аж со три раз.

— Што тото має значити?

— Бо моя жена за три выстарчит.

У адвоката.

Адвокат: Лем бесідуйте так, як было, бо я мушу знати цілу правду!

Сторона: Та я лем правду пварю, бо брехати, то уж річ пана гаду-ката, бо я за тото плачу.

ПРИПОВІДКЫ.

6. Добре єст дуже чужых бесід розуміти
Але свою найперше треба добре вміти.
Можна знати бесіды — англицкы, французкы
Лем Руснак до Руснака най гварит по рускы.
7. Хоц коли мож языком барже зранити як сокыром або ножем.
8. Як язык не знає ся тихо заховати — то ціла голова терпит за него.
9. Хорый жолудок и хорый розум — познаме по языку.
10. Простак бесідує мало але зле, глуптак дуже але тыж зле — весельчак дуже але добре — а мудрец мало и добре.
11. Як поза очы повіме добре о докым, то мило коли тот человек довідат ся о том — але як зле, то гнет буде знати, што о нем бесідовали.
12. Неоден добре бесідує, а зле робит. — Слухати го можна, але наслідувати ніт.

-
1. Кто ся долго надумат — не все найліпше обере.
 2. Злы мысли тыж со сердца выходит.
 3. Благородны мысли и глубоки чувства находят ся и в сердци престога человека: — але люды цінят человека по єго силі — и якый профит приносит.

-
1. Со всіх річей на світі найтривальша єст надежда. Бо не раз вшитко стратиме, а надежда лем остане.
 2. На весну рахуєме на силу небесну, приде літо, ни - се ни - то — до осени надежда в жмени — приде зима и нич нема.
 3. Надежда найліпша річ — як не маме нич ліпшого.
 4. Надежда не опуцат человека и в найгорший час. — Докторы нас опусят — приятелі нас забудут — а надежда нас потішат до смерти.
 5. Хоц человек вшитко стратит остане ся єму надежда.
 6. Надежда бідному, — богатство лакомому, — а смерть жебракови — потіха.

-
1. Самолюб повідат: жебы лем мі выло добре — а инши мя нич не обходят. Правдивый человек най ся старат, жебы всім было добре.
 2. Людей на світі дуже, лем человека не легко найти.
 3. Кто має в собі чорта — тому ани ангел не догодит.
 4. Гдекотры люды лем на тото сук, жебы собі або другому жыте затрувати.

5. Кто ся пред вами все лем схылят и кланят — уважайте на него, бо може взяти со землі жменю піску и засыпати вам очи.

6. Добре было-бы на світі жити — жебы каждый лем половину с того зробил — што от других вымагат.

7. Тот, кто думат, же ся обыйде без людей, грубо ся мылит, але тот, кто мыслит, же люды без него ся не обыйдут — мылит ся ище грубше.

8. То мало, же сусідови жадной шкоды не робиме — мусиме ся старати помочи му часом словом и ділом.

9. Як ся смотриме на діла человека, науку вынаходы, же человек меже всіма творами найблагороднійший — але як видиме здраду, морды, войну, людску ненависть, то ся нам здає, же человек найгорше быдля.

10. Три річи человек не мусит робити: снігу вывозити со двора и с поля, бо остаточно приде тепло и сніг стає; глядати дівці мужа, бо и так сама собі найде — и привозити доктора в смертельной хвороті — бо и без доктора сам хворый умре.

11. Скорше познаме человека, як с ним пеме оден день, ниж як бы мы с ним жили 10 літ. Для того люды, што два раз ся разом упили, барз добре ся знают.

12. Три річи не дадут ся човекови перемочи: сон, судьба и баба.

13. Сут два роды людей, што мало бесідуют — одны для того, бо глупы, другы зас — бо мудры. И одны и другы добре робят.

14. Сут люды, што все злы на вас, не прото, же-сте им зле зробили, лем тому, же их до ничего не потребуєте.

15. Человек, як лем ся уродит, уж знає плакати — а сміяти мусит ся допір учити.

16. Человек то дивный теор — лїнивство має рад — а вічного спочинку ся боит — все ся жалит на того марне жыте — а умерати не хоче.

18. Як годинник, што иначе час показує, а иначе години бе — планый, — так и человек, што инше мыслит а инше повідат — фраса вартат.

19. Як ся дакому добре веде — то гварит, же своим розумом так сой зарядил — а як плонно — то гварит, такой льос го споткал.

20. Неоден человек гдешто бы жертвовал на народны ціли — але мало дати не гонорово — а дуже не годеи — и прото не дає николи нич.

21. Як дакто не хоче дашто доброго зробити, то гварит, же не годеи — а як не годеи — то гварит, не хочу таких річей робити.

22. Кто все ся сміє — не мудрый ест, — кто зас все плаче — то нам го жаль, але кто николи ани не заплаче ани ся не засміє, — с таким ся чоловіче не стыкай, лем втікай от него, где можеш.

23. Человек ест популярный (широкознанный), кед го наоколо люды знают, а он сам их совсем не знат.

23. Не смот все до горы — бо ся пошпортнеш и впадеш до ямы, — але и на землю тыж все не смот, — бо хмары аж втотчас узріш — аж зачне дождж ляти на голову.

25. Як бы кожного опуста дораз повісили и каждого злодія забили, то бы было гарді на світі жити, але была бы на землі велика пустка и безлюдє.

26. Тот єст добрым человеком, кто помагат кому може, а никому не шкодит.

27. Не оден другим добре радит — а сам того не робит.

28. Человек дуже вытримат, кед мусит.

29. Лем тот ма право гонити — кед сам ліпше годен и хоче зробити.

30. Добре памятаме — кед нам дакто дашто винен — але як мы дакому винни — легко забываеме.

31. Человек без чесноты, слуга без охоты, без сердца урода и с болота вода — нич не вартают.

32. Кед идеме помалы — біда нас може догонити — але и за скоро не треба ити — бо біду доженеме.

33. Со вшиткых живых творов — лем человек потрафит плакати и сміяти ся.

34. Знаме где-сме ся родили, а не знаме, где голову положиме.

35. Дуже людей — то як сосны в зимі: на голові біло — а в голові зелено.

36. Гдекотры люды сут противны власти — лем длутого, же сами власти не держат.

37. Сут люды — што всіх тручают — кто ся до них приближают — а потом ся дивуют, же люды от них сторонят.

38. С человека гной повстане — с гною трава ся уродит.

Вол с'їст траву, человек вола — и все вшитко вколо ходит.

39. Вшиткы люды скаржат ся на слабу память, а никто на слабый розум.

40. Интерес людей лучшит — або розлучат.

41. Не раз треба нам дуже бесіды — жебы направити одно небачне слово.

42. Лем на малых каменях человек ся потыкат — великы старат ся оминути.

1. Кто никому кривды не зробил — а ма врагов — то незвычайный человек.

2. Незнанный ворот — єст два разы гірший як явный.

3. Малом пожычком — робиш с'їй довжника — великом ворога.

4. Пріятелей скорше забудеме як ворогов.

1. Як человек в нещестю — то першій — ліпший глупак може го по-неверати. Як лев здыхал мізерный осел го копнул — як слонь впал в трясавицу — то му жаба вылізла на голову.

2. Як вас несчестья споткат — и грызете ся ним барз — то го ищы побільшате.

3. Морякы — кед сут на земли дале од моря — то недовіркы — як сут на мори — в погоду — то обоетно им все — але як ся зорве буря страшна — то побожно молят ся о поміч до неба.

4. Судьба люды не выберат — ани не глядат — але як ся ей кто по дорозі трафит — в того вдарит.

5. Докля мате ворогов — то ищы все дашто значыте.

6. Кто в пятницу танцує а в суботу співат, тот най ся на неділю нещестя сподіват.

7. Щестя глядаме мы — а нещестя на глядат.

1. Приповідка гварит — же пінязі то нещестя для того кто их ма. — А каждый з нас хотіл бы ся о том преконати.

2. Кто за добре діло хоче пінязи — тот и зле зробит за грошы.

3. Як маш лем дуже грошы — то хоц тя не знають

Высокоповажаным паном называють.



„ДУХОВНЫ УПРАЖНЕНІЯ“

СЕР. I.

апробованы Ордынариятом и благословены Папою Пием XI.
письмом с 9. квітня 1931

можна достати у

О. ВАСИЛИЯ КУРИЛЛО

в ПОДЕМЩИНИ
почта Ногунієс Zdrój

Ціна 1 примірника 1 зл. разом
с пересылком.

